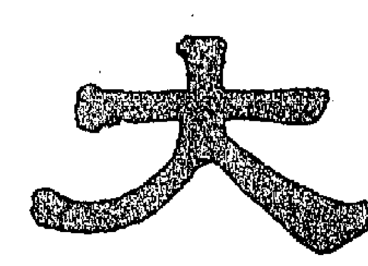
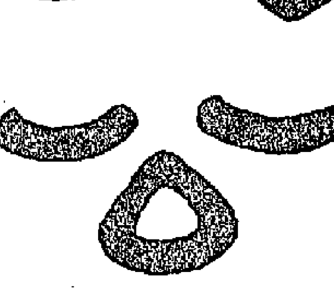
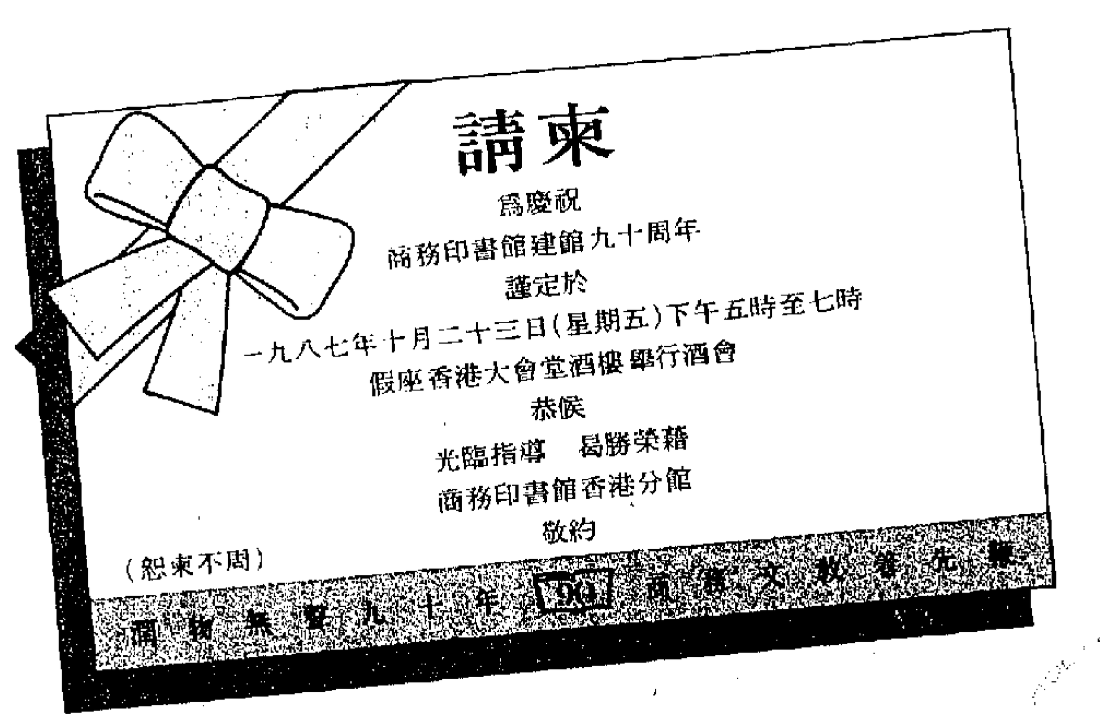



報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印：大公報(香港)有限公司
第三萬零一百六十二號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七五七一八一至七
CABLE : 8778 TELEX : 72859 HKTKP HX
今日出紙七大張　零售壹元伍毫
香港有利印務有限公司承印





建館九十周年紀念

1897－1987

港澳地區：

安子介　黃夢花　李子涵　馬蒙　馬萬祺　崔德祺　方志勇　吳樹熾　黃傳焜　張永賢　陳善偉　陳國雄　陳增濤　黎活仁　李鵬翥　梁桂華　李成俊　譚尚渭　曹宏威　於越柏　沈山明　林壽晋　梁愛詩　沈蘇行　何耀棣　鄭子瑜　陳宗淇　林永銘　何渭泉　劉永幹　劉海粟　何家[illegible]　黃華章　李明望　關彩華　車載青　張維　冼爲堅　江漢芬　黃球　李東海　何沛雄　曾家傑　莊善春　大公報　新晚報　明報　集古齋　文滙報　明泰行　徐有梅　寶生銀行　學益書店　大江書店　新華銀行　漢華中學　大生書店　塑膠工業　鴻光書店　銀都戲院　實用書局　大埔書店　元朗書店　觀塘書店　南洋戲院　香島中學　重生中學　八方書局　滙通書店

亞洲電視　中國書局　培僑中學　鷺江書局　植勳公司　南聯公司　文藝書屋　集美郵票　田豐日報　中輝書局　牧文書局　珠江戲院　僑生書局　讀者文摘　中南銀行　美心集團　浩文書店　昭明出版社　南山出版社　雅苑出版社　金陵出版社　文光出版社　[illegible]出版社　[illegible]出版社　[illegible]印刷所　永光印刷廠　星星出版社　百姓半月刊　利達出版社　陳永泰書局　光[illegible]出版社　世界出版社　[illegible]郵票社　國邦郵票社　G.K. LAM　英昌文具行　讀書人月刊　林略文具行　文信貿易行　港青出版社　天[illegible]圖書公司　[illegible]綸新中書局　中國旅遊畫報　亞貿有限公司　廣衡印務公司　南光貿易公司　文化圖書公司　嘉華[illegible]公司　友生昌筆墨社　中美圖書公司　香港胡敏生記　華文圖書公司　勤誠圖書公司　香港福建中學　黃氏海外報社　大華國貨公司　利成書業公司　星輝圖書公司　樹龍書業公司　皇冠圖書公司　沙田文明書店　旭力集郵公司　港九世界書局　張偉傑(王楊)　文星圖書公司　尚緻集郵公司　四達圖書公司　中國航空公司　華僑商業銀行　蒼松圖書中心

緯澤圖書公司　遠東圖書公司　順利圖書公司　建業貿易公司　天明圖書公司　楊乃強郵票社　九龍郵票中心　泉嶺集郵公司　新民主出版社　海山圖書公司　京華貿易公司　南洋商業銀行　荃灣[illegible]書屋　德霖廣告公司　九十年代月刊　文源有限公司　香港三聯書店　萬里集團機構　藝美圖書公司　經導出版公司　沙濤製作公司　當代發展公司　佳麗印刷公司　致生有限公司　浙江興業銀行　亞洲製版公司　豐盛有限公司　鴻茂裝飾公司　美固有限公司　澳門星光書店　澳門大誠書店　澳門立信書店　活水書屋鄭兆年　萬事通出版公司　天利行有限公司　香港徐氏基金會　香港中華總商會　香港上海印書館　一鳴凹凸印刷局　生活與健康月刊　香港工會聯合會　寶星郵票工藝品　自由屋貿易公司　香港永大文具行　大華永記印刷廠　牛津大學出版社　廣思文化服務社　東方(合記)書店　澳門中華教育會　澳門商訓夜中學　玉耶機構[illegible]　金融日報[illegible]　澳門[illegible]聯[illegible]學校　澳門勞工子弟學校　永勝印[illegible]有限公司　文友實業有限公司　銀都機構有限公司　旺角勞工子弟學校　嘉文書局有限公司　僑光置業有限公司　嘉饌出版有限公司　攝影畫報有限公司　新天貿易有限公司　華威貿易有限公司　大雅圖書有限公司　大德貿易有限公司　中國銀行香港分行　源通貿易有限公司　精工印書局出版社　廣興書局有限公司

亞洲文化事業公司　月亮賀卡有限公司　中國國貨有限公司　國光書局(西區)　永光書局有限公司　百利唱片有限公司　鹽業銀行香港分行　河畔文化事業公司　長城圖書貿易公司　樂古印務有限公司　青塔印務有限公司　大華印鐵有限公司　博雅藝術有限公司　彩虹製版有限公司　永新企業有限公司　康帝企業有限公司　風行唱片有限公司　永發印務有限公司　華風書局有限公司　四達油墨有限公司　偉倫圖書發行公司　啓思兒童文化事業　少年讀者有限公司　上海書局有限公司　華漢文化事業公司　大得文化書業公司　安達旅運有限公司　中南圖書有限公司　宇宙印務有限公司　利通圖書有限公司　大德紙行有限公司　南洋紙業有限公司　夏廉裝修工程公司　交通銀行香港分行　偉發圖書文具公司　佳美分色製版公司　森信洋紙有限公司　中華書局香港分局　有成書業有限公司　時代電腦有限公司　華閩(集團)有限公司　先鋒視聽教育研究社　新中國新聞有限公司　廣東省銀行香港分行　香港中國醫學研究所　郵學出版社有限公司　陳湘記圖書有限公司　華強印刷所有限公司　石華堂印刷有限公司　大鵬油墨廠有限公司　香港教育工作者聯會　安豐行貿易有限公司　中流出版社有限公司　香港萬[illegible]出版社　南洋信用卡[illegible]有限公司　漢文化發展有限公司　智力出版社有限公司　斑馬筆廠及廣記筆行　利源書報社有限公司　華潤(集團)有限公司　信昌文教用品有限公司　和達謙信洋行有限公司　裕華國產百貨有限公司　鏡報文化企業有限公司　南光(集團)有限公司　偉發圖書文具有限公司　中僑國產百貨有限公司　廣角鏡出版社有限公司　永經堂有限公司印刷廠

唐人文化事業有限公司　中藝(香港)有限公司　百樂金筆香港有限公司　高迪電子分色有限公司　香港民安保險有限公司　怡和商務拓展有限公司　美迪植字製作有限公司　香港中國旅行社有限公司　現代教育研究社有限公司　漸埗強／新思域設計製作　華盛昌機械企業有限公司　澳門中國旅行社有限公司　森[illegible]遠東出版有限公司　光華紙品[illegible]膠廠有限公司　時代教育出版社有限公司　凸版印刷(香港)有限公司　朗文出版(遠東)有限公司　新成昌文具貿易有限公司　岐關車路(香港)有限公司　新鴻基國際服務有限公司　嘉華銀行有限公司(中信集團)　八佰伴(香港)百貨有限公司　麥克米倫出版(中國)有限公司　中華商務聯合印刷(香港)有限公司　大業印刷公司(國際啤牌製造廠有限公司[illegible]公司)

OLYMPOS R-41
GRAPHIC DIRECTIONS
GREENWOOD PRESS
STAEDTLER(HK) LTD.
BOOK MARKETING LTD.
ADDISON-WESLEY PUB. CO.
OCEAN PRINTING CO., LTD.
SCIENTIFIC SERVICE CO., LTD.
DELIGHT NOVELTIES COMPANY LTD.
PILOT PUBLISHERS SERVICES LTD.
UNITED PUBLISHERS SERVICES (HK) LTD.
NG HING KEE BOOK & NEWSPAPER AGENCY
TRANSGLOBAL PUBLISHERS SERVICE LTD.
SIMON & SCHUSTER (ASIA) PTE LTD.(Prentice-Hall)

中國內地：

榮寶齋　中華書局　上海書店　人民出版社　文物出版社　學林出版社　外文出版社　花城出版社　知識出版社　廣州集雅齋　新世界出版社　北京市中國書店　人民文學出版社　中國友誼出版社　中國展望出版社　中國鐵道出版社　人民體育出版社　上海教育出版社　上海辭書出版社　上海譯文出版社　廣東人民出版社　天津人民出版社　湖南人民出版社　山東省出版總社　新疆人民出版社

中華商務貿易公司　深圳博雅藝術公司　天津市新聞出版局　中國人民美術出版社　中國人民衛生出版社　中國出版工作者協會　上海外語教育出版社　上海科學技術出版社　上海外語音像出版社　陝西人民美術出版社　中國圖書進出口總公司　中國對外翻譯出版公司　中國大百科全書出版社　上海市出版工作者協會　廣東省出版進出口公司　故宮博物院紫禁城出版社　中國國際圖書貿易總公司　中國出版對外貿易總公司　廣東肇慶市工藝美術工業公司　北京生活·讀書·新知三聯書店　中國圖書發行公司上海分公司

海外地區：

CHENG & TSUI COMPANY, INC. (U.S.A.)
EVERGREEN PUBLISHING & STATIONERY(U.S.A.)

美國紐約東方文化事業公司　美國洛杉磯利民圖書文具公司　美國華文書報雜誌社紐約分社　美國華文書報雜誌社三藩市分社　美國力生集團，利民圖書文具公司　馬來西亞遠東文化(馬)有限公司　馬來西亞天地圖書(馬)有限公司　荷蘭阿姆斯特丹萌芽書店　新加坡國際圖書(新)有限公司　新加坡南方印刷出版有限公司　馬來西亞長青書屋有限公司　馬來西亞世界書局有限公司(馬)　新加坡亞太圖書(新)有限公司　美國華文書報雜誌社總社　美國溫哥華良友圖書公司　菲律賓新世紀圖書公司　泰國泰京南美有限公司　新加坡萬里書局　新加坡聯邦出版社　新加坡新文化機構　中華書局新加坡分局　英國光華書店有限公司　美國三藩市東風書店　泰國秋鴻書報社　西德漢堡天地書店　美國新華書店

中國銀行港澳管理處　元安賀咭出版公司 YUEN ON GREETING CARDS COMPANY　Harper & Row Publishers, Asia, Pte Ltd.　中南文具圖書公司 北角城市花園12座60－66地下

TIME LIFE BOOKS　南方書店有限公司 NAM FONG BOOK CO., LTD.　協領有限公司 HERMA　大道機構　NCL 各類相簿總代理：僑生書局　香花文具圖書公司(香港香花邨)　新豐廣告有限公司 HSIN FUNG ADVERTISING CO., LTD.　事業印刷

漢榮書局有限公司　PARKER　聯發文具　新興書局　新光戲院　亞美圖書中心　港人協會　田園書屋 電話：3-858031

金城銀行香港分行 Kincheng Banking Corporation　山邊社　GD 粵海企業(集團)有限公司　Jumbo Grade Co., Ltd. BOOKS & STATIONERY　星島中心 SING TAO CENTRE　博益出版集團有限公司 Publications (Holdings) Limited　萬源圖書有限公司　天地圖書有限公司 COSMOS BOOKS LTD

中文大學出版社 THE CHINESE UNIVERSITY PRESS　香港青年出版社 HONG KONG YOUTH PRESS　麒麟書業有限公司　馬健記圖書有限公司　長興書局　敦煌酒樓集團　明研書畫社　新雅文化事業有限公司 SUN YA PUBLICATIONS (HK) LTD.

k.c.m. & company　JAPAN UNI AGENCY, INC. 社長 宮田昇　和平圖書有限公司 Peace Book Co. Ltd.　藝文圖書公司 Arts & Literature Books Co.　Pentel 飛龍牌　Light 大光出版社有限公司　通用圖書有限公司 香港街道地方指南　香江出版公司 HEUNGKONG PUBLISHING CO.

同敬賀
(排名不分先後)

商務印書館建館90周年

(1897—1987)

……年　商務文教着先鞭

祝酒詞

商務印書館總公司副董事長
商務印書館香港分館總經理、總編輯　李祖澤

李祖澤

各位嘉賓、各位同業、各位朋友：

今天很高興主持商務印書館九十周年在香港的慶祝酒會，承蒙各位光臨，感到非常榮幸。

商務印書館創建於一八九七年，是中國現存歷史最悠久的出版社，也是近代中國規模最龐大的出版企業。長期以來，無論在民智的啓廸，知識的傳播，教育的促進，學術的提高和文化的積累等方面，都做了大量的工作，這是人所共知的。商務印書館香港分館紀念建館九十周年的標語：「潤物無聲九十年，商務文教着先鞭」，概括了我們對商務的感情和奮鬥的目標。作為商務的一員，我們細懷長期獻身於商務出版事業的前輩，對他們所創造的輝煌業績，更感到自豪，同時鞭策我們繼續努力。

商務印書館自創辦以迄四十年代末期，已出版圖書達兩萬多種。中華人民共和國成立後，總公司從上海遷到北京，北京商務印書館成為中央一級專業出版社。按照出版分工，北京商務以翻譯出版外國重要學術著作和編纂出版中外文語文工具書為主要任務。三十多年來，共出版圖書近六千多種，目前，北京商務印書館的業務和經營規劃進一步發展。在編輯出版上，達到了商務歷史上「日出一書」的水平，贏得了海內外讀者、同業的讚譽。

商務印書館在海外歷史悠久的香港、新加坡和馬來西亞三家分館，業務近年有不同程度的發展。台灣商務印書館也出版了不少好書，特別是近年影印文淵閣《四庫全書》，在整理古籍、闡揚中華文化上作了貢獻。

香港商務印書館建館於一九一四年，迄今亦有七十三年的歷史。七十多年來，秉承總公司的指示，在宏揚祖國文化、促進中外文化交流、推動香港文化教育方面，也起了一定的作用。特別是進入八十年代，香港商務加強了編輯出版工作，在各界的支持和同人的努力下，業務有良好的發展。出版物無論在質和量方面，都有所提高。例如我們出版的一些畫册，連續多年得到香港市政局頒發的最佳印製書籍獎，有一些還得到美國和德國的獎狀，我們出版的教科書，受到香港教育界的歡迎，我們出版的適合香港需要的有關社會、法律、經濟的書籍，受到學術界的好評。我們的出版物，除了主要為香港和海外讀者服務外，也開始走進了世界，我們不少出版物與外國出版社合作出版了英文、法文、德文和日文版。除出版外，我們繼承了商務的傳統，就能力所及，積極參與和推行一些社會文化活動，也得到公衆的讚許。

借這個機會，向各位嘉賓報告一個喜訊，為了更好地為香港讀者服務，推廣讀書風氣，商務香港分館除了努力經營好銅鑼灣圖書中心，中環郵票藝術中心，北角支館，旺角支館四個門市外，將在未來的兩個月內，增設三個新門市。位於沙田新城市廣場，佔地六千平方呎的「商務印書館沙田圖書廣場」，將於十一月五日開幕；位於港島東區鰂魚涌「吉之島百貨公司」內的「商務印書館康怡支館」將於十一月十八日開幕；位於新界屯門市廣場「八百伴百貨公司」內的「商務印書館屯門支館」，將於十二月九日加入服務。這是我們慶祝商務印書館建館九十週年的獻禮。

商務印書館九十年，其出版物無論在學術上和文化教育事業上，在國內外都享有盛譽。我們不須妄自菲薄，因為這是各界的支持和本館無數前輩努力的成果；作為後之來者，我們絕不能自滿，我們考慮的是要如何繼承，如何發揚光大，與時並進。「周雖舊邦，其命維新」，在未來的歲月，我們仍朝此方向，勉力向前！

謝謝各位。

「商務」的九十年

（一）昨日「商務」

九十年前，時值清光緒二十三年，上海幾個青年排字工人——夏瑞芳、鮑咸恩、鮑咸昌、高鳳池等，集資開辦了一處專營印刷業務的場所，取名「商務印書館」。兩年後，夏瑞芳結識了南洋公學漢文總教習張元濟（菊生），他是一位博古通今、學貫中西的學者。夏瑞芳請其主持「商務」編譯工作。自此「商務」開始由專營印刷轉為以出版為主。張元濟與夏瑞芳的結合，為商務印書館的發展起了基石性的作用。

「商務」創辦之初，正值清末。其時國難當頭，內憂外患。一些有開明思想的進步知識分子，奮起變法圖強，廢科舉、興學堂。此時，清代沿用的學童課本已不適用。「商務」為適應興學之需，開創了中國學校用書的先例，編印了《共和國教科書》，凡小學、中學、大學、師範、專科等各類學校用書，一應俱全。

「商務」為使教科書編得實用，還興辦了學校作為試點，如尚公小學、師範學校、藝徒學校、函授學社、平民夜校等等，以便通過教學，取得編教科書的經驗，改進編輯工作。正因為如此，「商務」編印的教科書，深受學校歡迎，風行全國，不斷再版。以《共和國教科書》中的國文課本而言，幾年中就印了二千五百六十多個版次。這在中國的出版史上實屬空前！

提起「商務」，人們自然地想起它出版的各個門類、大中小型俱全的工具書。從創辦到四十年代末期，它出版的各類工具書多達一百五十餘種。諸如一九〇二年印行的《華英音韻字典集成》，一九〇四年出版的《華英字典》等等，都是中國最早自己編輯的外語字典。至於大家十分熟悉的《辭源》，則更是蜚聲中外的大型辭書了。

「商務」出版的西方學術思想名著，在當時給人們留下深刻的印象。著名的啓蒙思想家、翻譯家嚴復譯的赫胥黎的《天演論》、亞當·斯密的《原富》，以及其他的西方著作，都是由當時的「商務」出版的。

商務在古籍整理出版上也作了不少的貢獻。為了搶救中國的文化遺產，為了解決學者求書之難，「商務」成套地影印了諸如《四部叢刊》、《續古逸叢書》、《道藏》、《涵芬樓秘笈》、《百衲本二十四史》、《學海類編》、《四庫全書珍本初集》等等。規模宏大，工程艱巨。在校勘工作中，對各種版本、必尋流溯源，態度嚴謹。

商務印書館創辦過十餘種雜誌，影響深遠者如《東方雜誌》、《小說月報》、《英語世界》、《英語周刊》等。其間，《東方雜誌》譯介了許多國外新學科知識和思想、理論文章，發表過許多國際問題的評論以及對中國哲學、文學、經濟、政治方面的研究論文。在胡愈之主持《東方雜誌》期間，該刊曾一度成為中國國內具有權威性的社會科學的大型綜合性月刊。《小說月報》在當時也是頗具影響的。茅盾、鄭振鐸、葉聖陶都曾做過它的主編。有不少著名作家的處女作也都誕生在這個園地裏。……

中國許多知名人士同「商務」有密切聯繫。且不說與「商務」有過文字交往的學人，僅以在「商務」工作過的知名人士來說，也不知凡幾。如黃炎培，如胡愈之、陳叔通、韋愨、茅盾、陳布雷、楊賢江、鄭振鐸、周建人、周予同、王雲五、朱經農、竺可楨、周鯁生、陶孟和、顧頡剛、葉聖陶、向達、馮定、金仲華，等等等等。盡管他們在時代風雲中，境況不一，後來的發展各異，而他們在文化方面所作出的貢獻，應當給以肯定。

（二）今日「商務」

一九五一年，商務印書館遷址北京。此後，先後受教育部、衛生部的委托，致力於高校教材與國家藥典的編輯出版工作。一九五八年確定以翻譯出版外國的哲學、社會科學方面的學術著作為主，並出版中外文的語文辭書。在此後的年月裏，「商務」為積累文化、為介紹新知識作出了更多新的、重要的貢獻。

三十多年來，「商務」僅翻譯出版的學術著作，就達一千二百餘種，其中有四百餘種，皆係世界名著。今天，它正着手從已出的名著譯本中，精心篩選，匯輯出版《漢譯世界學術名著叢書》。這套「叢書」已經出版了四輯，每輯五十種，共二百種。第五輯已開始發印，第一批三十種八八年可以出版。

三十多年來，「商務」對於自己肩上的另一副擔子——中外語文工具書的出版，也是盡心竭力的。它共出了各種語文詞典、各類工具書近二百種，在這些辭書中，有不少在國內外都是享有很高聲譽的。比如《新華字典》，累計印數已達一億二千萬册；《現代漢語詞典》累計印數超過一千四百萬册；至於供人們閱讀古籍、研究文史的重要工具書——《辭源》（修訂本），收詞達九萬七千條，受到人們的喜愛，銷售量接近一百萬套。

在外語工具書方面，以《英華大詞典》為代表，收詞多達十二萬條，是中國目前收詞最多，部頭最大，內容最新的一部英漢詞書。其他如英、法、德、日、西、俄、阿拉伯等語種，也都出版了大型的漢外、外漢詞典，還出版了朝鮮、越南、印地、緬甸、波斯、捷克斯洛伐克、波蘭、匈牙利、羅馬尼亞、意大利和世界語等詞典，從而填補了外語詞典的某些空白。

商務印書館近若干年來，與外國合作出版的項目越來越多，它已與英國的牛津大學出版社、朗文出版社先後合作出版了《精選英漢、漢英詞典》、《[illegible]英漢雙解詞典》，與日本小學館合作出版了《現代日漢詞典》等等。還有一些出版物，如《現代漢語八百詞》、《中國地理綱要》、《中國經濟地理概論》等等，在國際上產生了很好的影響，已分別被日本、美國等翻譯出版。

（三）明日「商務」

一九八四年，北京商務印書館召開了長期出版書計劃座談會，到會的學者專家共一〇二人。「商務」在廣泛聽取專家們的意見的基礎上制訂了七年（一九八四—一九九〇）選題規劃，共列選題二千一百餘種，概略綜合起來，大致可分四個方面：

（一）在古典學術著作方面，將來着重於填平補缺；

（二）在當代學術著作方面，[illegible]積極組織出版；

（三）在外文辭書的大語種方面，品種將得到增加，而稀有語種將得到擴充；

（四）系統論、控制論、信息論、突變論、協同論以及耗散結構理論的作品，邊緣學科、交叉學科的代表作，將逐步組織翻譯出版。

這便是明日「商務」在出書上的一個大致輪廓。

商務印書館香港分館簡史

商務印書館不僅是中國現存歷……

……務外，編輯出版也有新的發展。待……

一九四一年十二月八日，日本軍國主義發動太平洋戰爭，十八日，日軍在港登陸，港廠被佔被毀，損失慘重。盛極一時的香港分館陷……

十一月開幕的沙田圖書廣場

十二月開幕的屯門支館

賀詞

商務印書館總公司副董事長
北京商務印書館總經理　林爾蔚

在商務印書館建館九十周年之際，我們有幸來香港參加商務印書館香港分館的慶祝活動，感到十分高興。首先請允許我代表北京商務印書館全體職工向在港辛勤工作，貢獻卓著的香港分館職工致以崇高的敬意和親切的慰問。其次，借此機會向香港以及海外長期關心和支持、幫助商務的各界人士表示衷心的感謝。香港分館建立於一九一四年，在商務久遠的歷史上，無論在繁榮祖國文化和促進中外文化交流方面都起到了積極的作用，特別是一九三二年商務總廠被日軍焚毀後，致力供應內地所需的大量教科書，幫助總館度過難關，做出了不可磨滅的貢獻。近年來，香港分館的業務蓬勃開展，出版了不少受到海內外讀者歡迎的好書，《紫禁城宮殿》、《國寶》等畫册連續多年獲得香港市政局最佳印製書籍獎；同時在銅鑼灣等地開設了圖書門市部，銷售額逐年上升，對香港文化事業的發展起了積極作用。借此機會，我們預祝香港分館業務日新月異，生意天天興隆。

林爾蔚

北京商務印書館，在改革、開放、搞活方針的指引下，各項工作也都有所發展。近年來，我們每年出版的圖書約有三〇〇—三五〇種（其中新書佔一半左右），一些大、中型詞書，如《辭源》、《漢英詞典》、《英華大詞典》、《現代漢語詞典》、《大俄漢詞典》、《日漢詞典》、《新漢德詞典》、《新西漢詞典》、《意漢詞典》等都受到了海內外的好評，銷售量經久不衰，《辭源》已銷售近百萬套，《現代漢語詞典》銷售了一千四百多萬册。學術著作方面，我們已出版《漢譯世界學術名著叢書》四輯，共二百種，受到國內外學者的重視，《叢書》的第五輯已開始發印，第一批三十種將在明年出版；最近我們還籌劃編印《美國叢書》，第一批二十種將在明年見書。

北京商務印書館與國外的合作出版幾年來也取得較大進展。我們已與日本、英國、美國、蘇聯、法國、新加坡等國的出版社進行了幾十項的合作出版，並正陸續出書。同時，我們還與法國、聯邦德國、荷蘭等國一些專門銷售中文書刊的書店建立了業務聯繫。

香港分館肩負着繁榮祖國文化、促進中外文化交流的重任，並且隨着歲月的增長，這個責任將愈來愈大，我們預祝香港分館在這些方面取得更大的成績。

最後，再提一下今年二月份我在北京紀念商務印書館九十周年紀念會上提出的希望與台北商務印書館進行業務往來的願望，這個願望我仍希望早日實現。謝謝大家。

新加坡 馬來西亞 商務印書館

商務印書館新加坡分館成立於一九一六年。幾十年來，在南洋一帶為推動華文教育，宏揚華文文化不遺餘力，做了大量工作。一九八六年成立圖書發行中心，專職華文書刊發行工作，鴻圖大展。

商務印書館吉隆坡分館成立於一九五六年，多年來為當地社會文化教育作出一定貢獻。一九八七年新成立商務印書館（馬來西亞）有限公司，為馬來西亞讀者作出更好的服務。

慶祝商務印書館建館九十周年（1897—1987）

潤物無聲九十年

商務印書館香港分館簡史

商務印書館不僅是中國現存歷史最悠久的出版機構，分館、支館在全盛時期遍佈全國各地，甚至遠屆海外。香港分館迄今也有七十三年的歷史了。

一、開闢草萊（一九一四—一九二三年）

一九一四年在皇后大道中設立門市部，是商務立足香港之始。分館建立後的三、四年間，上海總館的張元濟先生已開始通過香港分館組織編寫教科書的出版。一九一七年已有香港威爾斯編的《香港讀本》六册，《國文讀本》六册。由此看來，商務印書館在香港從事教育的編輯出版工作，到現在剛好有七十年的歷史了。

二、穩定的開展（一九二四—一九三五年）

經十年的開闢草萊，第二個十年香港商務又有了進一步的發展，尤其是印刷工廠的設立。一九一九、二〇年間，國內國民革命運動開始，在上海的總館計劃在廣州或香港設印刷廠，加強南中國的印刷力量。終於在一九二四年在香港西環堅尼地城吉直街設立了「商務印書館香港印刷工廠」，主要職工由總館委派。當時工廠業務範圍尚小，以承接客戶印件為主。但這是商務在北京之外所設立的唯一的分廠，從商務總體發展來說，香港分廠設立是一重要的部署。

一九三二年的「一二八」事變中，日軍瘋狂轟炸上海，上海總廠遭炸燬，總館決策擴充香港和北京兩分廠，增添設備，以擔負內地需要的課本生產。經一年的籌劃和建設，在北角英皇道建置了新廠房。業務仍以印刷本館書籍為主。職工已逾三百人。時因紙張、油墨、印刷材料內地進口有關稅，在港直接選購比在滬購買便宜。另印成書頁進口可以免稅，成本減輕，售價降低，對國內教育文化事業的促進起了一定的作用。況且在港生產書刊受國內動亂影響較少。所以在「一二八」事變後，華南、西南各地用書就是靠港廠印刷供應。

第二個十年，除開展了印刷業務外，編輯出版也有新的發展。特別值得一提的是，從一九三二年到一九三五年內，有系統地編印了一套南洋華僑子弟課本。包括了國語、常識、自然、歷史、地理、衛生等科目。這些教科書的出版，一方面秉承了商務教科書的出版特色，另一方面，充分發揮了香港商務在海外文化教育上所應具的作用。

三、非常時期的起伏（一九三六—一九四五年）

第三個十年，香港分館的發展受着時局的影響起伏甚大。

一九三七年全面抗日戰爭爆發，商務董事會決策，將總管理處和編審部內遷。上海改為駐滬辦事處，不再出版新書。由於內地情勢惡化，總管理處由長沙再遷港，成立駐港辦事處。香港分廠的主要生產亦由印刷本版圖書的鉛印改為凹版印刷，並增加了外文印刷、彩印的設備，承印國內郵票及當時中國、交通兩銀行紙幣。當時的香港分廠可說是全盛時期，到一九三九年職工數目達千人，為華南印刷一大重鎮。

由於戰局影響，香港工廠頓成為供應內地讀物的主要機構。《萬有文庫》第一、二集簡編，《辭源》正續編合訂本等書以至許多學者如王力和許地山等先生的新著都在香港出版的。當時甚至達到了日出一書的產量。《東方雜誌》、《教育雜誌》、《兒童世界》、《少年雜誌》等原有雜誌繼續在港編印外，一九三八年又在港創刊了《東方畫報》和《健與力》等雜誌。當時商務在香港的編輯部有四十餘人。

一九四一年十二月八日，日本軍國主義發動太平洋戰爭，十八日，日軍在港登陸，港廠被佔被毀，損失慘重。盛極一時的香港分館陷入停頓的階段。

四、變革與重整發展（一九四六—一九七六年）

戰後三十年，香港商務分館是處於變革和重整的局面，發展較緩慢。

一九四五年，香港光復，商務香港印刷工廠幾經調查、核對、提證，才將被日軍劫運散失的機械先後運回，於一九四六年五月正式復工。由於戰後蕭條，香港方面只能承接固定本教科書的印製，艱苦維持。解放初期，商務香港分館處於調整的階段，直到一九五？年，才成立辦事處，統籌本館在香港及海外各分支機構的工作。同時，[illegible]恢復了出版。[illegible]較重要出版物有《廈門大學華僑函授部講義》十種，《藝林叢錄》十册、[illegible]《五年制中文中學教科書》和《新編五年制中學教科書》、《中學生文庫》等。

除出版外，一九六五年北角支館門市部開幕，一九七三年發行部成立。顯示了[illegible]首先在門市經營和發行方面有所發展。

五、迅速發展的十年（一九七七—一九八七年）

一九七七年商務分館隆重舉辦了建館八十週年紀念，隨之這歷史悠久的出版社邁向了新的一頁。這個十年，最顯著的發展是編輯出版的加強和得到了長足的發展。由於這最近十年的發展和本館的現況以至將來的發展有密切的關係，有關情況在《香港商務業務前瞻》一文另作詳細介紹。

十一月開幕的沙田圖書廣場

十二月開幕的屯門門市部

論文。在胡愈之主持《東方雜誌》期間，該刊曾一度成為中國國內具有權威性的社會科學的大型綜合性月刊。《小說月報》在當時也是頗具影響的。茅盾、鄭振鐸、葉聖陶都

亞、意大利和世界語等詞典，從而填補了外語詞典的某些空白。

商務印書館近若干年來，與外國合作出版的項目越來越多，它已與英國的牛津大學

織翻譯出版。

這便是明日「商務」在出書上的一個大致輪廓。

香港商務下半年慶祝活動

社會文化活動

七月份　十本好書——一九八七中文課外書籍推薦計劃（贊助香港電台主辦）

七月份至十二月份　中文拼字比賽（與新雅文化事業有限公司合辦）

七月份至十二月份　一九八七中學生暑期閱讀報告比賽（與香港閱讀學會合辦）

九月份　認識中草藥　西貢逍遙遊（與香港中國醫學研究所合辦）

十月份至十一月份　香港古蹟考察（與香港古物諮詢委員會合辦）

十一月份　第三十九屆香港學校朗誦節（贊助香港學校音樂及朗誦協會主辦）

學術講座：

七月份　香港詞匯教學法

八月份　「中國傳統文化再檢討」學術講座

湯一介先生主講「中國文化發展前景的探討」

李澤厚先生主講「我所理解的儒學」

九月份　學翻譯與做翻譯

「傳媒與閱讀」座談會

十一月份　「香港古蹟與教育」座談會

文化藝術展覽精選：

十一月份　商務九十周年回顧展

十一月份　劉偉基陶藝創作展

梅文鼎師徒作品展

重點出版和業務發展

九月份　《變遷中的香港政治和社會》

《香港政治與政制初探》（商務玖什叢書）

十月份　《千年古都西安》（大型畫册）

《辭源》（縮印合訂本）

十一月份　商務印書館沙田圖書廣場開幕

十二月份　商務印書館康怡支館開幕

商務印書館屯門支館開幕

香港商務業務前瞻

——業務多元化、經營企業化

「潤物無聲九十年，商務文教着先鞭。」

自一八九七年迄今的九十年風雲變幻的歲月裏，中國歷史最悠久的出版機構商務印書館，確實能與時並進，對近代中國文化、教育的發展，作出了傑出的貢獻。

據不完全統計，商務印書館總、分館到今年先後出版了各類圖書二萬三千餘種，近四萬冊。這種出版規模，不但在中國首屈一指，在世界上也屬罕見。

今天，放在我們面前的課題是：如何繼承優良的傳統，把今日的商務發展成為一所有原創性的、生機勃勃的現代化出版企業？

以下我們就商務印書館香港分館過去十年的發展、今天的情況、以至未來的展望作一個綜合的介紹。

編輯出版

自一九七八年以來，分館的業務可說是在企業化的經營下向多元化方向發展，而在多元發展中又以加強編輯出版為重心。經過了十年的努力，香港分館的出版路向已基本奠定。概括地說，我們的出版物可以分為五個大類：

一、辭書及工具書類

這一類書籍是商務印書館一貫傳統中的重點出版物，其中尤以語言詞典為然。目前，香港分館行銷的辭書及工具書超過一百種。

香港分館出版的辭書，其資料來源有三：一是港館編輯部自行編寫，或在港延聘各地專家學者編寫的。前者有《一〇〇〇〇英文新字字典》、《英華雙解詞典》（排印中）等，後者有《漢英對照成語詞典》、《廣州方言詞典》、《香港學生英文字典》、外華拼音詞典系列等。

二是印行北京商務印書館出版的重點語言詞典，或與內地出版社合作，出版部分辭書的海外版。前者如《辭源》（修訂本）、《英華大詞典》（修訂第二版）、《漢英詞典》、《新德漢詞典》等，後者較著者有《同義詞詞林》、《英漢醫學詞典》、《當代英華詳解詞典》等。

三是向外國出版社購買地區版權出版的詞典，如《兒童英文字典》、《幼兒英文字典》（即將出版）等。

今後，這部分的出版物將會進一步加強，在根據社會的需求把詞典系列化、多樣化。

二、語言學習及語言研究類

這部分書籍面向的讀者層面甚廣，從中、小學生到專家學者，俱在考慮之列。

在芸芸的語言學習書籍中，《妙語連珠》、《英語一日一題》、《漢語指南》、《日語自修讀本一、二》、《當代英語叢書》和《自學英語叢書》等很受讀者歡迎。屬於研究層次的著作如《現代漢語八百詞》、《現代漢語修辭學》、《英語修辭》、《社會語言學》等也備受注意。

有關翻譯理論和技巧的著作及翻譯作品也屬此一類別，如《日漢翻譯藝術》、《習語漢譯英研究》、《新編翻譯手冊》、《翻譯叢論》。

至於翻譯作品，我們側重經典作品的翻譯。不久前出版的一套中國大詩人作品選譯，就包括了陶淵明、李白、杜甫、蘇東坡等諸名家的詩詞作品。新出版的還有《唐詩三百首新譯》。

此外，經多年籌劃的《一百叢書》亦於八五年底開始陸續出版了。這一套漢英（或英漢）對照叢書涉及面很廣，題材包括了寓言、詩歌、散文、短篇小說、書信、演說、語錄、神話故事、聖經故事、成語故事、名著選段等。目的是通過兩種語言的對譯，把中國和世界各類著名作品的精華部分介紹給中外讀者。

四大古典小說中，《紅樓夢》和《水滸傳》的英文節譯本已出版，大受中外讀者歡迎。《三國演義》和《西遊記》在準備中。即將出版的還有《聊齋誌異》的選譯本。

三、教科書及教學參考書類

停頓了一個時期後，商務印書館香港分館的附屬公司又重新投進教科書的出版。一九八四年，我們按照教育署的課程大綱，出版了小學科學教科書，一九八五年又開始了中學用中國歷史的出版。

最近，香港政府有意提倡母語教育，較早時更由「中文教科書委員會」公佈了目前中學用的缺門教科書十五種，我們也參加委員會推行的出版獎勵計劃，準備出版其中三種，包括世界史、化學和地理。教科書以外，我們也出版輔助性的參考讀物和教具。

除了中、小學教科書外，我們還有意識地組織一些專供大專同學參考的書籍。其中《工商管理叢書》、《美術設計叢書》、《理工叢書》等已被廣為採用。特別是如《輔導與心理治療》、《心理學》、《西洋通史》等大學用書也贏得讀者好評。

四、畫冊類

七十年代末期，鑒於讀者欣賞能力的提高和印製技能的發展，我們開始了編輯出版大型藝術畫冊的嘗試。經過幾年的努力，第一本這類型的畫冊《中國古代服飾研究》（沈從文教授著）於八一年面世。由於製作嚴謹，大受歡迎，第一版瞬即銷售一空。

隨後的幾年，我館出版了一系列宣揚中華文物、藝術和文化歷史的精美畫冊。其中包括了被譽為故宮三部曲的《紫禁城宮殿》、《國寶》和《清代宮廷生活》，屢獲評獎的《中國服飾五千年》，以及題材獨特的《中國歷代織染繡圖錄》、《西藏佛教密宗藝術》等。本月剛出版的《千年古都西安》即屬新的出版嘗試，希望讀者滿意。除大型畫冊外，這幾年間我館亦出版了不少中小型的畫冊。

上述的大小畫冊，大都給外國各大出版社買去了版權，出版了英、法、日、德等文字版本。這反映了這些出版物已達到國際水平，亦表示了香港出版業走向世界新的發展。

商務印書館門市分佈圖

1.中環：郵票藝術中心
2.銅鑼灣：圖書中心
3.北角：北角支館
4.鰂魚涌：康怡支館
5.旺角：旺角支館
6.沙田：沙田圖書廣場
7.屯門：屯門支館

五、綜合性類

這一個類別的書籍題材廣泛。人文科學、社會科學，以至應用技術、體育醫學等，無所不包。

近年來，港人的眼光集中於本地和中國事務，我們出版的《香港法律十八講》、《香港合約法與公司法》、《香港與澳門》、《中國政制手冊》、《中國的大都市》等也是順應時代要求的出版。

為慶祝建館九十周年籌劃的《商務玖什叢書》和商務文庫式讀物今年開始陸續出版，前者以普及學術為目的，後者是知識性和趣味性並重的大衆讀物。

今後，除了加強上述五類出版物之外，我們將努力擴大出版路向，探索新的出版形式。繼續在推動本港學術和教育上，在加強中外文化交流上，在文化累積上，發揮應有的作用。

經營管理

過去，商務印書館香港分館的出版物委托別家發行公司代理發行，由於本身的出版物日多，所以於一九七三年正式成立自己的發行部。

目前，我館的發行部的規模比較大，擁有一個近三萬平方呎的貨倉。除了發行本版圖書外，我館的發行部還代理北京、上海、天津、山東等三市一省的二十六家出版社，以及本港中文大學出版社、中文大學校外進修部、香港管理專業協會、香港大學亞洲研究中心等出版機構的發行工作。

今年開始，我們還和一些外國出版社展開接觸，洽談代理事宜。新近，我們和著名的法國拉魯斯出版社達成協議，成為他們在香港和東南亞區的代理人。

我們的發行網遍及東南亞，甚至遠達歐美和日本。近期我們更通過外國的發行商或連鎖書店網絡，積極把圖書發行到外國人的書店中去。

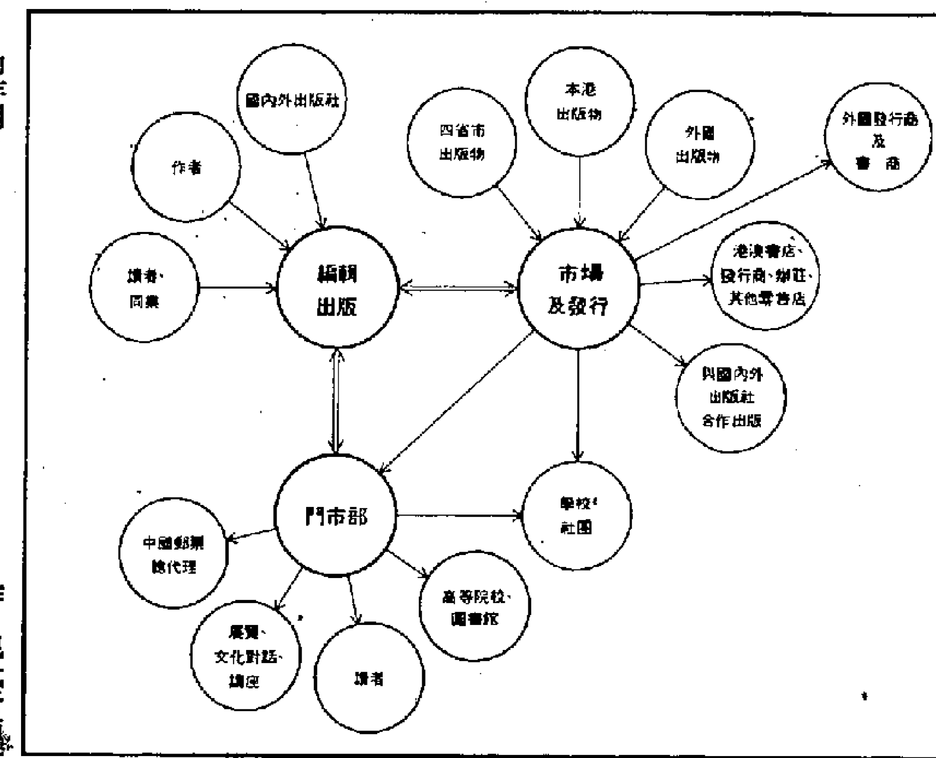
在這一段時期裏，我館還毅然作出了兩項果斷的決定。一是於一九八〇年把商務印書館香港印刷廠與中華書局香港印刷廠合併，組成「中華商務聯合印刷（香港）有限公司」。此舉使兩家工廠的資源和人力聯合起來，大大促進了業務的發展。至今，該公司已成為本港有數的印刷廠之一，服務範圍遍及全球。

第二項決定是於一九八三年把商務印書館在皇后大道中三十五號的中心門市撤走，轉而在銅鑼灣怡和街設置圖書中心。這個中心門市在一九八四年九月二十六日開幕，在當時是全港最大的書店。三年過去了，圖書中心終於在讀者的心目中確立了「書城」的地位。

為了向港九新界的讀者提供更佳的服務，我們決定於建館九十周年大慶的這一年，在本港有代表性的三個新興地區開設三家頗具規模的門市部。第一家座落沙田新城市廣場，佔地六千平方呎，開幕後將是新界區最大的書店（開幕日期定於十一月五日）。第二家在港島東區康怡廣場的吉之島百貨公司內（開幕日期定於十一月十八日）。第三家設於屯門市廣場八百伴百貨公司內（開幕日期定於十二月九日）。

隨着業務的發展，新的部門相繼成立，一九八六年下半年，我們設立了市場部，統籌推廣、版權、學校與社團服務、市場開拓等各方面的工作。現代營[illegible]的一個重要理論是[illegible]千方百計為客戶[illegible]。所以除了在[illegible]點開設門市外，[illegible]部門特別着重[illegible]門的服務。所以，[illegible]校與社團服務的開展，[illegible]是我們今後努力的方向，[illegible]理現代化[illegible]一個目標，而[illegible]又是其中一個手段。幾年前，我們已在幾個部門開始使用微型電腦，以觀成效。去年底，我們更購置中型電腦，[illegible]應用推廣至財務及人事管理、發行、郵購、製作等方面。

總括言之，在資訊爆炸的現代化社會裏，我們決不能固於傳統，原地踏步，必須與時並進，方能切合時代需求，屹立於先進的出版行列之中。在未來的歲月裏，商務[illegible]定必同心協力，以更豐碩的成果迎接本館的百年大慶。



圖作運務業

慶祝商務印書館建館90周年

（1897—1987）

第二張

海灣傳新戰況 美再減息刺激不大

美英股市反覆再大跌

華爾街開市劇挫百四十點 儲備局曾入市

海灣傳新戰況 美再減息刺激不大

美英股市反覆再大跌

華爾街開市劇挫百四十點 儲備局曾入市

倫敦一度跌一百九十點全日降一百一十

【本報訊】紐約消息：華爾街股市甫開市即下挫一百四十點，多種藍籌股因在倫敦大跌下，須延遲開市。海灣又起戰火亦影響市況，美國各大銀行減息刺激不大。好淡爭持之下，至下午一時，仍跌一〇三點，報一九二四。升跌股成一與四之比。

【路透社紐約二十二日電】星期四早上，華爾街股市大幅下挫，但在美國中央銀行插手干預信貸市場令市場平靜後，股價開始回升。

開市頭一小時內，道瓊斯工業指數急挫一百四十多點。但開市兩小時後，指數回升至一千九百四十七點，跌八十一點。下跌的股票以大約八比一比數大大超過上升的股隻，成交量一億七千二百萬股。

紐約聯邦儲備銀行發言人說，美國中央銀行聯邦儲備局較平時提前一小時入市，購入巨額證券。

【法新社倫敦二十二日電】股票交易所在前一天部分收復失地後，星期四再次下跌。

伊朗導彈襲擊科威特石油裝運站，連同華爾街股市低開，使經巳神經緊張的市場，在英國九月貿易數字於星期五發表前，加速向下滑落。

一家美國銀行今天將優惠利率減低四分之一厘，減至九厘的決定，對市場未產生多大影響。

《金融時報》工業股指數下跌了九二點，以一、四三五．三點收市。在下午三點鐘時，曾下跌多達一五三點。

《金融時報》一百種股指數下跌一一〇．六點，以一、八三三．二點收市，較早時曾下跌多達一九三．五點。

七國集團加强協調 方能結束股市風暴

法總理責美財長失言掀起恐慌

【路透社巴黎二十二日電】法國政府發言人星期四說，法國相信，只有七國集團之間緊密協調，才能結束本星期的股市騷亂。

總理希拉克的發言人說，希拉克感到，美國財長貝克上星期抱怨西德調高利率的論調，是股市恐慌的原因。

十三大政治報告 電視將即時實播

新聞報道採開放姿態屬前所未有之舉

【香港中國通訊社二十二日電】北京消息：定於本周日召開的中共十三大，將對新聞報道採取開放的姿態。

據此間消息靈通人士透露，中共代總書記趙紫陽十月二十五日在十三大開幕上作的政治報告，北京中央電視台和中央人民廣播電台，將即時向全國作實況轉播。這是中共代表大會歷史上沒有先例的。

在十三大正式召開前，官方新聞機構事前公佈了十三大開幕日期和報道十三大籌備工作進展情況，這種對中共黨代會發預告新聞的做法，實屬空前。

允許外國記者和港澳記者採訪中共十三大，也是頭一次。中共新聞官員稱，外國記者、港澳記者不僅可以到北京人民大會堂採訪十三大開幕式和閉幕式，而且可以提出採訪黨代表名單，大會將會考慮安排，至於中共高層領導人是否接受中外記者訪問，目前尚未確定。

有消息說，十三大期間，中國內地報紙將有選擇地刊登黨代表團的討論情況，報道各代表團的發言，這將成為外國記者、港澳記者了解十三大的一個「窗口」。

昨在起義烈士陵園舉行儀式

葉劍英靈骨在穗安放

趙紫陽楊尚昆等出席

紀念碑同時揭幕「葉劍英」三字為鄧小平手迹

【本報記者楊維敏廣州二十二日專電】今天是偉大的無產階級革命家、政治家、軍事家、卓越領導人葉劍英逝世一周年紀念日。中共中央代理總書記、國務院總理趙紫陽，中共中央政治局委員、中央軍委常務副主席楊尚昆，中共中央顧問委員會副主任王震專程由京來穗，和廣州地區兩千多名軍民一起，參加了上午在廣州起義烈士陵園內紅花崗上新落成的葉劍英紀念碑前隆重舉行的葉帥靈骨安放儀式。

葉帥紀念碑周圍綠樹鮮花掩映，今晨在濛濛細雨中顯得格外莊嚴肅穆。在高四點六米的青灰色天然花崗石碑上，浮雕着身穿元帥軍服、昂首高瞻遠矚的葉帥巨幅胸像和刻有鄧小平親題的「葉劍英」三個金色大字，碑前紅褐色臥碑上還鐫着中共中央撰寫的紀念碑碑文。

中共中央、中顧委、中紀委、全國人大常委會、國務院、中央軍委、全國政協，中共廣東省委、省顧委、省人大常委會、省政府、省政協、省紀委，廣州軍區暨駐穗陸、海、空部隊，省軍區、各軍事院校全體指戰員，新華社香港分社、澳門分社，中共廣州市委、市顧委、市人大常委會、市政府、市政協、市紀委、葉帥故鄉梅縣地區、梅縣市、雁洋鎮以及葉帥親屬敬獻的花圈擺放在紀念碑兩旁和正中間。

中共廣東省委書記林若主持了儀式，葉帥靈骨由廣東省省長葉選平等葉帥家屬從農民講習所暨黨護送到紀念碑前，在《國際歌》樂聲中安放在臥碑下。

接着，趙紫陽、王震為紀念碑揭幕，楊尚昆宣讀了葉劍英紀念碑碑文，文中以「矢志共產宏圖業，為花欣作落泥紅」，概括了葉帥光輝的一生。

今天參加葉帥靈骨安放儀式的有廣東省、廣州軍區、新華社香港分社和澳門分社、海南建省籌備組的主要負責人林若、葉選平、尤太忠、許家屯、許士傑、周鼎，和港澳知名人士霍英東、馬萬祺等。

陳雲、彭真和聶榮臻分別委派他們的子女參加了葉劍英元帥靈骨的安放儀式。

趙紫陽昨爲葉劍英紀念碑揭幕（新華社）

十三大議程備受關注

群眾紛函中央提建議

代表連日忙於接見市民聽取建議

【新華社北京二十二日電】「加速改革」、「加速幹部隊伍年輕化」、「實行黨政分開」和「反對不正之風」，是北京許多共產黨員對黨的十三大的期望。

十三大將於本月二十五日開幕。不但黨員對這次重要會議十分關注，從廣播、電視、報紙上已經知道這次會議議題的廣大市民也在議論大會將要討論的重大問題。

北京市委的一位官員說，黨員和群眾的意見將通過十三大代表帶到大會上去。

據悉，許多人直接向中央部門寫信，向大會提出各種建議。

由北京市八十多萬黨員經過民主協商選出的六十一名十三大代表正忙着在辦公室和家裏接待來訪的黨員和群眾，聽取他們的建議和期望。

記者打電話採訪了十三大代表、北京新新服裝店總經理林秀珍。這位四十九歲的代表說：「大會的任務很艱巨，但我對開好這次會議充滿信心。」

林秀珍不久前參加了五千人對大會工作報告初稿的討論。她說：「我發現廣大黨員和中央想到一起去了，這是開好大會的基礎。」

北京印染廠廠長徐孝純認為這次大會將闡述的社會主義初級階段的理論對中國改革順利進行將產生不可估量的影響。

他說，不突破舊的、僵化的思想和理論，改革要深入和加快是不可能的，改革者迫切需要理論的支持和指導。

九年改革百姓獲益 惟對複雜性缺認識

五十五歲的徐孝純是近年來中國實行廠長負責制中湧現出來的企業優秀領導人。這位改革者說，老百姓從過去九年的改革中得到了實惠，但不少人對改革的複雜性和艱巨性認識不足。

他認為改革要冒一定的風險，不能指望每一項改革都會給每個人帶來直接的好處。他說：「我希望十三大把這一點向人民講清楚，這是關係到今後改革能否順利進行的一個重要問題。」

在西長安街街道黨委組織的一次座談會上，北京燈具廠黨委書記、五十二歲的王文權特別希望十三大把黨政分開列為政治改革的重要內容。

王文權一九八零年至一九八四年擔任這個廠的廠長，一九八五年起任黨委書記。他因為不過多干涉廠務而被稱為「開明書記」。他說：「黨委包辦一切還要廠長幹什麼？黨委任命的幹部，廠長指揮不動，我吃過這種苦頭。」

小學教師江勇芬希望十三大能認真解決黨風問題。她舉例說，北京城市住房很緊張，有的幹部利用職權多佔住房，她家附近一個二居室單元的戶主竟是一個二歲的小孩。

她說，搞不正之風的人雖然是少數，但嚴重影響了黨的威信和改革。她希望十三大作出規定，把以權謀私、腐化墮落分子清除出黨，提高黨的隊伍的素質。

退休幹部陳明英主張十三大既要講改革的成就，又要如實地講改革中出現的困難和問題，這樣加快改革才有希望。

沈圖撤職乃因違紀

出差美國不知所終只象徵式檢查工作

又索取免費機票供留學兒媳往返使用

【香港中國通訊社二十二日電】北京消息：沈圖在兩天前舉行的中共十二屆七中全會上，最終被確認失去了中共中央委員的職銜。

據悉，這位前中國民航總局局長是因違反外事紀律和以權謀私而從中共權力要津中被除名的。海外曾一度流傳的關於沈圖犯有受賄罪的說法不確。

所謂違反外事紀律是指他在從民航總局局長退居二線後，自己打報告要求去美國出差，而到美後一下飛機就不知去向。他沒有在中國民航駐美辦事處住宿，而住進豪華酒店和私人家裏。在美逗留的八天，他只象徵性地在民航辦事處「檢查工作」一個上午。

幾年來沈圖還利用職權，自己直接索要或授意別人索要總值一萬四千多美元的八張免費機票，供他在美留學的兒子、兒媳往返使用。

英致公總堂觀光團 首次來華遊覽各地

與中國致公黨談宏大致公宗旨

【中新社北京二十[illegible]日電】以劉振進先生為團長的英國致公總堂觀光團一行十八人，今晨乘飛機離京前往南京遊覽。

昨天下午，英國致公總堂觀光團與中國致公黨部份中央委員歡聚一堂，暢談宏大致公黨宗旨。致公黨中央主席黃鼎臣向客人介紹了中國致公黨的活動情況與各地致公黨成員在中國建設事業方面做出的成績。

英國致公總堂觀光團來中國，是該堂創建八十三年來第一次。該團於十月十九日抵達北京，將到各地參觀。

迎接中共十三大召開

人民大會堂展新顏

本報記者 翟鐵印

芙蓉國裏盡朝暉

走進人民大會堂正門，映入眼帘的是四幅大型國畫——松樹。這是四位著名國畫家為裝飾人民大會堂最新繪製的。

為了迎接中共十三大，人民大會堂進行了一番佈置，一些廳室進行了重新裝修。各省在對本省的廳進行裝修時，都力求體現文化歷史傳統和民族特色。

湖南廳經重新裝修後，更顯出民族特點。毛澤東有一名句「芙蓉國裏盡朝暉」，就寫自己的故鄉湖南。一走進湖南廳，就可看到巨大的吊燈都是荷花狀，地毯上的巨荷花與吊燈交相輝映。沙發的面料是湘西土家族少女手工編織的，[illegible]工精細，圖案新穎，色彩艷[illegible]，充滿了[illegible]氣息。門[illegible]的屏風是[illegible]幅湘繡《屏開花艷喜東風》，孔雀開屏，[illegible]。而左邊牆上掛着巨幅土家族織錦《[illegible]樓》。

位於三樓的陝西廳裝修得更別具一格。巨幅全景照片《秦兵馬俑》，真實地再現了被譽為世界第八奇迹的宏偉場景。照片下則是一輛仿照原型製作的尺度為原物二分之一的秦銅車馬，車馬結構清晰，配件齊全，鑄造精細，基本上再現了原貌。長八米、高三米的秦綉壁畫《唐樂舞》，是我國首次用繪綉結合的方法製作的，由四十名工人用五百多種彩線、三百多種針法，用三個月的時間完成。它再現了唐代長安的太平盛世，隱喻今天的三秦政通人和，百姓安樂。廳內陳設的近百件仿唐家具，式樣古樸典雅。

鐵骨傲冰雪 幽香透國魂

大會堂管理局還對東、北、南門的門廳和東門中央大廳進行了裝飾。東門門廳是四幅國畫松樹，北門是四幅竹子，南門是四幅梅花。松竹梅是國畫不衰的主題，也象徵中華民族有如翠竹挺拔，如松樹長青，如梅花傲冰霜。一樓中央大廳是大會代表休息的地方，也是在壞天氣時，國家首腦檢閱三軍儀仗隊的地方。在中央大廳萬人大禮堂的入口處，懸掛着寬七點三米、高三點六米的巨幅國畫《國香賛》，裏面是一株姿態昂然的老梅，相伴的是無言的山岩，輕吟的溪水，畫上題詩云：鐵骨傲冰雪，幽香透國魂，這是七十五歲高齡的國畫大師關山月用四個月完成的，三十年前，他曾和傅抱石合作繪製巨幅國畫《江山如此多嬌》，無數來自世界各國的貴賓都曾在這幅畫前留影。三十年後，國畫大師傅抱石已經故去，近耄耋之年的關山月又為全國人民留下了藝術珍品。【本報北京二十二日專電】

凌波仙子迎貴客

福建廳是鄧小平主任經常會見外國客人的地方。重新裝飾後，更突出了福建的獨特藝術特點。門口的屏風兩面是兩巨幅漆畫，迎門的一面是《凌波仙子迎貴客》，背面則是《鷺島風光》，把廈門沿海風光展現在人們面前，大廳的東牆上掛着一幅巨型磨漆畫《武夷之春》，描繪武夷山玉女峯的旖旎景色。在正門右手邊的條案上，擺着一座壽山石雕《騰飛》，造型驃悍的八匹駿馬騰空飛躍，象徵我國社會主義建設事業突飛猛進。

趙紫陽與楊尚昆 訪天河體育中心

【本報記者廣州二十二日專電】中共中央代理總書記、國務院總理趙紫陽，中共中央政治局委員、中共中央軍委常務副主席楊尚昆，今（二十二）日上午由中共廣東省委書記林若、廣州市市長朱森林陪同，到廣州天河體育中心檢查了工作。

廣州市副市長石安海向趙紫陽、楊尚[illegible]

伊朗導彈襲擊科油站 美表示不會為此反擊

科威特稱要重新研究與伊朗關係

【法新社科威特二十二日電】科威特星期四譴責德黑蘭早上用導彈襲擊科威特艾哈邁迪港的離岸設施後，威脅「重新研究」科威特與伊朗的關係。

此間官方人士說，科威特負責外交事務國務大臣沙德‧奧羅米對伊朗代辦弗羅吉說，「如果伊朗堅持其侵略行動的話，科威特將重新研究科威特與伊朗的一切關係。」

科威特國防大臣謝赫‧薩利姆‧薩巴赫早些時候表示，科威特將採取「必要措施」保衞自己免遭伊朗發射的「蠶式」導彈襲擊。他說，伊朗使用一枚「蠶式」導彈襲擊科威特的離岸裝油港。

【合眾國際社科威特二十二日電】科威特官員及石油界人士說，一枚伊朗「蠶式」導彈，星期四擊中了科威特艾哈邁迪港煉油廠的一個石油裝運站，引起大火並使至少有三名工人受傷。

這個裝運碼頭的上空，已為一百碼（公尺）高的濃煙所籠罩。這個碼頭是中東最先進的碼頭之一。這是科威特兩個主要石油裝運站之一，另一個坐落在靠北面的地方，用來出口石油產品。

科威特國防大臣謝赫‧薩利姆‧薩巴赫說，駐在科威特東面約十英里費拉卡島上的科威特軍人，看到從伊朗控制的法奧半島上發射的這枚蠶式導彈，飛向在艾哈邁迪的這個科威特人所說的「工業島」。

德黑蘭電台說，伊拉克戰機星期二晚在伊朗主要石油裝運港哈格島附近，擊中並損毀了一艘伊朗油輪「哈格島四號」。

伊拉克宣稱於星期二和星期三擊中了伊朗海岸外的兩個「大型海上目標」。

【路透社華盛頓二十二日電】里根政府官員說，美國在海灣的軍力不會報復伊朗星期四利用導彈襲擊科威特主要石油出口站的。科威特指伊朗發動這次襲擊。

一位不願披露身份的美國官員說：「這不是我們的政策。我們懂得法律。我們保護美國航運和美國軍隊，免受伊朗襲擊。」

【路透社巴林二十二日電】伊朗導彈襲擊科威特海面主要石油站，再次使海灣局勢更危險，但對於華盛頓和德黑蘭互相報復的升級衝突，可能提供一條出路。

西方外交家說，雖然美國政府一直不停警告德黑蘭，說它準備以牙還牙，但華盛頓不一定感覺在這時候有必要採取行動，因為這不是向美國利益的直接襲擊。

外交家說，這次事件可讓華盛頓脫身，使德黑蘭感到滿意，因為它畢竟已報復了星期一美軍襲擊兩個伊朗鑽油台的行動。

舒爾茨抵莫斯科

美國國務卿舒爾茨十月二十二日抵達莫斯科，與蘇聯官員舉行軍備談判。蘇聯外長謝瓦爾德納澤（右）歡迎舒爾茨入住蘇聯政府賓館時彼此態度極輕鬆。（路透社）

從股市看英出售石油股計劃

本報記者　黃念斯

倫敦航訊

市價已低於供售價

倫敦股票市場受世界性股票狂瀉影響，本周連續兩日大幅下跌後，《金融時報》一百股指數昨（二十一）日以一九四三點八收市，比星期二的最低點一八〇一點六回升一百四十二點二。但是至今日（二十二）下午一時止，該指數又再下跌至一八四四點七。

本周一、二兩日內，《金融時報》一百股指數共跌去百分之二十一點七四，估計市值損失達九百四十三億英鎊。

這次股市急挫，正值英國石油公司股票公開出售。本月十五日，英國政府宣佈石油股出售價為三鎊三十便士。在股票大幅下跌以後，該石油股從原來的三鎊五十便士跌至二鎊八十五便士。昨日回升至三鎊一便士，但隨着今日指數下跌，售價為二鎊九十便士，與政府的出售價仍有距離。

[illegible]

小投資者應保持冷靜

[illegible]

首要是穩定人心

[illegible]

海灣局勢刺激下 金價上升五美元

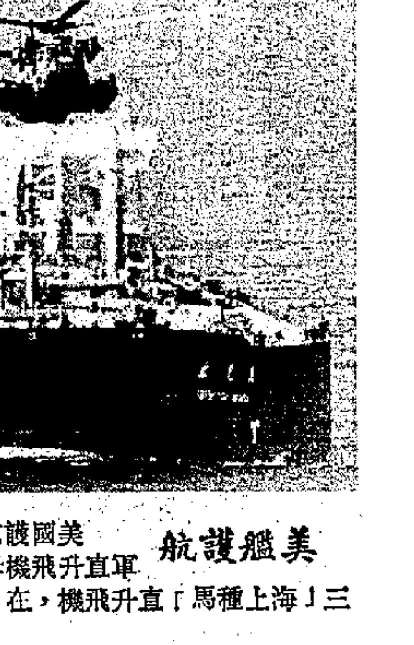
【路透社倫敦二十二日電】商家說，倫敦星期四每安士黃金升高了五美元左右，金價上升是受股市進一步下跌和導彈襲擊科威特海上石油站的消息推動的。

金價在下午每安士定價為四百七十一點六五美元。比上午每安士四百六十九點八美元升高了，星期三收市時是四百六十六點五美元。

別國倘製造中子彈 法國也將被迫製造

密特朗在西德記者會上談話

[illegible]法國總統密特朗星期四說，[illegible]被迫在其核武庫中增加這[illegible]同時的記者招待會上說，[illegible]武器是制止戰爭的一個必[illegible]



美艦護航

美國護航艦隊十月二十二日駛出海灣，其中的海軍直升飛機母艦「瓜達卡納爾號」上兩架CH—五十三「海上種馬」直升飛機，在日本超級油輪「出光號」前面上空盤旋。（路透社）

從芬京乘火車抵莫斯科 舒爾茨與蘇外長會談 限武等問題取得進展

雙方還商定中導條約之最後文本

【路透社莫斯科二十二日電】美蘇雙方的發言人說，美國國務卿舒爾茨與蘇聯外長謝瓦爾德納澤星期四在莫斯科的會談中，就限武及其他問題取得了進展。

美國國務院發言人雷德曼與蘇聯外交部發言人杰拉西莫夫說，兩人在早上及中午接連舉行了兩輪會談，晚上將進行第三輪會談。

【據新華社莫斯科二十二日電】美國國務卿舒爾茨今天抵達莫斯科，開始他今年對蘇聯的第二次訪問。他將同蘇聯外長謝瓦爾德納澤和蘇共中央總書記戈爾巴喬夫會談討論裁軍等問題。

由於連日來莫斯科濃霧瀰漫，飛機無法降落，舒爾茨是從芬蘭首都赫爾辛基改乘火車前來的。

舒爾茨這次來訪是九月蘇美兩國外長在華盛頓會晤時商定的。當時，雙方就完全消除蘇美中程導彈和中短程導彈達成了原則協議，並責成兩國日內瓦談判代表團在一個月之內解決一些未決的所謂「技術問題」，完成條約草案文本的擬訂工作，以使他們能在這次會晤中最後商定條約的文本，為戈爾巴喬夫和里根舉行第三次會晤簽署條約和就廣泛的國際問題會談做好準備。但是，據莫斯科方面透露，目前有關條約文本的擬訂工作中還有三、四個問題沒有解決，其中包括履行條約義務的核查問題和條約中是否寫明不將中程導彈和中短程導彈轉交給第三國的問題。看來，這些日內瓦談判未能解決的問題，現在只好由兩國外長來處理了。

【美聯社莫斯科二十二日電】美國國務卿舒爾茨星期四和蘇聯官員開始新一輪限武會談，他承諾要「嚴肅從事」，達成撤銷中程導彈協議。

外交部長謝瓦爾德納澤歡迎舒爾茨時和他熱情握手，他又對外交部外賓室的記者說：「請祝我們好運和成功。」

記者請他預測達成撤除所有美國及蘇聯中程導彈協議的結果時，謝瓦爾德納澤回答說：「我們自然是樂觀的。」

各地黃金收市價

【美聯社倫敦二十二日電】星期四，各地黃金收市前的報價或成價如下（每安士美元計，括弧內為周三收市前的報價或成價）：

地點	收市價
倫敦	四七〇‧五〇（四六六‧〇〇）
巴黎	四七二‧六二（四六七‧一九）
法蘭克福	四六九‧八二（四六七‧〇八）
蘇黎世	四七一‧五〇（四六六‧五〇）
香港	四七〇‧一三（四六八‧七六）

紐約股市大幅波動 電腦或是罪魁禍首

加快交收後波動與成交量均擴大

【路透社紐約二十二日電】華爾街「黑色星期一」的受害者，正在尋找替罪羊，而在他們的名單上，位居第一的則是電腦，這些電腦根據市場訊號而安排大宗股票的交易。

兩年多來，一直有個爭論，紐約股價大幅波動及成交量屢創紀錄，電腦交收是否應負部分責任？

星期一道瓊斯指數下跌了五〇八點。這大跌，幾乎是上次紀錄性下跌的五倍。

倫敦股票交易所主席尼古拉斯‧古迪森，在星期二發表的一份聲明中說，「在美國發生的大跌，被交收程序加重了，這不是從英國交收情況的真實反映。」

紐約股票交易所似乎加強了這一批評，於星期一要求程序交易商停止使用該交易所的電腦系統，並把需求壓至星期三。

但是，交易商懷疑，市場正在尋求辦法，使投資者及恐慌的市場冷靜下來。此舉使期貨交易所星期二的幾乎所有金融期貨和期權交易停止了約三十分鐘，以便使股票市場平靜下來。

日皇太子明到訪 冲繩警察保安忙

【法新社日本‧那霸二十二日電】冲繩島的數千名警察，正為皇太子明仁及其夫人星期六的到訪作緊張的準備。左翼極端主義組織曾威脅要「把這次訪問炸得粉碎」。

警方消息人士說，預料城市游擊組織的約七百名成員，將集中在日本最南面的冲繩島，以圖襲擊皇太子及其夫人。

歐洲油價略上升 每桶漲價十至十五美分

【路透社倫敦二十二日電】歐洲自由市場石油價格，星期四略為上升，此前有報道說，一枚導彈擊中了科威特一個離岸石油裝運站。

英國的標準布蘭特原油（自由或「現貨」市場的晴雨表），十二月份交貨價上升了十至十五美分，達到每桶一九‧二五美元的高點。

美日德央行採取行動 向市場注入流動資金

息率低於現行利率旨在穩定市場

【法新社法蘭克福二十二日電】西德中央銀行聯邦銀行，星期四對有關該行自星期一以來全面向國內貨幣市場注入流動資金一事不予置評。

與此同時，日本銀行在東京否認準備與美國和西德中央銀行採取聯袂行動，調低利率。但是，所有這三家中央銀行都在星期三向市場注入流動資金。

西德聯邦銀行發言人星期三表示，中央銀行同意通過聯邦銀行每周的回購協議，向西德銀行系統提供七十七億西德馬克（四十二億七千萬美元）資金，固定息率為三點八厘。西德聯邦銀行每周回購協議，類似於美國聯邦儲備局的公開市場交易。

這個息率低於聯邦銀行上周供應資金的三厘八五息率。

若干市場人士星期四說，這筆流動資金數量相對較小，但聯邦銀行說，銀行系統的需求不大。

此外，消息靈通人士說，中央銀行一再向市場注入流動資金，尤其在星期二和星期三提供低於現行利率的政府基金，旨在穩定市場。

值得注意的是，隔日信貸利率從上星期的四厘以上降至現在的三厘七左右。

但這些人士表示，美國利率下降也幫助了西德市場。

法蘭克福德累斯頓銀行的一位經濟學家星期四表示，無法估計聯邦銀行投入總的干預資金數量，但他繼稱，只有聯邦銀行才能提供有關的數字。

與此同時，一位要求匿名的日本中央銀行官員在東京承認，日本貨幣當局希望阻止目前利率上升的壓力，以防影響資金市場。

阿游九枚毒刺彈 遭伊朗軍隊搶走

【法新社西德‧埃森二十二日電】西德報章星期四引述阿富汗對抗運動報道，伊朗軍隊在伊朗南面和阿富汗游擊隊展開邊界衝突中，搶走了九枚美國製的「毒刺」導彈。

美國國防部長溫伯格最近宣布，伊朗軍隊擄獲了六枚游擊隊的「毒刺」導彈。

美國休斯頓歌劇團演《尼克松在中國》

【中新社華盛頓二十二日電】休斯頓消息：休斯頓歌劇團自十月二十二日至十一月七日將演出七場三幕劇《尼克松在中國》。該劇人物有：理查‧尼克松、尼克松夫人、亨利‧基辛格、毛澤東、周恩來以及江青等。

《尼克松在中國》一劇的作者是二十九歲的彼得‧謝拉斯。他畢業於哈佛大學，母親曾在日本居住過四年，因此從小對東方文化敬慕。

《尼克松在中國》一劇還將被製作成錄影帶。

特評 大崩瀉後的反應

如何使國際市場恢復信心

霍伯特‧羅文

里根革命免了一個圈子。六年來的毫無節制——從預算和貿易都出現二千億美元赤字可看出來——不可能永無止境地繼續下去。在里根執政下，美國所積累的龐大國債，等於美國歷史上其餘時間的總和。它的消費開支，它的借貸舉債，好像沒有明天一樣。

美國人以為，第三世界累積的龐大債項是可容許的，假如這些貸款壞賬，各大銀行的賬簿都可以巧妙地把它掩飾起來，美國成為世界最大的負債國，這也不用擔心。必要時，印製鈔票來還債就是了。

如今，不顧一切追求享樂的日子已一去不復返了。股票市場破紀錄的大崩瀉，從紐約波及至倫敦、東京和各個地方，但迄今為止，所得的反應，是政府否認會重演一九二九年的大蕭條。美國財政部長貝克表示，「經濟基本上是健康的。」而總統里根則表現出與事實完全脫節的跡象，他對記者說，「我不知道（大崩瀉）可能有什麼含義。所有指數都在上升，經濟沒有甚麼不妥。」

只有世界各國政府領袖嚴肅誠懇，雖然根本情況並不如一九二九年那麼嚴峻，但有許許多多不妥之處是必須加以糾正的，這樣，我們才能擺脫這次大恐慌。

降低赤字與削減開支

很明顯，在恐懼支配的氣氛下，市場直線下跌得太多了，太過份了。但是，現在要由各主要國家——特別是美國、西德和日本——表現出領導能力，使世界市場恢復信心。

當務之急，是美國削減預算赤字和貿易赤字。前商務部長彼德森形容這兩大問題是「孿生高塔」。如要削減赤字，里根必須放棄他對加稅所抱有的近乎神經質的反感態度，因為加稅可減低預算赤字。

里根不能獨個兒做到這點。為了降低預算赤字，民主黨國會必須作出一半讓步，也要削減開支。一位分析家星期一說，「政府能做的最建設性事情，是由白宮和民主黨攜手擬出一項可信賴的削減赤字計劃，其中包括像增加汽油稅以及凍結軍費等內容。假若財政政策有所改善，那麼，聯邦儲備局便可以減低利率，譬如說，減低兩厘。」

要做到這點很困難，因為里根現時是跛腳鴨，加上總統大選之年將要到來。目前壓倒一切的急務，是兩黨要對政策達成一致意見。再者，在這情緒性危機之際，必須放棄平常的政治暗鬥，以確保能擊敗保護主義法案。

全球經濟比過往任何時間更加需要增長力量，以恢復元氣。然而，美國國會內一些議員卻千方百計設置貿易壁壘，妨礙全球經濟增長。

在民間方面，個人和商界也不能期望，單只靠政府便可以使他們擺脫目前的困境。比方說，美國的消費者必須有點自律。美國人能從日本及其他亞洲國家或地區所學習的最有益東西是，更努力工作，更知慳識儉，最後是有報償的。

在未來短短的關鍵日子，美國、歐洲和日本的投資者期望能看到的跡象，是國際最近對經濟政策問題不大願意合作的態度能扭轉過來。

貝克談話挑起市場動盪

財長貝克在各國財政部長和中央銀行家之間建立了一種網絡，使他們能一起工作，這點是值得高度讚揚的。在一個全球通訊即時傳達以及各地市場不可改變地互相盤纏在一起的年代，這種網絡是十分重要的。但是，西德上星期因擔心通貨膨脹而加息，使貝克非常憤怒，他竟公開作出恫嚇，說美國將獨斷獨行，決定政策。華爾街一位舉足輕重的人士表示，「是他挑起來的。在市場動盪不穩之際，身為財長，應避免做出任何可能損害穩定的事情。」

在西德（他們本身也埋怨美國對預算問題拖拖拉拉）支持下，貝克現正設法彌補損害。經濟學家史提芬‧馬里斯已一直預測，我們會經歷一些悲哀的事情。他問道，「我們能否把妖怪放回瓶子內呢？」答案不久應可揭曉。

方英　譯自《華盛頓郵報》

兩金握手

南朝鮮兩名反對派領袖金大中和金泳三（右）星期四在漢城結束會議後握手。兩金在會議上沒法為推選一名反對黨候選人參加總統大選的問題取得妥協。（路透社）

蘇聯流亡詩人布羅德斯基獲得諾貝爾文學獎

是贏得該獎項最年輕作家之一

【合眾國際社斯德哥爾摩二十二日電】被稱為「社會寄生蟲」及被趕離蘇聯的流亡蘇聯詩人約瑟夫‧布羅德斯基，星期四獲得一九八七年諾貝爾文學獎。

瑞典學院說，布羅德斯基獲贈三十四萬美元的獎金，又讚揚他的「創作無所不包，思維清晰，詩情濃烈。」

他的作風是古典的，他的作品着眼道德和生命的歷史性部分。他的詩包含宗教和神話的聯想。

該學院引述布羅德斯基是贏得該獎項的最年輕作家之一。「他極之燦爛的文筆可以從他的著作被譯成超過十多種語言得知。」

盧泰愚定州活動 又引起示威抗議

警察發射催淚彈驅散羣眾

【合眾國際社南朝鮮定州二十二日電】一位目擊者星期四說，警察星期四發射催淚彈，驅散了在一間體育館附近舉行示威的大約一百名示威者。執政黨總統候選人盧泰愚準備在體育館發表演說。

這是盧泰愚訪問南部省份期間的第二次騷亂。星期三，他的隨從遭受雞蛋的襲擊。一位身份不明襲擊者向出席支持盧泰愚集會的羣眾中間扔了一枚催淚彈，迫使集會腰斬。

參加星期四抗議行動的人是南朝鮮持不同政見的全國爭取民主憲法聯盟定州支部成員。他們要求盧泰愚退出總統選舉競選活動。定州位於漢城以南一百四十五英里（二百三十公里）的地方。

「童童」熊貓金幣在東京極受歡迎

【據新華社東京二十二日電】為紀念中日邦交正常化十五周年而由中國造幣公司鑄造、發行的新的熊貓金幣今天在東京發售，極受歡迎。

中國造幣公司這次發行的名為「童童」的金幣共有兩種：一盎斯金幣五千枚，五盎斯金幣一千五百枚。日本太星郵票貨幣公司作為總代理店在日本發行一盎斯金幣二千枚，五盎斯金幣四百枚。這幾種金幣今天起在該公司和上野松坂屋商店同時發售，當天售完原計劃二天的發售量。

南希乳癌被割除 手術後返回白宮

【法新社華盛頓二十二日電】美國第一夫人南希‧里根星期四返回白宮，受到熱烈的祝賀和歡迎。

她上星期六在貝西斯達海軍醫院接受手術，將患癌的左乳割除，當她乘直昇機返抵白宮在草地降落時，樂隊齊奏起《你是我的陽光》及《當你在微笑》等樂曲。

縱橫談

中共「十三大」和新聞開放

施君玉

開創兩個先例

標誌中國改革、開放進入新歷史時期的中共「十三大」黨代會，後天即將開幕。這屆全國性的黨代表大會作出了建黨以來的先例：事先公佈開會日期，並且向港澳及外國記者「開門」，不僅招待他們採訪大會的開幕式和閉幕式，還可以安排他們採訪一些黨代表。可以說，這都是受到國際注視的新聞開放新措施。

中國記協為了幫助外國及港澳地區的記者及時發佈電訊，特設一個新聞中心，備有各種電傳通訊及休息設備，這等於是一間國際記者俱樂部。這種為國外記者着想，採訪黨的會議，也是異例。

予人一新印象

如按過去多年的慣例來看，特別是實行開放政策之前，中共的黨代表大會，多是召開以後才發表公報，事先報刊從不透露，因此，海外對之更加隔膜。

相形之下「十三大」在處理新聞所表現出來的開放態度，就予全國人民以新的印象，從而對這一屆黨代表大會寄予信心和更大的希望。

九年來的開放政策，受到全國人民、海外華僑、港澳、台胞的一致讚賞。可以說，中共除了五〇年代初期幾年之外，從沒有今天這樣在政策路線上深得民心。當然，開放以來內地也發生一些副作用，如良好的傳統和公共道德觀念的淡化，幹部的貪污作風等，這主要是「文革」留下的後遺症和人口過多、教育水平低下造成的國民質素下降所致，抱有「左」的觀念的人，指責是「開放開壞了」，則是倒果為因的說法。因為「文革」摧毀了一切公檢法，年青一代從小沒有受到正常的家庭和學校的教育，「造反成性」。這樣的人擔任幹部，掌握權力，就容易貪污受賄。

發揮輿論監督的作用

「十三大」的主要目的是總結九年來的經驗，一是要弄清楚什麼是社會主義的初級階段，強調發展生產力的迫切重要；另一是深入經改的同時，提出政治體制改革，選出新的比較年輕化的中央領導機構。只有通過政制改革，才能建立社會主義的民主和法制，讓人民監督公僕，才能革除多年存在的官僚主義作風、貪污、缺乏效率等弊病。

要有效的發揮社會的監督功能，新聞改革刻不容緩。讓人民通過新聞報刊發揮對政府施政和官員操守的輿論監督作用，下情隨時上達，大有助於政府促進施政功能和克服官僚主義。

「十三大」破例初讓外國和港澳記者採訪，可謂開風氣之先，是中共黨的作風一項革新，這是一個良好的開端。

推行承包經營及租賃經營 十一市商業改革奏效 企業添活力利稅大增

汪道涵談上海經濟區「起飛」

中新社記者 陳大維

人物專訪

在中國東南沿海及其腹地五十三萬平方公里土地上，一個新的區域經濟體系正在形式，這個被稱為「上海經濟區」的區域，包括江蘇、浙江、安徽、江西、福建五省和中國最大的經濟中心上海市。

成立於一九八二年底的上海經濟區規劃辦公室，四年多來始終致力於制訂區域經濟發展規劃和推動經濟聯合兩項任務，七十二歲的前上海市市長汪道涵，現在是國務院上海經濟區規劃辦公室主任。不久前，他接受了記者的採訪。

制訂綜合運輸網規劃

他向記者詳細介紹了正在着手制訂的上海經濟區綜合運輸網規劃。按照這一規劃，在一九九〇年前後，經濟區內將新建和改造鐵路線一千七百公里。公路幹線將全部按二級公路標準進行改造，還計劃在本世紀內修建上海至南京和上海至杭州兩條高速公路。區內的內河航道將得到整治，沿海沿江港口的吞吐能力將得到提高。在航空方面，經濟區內的上海等各大城市將增開至香港等地的航班。

其他目前已完成的規劃有：「上海經濟區一九八六－二〇〇〇年煤炭發展規劃」、「上海經濟區通訊網絡規劃」、「上海經濟區中長期鋼鐵發展規劃」、「上海經濟區紡織行業技術改造規劃」等。有些規劃正在加緊制訂，如「滬寧杭地區國土規劃」、「上海經濟區科技發展規劃」及太湖流域和長江口的整治規劃等。

細分十八小經濟區

汪道涵還披露，為了使區域經濟更加協調地發展，已經決定將上海經濟區五十三萬平方公里土地再區分成十八個各有特點的小經濟區。這些小經濟區一般都以大、中城市如上海、南京、徐州、溫州、南昌、九江、福州、廈門等為中心，根據這些城市的經濟影響能力確定其範圍。制訂這些小經濟區的區域經濟發展規劃，也已列入了上海經濟區規劃辦公室的議事日程。

汪道涵說，這十八個小經濟區中最重要的一個，是以上海為中心，包括蘇州、無錫、常州、南通、杭州、嘉興、湖州、寧波、紹興、舟山共十一個市的長江三角洲經濟區。這是中國經濟最發達的地區。通過統一規劃使這裏的經濟獲得更高的發展，對於整個上海經濟區乃至全國的經濟發展，都有重要的意義。汪道涵透露說：「中央對此給予了特別的關注。」

由於經濟區規劃辦公室的大力推動，四年多來上海經濟區企業之間、地區之間各種形式的經濟技術協作和聯合開展得相當活躍。已經出現三百多個跨地區的企業集團。其中知名度較高的有東紡聯營開發總公司、華東電力設備成套聯營公司、長江磨床出口聯營公司、上海經濟區工業鍋爐聯營公司以及「鳳凰」、「永久」兩個自行車（集團）公司等。

形成六十個資金市場

去年中國開始實施金融體制改革以後，上海經濟區內迅速形成了近六十個資金市場，各銀行和企業均可在那裏相互拆借資金。一些專業銀行還利用現代通信工具開展省際或市際的資金融通，大大加快了資金周轉的速度。在不到一年的時間裏，上述舉措已經對該經濟區的經濟發展發生了很大的作用。

汪道涵對記者說：「下一步，要使短期資金市場發展為長期資金市場，還要逐步建立起信用市場和證券市場。此外，還打算發展與海外金融業的聯繫，研究在經濟區範圍內擴大利用外資的問題。」

他向記者透露，目前正準備對亞太地區幾個經濟發達地區作一番研究。他並表示相信，經過艱苦努力，上海經濟區的經濟「起飛」，應該在不太遙遠的將來實現。【中新社上海二十二日電】

推行承包經營及租賃經營
十一市商業改革奏效 企業添活力利稅大增
出現六千多個聯合體形成流通體制新格局

【新華社瀋陽二十二日電】北京、上海、天津、瀋陽、[...]大連等十一個大城市商業改革取得了引人注目的進展，開始[...]

記者從日前在瀋陽召開的十一大城市商業局長會議上了[...]戶大中型國營企業實行各種形式的承包經營，佔這類企業總[...]過程中，北京、武漢、瀋陽等城市注意把競爭機制引入企業[...]也由經營者對營業部、組、攤進行綜合性、全方位的承包[...]環。

這些城市百分之六十四的小型企業實行了租賃經營。這些國營小企業被個人或集體租賃後都發生了可喜的變化，經濟效益明顯提高。大連市十八家實行租賃經營的小型國營企業，今年一至八月上繳利稅比去年同期增長百分之七十，人均勞動效率提高一倍。

這些大城市的各種形式的橫向經濟聯合也日趨完善，六千多個跨地區、跨部門、跨行業的各種新型商業聯合體以所在的大城市為依托，進一步開拓了城鄉之間、工商之間、行業之間的商品流通渠道，增強了作為中心城市的商品集散地作用。

這十一大城市通過商業管理體制的改革，還強化了商業主管部門的管理職能。隨着各種形式承包經營責任制的大面積[...]廠，企業的經營[...]所有權相分離，各[...]

李先念會見埃及副外長
呼籲阿拉伯世界團結

【據新華社北京二十二日電】國家主席李先念今天在這裏說，中國希望阿拉伯世界真正團結起來，用一個聲音說話。

李先念今天上午在人民大會堂會見了由埃及外交國務部長布特羅斯·加利率領的埃及學者代表團。李先念對埃及客人說：「我對許多阿拉伯國家朋友說過，阿拉伯世界不能離開埃及，埃及也不能離開阿拉伯世界。我們希望阿拉伯世界真正團結起來，用一個聲音說話。」

李先念說，中國希望阿拉伯世界團結，也希望非洲團結。他說，非洲團結，當然不包括南非，除非南非改變它的政策，不搞種族隔離，不阻礙納米比亞獨立，不干涉別國內政。

寧波與港將通客輪
滬港空航下月加班
配合台胞探親 增強客運能力

【美聯社北京二十二日電】《中國日報》星期四說，中國的海港城市寧波，不久將開始至香港的客輪服務，為想參觀蔣介石故居的來自台灣的人提供方便。

該官方報紙引述寧波市副市長葉辛湖（譯音）的話說，「位於寧波郊區的已故國民黨領袖蔣介石的故居，以及該市本身[...]，毫無疑問將對這[...]同胞有巨大吸引力[...]」

他說，浙江省[...]洋運輸公司將提供[...]雙並經營這條航線[...]

[...]抵達上海。為增加上海－香港－上海航線的客座數量，滿足台灣同胞回滬探親需要，原由MD－80型飛機擔任的上海－香港的509航班和香港－上海的510航班改由A310機擔任。該局從九月份以來加班的上海－廣州－上海航班，十一月份繼續加班飛行。

台胞赴大陸探親 如何辦旅行證件

問：台胞回大陸探親旅遊可在何處申辦旅行證件？

答：凡途經外國回大陸探親的台胞，可到中國駐外使領館申辦旅行證件；凡途經香港者可到中國外交部駐香港簽證辦事處申辦或通過香港中國旅行社代為辦理。

問：申辦旅行證件者應做何準備？

答：申辦者應準備好小二寸半身免冠正面照片兩張及必要的身份證件（如護照等）。

問：辦理旅行證需多少費用？

答：凡在中國駐外使領館或中國外交部駐香港簽證辦事處申辦旅行證者，每本旅行證收費十五元人民幣（折當地貨幣收）；凡委託香港中旅社代辦旅行證者，每本旅行證收取手續費港幣八十元。

問：如本人不能親自前往申請，可否委託親友或旅行社代為辦理？

答：可以，但需附上本人必要身份證件的複印件。

問：申辦旅行證需多長時間？

答：台胞申辦旅行證赴大陸探親，中國駐外機構和駐港簽證處會盡可能地給予方便。如有急需，及時辦理。【中新社北京二十二日電】

穩步實現新老合作及交替
縣鄉人大九成已換屆
新代表參政能力增強
選舉工作體現民主選民感到滿意

【新華社北京二十二日電】縣、鄉級人大代表的選舉工作表明，一大批得到人民信任的、有文化、有能力的中青年分別進入了中國地方國家權力機關和政府領導崗位，穩步實現了新老合作和交替。

全國人大常委[...]的一位官員介紹，目前，中國已有百分之八十八的縣級單位已經完成人大代表[...]舉工作，二十一個[...]、自治區和直轄市[...]已結束選舉，分別[...]

[...]二個縣的二十四名原縣級領導人和二百六十七名原正副鄉長落選。選民反映，這次選舉真正體現了民主，選上誰，就是誰，「這是民主選舉的一大進步」。

國產防爆機器人 在南京通過鑒定

[...]，這台取名為「QYR」的防爆機器人由華東工學院研製。十二日至二十二日，它在南京通過國家機械委員會主持的技術鑒定。

「QYR防爆機器人」是在火炸藥生產線上搬運最危險、最敏感的起爆藥的機器人。它由機械手、微機控制器和液壓站三部分組成。操作人員只要在室外按一下控制器上的按鈕，安裝在室內的機器人便伸出手臂，牢牢地從藥盤上夾取出一隻空藥杯，將它平穩地放到指定位置接藥，然後再翻轉手腕，將藥準確地倒入裝藥機中。在整個生產過程中，機器人都可自動循環操作。

據介紹，國內外火炸藥生產中發生的爆炸事故，主要是由於磨擦、衝擊、火花、粉塵、靜電、高溫等因素引起的。針對這些起爆原因，科技人員在研製這種機器人時，採用了不易產生靜電的材料，以及低壓、小電流、無觸點開關控制和液壓驅動方式等技術措施，使機器人具有本質安全的防爆性能，在電路設計上，採用隔離屏蔽方法，保證了很好的抗干擾能力。

經湖南向紅機械廠連續三個月以上的試運行，廠方認為「QYR防爆機器人」操作方便，達到了穩定、準確、安全、可靠的生產要求，並具有在其它危險性生產線和工序上推廣應用的價值。

三洋在深圳設廠 彩電將銷往西歐

【法新社東京二十二日電】三洋電器公司星期四表示，該公司將向歐洲出口中國裝配的彩色電視機。這是應中國的要求，三洋公司將產品運銷國外。

三洋將於十二月在深圳特區聯合企業華江三洋電器公司生產。三洋公司佔這家聯合企業一半股權。

三洋公司說，深圳工廠每年將生產十二萬架十四英寸和十八英寸彩色電視機。初時向歐洲出口的彩色電視機總數為十萬架，主要是十四英寸彩色電視機。

大連積極吸收外資 今年可達三億美元
興建兩座發電機及大窰灣港以改善投資環境

【本報大連專訊】大連市對外經濟貿易委員會副主任王安亭透露：大連市利用外資工作的進展令人樂觀，預料本年度的外商總投資額可達三億美元。

王安亭於本月十五日在大連接受香港記者訪問指出，自一九八四年大連成為沿海開放城市以來，對外經濟技術合作與外商投資額逐年遞增。他透露，自本年初至九月底利用外資的項目共有一百一十六項，總金額二億六千萬美元，其中五十五項為技術引進，佔二千八百萬美元，合資項目共二十三個。

他預料大連市本年度的引進外資總金額將達三億美元。

他表示，自一九八四年開始，大連市在改善其投資環境方面，做了不少工作，包括：

㈠加快建設經濟技術開發區，已形成了配套的使用能力；㈡發展國際金融業務，成立了大連國際信托公司，與全國二十多個省市議定了利用大連擴大出口的協議，為東北腹地對外開展經濟技術合作提供有利條件；㈢改善航空運輸及通訊設施，㈣建設港口及能源工程，兩座三十五萬千瓦發電機組將於一九八八年和一九八九年投入使用；大窰灣新港建成後，將提供船隻泊位逾一百個；㈤緩和賓館等旅遊服務的緊張狀況，到一九九零年前，大連市將有十一所賓館提供服務。

此外，大連市亦為到大連市投資辦企業的外商提供優惠，包括除低土地使用費和基礎設施費標準；為外商投資企業提供的水、電、氣、熱的價格，按國營企業同等對待；降低外商投資企業中方職工的勞務費用；延長地方所得稅的免徵期；及推行固定資產餘額折舊法等。

台灣拋售美元 避免外匯損失

【路透社台北二十二日電】台灣中央銀行一位高官星期四說，台灣在蒙受巨大匯率損失後正在拋售若干美元，購入其他貨幣。台灣擁有世界第二大外匯儲備。

這位官員說，鑑於台幣對美元升值百分之三十，中央銀行自一九八五年九月以來一共損失三千七百多億台幣（一百二十三億美元）。

他說，台灣正買入日圓和西德馬克。台灣目前擁有六百九十億美元的外匯儲備，僅次於日本。到今年底，台灣的外匯儲備預期將超過七百二十億美元。

葉劍英靈骨安放儀式

（上）葉劍英靈骨昨安放在廣州紅花崗下。（下）中央領導人趙紫陽、王震、楊尚昆和廣東省黨政軍負責人參加安放儀式。右為葉選平捧着靈骨安放到紀念碑前。（中新社）

工商銀行發行信用卡
稱為「紅棉卡」下月在穗推出

【本報廣州二十二日專電】中國工商銀行廣州分行將於十一月一日在廣州發行「人民幣紅棉信用卡」，這是繼早些時候中國銀行珠江分行發行「長城卡」後，在廣州出現的又一種信用卡。

紅棉卡分企事業單位使用的金卡和個人使用的銀卡，具有信用卡和提款、進款功能。其中金卡一次性消費最高限額為人民幣一千五百元，銀卡為五百元。持卡者可在指定的特約商店、賓館、交通部門直接消費，也可在工商銀行通存通兌的儲蓄所提取款項或存入現金。目前，廣州接受這種特約消費的部門有六十六家。

具有良好財務狀況、資信可靠的單位可申請紅棉金卡。個人有正常職業，收入穩定，信用可靠，也可申請紅棉銀卡。領金卡須在工商銀行開立結算帳戶，交會員費二十元，領銀卡則須在發行公司開立五百元紅棉卡專戶，並交會員費十元。持銀卡者還可申請一張附屬卡，金卡可申請若干張附屬卡。

另外，紅棉金卡還可為用戶透支三千元，銀卡透支一千元。據了解，在十二月份，紅棉卡會在番禺、順德發行並逐漸在珠江三角洲發達地區推行。

著名畫家宋步雲 個展昨在京舉行
習仲勳方毅鄧力羣出席開幕式

【本報北京二十二日專電】為紀念我國著名國畫家和油畫家、中央美術學院教授宋步雲從事藝術活動六十周年，今天上午在美術館舉行了他的個人畫展開幕式。習仲勳、方毅、鄧力羣等出席了開幕式並參觀了畫展。

宋步雲先生早年就讀於北平京華美術學院、國立杭州藝專，一九三四年東渡扶桑，在東京日本大學藝術系專攻油畫。一九四〇年執教於重慶國立中央大學藝術系，結識徐悲鴻、傅抱石等藝術大師。一九四六年應徐悲鴻之聘，與吳作人等籌建國立北平藝專，其間與徐悲鴻、齊白石、吳作人等聯合發起成立北平美術作家協會。他現任中央文史館特約館員、中國美協會員。

宋步雲在繼承傳統基礎上，兼融西畫技法。如今年近八旬仍振筆不輟，他的作品在國內外享有盛譽，曾多次赴國外參加展覽並為許多紀念館收藏，這次畫展展出了油畫、國畫、水彩畫近百幅。

廣西晚稻預計增產

【中新社南寧二十二日電】據廣西農業部門透露：廣西今年晚造糧食增產已成定局，預計可增產三點五億公斤，比上年同造增百分之六左右。使廣西一九八四年以來糧食大幅度減產的局面得以扭轉。

台灣許信良支持者到南韓「使館」示威
指責漢城禁止許氏入境

【美聯社台灣台北二十二日電】約一百名許信良的支持者星期四在南朝鮮「大使館」外示威，指責漢城有關方面禁止他進入南朝鮮會見反對派領袖。

約一百名配戴防暴裝備的警員在「大使館」入口處佈防，監視示威者。示威者敲鑼打鼓，手持橫額寫着：「不要和國民黨同謀」和「我們十分掛念許信良」。

大部分示威者屬於民進黨。

示威領袖張富忠站在貨車上，指摘南朝鮮有關方面禁止許信良到南朝鮮，「是受台灣國民黨政府的壓力」。

三小時的示威後來在「大使館」官員吳斌正（譯音）接受抗議信件後結束，信內促請南朝鮮准許許信良入境。

【本報訊】台北消息：台灣報紙報道，五位「民進黨」籍「民意代表」許榮淑、許國泰、吳哲明、王聰松、余政憲廿一日搭乘國泰班機，由香港過境經桃園中正機場轉往漢城繼續其「訪問行程」。至於許信良目前仍然在菲律賓逗留。

對於許信良的行蹤，他的弟弟許國泰拒絕作進一步透露，只表示許信良於近日隨時準備返台。

恐龍化石

中加兩國的考古學家在中蒙邊境附近的戈壁沙漠進行考古工作，挖掘出一批恐龍化石。他們星期四在北京展示有一億六千萬年的將軍廟龍的腿骨。這可能是亞洲最長的恐龍，長三十米。（美聯社）

全運會配套工程 廣東大廈昨竣工

【本報廣州二十二日專電】第六屆全運會配套工程之一的廣東大廈今天竣工，將在六運前投入使用。

廣東大廈位於東風中路廣東省人民政府旁邊，主樓高二十三層，總建築面積近六萬平方米。

六屆全運會期間，這座大廈將為各代表團團部和特邀代表提供食宿等服務，實際是全運會的「心臟」所在地。

輕工部決整頓劣貨 有關廠家將被點名
加緊推行銷後服務 制訂產品標準

【中新社北京二十二日電】質量低劣的雪櫃、洗衣機、自行車等消費品引起了廣大消費者的強烈不滿。輕工部今天在京召開新聞發佈會，稱今後將把產品質量問題作為輕工生產的核心問題來抓，並採取措施徹底整頓劣質產品。

今年年底在京召開的「輕工劣質產品展覽會」，將使一些劣質產品的生產廠家無地自容。此舉已在國內外引起強烈反響。在今天的新聞發佈會上，輕工部負責人再次重申，對那些廠主們決不徇私情。

這位負責人說，輕工部還將借助社會力量來消除劣質產品的出現，完善社會監督體系和國家監控體系。該部現已成立了以部長為首的質量監督管理委員會，並設立了產品質量問題信訪接待室，廣泛聽取和處理消費者的投訴。

據悉，該部將選擇一些典型的和具有代表性的惡劣事例，在電視上舉行質量模擬法庭，生產廠家和產品用戶將分別作為被告和原告在屏幕上展開辯論。

產品售後服務一直是中國產銷環節中的薄弱之處，輕工部要求該部所屬廠家盡快建立產品維修服務點，以維護消費者的利益。

輕工部新聞發言人說，消費用品的標準化將是消除劣質產品的根本辦法。輕工部將盡快制定產品標準和行業標準，使消費品生產標準化、系列化和通用化。

中美合作建設 數字化地震台網 在北京投入運轉

【中新社北京二十二日電】由中美雙方合作建設的中國數字化地震台網，今天在此間正式投入運轉。

根據一九八三年雙方簽訂的協議建成的這個台網包括北京、烏魯木齊、蘭州、昆明、上海、恩施、海拉爾、牡丹江和瓊中九個台以及設在北京的數據管理中心和台網維修中心。

專家認為，該台網的建成是中美地震科技合作的一大成就。數字化地震台網獲取的寬頻帶、大動態、高精度的數字化地震材料，不僅對研究中國境內的地震活動趨勢有特殊意義，還有助於揭示青藏高原的地質演變過程，研究東亞地殼結構和印度板塊與亞洲板塊碰撞問題。

據介紹，中國數字化地震台網於今年二月試運轉後，已取得初步資料。數字地震資料已同美方進行交換，並由美方編入全球數字地震資料網目錄。

中西合璧 增進健康
——訪大連國際健康中心負責人張宏光

本報記者 鍾仕梅

[...]在美國接受教育及從[...]工作達二十多年的醫[...]張宏光，終於選擇歸[...]。他說：「無論如何[...]心屬於中國，希望看[...]十字會醫院及大連[...]他於一九四七年負笈[...]着在多地擔任訪問教[...]來，為的是實現他那[...]願。」

[...]已是老生常談，張宏[...]這句話付諸行動。隨[...]嚴重，城市日趨工業化，人民的健康受[...]向有關當局遞交建[...]，以減低污染環境，改進人民的生活環境。目前，大連政府正在草擬類似的管制條例。他說：「只要我們願意付出一分力，事情是一定可以改過來的。」他又舉抽煙及隨處吐痰這兩個污染問題為例，因為經過人們的投訴後，當局已作出管制行動，令情況大為改善。

從改變生活方式入手

談到設於大連國際酒店的大連國際健康中心，張宏光更顯得興致勃勃，因為他正忙於籌備這個中心的建設。中心將會提供預防服務及透過改變生活模式，改進人們的健康。張宏光構思中的服務包括：改變人們的飲食習慣，例如增加營養素，減少脂肪量，在人們的一般膳食中加入藥材；教授戒煙與戒酒的習慣。

該中心將提供按摩、指壓、桑拿、氣功治療及針灸等服務，此外，還將提供美容手術，抽脂肪手術。正如張宏光所說：「要令人們吃得更好，活得更快樂，看起來更年輕美麗。」

目前，該中心的氣功治療，按摩、針灸與指壓等各項服務已在酒店內開始，其他服務亦會陸續展開。除了從內地各省邀請而來的專家外，張宏光準備邀請一些外國專家到該中心，務求提高中心的服務素質。

研究老人問題及癌症

以酒店服務結合「中西合璧」的醫療服務，無疑對大連的旅遊業發展有一定的幫助，惟對象局限於高消費的外資，內地人民得益不大，故此張宏光強調，他會把精力投向一些研究計劃，包括中國大陸的老人問題及癌症研究，讓更多人分享其研究成果。



張宏光（本報攝）

助理水務署長胡汝昂稱
東江水額外供港事　港粵同意開會細談
若獲協議考慮關閉或拆卸海水化淡廠

【本報訊】助理水務署長胡汝昂昨日表示，早在去年十二月，港府已向廣東省水利電力廳及東江供水系統管理局提出額外緊急供水給本港的要求，雙方並同意就此問題舉行會議，商討具體安排細則。若達成東江水額外供港協議，在確保本港在旱季不會出現食水供應困難後，港府將考慮關閉或拆卸海水化淡廠。

胡汝昂昨日接受記者訪問時表示，去年十二月，港府代表團前往廣東省訪問時，已經提出要求東江水額外供港的問題，上述要求是希望香港若遇上旱季存水數量不足時，東江水可以每日額外增加供應量。

胡汝昂表示，經過去年底的接觸後，港粵還以書信形式互相聯絡，研究額外供水的問題；事實上，經過這種直接與間接形式的初步接觸，港粵雙方都同意舉行會議，就此事作進一步的商談。

胡汝昂說，將來港粵雙方就此事進行商談時，額外供水的價格、涉及的技術問題，免不了是雙方要討論的項目之一，不過，他相信廣東省方面並沒有技術問題的，因為在初步接觸過程中，廣東省方面並沒有就此問題提出過任何意見。

他又說，至於香港方面，在接收東江水的額外供水量方面，也是沒有任何問題的，因為本港為接收東江供水不斷增長而進行的擴建接收系統工程進度良好，隨時可以應付接收額外的供水量。

港督就股市情況發聲明
對下周一重開感到高興
希望交易秩序能迅速恢復井然

【本報訊】據港府新聞處消息：港督衛奕信昨日在紐約就香港股票市場及期貨市場的情況發表聲明，聲明內容如下：

「港督對本港各項發展均保持密切接觸，包括委任HAMBROS向政府提供有關期貨市場各種事宜的意見。

「他表示獲悉香港聯合交易所委員會決定於十月二十六日星期一重開交易所一事，感到高興。

「他希望本港市場，一如世界其他地方，雖然近日來受到震盪，但交易秩序將會迅速恢復井然。」

（有關港府聘任期市顧問及聯合交易所決定復市消息，詳見第十三版）

港督在美記者會上表示
不打算放棄與美元掛鈎
對美國保護主義並沒有作出妥協
股市何時重開由交易所全權決定

【本報訊】港督衛奕信星期三（美國時間）在美國華盛頓向全國記者協會致詞後，在回答與會者的問題時強調，港元與美元掛鈎，乃因為它是香港主要的貿易貨幣，在考慮及香港是一向完全自由及開放的市場，以及維持港元穩定的重要性，港府不打算放棄現時港元與美元的掛鈎制度。

港督在華盛頓記者協會提問會上回答的問題，主要包括下列幾個方面：㈠香港決定在本周內停止股市交易；㈡港美貿易關係及港元與美元的掛鈎關係；㈢香港的越南難民問題；㈣聯合聲明與基本法草擬的問題；㈤在港推行直選問題。

衛奕信說，股市交易停市的決定是由聯合交易所委員會作出，現時香港的股票交易所，其形式是一個聯合交易所，係由以前的四間交易所聯合組成。聯合交易所經營至今只有一年，在交收的部分文件工作上顯然有麻煩，這個問題顯然需要補救，而交易所已着手研究這事。他又說，他不能夠代表交易所預測股市準於何時重開，因為這是由他們全權決定。

港督說，他相信香港是真正自由貿易社會的典例，由於香港採行自由貿易制度，沒有設立屏障，也不打算設立任何屏障，故此對於美國的保護主義並沒有妥協可作出。

談及港元與美元的匯率問題，衛奕信解釋說，港元在一九八三年與美元作掛鈎時，正值香港遭受極度經濟衰退，因前途問題之實行掛鈎後，港元隨着美元上升，於是香港接受所有的弊處，香港掛鈎的目的，並不是要謀取任何對外貿易的好處。香港已隨着美元下跌，而在某一程度上，因而獲得一點利益，不過，香港並未能因此獲得任何貿易盈餘。香港是一個完全自由及開放的市場，當會自作平衡調節，事實上，香港預料今年的整體對外貿易將有輕微逆差。

港督並強調，鑑於上述理由及港元穩定的重要性，香港不打算放棄現時的掛鈎制度。

衛奕信又說，越南難民問題，在香港是個日漸嚴重的問題，今年從越南來港的人數，比去年上升了逾百分之五十，反之，難民的收容額卻差不多下降百分之五十。他說，香港分兩方面找尋解決問題的方法，其一是繼續安排難民移居；另一方面長遠的解決方法，則是現時這些人很多都不是政治難民，而是為經濟理由而離開的，所以可以研究，在假以時間，加上足夠的安全保障，是否可以安排把這些人遣返越南。

對於直選問題，衛奕信形容這是香港現時引起極大辯論的事情。他說，聯合聲明列明，在一九九七年後，香港的立法機構將由選舉產生，但並沒有說明如何經選舉產生，道表示現在立法機構成員部分由間接選舉產生，部分由我本人委任，即由總督委任的情況，將要顯著的改變。另外，今年回顧了香港的政制，其中一個項目，是應否在立法機構內有直選的因素？如果是的話，又應於何時開始呢？

衛奕信說，負責收集這方面意見的民意匯集處，已於九月尾完成工作，並正在準備報告書。這報告書將在十一月四日公布，他預料可在這個日子前些時看到報告，但他所看到的與將經立法機構公布的報告會完全一樣。因此，他現時不能估計這調查會顯示什麼，但他認為港人對立法機構內有直接選舉因素道一點有很大興趣是顯然易見的，總括來說，社會人士對何時開始實行直接選舉，明顯地是意見紛紜。

衛奕信補充說：「中國將時正草擬基本法，基本法這文件將決定一九九七年後香港政府的架構，它將列出一些有關立法機構應如何組成的形式，我們不能清楚知道它會怎樣去列明，在明年初，基本法初稿完成時，我們便可知道一二。」

他又說：「我們在香港的，香港政府官員已說過，在直選問題下決定時，及將這決定寫入可能於明年二月初出版的白皮書時，是會充分考慮我們現正進行的檢討工作中市民所反映的意見。」

在回答「如果北京政局有變，會發生什麼事呢？」問題時，衛奕信說：「我深信北京的領導層是決意履行聯合聲明的，他們在道個獨一無二的歷史難題的解決方法背後，付出了很大的努力，大量的外交和政治努力，我深信他們都想目睹實現聲明中列出的事項。」

他說：「聲明的實現，在某一程度上是必然地受到中國政治發展影響的，但每逢北京有所轉變，好像今年初胡耀邦下台，中國領導層都盡力地解釋對香港的政策不變，亦沒有計劃改變，我是深信道一點的。」

港督在美發表演說
談香港前途重要性
認爲香港成功對東西方國家都有利害關係

【本報訊】據港府新聞處消息：港督衛奕信昨日（美國時間星期四）在紐約說，中國正用龐大的人力物力去實現她深厚的經濟潛能，所以香港對中國比過往更加見得重要。

他稱：舉例說香港是中國的最大單獨市場，在外來投資方面，香港是中國的最大資源，根據最近中方發表的數字，香港至少提供了總數的百分之六十。

衛奕信在外交政策協會上致辭時，作上述表示。在演辭中，他亦形容中國怎樣會在維持香港的安定和繁榮方面受益。

在提到傳播媒介有時發表對未來的「悲觀觀點」時，港督說，若說中國會故意使道許多好處動搖，是沒有意識的。

在題為《香港前途及其為何重要的原因》的演辭中，港督說香港的未來對其他地方亦有很大的影響。

除了影響中國的經濟現代化過程及中國對西方的開放外，香港前途影響所有亞太區的國家和地區的利益，因為在這區域，香港是貿易、財經、運輸和通訊的中心。

他解釋說：「它影響着世界上一個充滿變動的地區的繁榮和穩定，而道地區對美國非常重要。」「故此，我認為它應被視為美國外交政策的利益所在。」

衛奕信簡述經過兩年的談判後，中英雙方在一九八四年簽署的聯合聲明的要點，根據這聲明，香港主權將於一九九七年七月交給中國。

他指出，這是一個具法律約束力的國際協議，由中、英政府呈交聯合國註冊備案。

聯合聲明有特別保證，香港作為一個特別行政區，基本上會繼續維持現狀。

他說：「聯合聲明還有許多其他這類條款，總的來說，最基本的一點就是，香港在一九九七年後將繼續為一個資本主義的國際城市，與中國大陸的社會主義制度是分開的。」

因此，香港不會在一九九七年被中國吞噬，她將是中國的一部分，而這部分卻是清楚不同的，中國稱這個富想像力的構想為「一國兩制」。

衛奕信說新聞評論中所發表的悲觀觀點是不屬實的，並指出中國對推行聯合聲明條款的決心……這方面，中國在現時進行的談判和討論中，例如是聯合聯絡小組，發出了相當多的時間、努力和派遣了很多官員來履行聯合聲明。

港督強調：在貿易、旅遊及通訊這些重要範圍，聯合聲明的條款正在執行，「數百個香港現正參與並希望在一九九七年後繼續參與的國際協議和組織的有關事務，亦已有一個好的開始。」

衛奕信又指出經濟的蓬勃狀況，並強調現正動工或計劃中的主要工程，顯示出長期的信心，遠超一九九七年。

他指出一些私人機構的龐大工程，又說政府也將資金投入具信心的龐大計劃上，包括道路、隧道和新市鎮。

至於政制改革，衛奕信說這是世界某些傳媒似乎犯上了的一個誤會。

他解釋說，香港在多年來已發展成一個更有代表性的政府，以滿足一個接受過更好教育、更加先進和世界性的人口的不斷改變需求。

他說：這個程序還繼續進行着；雖然有過一些熱烈的辯論，沒有人提出要將一直以來對香港有用的基本政策作劇烈轉變。

衛奕信說，香港可在過往的成就上建設，香港的成功，對東西方國家都有利害關係。

農牧代表晤鄧蓮如
盼按實情管制水質
建議地區小型中央集體系統處理廢料
鄧蓮如希望今後以協商方式解決問題

【本報訊】港九新界農牧業團體聯席會議十多名代表，昨日約見行政立法兩局首席議員鄧蓮如及立法局廢物（修訂）條例草案專責小組成員，要求港府按農民實際情況進行水質污染的管制。他們建議以地區小型中央集體處理系統處理農業廢料，而賠償予農民的特惠津貼，應考慮農民的投資成本及設備在內。

行政立法兩局首席議員鄧蓮如對農民在立法局門外引起騷亂的事件，承認是港府與農民在溝通方面出現問題，以及港府對此事處理緩慢所造成。她希望農民在今後商討此事時，一定要與港府合作，以協商方式謀求解決問題的辦法。

她強調，農業對本港經濟、市民生活有很大貢獻，港府也承認農業在這方面的重要性，故此以管制而不用禁制方式處理農業廢料問題。

對於今後與農民的溝通問題，鄧蓮如表示，港府已成立了以農業代表、港府部門代表為成員的聯絡委員會、港府就此問題成立的專責小組及就農業政策成立的專責委員會。至於農民對賠償方面的意見，立法局專責小組已向港府反映，希望成立一個賠償小組。但目前農牧團體仍可透過聯絡委員會反映這方面的意見。

港九新界農牧團體聯席會議發言人梁植表示，雖然港府答允貸款一億零三十萬元予受影響農民購買防污設施，但對農民作用不大，因為很多農民是租借土地作為農場用，有年期限制，若向港府申請借款，而港府又隨時提高水質標準，農民便會血本無歸。

另一位代表黃振球指出，港府提出的廢料趁乾處理法，雖然經處理渣滓由港府收集，但剩下污水處理問題，需要農場自行負責是沒有可能的，除非港府在農場附近見適合地點設置污水處理系統集中處理。而另一種興建滲透池的方法亦不切實際，且費用昂貴，日子久了會逐漸堵塞。此外，由理工學院進行的試驗，亦是理論式的做法，處理的污水生化需容量與農場污水相差九倍半。

農牧工會主席羅叔清則指出，港府雖然增加了對受影響農民的特惠津貼金額，但賠償額亦偏低，沒考慮及農民的投資成本。他建議港府的特惠津貼應把農民投資成本、農場設施，應得利潤及六個月停業津貼計算在內。

聯席會議在遞交予議員的意見書中提出一建議方案，以地區小型中央集體處理系統處理農場廢料，在各區農場集中地方，利用明渠下層安置喉管或暗渠排出禽畜廢料，進入匯集池，經處理後，利用運輸帶運送出外，由車輛運走。他們認為，可利用現時行政局資助農民購置防污設備的撥款，由港府負責興建。

接見代表的立法局議員還有張人龍、劉皇發和戴展華。

民滙處續接獲投訴
昨二百餘宗正考慮處理方法

【本報訊】民意匯集處截止收取具名意見書投訴後，昨日繼續收到二百七十多宗投訴，民匯處現正考慮處理方法，但目前也不能趕及將這些意見從報告中剔除。

在前日最後期限之前，民匯處共收到二千多宗投訴，表示未有向民匯處發表意見，但卻收到民匯處的致謝信。

貨車運白銀被截劫案
警方拘四名金行職員
起回白銀四千両　今晨續搜捕

【本報訊】一輛運載價值三百萬元白銀的貨車本月十一日在機場貨運站附近被攔途截劫，警方重案組探員昨日大舉出動，搜查一間打金工場及多處地方，拘捕四名金行職員，並起回部分贓物四千兩，價值三十萬元的白銀。搜捕行動仍在進行中。

警方九龍總區重案組第四隊探員，昨日下午先突擊搜查中環一間金行的打金工場，拘捕四名廿三至五十歲男子，起回上述的四千兩白銀，懷疑當時四人是準備將該批白銀熔化。

稍後，探員並搜查北角雲景道一個單位及西環一處地點，但並無進一步發現，警方懷疑尚有其他在逃者，行動至今晨仍在繼續中。

被捕的四名男子是同一間金舖的職員，稍後會被控接贓罪名。

深圳已設專門接待處
台胞赴大陸者漸增
本月五日至十五日共一百廿人

【本報記者陳來復深圳二十三日專電】記者從有關方面獲悉，近一段時間以來，取道香港從羅湖入境的台灣同胞日漸增多。

據透露，從十月五日至十五日，經深圳火車站乘搭火車轉入內地的台胞已有四十四批，共一百一十九人，最多的一批有三十多人，他們都受到交通等部門的良好接待。

在此之前的今年一至九月份，即台灣當局還未正式宣佈允許台胞回大陸探親時，已陸續有四百多人從其他國家或地區輾轉到深圳，並通過深圳進入內地。據了解，這些「歸心似箭」的同胞們一般行程緊迫，要求馬上乘車，即到即走。深圳火車站等服務部門則急人之急，熱情迎送。有關人士表示：親人離散數十載，今有難得之團圓機會，當力給予方便乃天經地義。

據悉，深圳方面已專門成立「台胞接待處」，從購票、乘車食宿、行李托運、問題諮詢、解決疑難等方面都制定了一整套措施，力求讓回大陸探親的台胞一路風順，處處愉快。

新澤西州賭博管委會決定
陳超武被吊銷營業執照
另三項刑事起訴未定開庭日期
若罪名成立最高判徒刑三十年

【本報紐約廿一日電】新澤西州賭博管制委員會今日作出決定，吊銷陳超武及其公司載客往大西洋賭城的營業執照，並禁止該公司與所有大西洋賭場有任何生意來往。

這個決定是在該委員會對有關「陳超武娛樂公司」總裁陳超武涉嫌向「皇牌賭場」兩名高級職員行賄案件的聽證會上作出的。

陳超武沒有出席今日的聽證會，亦沒有派律師出席。據有關方面稱，陳超武已於幾天前交出他所持的營業執照。

陳超武涉嫌賄賂案民事部分已告一段落。但他仍要面對新澤西州總檢察官辦公室以涉嫌串謀、瀆職和商業性賄賂三項罪名的刑事起訴。該項起訴是以賭博管制委員會九月二十八日發出的民事指控書陳述的案情而提出的。

陳超武對於民事部分的裁決目前未有提出上訴。其刑事部分訴訟的開庭日期亦未確定，但新澤西州總檢察官辦公室人士表示，假如對陳超武起訴罪名成立，他將面臨最高三十年徒刑及罰款三十萬元的懲罰。

諮委居民權利義務組
昨與草委舉行交流會
就基本法有關條文修改事交換意見

【本報訊】基本法諮詢委員會居民權利及義務專責小組昨日與起草委員舉行交流會，就基本法有關條文的修改問題交換意見。

草委會居民權利及義務專責小組的負責人李福善和委員譚耀宗應邀出席了交流會，並向諮委介紹了該組本月初在廣州舉行會議時對有關條文的修改情況。

交流會召集人麥海華會後表示，在會上有諮委問及條文中有關「結社」的定義是否包括政黨在內，李福善表示，由於政黨問題很敏感，草委之間的意見也未統一，故該問題仍有待商榷。

諮委會居民專責小組今日將舉行會議，並邀請香港大學法律系講師陳文敏介紹有關保障居民權利的原則及具體方法。

土地及建設諮詢委員會主席透露

當局會在五種情況下即時清拆大廈僭建物

行政局將通過連串措施並設登記冊供查閱

【本報訊】土地及建設諮詢委員會主席鄭漢鈞昨日表示，行政局將於本年底通過一系列的措施以加強對付大廈僭建物，除進行即時清拆外，亦會加強對承建商及業主的檢控；另外又計劃在田土註冊處設一本有關這些違例工程的登記冊，公開讓市民翻查。

土地及建設諮詢委員會昨日上午舉行會議，鄭漢鈞在會後向記者表示，該委員會在徵詢過區議會的意見後，決定在下列情況下對「未經許可建築工程」（即僭建物）進行即時清拆，包括：㈠該項工程即時威脅居民的生命和財物安全；㈡該項工程位於大廈的公共地方，若按照慣常的方法處理，該工程會造成太長時間的延誤或引致資源浪費；㈢若該工程在較短時間內拆除的話，將可避免令無辜市民蒙受損失，例如免受奸商詐騙或牟取暴利；㈣即使採取沿用的執法行動亦難以阻止該項工程繼續進行；㈤在公眾利益的大前提下，或在未經許可建築物諮詢委員會的指示下，當局將可採取即時清拆行動。

至於其他措施，鄭漢鈞表示，土地及建設諮詢委員會認為應加強檢控進行僭建物工程的人士，特別是承建商，另外，當局亦正在考慮加重對這些人士的刑罰，以起阻嚇作用。

他又指出，當局將會在田土註冊處設一本登記冊，將一些被證實的違例建築物記錄在登記冊上，讓公眾人士查閱，從而可避免一些有意置業的人因被瞞騙而購入這些建築物。但他說，由於建築物條例執行處的人手有限，難將全港違例建築物盡錄於登記冊內，故他希望公眾人士及區議會可提供有關的資料。

鄭漢鈞續稱，港府亦會重組建築物條例執行處來對付違例建築物，此次重組將於本年十一月完成。

他指出，有關的措施將於短期內提交港督會同行政局審議，並預計可於本年底前獲通過。

另外，土地及建設諮詢委員會昨日亦討論到將軍澳新市鎮的發展進度。鄭漢鈞指出，直至目前為止，港府已耗資十八億港元來發展將軍澳。據估計，該個將軍澳發展計劃的第一、二期工程約需一百零五億元。

鄭漢鈞（右）在記者招待會上報告土地及建設諮詢委員會討論結果，旁為副地政工務司呂偉思（本報攝）

鄭漢鈞稱條例賦予該公司的權力是適當的

土地發展公司法案下周三在立法局首讀

【本報訊】土地及建設諮詢委員會主席鄭漢鈞昨日表示，土地發展公司條例草案將於下周三在立法局首讀。

鄭漢鈞昨在記者招待會上表示，自從土地發展公司條例草案於本年八月在憲報公佈後，各界就條例草案發表了不同意見，部分意見認為條例賦予該公司的權力過大，但亦有意見認為假如權力不足便難以實行重建工作。鄭漢鈞指出，條例賦予土地發展公司的權力是適當的，實際上，法例已對該公司的權力有所制衡，規定土地發展公司的計劃必須經城市設計委員會及港督會同行政局通過之後才可實行。

他指出，由於條例草案建議的「劃定市區重建區」涉及的範圍相當廣，而實際重建的地點只佔整區的一部分，因而有人擔心當「劃定市區重建區」公佈後會引致整區居民憂慮受重建影響，故港府已決定取消「劃定市區重建區」，改由一些行政辦法取代。

另外，副地政工務司呂偉思昨日在一個物業發展和投資的會議上致辭時表示，儘管近年有很多私人重建發展，房屋協會致力推行市區改善計劃，港府亦直接推行重建計劃，土地發展公司將在重建方面擔當重要角色。

他說，土地發展公司已獲得廣泛的權力去達成其目標。它的首要任務是透過承辦及促進市區重建，以改善香港的居住水平和環境。

他指出，土地發展公司首項主要程序是制訂特定地區的全面重建建議，可單獨進行計劃或與私人發展商合作。當該公司擬備一項特定地區的重建計劃後，便會將發展圖則呈交城市設計委員會審核，如果圖則獲得城市設計委員會批准，將會根據城市設計條例公佈為草擬圖則，然後如其他分區計劃大綱草圖一般經過同樣程序，這包括在政府憲報刊登，給予市民反對權利，而行政局在批准經修訂或沒有修訂的圖則前可考慮有關反對。

呂偉思續稱，第二項主要程序與收地有關，當行政局批准一項圖則後，土地發展公司須在十二個月內收回全部餘下未能收購的物業，並安置受影響的住客。之後，土地發展公司可要求政府收回一些該公司未能收回的土地。

他強調，這個重建程序旨在於一個特定期限內完成集合土地的程序，同時可以保證在一個重建地區內的業主和住客獲得公平對待。

澳門國際機場投標短期內將公佈結果

【本報訊】澳門消息：澳門政府於短期內公佈關於建築澳門國際機場的投標結果。一批來自法國的專家與中國民航局技術專家在北京商討，估計日內將有結果。澳門政府今已接受多家國際性財團的投標建議，其中包括有國際知名的機場承建商。

港事漫談

中央在特區事務上應有的角色

張炳良

（續昨）一個相關的問題是全國人大常委會對特區立法機關制定的法律的審查權。目前在這方面的唯一指導性條款是中英聯合聲明所說的本地制定的法律要符合基本法和法定程序，否則無效。基本法初稿第二章第六條故此建議人大常委會在諮詢基本法委員會後，若認為有關法律不符合基本法或法定程序，可將之發回特區立法機關重議或撤銷。這可以說是人大常委會的基本法解釋權的引伸。上文已指出，特區法院應有權及可能更具備條件去扮演違憲審查的角色。就算認為按照聯合聲明的規定，全國人大常委會應正面對每一項特區立法作出審查，也應在基本法內訂明審查的準則，這也牽涉到其解釋的範圍。基本法的作用，是訂定和保障特區的自治權限，因此凡是未有超越自治權限的立法，全國人大都不應干預，無論所立之法律是一項好的還是壞的法律，這個判斷應交由特區法院按照本地情況和傳統去作出。換句話說，全國人大常委會和特區法院的審查可以有所不同。舉例說，特區立法機關依照基本法規定的立法程序通過一項有關工業的法案，而工商業乃特區自治範圍內的事項，特區享有行政管理權，得按基本法規定自行處理，中央便不應干涉而應對法律予以承認；假若有些人士認為法案條文未有符合基本法內有關特區政府「積極創造必要的環境和條件，以利工業的發展」（現時基本法初稿第五章第三十條的條款）的規定的話，應循特區內部的司法審查機制尋求澄清，而不應向全國人大常委會上訴。

全國性法律在港應用的問題，也會影響中央對特區的介入程度。原則上，中央不應就特區自治範圍內的事務進行立法，加諸於特區，中英聯合聲明對特區法律的規定（即包括基本法、香港原有法律及特區立法機關制定的法律），亦排除這個可能性。至於全國人大和人大常委會制定的有關國防、外交的法律，或是其他體現國家統一和領土完整並按基本法規定不屬於特區自治範圍的法律，若要在特區應用，可以國務院行政法規的形式在港實施，特區行政長官有責任執行中央政府發出的對有關事務的指令。如中央選擇透過特區立法機關通過一些屬全國性而在作某些修正後適用於特區的法律，便成為本地法律的一部份，則照理特區法院對此等法律亦可享有解釋權。

總括來說，一旦特區的自治範圍和內部制度及運作機制在基本法裏確定下來之後，中央就應放手讓特區人民自己管理自己的社會，在規定的制度和機制內尋求解決內部矛盾紛爭的辦法，中央不予插手或偏袒任何一方。這才是高度自治的精神所在。中央對特區的應有控制機制是基本法，對特區自治權轄之界定也透過基本法作出，不過基本法也不能歪離中英聯合聲明附件一內所載的有關中央政府對香港的基本方針政策。中英聯合聲明解決的是國家主權的問題，而基本法體現的是在國家主權下香港按照中央政府規定的範圍去實行的高度自治。如何在特區內建立有效的自我管理的架構，筆者會在下星期另文加以探討。（下）

管理小組昨開會決定

房委會屬下停車場未來一年內不加價

廿九屋邨停車場下月起進行私營化試驗

【本報訊】房屋委員會管理小組昨日決定，在未來一年，將不會增加屬下停車場的租金，另外亦決定當二十九個屋邨停車場於下月起進行私營化試驗計劃後，當局會於半年後再作檢討。

管理小組昨日舉行會議，主席冼祖昭於會後對記者表示，現時公共屋邨停車場的收費接近市場價格，而房屋署經營停車場屬非牟利性質，另外亦考慮到通脹率和空置率等因素，故決定於一年內不加價。

他指出，由十一月一日開始，房屋署會對屬下二十九個屋邨共七千八百個車位進行私營化試驗計劃，將這些車位交由私人管理。他指出，房委會會於六個月後對此計劃進行檢討，以決定是否繼續推行。

另外，管理小組昨日亦討論到寮屋居民的登記工作。助理房屋署長劉寶志於會後表示，所有符合條件的寮屋居民，若要由原居住的寮屋搬往其他寮屋的話，必須事先向房屋署申請，否則便會失去入住公屋的資格。

劉寶志表示，由去年十一月開始，房屋署已對全港寮屋進行調查，並規定他們不可搬遷；但他指出，房委會考慮到有些寮屋居民因工作或環境改變而需搬遷，於是便定出了一些轉移登記的條件，包括：㈠住戶在八四至八五年進行的寮屋登記中獲登記；㈡住戶在搬遷前向房屋署申請；㈢將遷出的寮屋交還房屋署處理；㈣新入住的寮屋必須已獲登記作居住用途，以及不是因為原居民入住公屋而空置出來；㈤住戶必須先不能由新界搬往市區寮屋，才可申請輪候公屋。

中西區區議員指出

對股市今次停市決定當局應檢討是否正確

並規定今後哪個部門有權決定停市

【本報訊】中西區區議會昨日就本港股票市場和恒生指數期貨市場停市四天的決定進行特別討論，議員認為今次事件暴露了本港股票市場交易存有問題，有議員表示停市四天過長，港府應檢討停市決定是否正確，及制定日後的工作守則。

區議會主席高漢釗表示，今次事件反映出部份股票經紀未能在二十四小時內作出交收，導致有大量股票積壓。他認為有關當局應作出檢討。

高漢釗說，是次停市凍結的八千億港元資金，對本港任何一位市民均有影響。他懷疑港府在整件事件上所扮演的角色，同時對證券監察委員會在整件事件上守口如瓶的處理態度表示質疑。他說，無論交易所今次的停市決定是否正確，港府應就整件事件進行檢討，制定日後的工作指引，規定在何種情況下，停市決定由哪個部門負責。

議員吳崇文認為股市停開不應由交易所自行決定，應由無直接利益衝突的人來決定。他說，今次事件對小戶不公平。

李鄧綺蓮指出，今次事件暴露了本港股票市場交易存有問題。李順威懷疑基金條例對投資者的保障是否足夠。周演森、梁英陽則贊成停市決定，認為可給予投資者一個冷靜期。阮品強認為停市四天過長，有損本港自由經濟市場地位。

湛兆霖稱，是次停市是受外國股票暴跌影響，事實上本港經濟健全，他不相信有人因維護本身利益而作出停市決定。

一印度商人燬家 點洋燭引起火警

【本報訊】尖沙咀一個印度大家庭昨晚發生火警，一家人狼狽逃出，住所損毀嚴重。

火警的現場是亞士厘道八號寶業大廈七樓某座，戶主是一名印度商人。昨晚九時許，一家人在屋內點起洋燭，但火點燒着窗口的竹簾，火勢蔓延迅速，戶主及家人狼狽逃離住所。消防員到場不久將火救熄。

中西區區議會上有人指出

的士牌宜仿效居屋以抽籤來決定得主

若仍價高者得始終不能遏止炒風

【本報訊】中西區區議會昨日討論的士政策檢討諮詢文件，發言的議員在的士發牌方法問題上持有不同意見，更有議員認為港府將的士牌視作貨品，用價高者得的方法出售，始終不能遏止投機炒風。

在應否增發的士牌的問題上，議員丁偉明、葉松齡、張有洪、吳崇文、熊永達等都不贊成增發的士牌，認為目前的的士數量已達到飽和，增發牌照只會對路面交通構成壓力。周演森、劉漢銓、李鄧綺蓮、梁英陽則同意諮詢文件中保留現有投標制度繼續發牌的建議，但認為應立例限制的士牌的轉讓，考慮批准遇有經濟困難的車主將牌照按實際情況轉讓。

議員亦同意將領取牌照的期限由六個月減為三個月，和限制取牌後在規定的時間內出車，在路面行走。黎國洪和劉漢銓議員則建議港府將「居者有其屋」的抽籤方法用於的士發牌上，避免大量的士牌被幾間車行或財團壟斷。

對於改善的士服務質素，梁英陽和廖烈科贊成將部份的士牌交由大公司經營，以確保的士司機的服務態度。李鄧綺蓮、熊永達和葉松齡則建議制定的士司機工作守則，監管的士從業員的服務水平。增設的士扣分制度，對違例的士司機，如超過某個分數，需要停牌。而的士司機必須掛上工作證，方便乘客對服務態度不滿時可以投訴。

吳崇文指責港府長期以來將的士牌視作貨品出售，是一項政策的失敗。熊永達認為，港府用價高者得方法增發的士牌，將不可能遏止投機炒風。

此外，多位議員均贊成因應情況，放寬的士禁區限制。熊永達建議將的士分等級，各有不同收費，減少的士被濫用。

十歲小童落街看車禍 剛巧被高空墮物擊中

昨天車禍多宗傷者中四人為幼童

【本報訊】牛頭角順天邨昨日下午發生一宗交通意外時，一個人羣駐足圍觀，一個金屬線圈突從天而降，一名看熱鬧的男童正中「頭獎」，隨擅車倒受傷。

事緣昨日下午三時卅分，一名九歲學童梁寶明乘保姆車抵順天邨落車，於橫過馬路時，被一輛的士（CZ四三×）撞倒受傷。居住在天衡樓十五樓的十歲男童莊×雄，見樓下有交通意外，要求卅三歲姓吳母親陪同下樓觀看，其母子倆鑽入人羣當中，突然間，一個一吋乘一吋的車衣用線圈突從高處墮下，不偏不倚擊中莊童頭部，莊受傷流血，其母急向在場的警員求助，被其送院。警方事後懷疑有人蓄意擲物傷人，曾大舉登樓調查，惟未能拘獲缺德者。

【本報訊】九龍呈祥道昨日下午發生四車連環相撞，三名保姆車學童受輕傷送院。

出事四車分別為兩部客貨車及兩部保姆車。昨日下午十二時十分，四車同沿呈祥道東行，途至與大埔道交界附近，四車頭尾發生相撞。兩部保姆車均滿載學童，結果有兩女一男學童受傷，需要送院。受傷三名學童年齡由四歲至七歲，敷藥後已出院。

又，昨日下午一時卅分，四十歲女子楊燕×在新蒲崗大有街近雙喜街處橫過馬路，被一輛沿大有街行駛的貨車（DM七八×七）撞倒，頭部及手部受傷。

昨日中午十二時廿分，一輛簇新私家車（DS五二×四）在北角沿寶馬山道行駛，途至二十號對開處，將一名四十四歲姓柯女子撞傷，由司機報警將她送院。

三名女子分別尋死

其一疑因病厭世吊頸喪生 另一因不堪父母仳離打擊危坐簷篷

【本報訊】三名女子昨日先後尋死，其中一名患有神經衰弱的女子吊頸喪生，另外兩名女子則及時獲救。

疑因病厭世吊頸喪生的女子名龔潔完，五十七歲，與家人同住尖沙咀山林道三十四號十三樓某室。昨晚六時許，其夫在廚房準備好晚餐後，返回睡房通知她時，見她用數條領帶結成繩索，掛在窗口鐵枝上自縊，急忙報警求助，但送抵醫院時已返魂無術。

據悉，龔因患有神經衰弱，長期在家休息及服藥，警方初步調查認為無可疑，暫列自殺案處理。

又，一名女子，懷疑不堪父母仳離打擊，昨日凌晨酒後在大坑浣紗街訪母時，突然攀身爬出屋外，危坐在三樓簷篷上，企圖跳樓，幸被制服送院。

企圖跳樓女子陳×萍，卅二歲。據說，陳的雙親最近分居，她與父親居於北角，而母親則遷住大坑浣紗街某號三樓，由於父母仳離，陳女終日悶悶不樂，經常借酒消愁。

昨日凌晨三時卅分，陳帶有酒意到浣紗街訪母，疑因有所感觸，突然爬出屋外，險象環生，危坐在簷篷邊緣，其母勸告無效，報警求助。

大批警方及消防員接報到場戒備，陳依然危坐簷篷，且不理會各方勸告，且欲跳下，千鈞一髮之際，消防員飛撲上前將她衣物抓着，繼而合力拉她入屋，稍後送院檢驗。

又，一名警長的妻子，昨日留下遺書，企圖自殺，幸被及時發現，消防員破門挽回一命。

企圖自殺女子陳×娟，卅三歲，與任職警長的盧姓丈夫同住九龍灣德福花園R座九樓一單位。

與女友同床後 大隻佬暴斃

事前曾飲汽水加檸檬

【本報訊】一名身材健碩的男子昨日凌晨與女友同床後突然暴斃。死者返家前曾與友人宵夜，臨睡前又喝下一杯汽水加檸檬，至於曾否服食藥物，則有待驗屍報告，警方初步相信無可疑之處。

死者孫要，卅一歲，海豐人，八年前偕一弟來港，本在紗廠工作，兩年前與友合營五金，並自任經理，略有積蓄，年前與同鄉合供牛頭角定富街一百號仁厚大廈一單位，每人各佔一房同住。死者身材健碩，鮮有病痛，但最近發覺間有腹痛，惟沒有理會。

死者兩個月前認識一名來港旅遊的印尼籍女子范×玉（廿八歲），兩人一見如故，范女最近且搬往與死者同住，據悉雙方均有嫁娶之意。

前天晚上，死者與數同鄉到一家潮州酒家宵夜，凌晨時分始與女友返家，上樓前並在樓下一間店舖飲了一杯汽水加檸檬。兩人進房後，至凌晨四時許，范女出房往廁所，稍後返房即見死者全身僵硬，全無反應，馬上通知同屋男子報警。孫某送院後證實已死亡。

警方正在查問，得知死者出事前曾有性行為，現要等待驗屍報告，才能知悉死者是否因服下藥物或其他原因致死。

新專線小巴 申請者踴躍

【本報訊】運輸署發言人昨日表示，自從十月九日接受申請營辦港九新界十八條專線小巴新線後，至今已派發了近四百五十份申請表格。直至目前為止，申請經營上述專線小巴路線的人士反應熱烈。申請表格必須於十一月六日或以前交回。

港保庶昨參觀佛教醫院時稱

港府設醫院管理局 非放棄財政承擔

稍後將邀資助醫院談新制度運作

……局，但政府必須不可放……

佛教醫院認同醫管局

周君令稱九龍和新界醫院近五十間 醫管局之設可使醫院之間互補不足

……立可以使醫院之間有更緊密的聯繫，互補不足。他舉例稱，九龍及新界區的政府和補助醫院近五十間，倘若設立專門部門，對醫院資源的分配、運作和統籌方面都會達生更佳效果；而醫院加入管理局，則有助提高其效率。

珠江船務公司全體董事成員向來賓祝酒。（左起）歐耀周、區幹、李浩民、黃迪祥、黎紹雄（本報攝）

預防吸毒國際會議 廿一國代表將參加

十一月下旬在本港舉行

……國際會議，將於下月在本港舉行。

該會議為非官方舉辦的國際性定期會議，尋求解決毒品問題的方法。該會議自一九七九年起，在東南亞地區巡迴舉行，今年輪到在香港舉辦。

主辦機構負責人饒明年昨晚出席鑪峯獅子會、獅子山獅子……加通知，其中有來自東南亞地區、澳洲、新西蘭地區、歐洲、美國和中國大陸等地的代表，而中國大陸是首次派代表參加該會議。

饒明年指出，本港百分之九十九的吸毒者都是由吸煙開始的。他指出，本港目前反吸煙工作由吸煙及健康委員會負責，而禁毒工作由禁毒委員會策劃。他希望藉着這兩個部門參加今次會議，使本港的禁毒工作能做得更為完善。

穗電子代表團訪廠商會

昨設交流會商兩地生產合作可行性 廠商表示港穗同業可作高科技合作

港穗電子業交流會席上邵炎忠、朱明倫、呂明華、鍾建民等（左起）

金融投資展覽 首天觀眾逾萬

【本報訊】香港交易會集團執行董事翟勸仕昨日表示，「香港金融投資八七」展覽前天正式揭幕，首天參觀人數達一萬五千名，較去年首天有所增加，成績令人鼓舞。

該展覽會在香港展覽中心舉行，由前天起一連四天至二十四日（星期六）結束。

據其中一間投資公司稱，曾向他們查詢的公司數目超過四百間。此外，參展的銀行為解答與會者的問題，亦忙個不停。

參觀者除本地投資人士外，更有許多是來自海外二十個國家和地區。翟勸仕稱：「今次展覽舉行前的世界性財經動盪，反映類似是次金融投資展覽會的重要意義，即以啟發和教育投資者，從而使大眾認識廣泛不同的投資方法。」

展覽期間，更舉辦一連串的研討會，討論題目遍及投資項目不同領域。

三院力爭免費病床 八百張將獲准保留

要求港府負擔四百張半數獲考慮 徐志強稱盡量避免亂花納稅人錢

【本報訊】東華三院就取消免費病床問題與港府的爭論可望獲得解決。據悉，港府將批准三院保留八百張免費病床，但其中六百張由三院自行負責，港府則負責其餘二百張病床費用。

東華三院就港府要求取消免費病床服務問題，日前回覆衛生福利科時表示，東華三院為維持三院一貫贈醫施藥的精神，希望保留免費病床，但願意由現時的一千餘張減至八百張，其中四百張由三院自籌，另外四百張則由港府負責。換句話說，港府每年將需要為四百張免費病床多支付二百六十餘萬元。

衛生福利科在收到有關回覆後，考慮……為其中二百張免費病床提供額外支出。

衛生福利司徐志強表示，港府不再堅持三院取消免費病床，可理解為一項妥協。

徐志強指出，港府盡量避免沒有目標地花費納稅人的款項。東華三院則認為港府應支持三院贈醫施藥的傳統。

東華三院因免費病床引起的爭論，主要是由於核數署長於年前批評三院不應以納稅人金錢維持三院贈醫施藥的傳統，要求港府不要承擔有關支出。後來，東華三院答應逐步削減免費病床數目，由八五年的二千七百餘張減至現時的千餘張。

六合彩頭獎懸空

二獎四注中每派廿三萬

3 9 12 16 39 40 34

【本報訊】第八十四期六合彩昨日攪獎，六個攪出號碼為3、9、12、16、39、40，特別號碼34。

頭獎無人中，二獎有四注中，每注派二十三萬六千零八十八元；三獎有一百零七注中，每二元一注派九千八百零九元。多寶獎金累積至一百七十四萬七千零四十八元。

內華達州貿易團 抵港作四天訪問

【本報訊】由美國內華達州副總督Miller率領，包括國家官員及有關商業負責人組成的代表團，本週抵港作為期四日的訪問。

在昨日舉行的記者招待會上，Miller表示，此行目的為促進內華達州的旅遊業，令更多香港市民到內華達州觀光遊覽。他認為，香港與內華達州之間，在經濟發展及旅遊業方面，有相當的發展潛力。這是該州貿易代表團第三次訪港。

訪港前，該代表團曾前往日本、台灣及新加坡等地訪問。他說，去年全年約有二萬名香港遊客前往該州旅遊，他預料今年香港遊客數量上升百分之二十五。他並表示，港東遊客中以日本、香港人數較多。

珠江船務業務續發展 兩年來客貨量增兩成

耿繼周在銀禧酒會上表示 短期內將增香港至順德客運線

【本報訊】珠江船務有限公司昨日在香港大會堂酒樓舉行酒會，慶祝該公司成立二十五週年，應邀出席的各界來賓逾千人。

該公司董事長兼總經理耿繼周在酒會上致詞說，珠江船務有限公司是廣東省航運系統在香港的總代理，是一家立足港澳、背靠香港、面向海外，以航運為中心，航貿結合，多種經營的集團性企業，也是香港與廣東省之間水路運輸最大的機構。目前，該公司擁有全資公司八家、職員三百五十多人，主要的合營公司十五家，公司屬下和代理的船舶五百多艘，屬下和合營、合作碼頭十五個。

他說，近兩年來公司每年的客貨運輸量平均上升百分之二十。業務範圍涉及：代理粵港線客貨運輸業務、船舶代理、海洋運輸、中轉聯運業務、集裝箱運輸、碼頭裝卸、倉儲、駁運、港九新界陸上運輸、的士出租業務、船舶買賣、公路建設工程、代理廣東省船舶工業公司屬下各廠的產品經銷業務、代理保險業務、旅遊、船舶用品供應、家用電器批發與零售、行李托運、為海洋石油鑽井提供三用供應船服務、投資、進出口貿易，以及代辦廣東省有關航運方面的事務等。

此外，他向記者表示，該公司將在今年底或明年初增闢香港至順德客運線，配合僑鄉發展的需要。初期將以一隻容納二百五十人的客輪試航，以後再根據實際需要，考慮是否需要增加班次。

在慶祝酒會上，全體董事會成員：耿繼周、區幹、李浩民、黃迪祥、黎紹雄向近千名來賓祝酒。

出席酒會的還有：海事處處長許堅信、新華社香港分社經濟部部長譚茀芸、經濟部處長徐良、副處長黃流及外事部處長李若和等。

吳富強陳少萍 日前舉行婚禮

【本報訊】英美煙草（香港）有限公司產品經理吳富強與陳少萍於本月十日晚上，在尖沙咀麗晶酒店禮堂舉行婚禮，並設宴款待親友。

新郎吳富強在英美煙草公司服務多年，負責「總督」、「希爾頓」等香煙有關業務。新娘陳少萍為慧景織造公司市場經理。

為解決屯門區特殊學位不足

湖景邨部分空置單位 教署擬改作特殊學校

將定出改建細則及費用等交當局考慮

【本報訊】為解決屯門區特殊學校學位不足問題，教育署最近已在區內覓得另一單位，可供六十名輕度及四十名中度弱智兒童就讀，若建議被接受，該署會定出校舍改建細則及預計費用，交予布政司署轄下決策及財務科考慮。

在昨日屯門區議會上，一份社會服務委員會的討論文件中指出，教署早於八六年便就屯門區急需臨時特殊學校事宜努力尋求合適校址，但當時的建議校址被資助機構認為因單位形狀問題不宜用作課室用途而作罷。及後，該署又視察了四所未被充分利用的鄉村學校，但仍未有結果，原因是：（一）弱智兒童的家長對校址不滿，因學童需走上很多梯級才可到達學校，及（二）這些鄉村學校的管理委員會不願與特殊學校共用校舍。

最近該署已發現湖景邨湖碧樓低座有適合單位。房屋署署長及屯門政務專員亦支持這項把空置單位改建為特殊學校的建議。

上述空置單位位於湖景晨輝學校附近，故可以把這些單位改建成湖景晨輝學校的擴建部分，為該校提供額外學位，供六十名輕度及四十名中度弱智兒童就讀。

如上述建議可以接受，教育署將與贊助機構聯絡，定出改建細則及計算所需費用，交予布政司署轄下決策及財務科考慮。

此外，屯門區議會六名區議員昨日在會上就某中學以貨櫃作課室事宜，向社會服務委員會及當局提出數項問題，包括貨櫃於何時開始用作課室，是否已向教署申請；通風、空間是否合符標準，當兩時有否安全措施；是否已徵得家長及學生同意。各議員並促請教署徹查，並作出妥善處理。

天民樓藏瓷百餘件 今起在大會堂展出

展品由元至清 葛士翹提供

元代青花瓷器屬稀有藏品尤其珍貴

【本報訊】一百六十三件中國青花瓷、彩瓷以及單色釉瓷，今日起一連三個多月在大會堂香港藝術館展出，展示由元至清各朝瓷器工藝的發展歷程及藝術成就。

這批瓷器藏品由中國陶藝鑒賞家兼收藏家葛士翹提供。他昨日於「天民樓藏瓷」展覽開幕式前，向記者介紹各藏品的特色。

葛士翹說，是次展覽展出青花六十五件、彩瓷五十四件、單色釉四十四件。其中，尤以元代青花瓷器最為珍貴，目前散布在全球各收藏家或博物館中的同類藏品只有二百多件，由於該等瓷器多是燒製後直接出口，到中東等地，故內地收藏並不多，因此，該部分藏品更彌足珍貴。

他續稱，明代初年製成的瓷器亦十分有價值。

中國的瓷器藝術在明朝有更大發展，出現五彩和鬥彩，這是以高溫釉燒成青花後，再在釉上填上彩釉，以低溫燒製而成，是製瓷藝術趨向多色彩發展的關鍵性突破。展覽中，亦展出該時期多件代表性作品。此外，還有發展於明而大盛於清的素三彩，充滿宮廷色彩的紅地五彩以及結合詩、書、畫於一體的古月軒瓷器等。

葛士翹續稱，明清兩代製瓷藝術另一項突破是單色彩的製成。是次展出的單色釉有紅、白、黃、紫和不同色調的藍和綠等。

葛士翹約於四十年前開始收藏中國瓷器，藏品全屬藝術性及歷史性兼備的工藝精巧之作，整個「天民樓」收藏系統由元代開始，至清乾隆年間作品為止，藏品大多為景德鎮御窰廠的產品。

是項展覽今日起在大會堂高座十一樓香港藝術館展覽廳免費開放供市民觀賞，至一九八八年二月十四日結束。香港藝術館的開放時間為：每日上午十時至下午六時，星期日及公眾假期下午一時至六時，星期四則全日休館。

展覽昨日舉行開幕儀式，由市政局主席霍士傑及葛士翹剪綵。

「天民樓藏瓷」展品之一：明萬曆五彩鏤地開光龍紋鏤空蓋盒

屯門區中學課室不足 當局應首先負起責任

資助學校教師會發表聲明稱 教育署對「貨櫃教室」事件處理失當

【本報訊】香港資助學校教師會為屯門佛教沈香林紀念中學「貨櫃教室」事件發表聲明，認為教育當局應盡速為屯門區中學增建課室，並指責教育署處理此事件失當。

香港資助學校教師會的聲明指出，屯門中學學位不足，屯門區各中學須增加兩班浮動班以應需要，這超額容納以致有課室不足現象，教育當局應該首先負起責任。因為當局對屯門區發展及人口情況欠缺縝密統計及估量，缺乏遠見，始令學校容納超乎原定設計標準。當下政府應提供財政、行政及工程助力以與建或將部分學校地方改建課室，至於「貨櫃教室」，亦應協助使成為一過渡性措施。

聲明又指出，根據教育署表示，佛教沈香林紀念中學於三年前曾申請在校內設置貨櫃作活動課室用途，而教署指示須自行聘請建築商及則師，向該署提示可行報告，但該校其後停止是項申請。就整個過程看，這三年內教育署並未積極給予該校支持及援助。而待事件被公開才通知停用，並透過電視及報章訪問作這指責式的聲明，實暴露了該署對事件不負責任，只知維護自己的態度。該會認為有關指責實損害了辦學團體的辦學熱誠，及令校長和教師對教育當局失望。

繪畫是為表達感情

周綠雲與王純杰作畫堅持表現自我

本報記者 鍾仕梅

本港視覺藝術的發展雖然不如表演藝術般蓬勃，但背後一直有一羣默默耕耘者。耕耘者參與了「十年香港繪畫」展覽，向人們展示了本港繪畫藝術的發展史。周綠雲與王純杰為參展的其中兩名畫家，他們在追求繪畫藝術的道路上，都堅持表現自我。

周綠雲強調要在畫藝上「走一條健康的路線」。在她過去三十年的繪畫生涯中，有十年是臨摹老師趙少昂的作品，到了「以假亂真」的地步，她開始感到不滿足，意識到在藝術上追求自我的重要性。她覺得中國畫家喜愛臨摹大師的作品，而常人評畫時亦以畫家是否臨摹得相似為準則，她認為這種「抄的藝術」並非真正的藝術，她因而在作畫時着重表現自我，尋求創新，決意不做複製品，並認為這才是藝術發展的健康路線。

周綠雲作畫時喜用水墨與宣紙等國畫材料，但筆下的作品卻富有抽象味道；以她的參展作品「無根的山水」為例，她在畫中以三度空間表達自己對人生三個階段的看法，包括純潔的幼年，絢爛的青春，及飽歷滄桑的老年。畫中不見有山水，卻何以以山水命名？周綠雲引伸宋代理學家陸象山的一句「宇宙在我心」為「山水在我心」；她內心無垠的山水包含千萬種想法，然後在畫中表現出來。

周綠雲採用國畫材料，卻不囿困於傳統國畫的框框，難怪她的作品曾在外地作國際性展覽，並為多國博物館及私人的珍藏品。

王純杰說：「如果不畫畫，我會覺得很痛苦。」他覺得從繪畫中可以找到生命的支柱及精神的價值。他自言繪畫是為了表達感情，故他不會把自己的畫作為裝飾品，亦不會視之為市場貨品，對於欣賞他的作品的人，他更會無償餽贈。

王純杰從事教學、廣告及舞台設計等多種工作，每月只有幾個小時作畫。他認為深深感到生活壓力的迫人，需要在畫中抒發情感，支持自己繼續活下去。

王純杰採用西方油彩作畫，筆下的作品為古石刻符號的化身。他的作品風格與人生經歷及個人興趣有密切的關係。他十多歲已開始跟隨父親學習繪畫，後入讀上海戲劇學院舞台設計系，期間深受西洋畫藝薰陶。一本關於本港石刻的舊書觸發了他的創作意念，令他對這些石刻產生相通之感，並覺得它們有極高的藝術價值，他因而親身到黃竹坑、東龍島及大嶼山等地，細心欣賞這些石刻符號，然後通過它們表達自己的內心世界。

他的內心感受賦予石刻多種色彩，故其作品用色大膽，予人內涵豐富之感。

「十年香港繪畫」展於本月十七日至十一月一日，在藝術中心包兆龍畫廊舉行。

（上）周綠雲與她的作品；（下）王純杰與他的作品（本報攝）

澳門政府將設基金會 向東亞大學提供資源

林達光稱東大保持行政及學術獨立

【本報訊】澳門消息，東亞大學校長林達光昨日中午拜會澳督後對記者表示，澳門政府將成立一個基金會為東亞大學提供發展資源，而東大則仍保持其行政及學術方面的獨立性。

林達光指出，政府此舉並非收購東亞大學，而是幫助東大解決經濟上的問題，至於要籌措的基金數目是多少，他表示仍未清楚。

談到東亞大學自一九八一年成立以來是否處於長期虧蝕狀況時，林達光並無正面答覆，只是表示，由於東大是一所私立大學，資金受到限制，將來如果獲得更多資助，對東大的發展將很有好處。

另外，澳督新聞顧問杜雅達表示，政府組織的大學基金會將由葡國的大學校長、文化教育界人士及本澳紳商等組成。

淡水鎮第二小學新校舍 港澳鄉親參加開幕儀式

【本報訊】惠陽淡水鎮第二小學新校舍，日前舉行開幕儀式，旅居港澳同鄉數十人專程返鄉祝賀，受到熱烈歡迎。

淡水鎮第二小學位於淡水圍珠田，耗資一百二十二萬元，全校佔地一萬四千四百平方呎，建築面積四千三百平方呎，可容納學生一千四百人，設有小學一年級至六年級，校內有課室二十四間，教師房二十四間。

近年來，淡水鎮工商業蓬勃發展，特別是縣城選往淡水的決定公佈後，人口急劇增加，由原來兩萬人增至五萬人，造成小學學位不足，面對這種前進中的困難，鎮委和鎮政府於八五年決定興建新校舍，將第二小學從祖廟遷出，改善教學環境。

旅居港澳淡水同鄉為了支持家鄉辦好教育工作，在籌建期間，先後認捐港幣五十二萬多元，同時捐獻大批物資。

港澳大專歌唱賽 門票已開始發售

【本報訊】由嶺南學院學生會主辦及港澳十二間大專院校協辦的「星輝匯聚」第二屆港澳大專慈善歌唱比賽決賽，將於十一月十四日晚上七時三十分在荃灣大會堂舉行。音樂會門票分三十、四十及五十元三種，已在各城市電腦票房及荃灣樂韻琴行公開發售。

中大校外進修部
禮：情理的表達
報紙課程

包括「大路元帥」、「白紙扇」及「紅棍」等
十一名涉嫌新義安人物
下周一在高院正式受審

包括「大路元帥」「白紙扇」及「紅棍」等 十一名涉嫌新義安人物 下周一在高院正式受審

控方證人八十九名審訊預料需時兩月

【本報訊】十一名涉嫌新義安黑社會人物，昨日在高院提訊時，其中五名被告認罪，法官將案押後下周一，遴選陪審團正式開庭聆訊。由於本案控方共有八十九名證人，預料審訊需時兩月。

案中十一名被告，其中包括一名「四八九大路元帥」，兩名「白紙扇」及五名「四二六紅棍」，同被控一項恐嚇勒索罪，並分別被控身為黑社會會員、協助管理非法組織、主持黑社會入會及紮職儀式、藏有黑社會人名單及書籍等廿七項罪名。五名認罪被告，計為首被告承認身為黑社會新義安「白紙扇」、及協助管理一非法組織新義安並主持入會儀式兩罪，但否認恐嚇勒索罪；次被告承認全部十項控罪，包括身為新義安「四一五白紙扇」及恐嚇勒索罪，第七被告承認兩項即恐嚇勒索及身為新義安「四二六紅棍」罪，第八被告承認三項即恐嚇勒索、身為新義安「四二六紅棍」及藏有黑社會詩句及書籍，第十一被告則承認恐嚇勒索、及身為新義安「四二六紅棍」兩罪。

其他被告包括被指為新義安「四八九大路元帥」的向華炎，其子向展成及婿張亮舜等俱否認控罪。

關於控各被告的首項嚇勒索罪，原來是當局於訂立社團條例三十年來，司法史上首次引用該條例的第一五一章第二十六節，指控各被告身為新義安職員，要為其部下以該社團名義，進行非法活動承擔刑事責任。

十一名被告男子㊀陳溪，六十八歲，無業；㊁江甘榮，四十四歲，珠寶推銷員，㊂向華炎，五十四歲，律師樓文員；㊃陳建中，五十歲，佛堂值事；㊄向展成，三十歲，向華炎之子；㊅張亮舜，卅七歲，商人；㊆陳文坤，廿九歲；㊇彭志森，卅三歲；㊈黄高，五十一歲；㊉黄欣，五十五歲；㊉㊀吳錦鑾，五十五歲。其中第二、七、八及十一被告四人，因已承認全部控罪，法官押後於全部審結時，始行判處，而上述四名被告亦獲准以原有條件保釋，無須每天到庭。

四名被告昨全部認罪 審訊期間可不必到庭

待全案審結時始與各被告一併宣判

各被告廿七項控罪如下：㊀控全體被告，於本年一月十三日，身為新義安黑社會職員，勒索新界大埔富善邨一酒樓姓馮男子每月三千元，而出面勒索的男子徐寶華，已於本年五月廿日在沙田地方法院被裁定有罪，判入獄兩年半，但根據上述社團條例，若有人以該社團名義犯罪，則負責管理該社團的職員及協助管理之人，都犯有同等罪行。㊁單控首被告去年二月二十六日，在九龍城福佬村道，協助管理新義安黑社會，主持入會儀式（按以上兩項首被告不認罪），㊂單控首被告於本年三月廿五日，在青衣島主持新義安入會儀式，㊃單控首被告於本年四月一日，身為黑社會新義安「四一五白紙扇」；㊄單控次被告八三年五月某日在屯門青磚園主持三合會新義安紮職儀式，㊅㊆㊇單控次被告於八三年三月某日，在尖沙咀金馬倫道，八六年四月一日在屯門青磚園及八六年十月廿九日在灣仔洛克道金禧大廈，主持三合會入會儀式；㊈單控次被告於本年四月一日，在九龍馬頭圍道及㊉在新界屯門湖景邨，擁有一本新義安職員電話名冊；㊉㊀單控次被告身為新義安「四一五白紙扇」；㊉㊁單控次被告同日在屯門湖景邨，藏有三本黑社會詩句書籍；㊉㊂單控次被告本年四月二日，在九龍城衙前圍道一銀行內，藏有十三本黑社會詩句書籍（按，次被告已承認上述全部控罪）；

控罪合共廿七項

其中恐嚇勒索罪人人有份

㊉㊃單控第三被告於本年四月一日，身為黑社會新義安「四八九大路元帥」；㊉㊄控第三被告同日在中區砵甸乍街一商業大廈內，擁有一份黑社會新義安職員名單；㊉㊅單控第四被告於本年四月一日，身為黑社會新義安「四二六紅棍」；㊉㊆控第四被告同日在屯門美樂花園，擁有兩本黑社會詩句書籍及㊉㊇藏有兩樣攻擊性武器尖鐵掃及尖鐵筆；㊉㊈單控第五被告於八五年三月一日至四月三十日，在旺角自稱是黑社會新義安「四二六紅棍」；㊁㊉單控第五被告於八六年二月廿六日，在九龍城福佬村道參加黑社會新義安紮職會；㊁㊀單控第五被告於本年四月一日，在彌敦道銀行中心，擁有一份新義安職員名單；㊁㊁單控第七被告於本年四月八日，身為黑社會新義安「四二六紅棍」；㊁㊂單控第八被告於本年四月八日，身為新義安「四二六紅棍」及㊁㊃在元朗鳳翔街金龍大廈擁有十三張黑社會詩句及一本黑社會詩句書籍；㊁㊄只控第九被告於八三年五月某日，在新界協助主持黑社會新義安紮職儀式；㊁㊅只控第十被告於八三年中，在新界協助主持黑社會新義安紮職儀式；㊁㊆只控第十一被告於本年六月四日，身為黑社會新義安「四二六紅棍」。

中大校外進修部
禮：情理的表達
報紙課程

「禮」的本義及其功能

中大中國文化研究所　勞思光

雖然儒學是傳統中國思想的主流，現代中國人對於儒學的基本觀念及理論，卻常常缺乏了解，而「禮」這個觀念，更是被人誤解得最多的一個。今天談「禮」的功能，首先要擺脫多年流行的誤解的影響。

誤解的產生，主要由於一般人並不了解儒學中「禮」的確切意義，如果我們明白「禮」的本義，則許多誤解即可自動消失。

「禮」字最早的起源，自然與祭神有關，但那是很遙遠的事。「禮」被人特別强調，成為一個重要的文化觀念，則自周代開始，而孔子對「禮」又有特殊看法。不消說，孔子的看法纔代表儒學中「禮」的本義。

周代人說「禮」，原有兩種意義：其一是指具體的儀節說；另一則指典章制度而言。孔子的時代，已經有許多知識分子認為儀節並不真正重要，制度意義的「禮」方是文化生活的要素，但對於「禮」的解釋，則到孔子方有明確講法。

孔子青年時便以「知禮」著名，這自然與他的家世有關。孔子上代原以禮生為業，因此他自幼便熟習禮儀，但他開始對所謂「禮之本」作自覺反省，於是便以「義」來釋「禮」。

我們知道，無論就制度或儀節說，本來大半由習俗決定，因此，只有事實意義，而缺乏自覺的基礎。孔子以「義」來解釋「禮」，即是以合理得宜作為一切制度的根據，於是我們以「義」為標準，便可以創造制度，規定儀節，來實現一種文化價值，這使「禮」獲得了文化意義。同時對於習俗、傳統，我們都可以主動的判斷與抉擇，後世所謂「移風易俗」，也在這裏得到理論根據。

我們明白孔子談「禮」的這一基本態度，便可以知道孔子思想的基本方向，是要提高人類的理性自覺，使人的生活成為追求「理」的生活，而有別於其他動物受慾望情緒支配的生活，這也就是所謂「建人極」（即建立人生標準）的意義。

由「義」觀念到「禮」觀念，如果從理論角度看，這裏必須補充一點，即是人生「秩序」的肯定。當我們自覺到某些事合理或不合理的時候，我們首先要求將這種理想的抉擇通過一種秩序在人生中實現，然後才會創造出具體的制度或生活規範，因此，嚴格地說，「秩序」方是「禮」的最根本的意義，制度儀節只是具體的秩序內容而已。必須掌握這一點，方能使「禮」與「義」兩觀念間的理論脈絡（theoretical context）完全顯出。【未完】

澳門賭場又增一家

位於凱悅酒店 聖誕節前開業

【本報訊】澳門消息：澳門旅遊娛樂有限公司董事總經理何鴻燊透露，澳門凱悅酒店將增設賭場，預計於今年聖誕節前開始營業。

何鴻燊透露，凱悅賭場將類似現已開放的東方酒店賭場，廿四小時服務。由於這家新賭場的開設，娛樂公司須向澳門政府增繳博彩專營稅。

澳門旅遊娛樂有限公司最近與香港新世界發展有限公司及一個東南亞財團，以二千六百萬美元收購凱悅酒店。

環保署就泳灘水質 年底前編寫成報告

對泳灘是否適宜游泳作建議 水質惡劣泳灘昨減為五個

【本報訊】環境保護署昨日公布本港所有泳灘的細菌水質級別顯示，石澳後灘水質由C級變為B級，令全港不宜游泳海灘由六個減至五個。

另外，春坎角泳灘水質亦有所好轉，由B級轉為A級。

環保署發言人說，石澳後灘是受到位於南端的污水渠所污染，這條渠排出石澳村的住宅污水。該泳灘由C級轉為B級或由B級轉為C級，均屬正常變動。

春坎角泳灘則間歇性受流入灘內的一條溪澗所影響，令其水質級別的變動常介乎A級與C級之間。

該五個不宜游泳海灘為：銀礦灣、釣魚灣、近水灣、舊咖啡灣及青山灣。

發言人說，該署將檢討八七年泳季內各泳灘的水質情況，並於年底編寫報告，該報告將會就各海灘於八八年是否適合作游泳用途作出建議。

糧船灣艇童墮海見龍王

【本報訊】一名四歲男童，昨日與父親乘小艇在西貢糧船灣一個漁排工作時，風浪驟起，小艇顛簸不定，男童失去平衡失足墮海，其父下海搜索一番後將兒子救起，借送抵醫院後已證實不治。

遇溺小童名楊偉義，四歲，為家中幼子，與父親楊亞明（四十歲）、母親卓有娣（三十歲）、兄長楊偉樂（五歲）及祖父母同住西貢萬宜水庫對開的糧船灣一漁排上。



世界體操團體賽爭奪激烈 蘇聯男女隊大熱門

中國男隊力保亞軍稱號 女隊角逐季軍

【中新社鹿特丹二十二日電】世界體操錦標賽第一階段賽程——男女團體規定動作角逐，已經全部結束。從昨天傍晚開始，男子組進入自選動作比賽，預計今晚當地時間十時左右，即可決出最後名次。女子組隨後也將進行。

從規定動作比賽結果看，如人們賽前所料，即男子組以蘇聯、中國、民主德國、保加利亞、日本等隊為强，其中蘇聯隊技高一籌。其得分，比排名第二和第三的民主德國隊和中國隊，高出四分多；比第四、第五名高出六分多。第一階段男子的個人成績前十名中，蘇聯隊佔了五名，民主德國隊佔了三名，中國（許志强）和日本各一名。

在女子組中，蘇聯隊和羅馬尼亞隊再次顯示了她們壟斷世界女子體操賽場的力量。[illegible]高分，蘇聯隊得一九七點五〇〇分，羅馬尼[illegible]第五〇分，比排名第三和第四的民主德國隊和中[illegible]五〇分，這與她們隊員精湛、高超的技藝[illegible]整個比賽出現的四個滿分（十分），竟被羅[illegible]的舒舒諾娃平分了。而女子組第一階段的個[illegible]名成員囊括了前十二名。難怪羅隊領隊洛金[illegible]採訪時說：「蘇、羅兩個隊是當今世界最强[illegible]很難分伯仲」。

[illegible]一名小將，以她們首次參加這樣大型的國際[illegible]國隊總教頭高健所說，是「超水平表演」。[illegible]神。中國男隊也盡了自己的努力，他們自信[illegible]果不爆冷門，男子組的前三名，大體會在蘇[illegible]國隊如果臨場發揮正常，可望保住上屆亞軍[illegible]決伯仲，季軍很可能將由民主德國、中國、[illegible]

南華苦戰贏保濟 銀牌賽進入四強

黎永昌開左角球直飛破網奠勝局 巴貝利動粗犯方志明被驅逐離場

【本報訊】[illegible]

南華、保濟 [illegible]

波短長

南華虛有班霸之名 保濟落敗已盡所能

本報記者 恒星

[illegible]

丙組瑞山退出聯賽 仍參加青年業餘杯

足總擬立例控制社團公司辦球賽

[illegible]組球賽的踢法「有過火場面」，相信足總要研究。

足總助理秘書容洪友稱，由於瑞山只打了一兩場賽事便告退出，所以瑞山的戰績將會取消。現時丙組A及B組聯賽各有十二隊角逐。

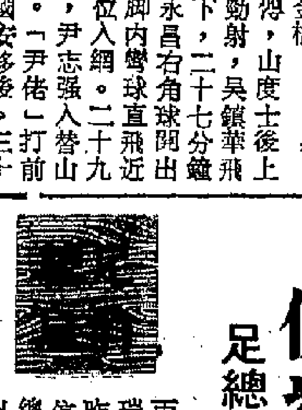
▲由於一些機構及團體辦的足球錦標賽有越來越多之勢，足總執委擬立例控制，現時已決定提交裁判小組及業餘小組商討，然後向執委會提交建議。

足總助理秘書容洪友稱，國體及公司辦的足球賽太多，將影響資源分配，包括球場使用、球證調配等。故足總將會慎重考慮，有意加以控制，避免影響乙、丙組及業餘賽事的編排。

浸會水運會 王華生頒獎

[illegible]國體冠軍工管系，亞軍經濟系，季軍社工系。





各國石塊建奧運紀念碑

[illegible]

世界拳擊協會增設賽項

[illegible]

中國學童隊明赴美參賽

【[illegible]二十一日電】中國女[illegible]於二十四日飛赴美國佛羅[illegible]舉行的首屆世界女子[illegible]賽。領隊為薛德明，教練[illegible]陳愛琴、黃小玉、[illegible]新玲、高麗娟、李紅[illegible]她們將參加總共九個[illegible]賽。

南美自由杯賽卡里報捷

[illegible]錦標賽定於本月二[illegible]舉行，現已有三十個[illegible]

[illegible]比亞二十二日電】南[illegible]倫比亞以〇比二敗於[illegible]賽決賽首回合賽事，[illegible]二十八日在烏拉圭蒙[illegible]

激戰 保濟門前人馬踏雜，南華賴羅球（後）、羅偉志（中）及黃國安（前）衝作一團，保濟門將[illegible]去。

外內場球

荃灣票房大突破 五場賽事收入好

荃灣今季似乎一切都很順利，除了在聯賽取得不俗的成績——三戰兩勝一和之外，在票房亦為該隊作了一大突破，竟今季在五場賽事中的收入，竟然等於上季整季的一半。相信這個紀錄，是該隊近年在甲組的最好成績。

去屆荃灣在兩項杯賽中打入決賽，於聯賽亦一早上岸，但整季只收得二十萬元左右，那一季他們的班費雖然只有六、七十萬，但「埋單計數」時，仍要虧蝕五十萬元。

今季他們的情形似乎有所改善，於聯賽的三場比賽，除了對保濟一戰較欠理想，只有四百三十五人觀戰，僅收七千七百四十元外，以後可說漸入佳境，入場人數和收入一場比一場增加，如對南華有二千二百五十四人入場，收了三萬七千零五十元。

由於他們在這一役爆了南華大冷，勝二比一，打破了「少林寺」的本屆不敗之身，第三場對愉園時，號召力立即增强，而吸引了四千一百八十四人觀戰，收了七萬零七百一十二元。後來在「駱駝漆」銀牌再對南華，因為他們有打敗過這支五百萬大軍紀錄，故創下本季的最高入場人數——七千四百八十九人，收了十三萬多。

荃灣本來是支如假包換的半職業球隊，在球迷的心目中的地位，應不如那些真正的職業性隊伍，然而他們的越來越受球迷歡迎，其實和他們的不懈努力分不開的。如上季他們能在兩項杯賽中打入決賽，而變得球迷的信心。今季他們在球季開始後，很順，如在聯賽第一場就對着實力較弱的保濟，勝了二比〇，為他們後來爆南華大冷，打和愉園而創造了信心基礎。

看來，只要荃灣以後能保持一定戰績，憑着他們那種有組織性的整體合作踢法，是會受到球迷歡迎的。

·阿奇·

保濟落敗當贏波 統帥部照發獎金

羅國泰望盡快物色後備門將

【本報訊】保濟昨日雖以〇比一負於南華，但統帥部對球員表現相當滿意，所以輸波也照發贏波獎金，希望球員以後能保持昨仗表現。

保濟教練羅國泰認為因這場屬淘汰賽事，球員沒有患得患失心情，可放膽來打。而且經過上仗對海峯慘敗的教訓，球員在鬥志及氣力方面已有所改善，所以表現頗為理想。他又認為保濟在初段幾記埋門很有威脅，可惜限於球員質素未能好好把握，若能先取入球，應有贏波機會。他表示，若球員以後能保持此仗水準，對將來護級成功頗具信心。

羅國泰認為，後衛方志明及「清道夫」潘嘉明表現不俗，而龍門吳鎮華在初段打出信心後，整場表現頗理想，但尚欠一點經驗。例如保濟所輸的一球他就有點大意。另外他又希望統帥部能盡快物色多一位門將，因球隊現時沒有後備龍門，如吳鎮華在下半場救球受傷後雖捱足全場，但聯賽需踢三循環，門將受傷的機會很大，屆時就要替換了。

他又表示，足總並非不提倡足運，而是太多非正式的比賽，如行際杯、友誼杯及聯合杯等賽事，對足總的球證調動有一定影響，所以足總有意控制及統一。

中國足球隊今赴日本 與主隊爭奧運出線權

吳育華及時隨隊將代替李華筠

【本報北京二十二日專電】以國家體委副主任袁偉民為團長的中國足球隊明天乘搭航機前往日本，與主隊角逐奧運足球賽出線權。急召入伍的廣東隊球員吳育華今日已到達北京，可隨隊前往日本參賽。

吳育華目前已辦妥註冊手續，他將代替不隨隊的李華筠的位置。

亞洲城市象棋賽 九國家地區參加

【新華社澳門二十二日電】第三屆亞洲城市中國象棋名手邀請賽，昨晚在這裏揭開戰幕。

這次比賽共有來自九個國家和地區的十六名選手參加角逐。中國派出去年全國比賽的前三名參賽，他們是廣州的呂欽、江蘇的徐天紅和本溪的卜鳳波。

這屆比賽採用積分循環制，對賽七輪，每晚每場賽兩局，勝一局得二分，和一局得一分。每晚比賽結束後抽籤，決定下輪比賽的對手。

昨晚，澳門李錦歡對曼谷鄭永清的比賽直到今天凌晨三時才結束，結果李錦歡以四比〇獲勝。其它各場比賽的結果是：卜鳳波（本溪）勝白建北（雅加達）四比〇，呂欽（廣州）平徐天紅（江蘇）二比二，黎金福（馬來西亞怡保）勝林俊卿（馬尼拉）四比〇，楊俊華（香港）勝徐寶坤（澳門）四比〇，吳貫臨（台北）勝梁偉洪（澳門）四比〇；趙汝權（香港）勝鄭海泉（曼谷）四比〇；余仲明（印尼泗水）勝梁兆華（新加坡）三比一。

亞洲城市象棋名手邀請賽是由亞洲象棋聯合會發起的，第一屆於一九八一年在曼谷舉行，第二屆於一九八五年在新加坡舉行。

備戰明天聯賽對愉園 美青昨在大坑東操練

教練稱沈冠良受傷最嚴重

【本報訊】美青自二十日對花花後，昨午在大坑東球場復操，主要作分隊半場練習賽，加强球員默契，為明天對愉園聯賽積極準備。

美青目前傷兵滿營，計有沈冠良、何榮康、王榮富、黃永强、陳志光及凌漢宗有傷，他們只在場邊觀操，顯然是加緊休息，希望對愉園一仗能夠披甲。

據教練李炳雄表示，美青確受傷兵困擾，但只是沈冠良大腿肌肉拉傷最嚴重，其餘衆將經兩三天休息後，相信並無大礙。至於沈冠良明仗能否上陣，還須待今午練習後再觀察情況才決定。其他各傷將據可上陣搏殺。

市局杯男女籃賽 各組四强已揭曉

籃聯免費贈送決賽球票

【本報訊】市政局、籃球聯會合辦的第十四屆市政局杯青少年男女子籃球賽，經過五個多月比賽，各組決賽四强隊伍已告產生，賽會定於十一月三日在港伊館舉[illegible]

世界足球

夏維蘭治談國際足壇 明年舉行首屆五人賽

【[illegible]】[illegible]，獲准舉辦錦標賽的希望已[illegible]

夏維蘭治是在康塞普西[illegible]是正在智利舉行的第四屆世界青年足球錦標賽的[illegible]場之一。尼日利亞的記者問，如果下屆錦標賽不在非洲國家舉辦怎麼辦。夏維蘭治回答說，不管怎麼，總會有一些基礎好、設施[illegible]，如像聯邦德國。所以他認為[illegible]府趕緊就錦標賽的費用問題[illegible]麼問題。但是，他還是希望[illegible]

夏維蘭治透露，首屆世界[illegible]九〇年三月到四月間進行[illegible]洲某國。傳統的世界杯（男[illegible]

賽馬簡訊

勁運掌聲孖Q穩膽

配脚摩登童永好精沛晨鋒鑽中寶

周末賽馬回師沙田馬場舉行，報出馬匹多，場面熱鬧，大多數均會出現均勢，激爭之下出冷，絕不奇怪，選馬宜小心推敲，孖Q兩關，由第一、二班馬較量，簡廐馬實力强橫，可以作為馬膽看待，以下是心水馬提供：

頭關第三場第一、二班馬跑二千米長途賽，十一匹馬拚勝。簡廐「勁運」今季大熱當起，二千米路程可以應付，晨操試閘，馬匹走勢悦目，配當誠上陣，鬥志鮮明，值得優先留意，可以視為馬膽。

配脚方面，「摩登童」較惹人好感，上仗初出走勢不俗，拚後狀態續進，此程可以應付。此外，「永好」底質佳，實力强，有力左右大局。「精沛」路合態勇，可拚入圍，均可以加入考慮。

尾關以第四場的第一班馬跑千四米，十三匹馬角逐。以實力及狀態而言，簡廐「掌聲」、施廐「晨鋒」、洲廐「鑽中寶」較可取。「掌聲」潛質優厚，路合配强。「晨鋒」上仗初出敗擊「通盤」、「包裝之星」非同小可。「鑽中寶」上仗輕取對手，質新當起。論馬是這三匹馬控制大局。

對手方面，「雄豐」、「歡樂萬家」可敵，前駒跑千四米正宗路程，後駒試準而臨，提防在此出擊。

孖Q兩關，第三場馬膽「勁運」，配脚「摩登童」、「永好」、「精沛」。第四場馬膽「掌聲」，配脚「晨鋒」、「鑽中寶」、「雄豐」。

第三場 第一、二班 二〇〇〇米 孖Q頭關

☆自購高價馬 ▲升班馬 ▼降班馬 ★曾跑頭馬匹

馬號	馬名	排位	騎師	負磅	馬房	馬齡
①	永好☆㊀	8	甘寶棠	一二九	摩	6
②	精沛☆㊀★	3	胡活士	一三六	方	6
③	勁運☆㊀	7	雷誠	一三五	簡	5
④	摩登童☆	11	李森	一三三	施	6
⑤	春揚☆▼	4	麥志榮	一二六	吳	10
⑥	紐西蘭錦☆	6	謝偉豪	一二二	簡	5
⑦	飛駒	10	彭瑪	一二六	郭	7
⑧	金戰士☆	5	麥磊	一二四	岳	6
⑨	前程萬里	1	何敬森	一二一	朱	7
⑩	時時富裕☆	2	葉楚航	一二三	甘	6
⑪	天之寶☆	9	徐貴良	一二八	張	6

第四場（愛馬仕杯） 第一班 一四〇〇米 孖Q尾關

馬號	馬名	排位	騎師	負磅	馬房	馬齡
㊀	掌聲☆	13	雷誠	一三七	簡	6
②	鑽中寶☆	11	徐貴良	一三六	洲	6
③	金多多☆	6	白禮棟	一三四	施	7
④	晨鋒☆★	10	李森	一三四	施	5
⑤	好結★	8	何敬森	一二七	甘	6
⑥	藍戰士☆★	1	舉卓良	一二〇	張	5
⑦	歡樂萬家☆	4	甘寶棠	一二〇	摩	4
⑧	優惠利率☆★	3	賀蘭杜夫	一二〇	甘	5
⑨	福將	5	彭瑪	一一九	郭	5
⑩	自由人☆	9	麥磊	一一九	王	4
⑪	飛龍世界☆	2	鄭仲謀	一一八	甘	4
⑫	雄豐☆	12	李易學	一一三	吳	7
⑬	飛虎山☆★	7	胡活士	一一六	王	5

·馬澄·

副證監專員梅輝賢證實 港府聘顧問協助期交所 解決期指結算帶來危機

合盈斥資二千萬 購彌敦道一地段 將重建為商厦作總部

【本報訊】本港合盈國際皮業集團最近購入旺角彌敦道七五五號地段並將從新發展為一高級商業大厦作集團自用，而整個發展將耗資約二千三百萬元。

美元匯價昨回升

若干物業轉手頻仍 王華

副證監專員梅輝賢證實
港府聘顧問協助期交所解決期指結算帶來危機
恒指期貨下周一是否復市仍然未有定論

【本報訊】港府發言人昨晚表示，鑑於期貨市場對本港的重要性，而涉及的問題複雜，港府已聘請倫敦主要商業銀行之一——HAMBROS BANK LTD.就此事出任顧問。

與此同時，副證監專員梅輝賢昨日接受本報記者訪問時表示，港府已初步與期交所接觸，研究解決期指結算問題。

他表示，研究方案包括結算方式和復市時間，但尚未得出結論。證監署會就此事與港府高層人士，及剛被港府聘請為此事顧問的HAMBROS BANK LTD進行研究。

另外，據市場消息透露，期交所董事局考慮建議港府支持期指交易所。市場人士並不排除最終會由港府動用外匯基金解決恒指期貨合約因停市而引來的結算及平倉問題，估計涉及金額高達數億元。

據悉，由於期指市場仍未解決未平倉合約，可能在周一股市開市時，恒指期貨未能同時復市。

據市場消息稱，期貨交易所董事局連日來均舉行緊急會議，商討解決結算及平倉問題的方法。

經紀處理交收時間將延長至周六中午
聯所規定經紀在明日下午提交最後交收報告
空倉客必須於周一復市後買入股票補倉

【本報訊】香港聯合交易所主席李福兆說，董事局一致通過，定於下周一（十……

香港股市復甦有望

聯交所成立一周年 慶祝活動相繼展開
今晚假演藝學院舉行晚會

證監專員提醒投資者 黑市買賣無法例保障

製造業表現良好 蘇澤光稱不受股市影響

合盈斥資二千萬 購彌敦道一地段 將重建為商廈作總部

傳公會開減息會議

市場瀰漫減息氣氛

美元略軟市場貨疏 九九金價反覆回升 收四三七二元上升廿元

美元匯價昨回升 外幣存款價個別偏軟

寶光套回現金六億 將發展眼鏡連鎖店

短期匯價升勢

美電窄幅略有波動

港意經濟關係趨密切 半年雙邊貿易額升六成

明輝偉寧不派中期息 慶創興派中期息八仙

若干物業轉手頻仍

港鞋業為增強競爭力 生產程序漸移往內地

香港經濟有信心向好
金鋒

招商局屬下銀行首次參與大型工程融資
招商銀行貸二億人民幣 助遼省建首條高速公路
該工程九〇年竣工總投資約十七億人民幣

【本報訊】新華社香港電：招商局集團所屬的招商銀行最近簽訂合約，向遼寧省提供兩億元人民幣的貸款，支持正在興建中的東北第一條高速公路。這是駐港中資企業在內地創辦的第一家銀行首次為內地大型建設工程提供的貸款。

招商局集團有限公司董事副總經理、招商銀行董事行長王世楨，昨天下午向本社記者透露，上述貸款合約是在今年十月十四日在瀋陽簽訂的，提供貸款的甲方招商銀行將從明年起，分三年向乙方遼寧省交通廳提供總額達兩億元人民幣的貸款，頭兩年各貸款七千萬元人民幣，第三年貸款六千萬元人民幣，乙方將分三年還款，年息七．二厘，由瀋陽市中國工商銀行提供擔保。

據介紹，正在興建中的從瀋陽至大連的高速公路，全長三百七十五公里，路面寬二十八米，有四條車道，全線工程需修建四十多座立交橋和海岸橋，需裝配現代化的通訊技術設備及先進的路標、信號牌設施，沿途修築欄杆等。目前，這宗工程已經完成瀋陽至營口一百多公里的高標準瀝青路面工程，這段路程可在明年內完成附屬的立交橋、欄杆路標等，隨即實現封閉管理，車輛可按時速七十五至一百二十公里的高速度通行。全線工程計劃在一九九〇年建成，工程總投資約十七億元人民幣。

這條高速公路建成後，對活躍東北經濟有着積極的意義，大連港與腹地的公路運輸能力可大大提高，從瀋陽至大連的路程比原來縮短四十多公里，有利於遼寧省進一步發展進出口貿易，促進東北主要物資糧食、煤炭、木材等的流通，特別是計劃中將要興建的營口新港建成後，這條高速公路的綜合經濟效益將會進一步提高。

投資與貿易

天津港發展貨櫃運輸
首九月已處理十一萬標準貨櫃

【本報訊】新華社天津電：天津港集裝箱業務迅速發展，繼去年完成集裝箱吞吐量十六萬七千標準箱之後，今年頭九個月，又有十一萬多個標準箱貨物進出，投資三億七千萬元人民幣建成的天津港四座集裝箱泊位，佔地五十七萬五千平方米，岸線總長約一千三百米，能同時停靠三艘大型集裝箱船，年吞吐能力四十萬標準箱。

蔣志榮說，天津港是以北京、天津等大城市為依托的重要港口，國內經濟腹地廣闊，國外與一百五十多個國家和地區交往，為集裝箱運輸提供了充足的貨源。這裏鐵路、公路交通發達，集散物資條件優越。目前，僅京、津、冀地區就擁有十一個集裝箱車隊。

他說，目前天津港集裝箱公司已開闢了中日、中美、中歐、中國－澳大利亞、中國－東南亞、中國－波斯灣、天津新港至香港等十條幹線、支線定期班輪航線，還有五條不定期航線。目前，進出口適箱貨已達七百六十五種，主要有糧油、機電產品、化纖產品、土畜產品、工藝品等，其中進口貨佔半數以上。

如今天津港集裝箱公司已從一個僅能從事小型集裝箱船舶裝卸的公司，發展成為既能裝卸第二、三代全集裝箱、半集裝箱船和滾裝船，又能從事集裝箱的拆裝、冷藏、檢驗、修洗、代運和疏運等多功能的專業化公司。到本世紀末，天津港還將建成三座集裝箱碼頭，吞吐能力可達到七十萬標準箱。

合資企業經理培訓 首期已在天津舉行

【本報訊】新華社北京電：中國首期外商投資企業中方經理培訓班，最近在天津企業管理培訓中心開學。四十多名來自全國各地的中外合資企業經理，將在這裏接受為期四十五天的培訓。參加這期培訓班的中外合資企業經理，將在這裏學習、研究中國對外經濟開放的理論、政策、現狀及西方經濟理論，股份經濟及合資企業有關的法律、法規，對外貿易理論及進出口業務和法規，勞動人事管理等。

魯出口增三成八
首九月逾廿二億美元

【本報訊】新華社北京電：山東省已提前三個月超額百分之六完成了今年外貿出口計劃，一至九月出口創匯總額達二十二億七千八百萬美元，比去年同期增長百分之三十八，創匯額居全國第四位。

天津鴨梨暢銷
在港銷量日逾萬件

【本報訊】近日來，天津鴨梨異常好銷，平均每天銷出逾一萬件。新疆香梨也很受此間市場歡迎。

據果商說，最近抵港的天津鴨梨成熟度已比前有顯著的提高，皮色大部分已轉米黃，且散發出梨子的香味，故近期來貨異常搶手。昨天大裝鴨梨每件售八十多元，中裝貨約七十多元，細裝貨沽六十元左右。

又訊，今年銷港的新疆香梨比去年增多，該香梨其貌不揚，個子細小，但肉脆爽，味清甜，在港九大多數果欄均有出售。

企業管理國際討論會 十一月九日在京舉行

【本報訊】新華社北京電：記者從中國企業管理協會獲悉：由這個協會與世界經濟論壇聯合舉辦的第七次企業管理國際討論會將於今年十一月九日至十二日在北京舉行。

世界經濟論壇主席施瓦布將率團出席會議。亞洲開發銀行行長藤岡真佐夫也將出席會議，並就「經濟發展和健康的金融事業」一題發表演講。

二十二個國家和地區的九十三名大公司總裁或副總裁和一百二十八名中國代表將參加會議。

桂建瘦肉型豬場
首九月出口萬頭

【本報訊】新華社北京電：廣西壯族自治區貴縣國營西江農場使用世界銀行農村項目貸款一百一十八萬元人民幣，建成廣西最大瘦肉型豬出口基地。這家存欄數經常保持萬頭以上的瘦肉型豬場，已開始大量銷往香港、澳門和國外市場。到今年九月底已外銷良種瘦肉型豬九千五百多頭。

中丹國際諮詢成立 開展多項中國業務

【本報訊】中國城鄉建設環境保護部部長葉如棠（以下簡稱建設部）最近出席了中丹國際諮詢有限公司的成立招待會。

合資公司的建立及其在深圳和北京的兩個辦公室的開辦，標誌着丹麥的一些處於領導地位的諮詢集團，共同在中國經過七年努力的結果。中國城鄉建設部和與其相應的丹麥住房部，對中丹國際諮詢公司，簡稱為SIDIC的建立，作出了積極的支持，葉如棠部長在今年九月七日到十二日正式訪問丹麥期間，再次強調了這一點。

出席招待會的除建設部部長以外，還有中國對外經濟和對外貿易、公路、環境保護及能源部門的許多代表，同時還有丹麥大使阿尼貝林、丹麥外交部國際開發署的麥賀，布倫貝克，以及許多其他丹麥和中國公司和機構的代表。

該合資公司由三方面組成，一是丹麥國際諮詢集團和考體諮詢公司，二是中國建築技術發展中心以及第三方面是丹麥對發展中國家工業化基金會。

中丹國際諮詢公司承擔國際及國內投資的中國工程項目和國外工程項目。

中丹國際諮詢公司董事會由中國建築技術發展中心主任葉耀先任主席，卡爾與勃勞集團執行董事。公司的總經理是丹麥土木工程師摩根・基塞爾，副總經理是中方董事莊國偉。

目前，成員中的一些公司已準備承擔下列工作：

包括撫順熱電廠及其區域供熱系統，與丹麥電力諮詢公司合作；上海市下水系統，代表歐洲經濟共同體進行工業評估；電廠由燃油改燃煤的改建項目，與丹麥電力諮詢公司合作；能源維修和節能的培訓；丹麥國際開發署的項目初步評估；擴建鐵路網線的初步研究。

秋交會藥材價上升
升幅二成至三成川芎高達一倍

【本報訊】據中藥材商人消息，在本屆交易會上，大多數中藥材售價都告提升，其中如冬蟲草、北芪、杞子、川貝、當歸……等，升幅約為百分之二十至三十之間，但川芎的升幅卻高達一倍。

同消息說，最近此間中藥材市道較好。因目前已為中藥材旺銷季節的開始，除本地批發生意活躍外，台灣商人購買北芪、杞子、當歸等也比前增加。因為一般買家認為後市貨價還會提升，故近期購貨就更為殷切。在來存俱疏，以及在本屆交易會上的售價也告提升，故最近此間商人亦多將市價提高三、四成。據稱，如後途來貨疏，此間市價還會上漲的。

青島產品在深展銷

【本報訊】據深圳特區報消息：青島市一輕局副局長王可生前天在深圳市安華賓館海鮮酒家舉行的青島市輕工名優產品赴深圳展銷新聞發佈會上表示，歡迎中外客商到青島洽談業務。二百多名香港和內地客商出席了新聞發佈會並參觀了展銷會。

為加強中外合作，加速輕工業的發展，讓更多的名優產品打進國際市場，青島市一輕局利用深圳經濟特區這個「窗口」，舉行了這個名優產品新聞發佈會。與此同時，該局五十八家生產廠在安華賓館一樓展廳舉辦了名優產品展銷會，展出食品、飲料、日用機械和製藥等十個門類近二百種名優產品。其中有馳名中外的嶗山礦泉水、嶗山可樂、青島啤酒等嶗山水系列的飲料，有被外商譽為亞洲市場「皇后」的青島系列花生製品，還有青島香檳酒、意斯林、查當尼高級乾白葡萄酒、即墨老酒、瑯玡台白酒、青島高粱飴等。

內地機電產品銷港潛力大

據港九機械電器儀器業商會長謝英榜表示，今年以來，本港的經濟由於歐美經濟復甦及港元追隨美元呈弱勢，帶動了本港製造業出口及經濟的蓬勃發展，工業界對前景樂觀，刺激起再投資的意慾，無論在機械設備、電工器材及工業儀器的添置都有一定增長。

本港是以中小型工廠為製造業的主要支柱，且中小型機械投資額小，效率高，因而中小型機械的銷售額增長最速。紡織業出現多年未見的好景，廠家對有關業務的發展仍然樂觀，因而添購新型設備，改善品質和提高產量，但以中小型的機械設備為主，約佔六、七成的以上比例。電動機械方面，中小型的機床及馬達機的銷售在去年有三成的增長，今年預計亦有二成以上的增幅。注塑機在去年的業績亦為理想，今年在電子業、塑膠業的帶動下，應有所增長。工業儀器、儀表，特別是電工器材，由於地產及製造業的復甦和繁榮，住宅和工業樓宇的買賣也極為興旺，在公共建設、樓宇裝修方面的需求刺激下，在去年約有五成以上的增幅，今年應有三至四成的增長，總的來說整個機、電、儀產品在今年的業績來看是較為理想的。

中國內地的機、電、儀產品，幾十年來，其有關業務是取得了較大的發展。在回顧過往的一段歷史時，我們早期的機電儀產品無論在品種規格上，質量上以及貿易做法上都存在不少問題，我們也常覺得經營此類型商品是艱苦的。我們不少機電儀行業的老前輩也付出不少心血，華潤公司的朋友們也不斷給予大力支持配合。這麼多年來，經過產、銷的共同努力，總算取得了一定的成績。特別在近幾年來，內地在對外經濟貿易方面採取進一步開放的政策和靈活的做法，大大促進了外貿的發展。

根據有關方面的資料顯示，港澳和東南亞地區是中國機電儀產品銷售的主要市場，約佔年出口額的百分之四十，特別在近幾年，機電儀產品出口額增長較快，每年平均增長百分之三十二，一九八三年出口額為一九七八年的二點六倍。而去年內地機電儀產品出口超過二十二億元，較八五年增長三成以上。去年和今年比前年同期約增長百分之七十，農業機械、手工具等經港轉輸西歐有六至七成的增幅，保守估計今年也有二成增長。同時在產品的質量，品種水平上又有了顯著的進步，許多產品達到國際通用技術標準，有些還得到國際有名望認證機構的認可。

但是，目前中國的機電儀產品出口還處於起步階段，潛力很大，還有許多工作要做，產品的質量還未全面地達到國際標準，產品的成本亦未能進一步降低，價格水平與市場上尚有一段距離，交貨期方面尚未達致理想，貿易上的做法還有混亂，等等，削弱了在國際市場的競爭力，本港內地機電儀產品的經銷商經營本銷貿易業務均感吃力。不過，我們的一老經銷商、老會員、老朋友還是和當年一樣，一心一意地努力經營，在新的形勢下，一方面在逐漸地適應，另方面也採取一些較為積極有效的措施，採用靈活的貿易做法，為提高質量及降低成本，採用「進料返銷加工」辦法，購買外國電子附件、安裝於國產機械上等等，目的是進一步推銷機電儀產品貿易。這種堅韌不拔的精神是值得敬佩的。

本港製造業與內地的支持息息相關，內地機械設備的更新換代已有些成就，目前最迫切的是自己要生產工業原料及配件，改良機械品種，不僅能增加內地出口創匯，本港製造業也因內地的支持而加強港貨的出口競爭能力，國產機電儀產品的發展是大有可為的。

（摘自香港市場周刊）

服裝機械展 在杭州舉行

【本報訊】新華社北京電：為期一周的國際服裝機械和機械學術討論會和展覽會二十一日在杭州舉行。聯邦德國、日本、中國及香港地區的研究、設計、製造家參加了這一活動。參加討論會期間，許多廠商還展出了自己的最新產品。

亞洲股市續反彈回升
東京收市升四五七點

美元重上一四四圓
英鎊滙價周四回軟

新華輪九號

亞洲股市續反彈回升 東京收市升四五七點

新加坡勁升一六九點悉尼上揚五十四點 經紀商表示大市反覆英美表現具影響力

【綜合外電二十二日消息】在美國華爾街股市本周三強力反彈一百八十多點的影響下，東京股市本周四普遍作連續第二天反彈回升，開市後走勢強勁，抛售壓力使股價回順，顯示市勢仍是反覆，不過收市指……

周四開市後，投資者爭相入市趁低吸納，日經指數平均價上升一〇三．〇六，升至二四九五〇．四六。其後股……四六七七．三六，升七二九．九六。

[illegible]……本基金強力吸納……投資者於開市後立刻入市吸納，各類股份全面上升。投資者信心逐漸恢復，惡劣情況正朝向結束。

新加坡 新加坡經過周三假期休市後周四重開，空前最大一天升幅。《海峽時報》工業指數周一下跌二百一點之後，周三反彈一六九．三三，攀升至一一三〇．二，升幅達百分七．六。《海峽時報》工業指數周四收市報一〇八五．六四，升一二四．一四。成交量十二百一十萬股，大高於周一成交十一百九十萬股。當地經紀商說，……

悉尼 澳洲股市本周四強勁上升，早段升幅近百分之十。全普通股指數一度上升一五〇點，其後股價回順，指數收市報一六二七．六，較早一天升五十九．四。

經紀商預期大市仍繼續反覆波動，並不排除再出現抛售壓力。

威靈頓 新西蘭股市本周四先揚後挫。柏克萊指數收市報三〇三四．三一，下跌五．四五。

經紀說，散戶投資者對大市看好，但基金成為淨抛售者。未來大市走勢仍取決於美國股市動向。

台灣 台灣股市本周四連續第三天低挫，市場指數下跌一五二．一七，收市報三一八二．五八。成交額一百六十七億八千萬台幣，高於早一天成交額一百三十三億一千萬台幣。

馬尼拉 馬尼拉股市周四大升，市場綜合指數上升一一〇．一〇，升至九〇五．二六，升幅逾百分之十三點八五。

投資者對美國經濟的擔憂，將有可能影響美國財政部於今年十一月三日至五日的國庫債券拍賣。於今年以來的美國債券拍賣中，日本一直是一大參與者。

亞洲各地股市表現

股市	周四收市價	指數變動(幅度)	周三指數變動(幅度)	周二指數變動(幅度)
東京（日經指數平均價）	24,404.45	+457.05(+1.9%)	+2,037.32(+9.2%)	−3,836.48(−14.9%)
悉尼（全普通股指數）	1,627.60	+ 59.4(+3.7%)	+ 21.40(+1.3%)	−515.60(−24.9%)
威靈頓（柏克萊指數）	3,034.31	− 5.45(−0.17%)	+ 114.50(+3.7%)	−504.75(−14.5%)
新加坡（海峽時報工業指數）	1,085.64	+124.14(+10.1%)	休市	−262.00(−21.0%)
台灣（加權指數）	3,182.58	−152.17(−4.56%)	− 158.19(−4.7%)	−172.99(−4.9%)
馬尼拉（綜合指數）	905.26	+110.10(+13.8%)	+ 5.62(+0.7%)	−105.49(−11.7%)

萬國寶通第一芝加哥等 美多間銀行宣佈減息

優惠利率減四分一厘降至九厘

【綜合外電紐約廿二日電】美國最大銀行──萬國寶通銀行本周四宣佈，把其優惠利率降低四分一厘，從九厘二五降低至九厘，即日起生效。

其後，第一芝加哥銀行、美國信孚銀行和伊利諾斯國民銀行也宣佈，把其優惠利率從九厘二五，降低至九厘，預料其他美國銀行也接着追隨。

三十年期美國國庫債券收益率為九厘一二，大大低於周三的九厘四五，收益率大降，是由於投資者國庫債券需求。

澳元匯價轉升 紐元無大變動

【路透社悉尼二十二日電】美元本周四在亞洲匯市尾市回順，使澳元匯價轉升。周四收市一澳元兌〇．七一五三／五八美元。早一天收市價一澳元兌〇．七一三二美元。

在威靈頓，新西蘭元本周四無大變動，收市一新西元兌〇．六四四二／五二美元，稍高於早一天收市價〇．六四五〇／六〇美元。

當地經紀商說，由於新西蘭利率僅輕微低降，政府債券收益率高，將有助於新西蘭元短期保持穩定。

寶麗碧國際公司 將在倫敦掛牌

【本報訊】寶麗碧國際公司昨日宣佈，由於該公司配售予買家的新普通股已獲准在倫敦股票交易所掛牌買賣，故對Capetronic集團有限公司的收購已告完成。

寶麗碧國際（香港）有限公司為寶麗碧集團的全資附屬機構，寶麗碧集團在本港的全資附屬機構在遠東地區的業務活動則通過這間分公司進行。

寶麗碧國際公司行政總裁巴里．巴蒂范特表示，該公司在遠東的業務有重大發展，並已開始與母公司寶麗碧集團的業務活動平行。

他說寶麗碧正計劃在遠東發展第三大業務部門，其中將包括農業、食品及有關工業，以便為市場及有關產品提供服務。

第三季盈利降 美大通大裁員

【路透社紐約二十一日電】美國大通銀行本周三宣佈，鑑於該銀行今年第三季度盈利下降，因而決定進行業務重整計劃，這項重整計劃包括裁減一千名僱員。

大通銀行發言人說，被裁減的工作職位大部分是在美國，一千名僱員的裁減，佔總僱員人數百分之十，這將使大通銀行全球僱員人數降至五千一百名。

大通銀行今年第三季度盈利為一億一千一百萬美元，低於去年同期的一億三千八百萬美元。

根據僱員裁減計劃，工作最少十年以上的五十歲至六十九歲大通銀行僱員，於目前至今年十一月底提出退休，可獲多五年退休福利金。

自一九八六年七月開始，大通銀行進行業務重組，迄今已關閉在紐約市五十家分行，並且關閉在十八個國家和地區的一些分公司，裁減了三千個職位。該銀行除計劃進一步裁減人員之外，還計劃於明年出售一些資產。

國際最新滙市股市金市行情 1987年10月22日

滙市	香港	紐約
港元	7.8115	7.8100
西德馬克	1.8154	1.8140
日圓	144.25	144.45
英鎊	1.6505	1.6510
瑞士法郎	1.508	1.5040
澳洲元	0.7175	0.7150
加拿大元	1.3117	1.3165

注：除英鎊和澳洲元之外，均以美元計

金市	報價	上日收市
香港	4372	4352
倫敦	上午定價 469.80；下午定價 471.65	466.00
蘇黎世	471.75	466.75
紐約	※470.75	467.60

股市	收市	升降
東京道瓊斯平均價	24404.45	+457.05
新加坡海峽時報指數	1085.64	+124.14
悉尼全普通指數	1627.68	+ 58.70
倫敦金融時報指數	1435.30	− 92.00
法蘭克福商銀指數	1707.90	− 72.40
紐約道瓊斯指數	※1948.11	− 79.74

倫敦港股	香港收市	倫敦收市
滙豐		
怡和		
國泰		
和黃		
置地		
太古		
九燈		
港燈		
長實		
九倉		

※今晨截稿時指數及價位　以上行情由新鴻基資料研究有限公司提供

美元重上一四四圓 英鎊滙價周四回軟

【美聯社倫敦二十二日電】美元匯價本周四稍升，兌日圓匯價在東京匯市重上一四四．二〇日圓。

市場人士預期美國政府可能加速努力來減低預算赤字，這項預期促使美元穩定。外匯商說，他們正等待美國總統里根於本周四稍後召開記者招待會，評論美國經濟狀況。

美元周四上午在倫敦報一．八一五〇西德馬克、一．五〇五〇瑞士法郎，高於早一天收市價一．八一四〇馬克、一．四九八三瑞士法郎。

英鎊滙價周四回軟，一英鎊兌一．六四九〇美元，低於早一天收市價一．六五四五美元。

美元周四在東京作連續第三天上升，收市一美元報一四四．二〇日圓，較早一天收市價升〇．三二日圓。

羅馬一位外匯經紀商說，倘若美國華爾街股市繼續回升，將會促使經濟投資者增務購買美國股票，這樣，對美元的需求將告增加，便可能促使美元進一步轉升。

倫敦金升逾五美元 下午定盤報四七一

[illegible]

國際協調穩定股市

捷長

[illegible]……新加坡等股市從頹勢中復甦。這次「牛市」達五年多的世界股市大暴瀉，來得突然，使人措手不及，以致倉惶失措。但是，只要冷靜對待，縝密分析，可以較正確了解這次「風暴」的來龍去脈，並可看到國際協調對穩定股市的作用。

首先，一九八七年的「十．一九」黑色星期一，不是一九二九年發生經濟大恐慌的「黑十月」重演。兩者背景、情況完全不同。要召到今天美國經濟的增長率、失業率和通脹率都還比較健康，股市大瀉只是長期「過熱」後的一次大調整，有大漲必有大落，勢所必然。

其次，更要看到國際協調所起的作用。自官發言人雖然……[illegible]

第二，美國財長貝克十九日急晤西德財長施托爾滕貝格，西德第二天，西德聯邦銀行宣佈降低貼現利率，從三厘八五減至三厘八。貝克又和西方先進六國財長舉行七國財長電話會議，各方答應合作，暫穩股市的混亂局面。

第三，美國聯邦儲備局長格林斯潘二十日聲明，由聯邦備局提供流動資金支持經濟及金融制度，實際上是「救市」措施之一。

美國本身因為大赤字美元脆弱，致使人心不安，反映在股票市場出現了這場風暴，「大調整」之後，將逐步重趨正常。今後即使還有反覆，也是「熊」「牛」市交替出現的規律，加以審慎判斷就不必驚惶失措了。

日投資者持觀望態度 待美股市回穩再入市

【合眾國際社東京二十二日電】[illegible]……說，大部分基金投資者目前仍不敢投入美國股市，倘若確定美國股票價格已到底，他們便會投入美國股市。海外投資者在美國購買股票數額為三百五十億美元，日本投資者為最大買家，約佔上述購買的四成。

近期，日本投資者因美國債券價格低跌而遭到損失之後，已從美國國庫債券投資增多轉移投資美國股票。在本周一美國股市大跌市之前，證券分析家曾經預測，日本投資者對美國股票的投資額，今年將會倍增。

分析家說，日本……[illegible]

南韓國際收支盈餘增 九月份十二億七千萬美元創高點

【合眾國際社漢城二十二日電】南朝鮮銀行本周四宣佈，南朝鮮九月份國際收支盈餘約為十二億七千萬美元，這使南朝鮮今年迄今以來收支盈餘……[illegible]，相信南朝鮮收支盈餘勢將於今年……[illegible]

……貿易盈餘為十一億零一千萬美元，出口……[illegible]，入口數額為三十四億六千萬美元……[illegible]……較去年同期增加百分之八十六．一……[illegible]……十四．五，鞋類出口增加百分之六十……[illegible]……加百分之五十三．七，紡織品出口增加六，機械出口增加百分之四十六．三……[illegible]



▲比利時首相維爾弗里德·馬爾滕斯二十一日離開他的辦公室，去會見國王博杜安一世。馬爾滕斯宣誓就職為臨時政府首腦，至大選舉行時才卸任。（路透社）





▶出席中國共產黨第十三次全國代表大會的代表從十月二十二日起陸續到達北京。圖為四川省的代表乘飛機抵京。（新華社）

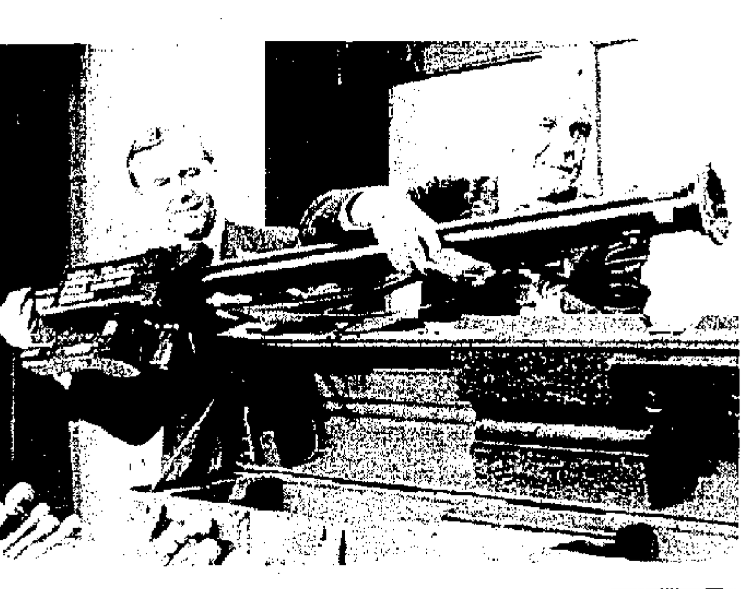


▶英國女大提琴家杰奎琳·杜普雷的棺木星期三由她的阿根廷出生的以色列鋼琴家丈夫丹尼爾·巴倫博蘭（圖右戴帽者）和以色列小提琴師朱克曼（後面戴眼鏡者）抬進墓地。杜普雷因多發性硬化症在十四年前已停止彈奏大提琴，她於星期一去世。（路透社）

▲《反諜門士》作者彼得·賴特，二十一日對他的書能在墨爾本正式出版開懷大笑。該書已在當地售出十三萬本。（路透社）



◀首届中國京菜食品節昨日在北京舉行。圖為一級麵點師王廷祥表演抻麵。他用一千二百五十克麵，經過七抻八扣十二輪，便抻出四千八百餘根龍鬚麵，令人嘆為觀止。（中新社）



◀加州共和黨參議員皮特·威爾遜（左）和俄亥俄州民主黨參議員約翰·格倫二日在華盛頓新聞會上展出一枝「毒刺」導彈的樣本。他們又發表了審計署的報告，表示美國導彈和其他儲存在歐洲的軍火武器保護鬆懈。（路透社）

收拾行裝好過年 日人紛紛欲出外度歲

各旅行社絕早爆滿 候補人數比已預訂人數多出四倍

日本人過年的習慣已有所改變。因為日圓高漲，許多人時興到外國過年。而諸外國之中，又以到中國和東南亞最多。一九八八年元旦前後到中國、東南亞度歲的日本海外旅行團現在已經預訂的旅客比去年增長四成到五成。有些旅行社已經高掛「客滿」牌子，各旅行社仍然競爭多開臨時旅遊線，紛紛向航空公司搶訂機位，日本報紙說，日本人如此爭相到外國過年，是歷來所未見的新的現象。

據日本最大的旅行社日本交通公社表示，許多日本人都爭相出國旅遊。到目前為止，到北美、中國、澳洲等的預訂旅客均各比去年增加五成。由於許多團已告客滿，等待「取消」的人將比已經預訂的人多四倍。該社今年底出發，明年一月初回程的所有出國過年的旅行團全部客滿。

日本的中年和高年的旅客仍然喜歡到中國的一些古寺過除夕，如到蘇州寒山寺除夕聽寺鐘以迎新歲，正合了唐詩《楓橋夜泊》中所說「夜半鐘聲到客船」的詩情描寫的意境。

日本人外遊形成高潮的原因，除了日圓高，到外國消費合算之外，各旅行社舉辦的豐活多樣，取費不多的彩色旅行 [illegible]

減收二萬日圓以上，這是因為日圓上升和國際航空減價帶來的好意，使日本人帶日圓到海外消費更加合算。因此，原來只準備在本國一些地方名勝旅遊的人，紛紛改打外國路線 [illegible]

[illegible] 前向航空公司預訂。今年從現在已顯示年底各旅行團已經客滿，而等待退票的人士大量湧至，旅行社只好要求航空公司增開班機，一有包機，就馬上新開一個團，只要一貼出增團的告示 [illegible]

英王儲伉儷齊亮相 婚變傳言不攻自破

夫妻結伴到威爾士水災災區視察

[illegible]

美一學校宣傳掃盲 傳單竟說掃除文化

【合衆國際社美國佛羅里達州蘭多萊克斯二十二日電】伯斯科縣的學校委員促請當地的生意行業加入反文盲運動，但卻在宣傳運動中鬧了笑話。

委員會把傳單寄給當地商人，上面竟然寫着：「讓我們一起掃除文化。」

傳單又寫着：「文盲在美國是對我們的經濟、失業和生產力損失的一大威脅。在這個科技年代，美國只有掃除文化才可以在世界市場有競爭力。」

成人及社會教育局主席里德·溫茨星期二聲稱對這錯誤負責任。他說，傳單是由他的部門發出，並經他審閱，故他對此「感到難為情」。

舊金山四級地震

星期三晚發生 暫無傷亡報告

【路透社舊金山二十二日電】舊金山警方說，舊金山地區星期三晚發生中級地震，但暫時無受傷或損毀報道。

伯克利的加州大學地震記錄站說，地震強度為里克特制四點一級，於下午八時四十八分（星期四國際時間三時四十八分）發生。

蘇京濃霧百年罕見 三萬多旅客困機場

【路透社莫斯科二十二日電】一百〇七年來最嚴重的大霧，令星期四的莫斯科機場要連續第五天關閉，數以千計的旅客滯留在機場內，吃不飽睡不好，情況愈來愈混亂。

民航部官員說，「據我們的統計，約共有三萬五千名旅客擠在首都的各個機場內。」

旅客們睡在長椅、地板和樓梯上，有些更睡在行李間，當局已調來兩列有臥舖的火車來安置旅客。

酒店的房間給留下來提供給傷殘者和退伍軍人。

有旅客投訴機場的飲食供應不足。

到赫爾辛基和列寧格勒的火車因此而爆滿，幸運的旅客搶得票子便改乘火車離去，國內班機服務的櫃檯前排了長龍，旅客們紛紛要求退票，好改去輪候火車票。

蘇聯國家航空公司宣佈會負責受阻留旅客的全部食宿費用。

英修士兜售聖經 當局指出屬違法

【路透社英格蘭巴克法斯特萊二十二日電】當地官員已警告那些在星期天於英國一個風景區出售《聖經》的修道士，他們的行動是違法的。

英格蘭西南部達特穆爾邊緣巴克法斯特修道院的四十名本尼迪克特教的修道士，已違反了英國有爭議的商業法案，該法案限制在星期天進行商業活動。

坦布里奇區議會還指責這些修道士在他們的紀念品店中出售其他宗教物品。該議會已對他們說，他們可能被檢控。

齊來用功

西德慕尼黑一小學門前有兩個在用功讀書的銅像，為這兩名小女孩作了好榜樣，利用等校車的時間做家課。（路透社）

美國人將豬當鐵餅 殘忍比賽招來抗議

主辦當局受壓力只好停辦

【合衆國際社美國科羅拉多州朗格蒙特二十二日電】商會負責人終於向動物愛好者的憤怒抗議屈服，本周決定取消這項一年一度的投擲肥豬比賽。

比賽規定參賽者要將肥豬投入一個裝滿泥漿的垃圾桶裏面，但必須是屁股向下。今年的賽事已於上月舉行，並引起了強烈的不滿。

商會執行董事多爾蒂星期一宣佈停止續辦比賽時說：「我認為人們的反應過於激烈。」

他承認，賽會禁止讓泥漿淹至豬咀之上的規則，並不是經常得到遵守。

朗格蒙特保護動物協會執行幹事尤因一弗倫奇說：「由於這樣引起巨大的反響，招致很多人進行投訴。」很多觀衆投訴說見到有些豬在爬出桶外時被嗆得幾乎窒息。

日一青年失踪兩載 突然出現報稱失憶

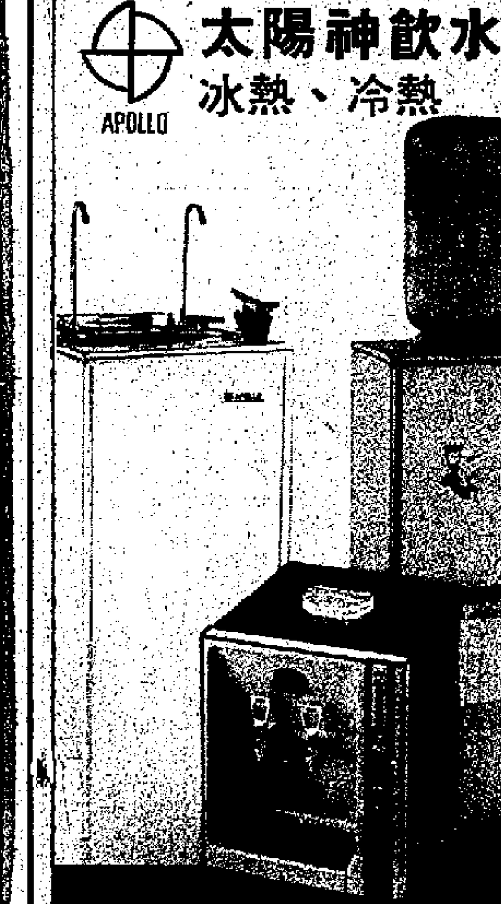
過去兩年來之經歷仍成謎

【美聯社東京二十二日電】一名被以為已於兩年前在日本度假海域溺斃的男子，突然在冲繩海灘出現，把他的家人嚇了一跳。他們原本正在等待領取他的人壽保險金。

《每日新聞》星期四報道，二十八歲的劍持晃一在十月十三日從日本南端的主要島嶼與冲繩打電話到日本中部的家，要求家人給他寄回家的路費。劍持晃一說，他對過去兩年的事已忘記了，他於一九八五年八月和朋友在度假區游泳後便失蹤至今。







今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
東富	EASTERN FUJI(上午三時)	日本	B18	益高
湘江	XIANG JIANG(上午四時)	上海	油蔴地	輝騰
馬蘭	MALAN(上午七時)	海口	油蔴地	招商局
普魯頓	VILLE DE PLUTON(上午四時)	台灣	海厦	偉特
泰來	TAI LAI(上午七時)	高雄	油蔴地	永裕
惠華	HUI HUA(下午四時)	曼谷	西區	珠江
魯豐	LU FENG(上午七時)	青島	B15	華夏
力沙馬士基	LEXA MAERSK(上午十時)	美國	現代橋	馬士基
立德	UNI MORAL(上午六時)	台灣	A21	利達
曼哈頓橋	MANHATTAN BRIDGE(半夜)	美國	現代橋	川崎
本州	SD.HONSHU(半夜)	日本	國際橋	寶隆
馬士基翩桃	MAERSK PINTO(上午五時)	馬尼拉	現代橋	招商局
利樂	RAYA HAPPINESS(下午五時)	釜山	友聯塢	新興
東海六號	TUNG HAI 6(中午)	高雄	油蔴地	永裕
亞積家	LANKA AJITHA(下午)	基隆	B	東亞
萬安	MOUNT ENTERPRISE(上午十時)	釜山	西區	港興
和平東南	HP DONGNAM(上午十一時)	釜山	西區	港興
宜蘭	YE LAN(下午五時)	曼谷	B	緯利
富裕山	FU YUAN SHAN(上午六時)	上海	B	招商局
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK(下午九時半)	新加坡	現代橋	馬士基
東方大使	ORT.AMBASSADOR(下午)	台灣	國際橋	港郵
柯沙美亞	AL SHAMIAH(下午六時)	紅海	A42	怡和
馬士基探戈	MAERSK TANGO(下午五時)	高雄	現代橋	馬士基
海富	MARINE CONTAINER(上午六時)	高雄	西區	永裕
諾柯萬蘇亞	NORASIA AL MANSOORAH(上午八時)	歐洲	黃埔塢	歷信
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER(上午十時)	台灣	B6	威高

今日出口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
美上美	BOONKRONG II(上午八時)	曼谷	A45	振盛行
中華瑞祥	R.R.RATNA(上午一時)	雅加達泗水	國際橋	港郵
士必信	SPECO TRUST(下午五時)	沙巴山打根斗湖	吉列島	國光
福春	FU CHUN(上午七時)	日本高雄	A35	大榮
加州土星	CALIFORNIA SATURN(下午)	西北太平洋	現代橋	日郵
桃園	TAO YUAN(上午六時)	新加坡曼谷	A13	緯利
萬安	MOUNT ENTERPRISE(下午)	曼谷新加坡巴生	西區	港興
神戶	KOBE(下午)	新加坡巴生	B26	山下
獅城	KOTA SINGA(下午)	高雄基隆	A31	太平
萬花間	MAJAPAHIT(下午)	日本釜山	A23	太平
呂宋馬	LUZON MA(下午)	吉大港卡拉奇	A12	維航
立德	UNI MORAL(下午)	阿拉伯灣	A21	利達
探險家	HYUNDAI EXPLORER(上午一時半)	西北太平洋	現代橋	太古
新紐約	ZIM NEW YORK(上午三時)	洛杉磯紐約	現代橋	新興
濟華馬尼拉	NL.MANILA(下午)	南美	A51	濟華
長羣	EVER GROUP(上午五時)	歐洲	國際橋	利達
倫娜馬士基	LUNA MAERSK(上午五時)	基隆	現代橋	馬士基
亞洲雅士	ASIA ACE(上午十時)	馬尼拉	現代橋	日郵
立山	LI SHAN(上午八時)	天津	A37	招商局
諾柯萬蘇亞	NORASIA AL MANSOORAH(下午)	台灣	黃埔塢	歷信
谷城	GU CHENG(半夜)	新港	國際橋	招商局
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER(下午)	基隆	B6	威高
華佳	HUA JIA(上午四時)	汕頭	西區	明華
晴川七號	QING CHUAN 7(上午八時)	日本	西區	華運
閩外冷三號	MIN WAI LENG 3(下午)	福州	潤發碼頭	華運
歌樂士	COLOSSUS(上午八時)	上海	A38	華運
集美	JIMEI(下午十二時半)	厦門	深水埗	益豐
加路迦	AND.KALOKA(下午四時)	塞金卡	B11	亞利來
通江	TONG JIANG(下午五時)	上海	A29	金鋼

明日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
皖平	WAN PING(上午八時)	蕪湖	B	輝騰
易津	TRADE RELISH(上午七時)	天津	B	輝騰
黑角	CR.POINTE NOIRE(下午一時)	西非	海厦	沙曙
德華光榮	DELAWARE GLORY(上午)	日本	A	川崎
紅古城	HONGGUCHENG(上午)	大連	西區	招商局
東方首長	ORT.CHIEF(上午六時)	高雄	國際橋	港郵
木星	JUPITER(上午三時)	釜山	油蔴地	港興
阿華馬士基	ALVA MAERSK(上午十時)	新加坡	現代橋	馬士基
東京快輪	TOKIO EXPRESS(下午十時)	高雄	現代橋	捷成
多沙灣	SANDYS BAY(上午)	曼谷	西區	海陸
中利	CHUNG LIE(上午七時)	曼谷	B	緯利
海皇明珠	NEP.PEARL(上午十時)	美國	國際橋	港恒
歌舞伎	KABUKI	基隆	現代橋	日郵
萬泉河	WANQUANHE(下午四時)	神戶	國際橋	招商局
	REX STAR(下午五時)	釜山	B	東發
高力勳	KORRIGAN(上午八時)	日本	國際橋	寶隆
古北口	GUBEIKOU(上午十時)	美國神戶	西區	招商局
金線泉	JINXIANQUAN(下午二時)	青島	B	華夏
崑崙山	KUNLUNG SHAN(上午八時)	秦皇島	南丫島	招商局
興勝	HING SON(上午八時)	曼谷	西區	珠江
海王	HAI WANG	高雄	油蔴地	永裕

明日出口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
東富	EASTERN FUJI(下午)	新加坡巴生	B18	益高
普魯頓	VILLE DE PLUTON(下午)	地中海歐洲	海厦	偉特
黑角	CR.POINTE NOIRE(下午)	基隆	海厦	沙曙
利樂	RAYA HAPPINESS	釜山	友聯塢	新興
和平東南	HP DONGNAM(下午)	釜山	西區	港興
木星	JUPITER(下午)	釜山	油蔴地	港興
中利	CHUNG LIE(下午)	日本釜山	B	緯利
泰來	TAI LAI(下午)	高雄	油蔴地	永裕
新華九號	XIN HUA 9(下午)	曼谷	B19	三寶
歌舞伎	KABUKI	新加坡雅加達	現代橋	日郵
三江	SAN JIANG(下午)	上海	吉列島	輝騰
魯豐	LU FENG(下午)	青島	B15	華夏
東方首長	ORT.CHIEF(下午)	歐洲	國際橋	港郵
高力勳	KORRIGAN(下午)	歐洲	國際橋	寶隆
海皇明珠	NEP.PEARL(下午)	西北太平洋	國際橋	海恒
曼哈頓橋	MANHATTAN BRIDGE(下午一時)	長堤紐約	現代橋	川崎
薩蘭高	ISLA SALANGO(下午)	南美	A43	海運
亞積家	LANKA AJITHA(下午)	科倫坡	B	東亞
柯沙美亞	AL SHAMIAH(上午)	釜山	A42	怡和
力沙馬士基	LEXA MAERSK(上午二時)	新加坡	現代橋	馬士基
馬蘭	MALAN(下午)	海口	油蔴地	招商局
馬士基翩桃	MAERSK PINTO(下午)	馬尼拉	現代橋	馬士基
東方大使	ORT.AMBASSADOR	高雄日本	國際橋	港郵
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK(上午)	加州紐約	現代橋	馬士基
本州	SD.HONSHU(上午)	紅海地中海	國際橋	寶隆
東海六號	TUNG HAI 6(下午)	高雄	油蔴地	永裕
宜蘭	YE LAN(上午)	高雄日本	B	緯利

輪船停泊表

船	名	停泊處	公司
浙嗣	ZHE LI	A20	招商局
包氏兄弟	BOWS BROTHERS	B13	海豐
錦江	JIN JIANG	A10	金鋼
龍江	LONG JIANG	油蔴地	輝騰
美中美	SIRICHAI BULAKUL	A45	振盛行

輪船公司電話表

船公司名稱		電話
山下	YAMASHITA-SHINNIHON	5—295501-5
益豐	YICK FUNG	5—8591133
永裕	YONG YUH	5—592021-8
裕安	YUE ON	5—454112
偉特	VICTOR	5—411883
威高	VIGOUR	5—250031
華林	WALLEM	5—283911
華海	WARHAI ENTERPRISES	5—433366-8
緯利	WILLY	5—473135

本港金融外幣行情表（10月22日）

九九金行情 上午	下午	本地倫敦金行情 上午	下午
開市 4363	4365	開市 468.3／468.8	468.6／469.1
最高 4369	4372	最高 468.8／469.3	469.3／469.8
最低 4361	4358	最低 468.2／468.7	467.8／468.3
收市 4366	4372	收市 468.7／469.2	469.3／469.8
上價 −0.10	升降 +20.00	升降 +2.50	

場內交收數 2,800両　同業拆息行情 隔夜 3.50 一月 5.375

貿易場銀價 577　長城銀價 732−740　本地倫敦銀 7.58

飾黃金(每両) 4,540.00(平)　飾白金(每両) 5,650.00(平)

燕梳金幣	買入 4140	賣出 4170	楓葉金幣	買入 3776	賣出 3784
鴻運金	買入 3771	賣出 3781	鷹揚	買入 3771	賣出 3781

外滙存款收市牌價及息率（寶生銀行供稿）

貨幣	買價	賣價	一個月	貨幣	買價	賣價	一個月
美元	780.90	781.50	7.0625	澳洲元	560.50	561.50	10.75
英鎊	12.89	12.92	9.4375	新西蘭元	504.50	505.50	18.875
日圓	542.60	543.60	3.625	瑞士法郎	518.50	519.50	2.875
西德馬克	430.30	431.30	3.4375	加拿大元	596.00	597.00	8.00
ECU	893.60	894.60	6.50	法國法郎	128.70	129.50	7.375

人民幣牌價 每百 買入 47.45 賣出 47.77

美電 每百 買入 781.00 賣出 781.20

外鈔對港幣買賣價　港滙指數 105.2(+0.1)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	780.00	781.00	新西蘭元	每百	488.00	503.00
英鎊	每鎊	12.81	12.91	日圓	每萬	540.30	541.30
西德馬克	每百	428.70	429.70	新加坡元	每百	372.50	373.50
瑞士法郎	每百	516.30	517.30	菲披索	每百	33.00	36.00
法國法郎	每百	127.90	128.90	泰國銖	每百	29.50	31.00
荷蘭盾	每百	380.60	381.60	印尼盾	每萬	45.00	48.00
意里拉	每千	5.88	5.90	新台幣	每百	25.30	25.70
加拿大元	每百	590.00	593.00	澳門幣	每百	95.00	96.50
澳洲元	每百	554.00	558.00				

外幣對人民幣滙價表（材料來源：中國國家外滙管理總局）

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	2575.19	2588.10	挪威克朗	一百	56.07	56.36
比利時法郎C	一萬	989.28	994.23	荷蘭盾	一百	182.33	183.24
比利時法郎F	一萬	981.71	986.64	香港元	一百	47.54	47.77
丹麥克朗	一百	53.54	53.81	新加坡元	一百	176.79	177.68
加拿大元	一百	284.66	286.09	奧地利先令	一百	29.25	29.40
西德馬克	一百	204.83	205.86	意大利里拉	一萬	28.36	28.51
法國法郎	一百	61.39	61.70	瑞士法郎	一百	246.77	248.00
英鎊	一百	613.09	616.16	瑞典克朗	一百	58.29	58.58
美元	一百	371.27	373.14	澳洲元	一百	265.06	266.39
E.C.U	一百	430.22	432.28				



入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
大原	TAI YUAN	新加坡	10月25	東海
	KOTA EAGLE	台灣	10月25	太平
亞斯繁榮	ALS PROSPERITY	基隆	10月25	亞聯
	RIMBA MERANTI	歐洲	10月25	捷成
寶沙	PULSAR	釜山	10月25	東宇
新串黎亞斯	ZIM PIRAEUS	新加坡	10月25	新興
自由	SL. FREEDOM	美國	10月25	海陸
海利	HAI LIH	台中	10月25	永裕
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	10月25	美邦
友誼二號	YOU YI II	曼谷	10月25	三寶
地中海	MEDITERRANEA	地中海	10月25	天祥
金輝	GEMINI SUN	印尼	10月25	五洋
希爾威他	SD. HELVETIA	地中海	10月25	寶隆
光陽	HANJIN KWANGYANG	美國	10月25	天祥
陶南一號	DONAM NO. 1	釜山	10月25	港興
白山	HAKUSAN II	美國	10月25	日郵
賓嘉美娜	BUNGA MELOR	澳洲高雄	10月25	遠初
香港怡美利	THOMASEVERETT	釜山	10月25	福來
世界之獅	WORLD LION	新加坡	10月25	海陸
艾森豪總統	PRES. EISENHOWER	美國	10月26	總統
	TRADE BLISS	日本	10月25	太平
利來福	NL. DELFT	歐洲	10月25	寶隆
天燕	TIAN YAN	天津	10月25	輝騰
國利二號	KUO LIE II	高雄	10月25	永裕
怡春	YICHUN	台灣	10月25	大榮
新華三號	XINHUA 3	黃埔	10月25	三寶
皇華泉	HUANGHUA QUAN	青島	10月25	華夏
協和	KYOWA BREEZE	日本	10月25	益高
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	新加坡	10月25	馬士基
海隆	HAI LONG	基隆	10月25	永裕
南華	NANHWA	釜山基隆	10月26	東宇
通運	MILD TRAN	上海	10月26	輝騰
杜爾灣	TOR BAY	基隆	10月26	太古
沙巴那山	MOUNT SABANA	南美	10月26	天祥
野鷹	WILD EAGLE	台灣	10月26	港怡
榮衛	NATIONAL DIGNITY	泰國	10月26	海發
什未林	SCHWERIN	歐洲	10月26	東亞
長明	EVER GLEAMY	新加坡	10月26	利達
摩根星	MORGENSTER	南非	10月26	怡和
小石口	XIAOSHIKOU	上海	10月26	遠運
飛航雅士	CLIPPER ACE	馬尼拉	10月26	日郵
托福斯錫	PROF. TOVSTYKH	歐洲	10月26	華林
九龍灣	KOWLOON BAY	歐洲	10月26	太古
安春	ANCHUN	台灣	10月26	大榮
海皇石榴	NEP. GARNET	歐洲	10月26	港恒
風向	WINDWARD	高雄	10月26	川崎
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國	10月26	川崎
依福	ERFURT	歐洲	10月26	東亞
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	歐洲	10月26	馬士基
歌奈山	GONOSAN	台灣	10月26	懋德
大同二號	TA TUNG II	高雄	10月26	永裕
金寶島	CAMPBELL ISLAND	美國	10月26	香島
山娜	AL SANA	釜山	10月26	歷信
	RIKIA	巴西	10月26	快航
國雄	KUO HSIUNG	曼谷	10月27	緯利
阿斯力量	ALS STRENGTH	南非	10月27	亞聯
海興	HAI XING	上海	10月27	招商局
施濟	CELJE	釜山	10月27	海運
博多丸	HAKATA MARU	基隆	10月27	日郵
明進	MING PROMOTION	美國	10月27	華海
東京丸	TOKYO MARU	美國	10月27	大阪
新澳洲	ZIM AUSTRALIA	台灣	10月27	新興
樂迅	NORDSUND	台灣	10月27	新興
海皇水晶	NEP. CRYSTAL	歐洲	10月27	港恒
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	美國	10月27	利洲
海皇綠玉	NEP. BERYL	基隆	10月27	港恒
真富利	JENFREE	馬尼拉	10月27	港恒
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	10月27	太古
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	10月27	港郵
國新	AURIGA	台灣	10月27	緯利
艾奧根遜	KHUD. IOGANSON	澳洲	10月27	華林
巨城	KOTA WIJAYA	大連	10月27	太平
海則師	SEA ARCHITECT	南美日本	10月27	川崎
巴拿馬丸	PANAMA MARU	日本	10月27	大阪
馬士基神戶	MAERSK KOBE	日本	10月27	馬士基
易福	TRADE FORTUNE	天津	10月27	華夏
海因	HAI IN	基隆	10月28	永裕
海有	HAI YOU	台中	10月28	永裕
延安五號	YANANWUHAO	青島	10月28	華夏
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山	10月28	東宇
南江	NAMGANG GLORY	釜山	10月28	東宇
阿波羅峰	APOLLO PEAK	新加坡	10月28	大阪
海和號	HAEWOOD FRONTIER	釜山	10月28	港興
長冠	EVER LAUREL	新加坡	10月28	利達
蘇麒	SU QI	南通	10月28	華夏
	KAPETAN ANDREAS G	南非	10月28	東源
錦春	CHIN CHUN	台灣	10月28	大榮
華誼	WAH YEE	曼谷	10月28	珠江
運豐	YUN FENG	大連	10月28	華夏
愛國者	SL. PATRIOT	美國	10月28	海陸
泰國紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	10月28	港郵
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	基隆	10月28	寶隆
前鋒	HYUNDAI FRONTIER	美國	10月29	太古
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	馬尼拉	10月29	寶隆
寶湖	BOLAN	新加坡	10月29	東海
派那可基	PIONEER NAKHODKI	歐洲	10月29	華林
香港勝利	H.K. SENATOR	新加坡	10月29	怡和
歌仙奥士基	J.C. KORZENIOWSKI	日本	10月29	天祥
成都	CHENGTU	新幾內亞	10月29	太古
海皇珊瑚	NEP. CORAL	美國	10月29	港恒
利來萬樂	NL. VAN NOORT	基隆	10月29	寶隆
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	歐洲	10月29	馬士基
	CONTI BAVARIA	馬尼拉	10月29	滄華
海皇水晶	NEP. CRYSTAL	高雄	10月29	港恒
韓國好希望	KOREAN JACEJIN	高雄	10月29	利洲
東方專家	ORT. EXPERT	台灣	10月29	港郵
日京丸	HIDAKA MARU	美國	10月29	中央
東方白山	ORIENT HAKUSAN	日本	10月29	山下
興華	HSING HWA	高雄	10月29	永裕
東江	TONG CHIANG	高雄	10月29	永裕
新樂	XINLE	天津	10月29	招商局
海陽	MARINE BRIGHT	曼谷	10月29	永裕
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	10月29	威高
多蘭加	JEBSEN TAURANGA	新西蘭	10月29	捷成
木星雅士	JUPITER ACE	日本	10月29	美邦
胡佛總統	PRES. HOOVER	美國	10月29	總統
國隆	KUO LUNG	台灣	10月29	緯利
高華	GOWA	新加坡	10月29	太平
吉祥丸	KICCHO MARU	日本	10月29	中央
馬蘭	MALAN	海口	10月30	招商局
阿爾泰丸	ALTAI MARU	日本	10月30	大阪
威富	WILLIS WAVE	丹絨馬尼	10月30	東源
俯海努力	TRIDENT ENDEAVOUR	基隆	10月30	日郵
大高	WILLINE TAIKO	釜山	10月30	百保利
嘉澳灣	CARGO BAY	釜山	10月30	港興
通洋	MILD OCEAN	上海	10月30	輝騰
明能	MING ENERGY	台灣	10月30	華海
金星	GEMINI STAR	印尼	10月30	五洋
英國勝利	BRITISH SENATOR	日本	10月30	怡和
華利雅士	FAMILY ACE	曼谷	10月30	日郵
信春	SHIN CHUN	台灣	10月30	大榮
天翔	SKY HOVER	天津	10月30	輝騰
新海華	NEW HAIHUA	上海	10月30	華運
麥堅尼馬士基	MCKINNEY MAERSK	美國	10月30	馬士基
萬利	WANLIE	曼谷	10月30	緯利
諾明珠	NORASIA PEARL	台灣	10月30	歷信
太平洋鷹	PACIFIC EAGLE	馬尼拉	10月30	國光
軒尼赫臣橋	HENRY HUDSON BRIDGE	美國	10月30	川崎
茱蘭地亞	JUTLANDIA	日本	10月30	寶隆
希斯班尼亞	SD. HISPANIA	日本	10月30	寶隆
挑戰者	CHALLENGER	美國	10月30	海陸
新米洲丸	SHINBEISHU MARU	美國	10月30	山下
海勇	HAI YONG	台中	10月30	永裕
大丹	TITAN	日本	10月31	大阪
松山	SEKI MATSUYAMA	日本	10月31	三利
東方熊	ORT. BEAR	釜山	10月31	港興
江戶	SD. EDO	地中海	10月31	寶隆
馬士基大科馬	MAERSK TACOMA	新加坡	10月31	馬士基
明春	MING CHUN	台灣	10月31	大榮
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	10月31	香島
	TSURU ARROW	加拿大	10月31	華夏
查爾斯角	CAPE CHARLES	美國	10月31	日郵
薩爾斯灣	SOMERS BAY	曼谷	10月31	海陸
新愛比利亞	ZIM IBERIA	美國	10月31	新興

總代理：招商局貨櫃航運有限公司　電話：5-435511(30線)

CHINA MERCHANTS CONTAINER LINES LTD.　電傳：62098 CMCL HX　81212 CMCL HX

香港干諾道中152－155號招商局大廈1－3樓　電掛：CONLINE HONG KONG 傳真：5-417534

MACAU AGENTS: CHIU LUN AGENCY SHIPPING LIMITED 朝聯船務有限公司　電傳：88837 COTS OM 電話：578731、579732　澳門南灣街37號D－E南粵商業中心6樓D座

中國遠洋運輸公司 CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

香港定期直航美國加拿大全貨櫃航線

WEST COAST & CANADA

Accepting CFS/CY cargo LONG BEACH/LOS ANGELES/OAKLAND/SAN FRANCISCO/SEATTLE
Also Accepting CY cargo PORTLAND/TACOMA/LONGVIEW/VANCOUVER/TORONTO/MONTREAL

EAST COAST

Accepting CFS/CY cargo: NEW YORK/CHARLESTON/HOUSTON

* DIRECT SERVICE EAST COAST GULLF PORT.

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ETD HKG	ETA LB/LA	OAK/SFO	SEA	VCR	NYK	CHS	HOU
*LUAN HE	34E	30/10	30/10	2/11	24/11	–	–	–	11/12	14/12	18/12
E CHENG	75	3/11	3/11	5/11	25/11	27/11	29/11	1/12	20/12	23/12	27/12
BIN CHENG	25W	13/11	13/11	15/11	4/12	6/12	8/12	10/12	20/12	23/12	27/12
XI FENG KOU	82E	23/11	23/11	25/11	15/12	17/12	20/12	22/12	4/1	7/1	11/1
ZHANG JIA KOU	71W	3/12	3/12	5/12	25/12	27/12	29/12	1/1	20/1	23/1	27/1

Receiving Station CY-HIT Berth No.4,
CFS-Yiu Lian, Town Lot No.72, Tsingyi Island, N.T. Tel: 0-4970419

香港特快定期十直航中東全新貨櫃航線

Accepting FCL+LCL Cargo for: KARACHI, DUBAI, SHARJAH, DAMMAM, KUWAIT
Also accepting FCL Cargo for: RIYADH, MUSCAT, DOHA, ABU DHABI, BANDAR ABBAS and the other points.

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ETA HKG	KARACHI	DUBAI SHJ	DAMMAM	KUWAIT
GU CHENG	27	3/11	4/11	5/11	29/11	21/11	23/11	25/11
GAO CHENG	28	17/11	18/11	19/11	6/12	9/12	11/12	13/12
MING CHENG	25	3/12	4/12	5/12	29/12	21/12	23/12	25/12

CY & CFS TYTL 60 Tsingyi Island (inside EURO ASIA SHIP YARD) Tel: 0-4979590 & 0-4979670

香港特快直航曼谷／星加坡／檳城

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ETA HKG	BANGKOK	S'PORE	PENANG
GU CHENG	27	3/11	4/11	5/11	–	10/11	–
GAO CHENG	28	17/11	18/11	19/11	24/11	27/11	–
MING CHENG	25	3/12	4/12	5/12	–	10/12	–

香港特快直航馬尼拉航線

VESSEL	VOY	CFS	CY	ETD H.K.	MANILA
HUAN JIANG	195	30/10	31/10	2/11	5/11
HUAN JIANG	197	6/11	7/11	9/11	12/11

Receiving Station: CY HIT Berth No.4,
CFS Yiu Lian, Town Lot No.72, Tsingyi Island N.T. Tel 0-4970419

香港直航日本貨櫃航綫

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ETD HKG	YOK	NGO	OSA	KOB
WAN QUAN HE	84	27/10	27/10	29/10	3/11	5/11	-	7/11
HUAI YUAN HE	81	3/11	3/11	5/11	9/11	-	-	11/11
HAN ZHONG HE	59	10/11	10/11	12/11	16/11	18/11	-	20/11

Receiving Station: TYTL 60 Tsingyi Island inside EURO ASIA SHIP YARD.

香港直航歐洲貨櫃航線

Accepting Cargo: TILBURY, HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP, DUNKERQUE.
Also accepting FCL Cargo: LONDON, FELIXSTOWE, LIVERPOOL, MANCHESTER, LEEDS BREMEN, AARHUS, COPENHAGEN, OSLO, STOCKHOLM, GOTHENBURG, AMSTERDAM, LE HAVRE, PARIS

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ETA HKG	RTM	HAM	TIL	ANT	DKK
TANG HE	40W	21/10	22/10	23/10	20/11	22/11	24/11	26/11	28/11
SHUN HE	24W	28/10	29/10	30/10	27/11	29/11	1/12	3/12	5/12
QIU HE	26W	7/11	7/11	8/11	5/12	7/12	9/12	11/12	13/12
XING HE	24W	14/11	15/11	16/11	13/12	15/12	17/12	19/12	21/12
LUO HE	40W	22/11	23/11	24/11	21/12	23/12	25/12	27/12	29/12
FEN HE	45W	28/11	29/11	30/11	27/12	29/12	1/1	3/1	5/1

Receiving Station CY-HIT Berth No 4.
CFS-Yiu Lian Town Lot No 72, Tsingyi Island N T Tel 0-4970419

香港直航地中海貨櫃航線

VESSEL	VOY	CY CLOSING	ETA HK	MARSEILLES	GENOA	BARCELONA
YAN MEN	50	27/10	28/10	21/11	23/11	—

Receiving Station
CY TYTL 60 Tsingyi Island (inside EURO ASIA SHIP YARD) Tel 0-4979590 & 0-4979670

香港／中國全貨櫃航線 1樓

港口	船名	航次	抵港	開航
青島	PING XIANG CHENG 平鄉城	262	4/11	5/11
	JING HE 涇河	142	8/11	9/11
新港/北京	XIONG YUE CHENG 熊岳城	284	25/10	1/11
	CHAO BEI HE	15	28/10	29/10
	XING HE 星河	23E	4/11	5/11
	BAI DAI HE 北戴河	22	4/11	5/11
上海	LIN JIANG 臨江	196	29/10	30/10
	GAO CHENG 高城	27	3/11	4/11
	SHANG CHENG 商城	66N	31/10	6/11
黃埔	HUAI YUAN HE 懷遠河	80	26/10	29/10
	HAN ZHONG HE 漢中河	58	3/11	4/11
張家港	HUA YING 華盈	8737	27/10	28/10
	SHU HE 沭河	166	1/11	2/11
連雲港	HUA SHENG 華勝	8725	6/11	10/11
大連	SHUN JIANG 順江	184	2/11	3/11
黃埔/廈門	LIAN JIANG 連江	248	29/10	30/10
汕頭/廈門	HUA JIA 華佳	8753	1/11	2/11

進口貨櫃航線

港口	船名	航次	抵港	港口	船名	航次	抵港
日本	HUAI YUAN HE	80	26/10	曼谷	SHANG CHENG	66	31/10
日本	HAN ZHONG HE	58	3/11	曼谷	GAO CHENG	27	3/11
歐洲	XING HE	23E	4/11	美國	E CHENG	74	3/11
歐洲	LUO HE	39E	8/11	美國	BIN CHENG	24	13/11
				美國	XI FENG KOU	81	23/11

Freight-Trans International Co., Ltd. 輝騰有限公司

香港中環康樂大廈9樓918室　電話：5-8449198

天津市海運公司 Tientsin Marine Shipping Co.

香港⇄天津(新港)貨箱／雜貨班輪

兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、青島、唐山、煙台、大同、保定、長春、邯鄲、蘭州、瀋陽、太原、唐沽、通化、西安及營口(雜貨及拼／整箱貨)

船名	收貨	截貨	到-離港
(全貨箱航綫)			
TIAN YAN(天燕)V46B	即日	24/10	26-27/10
SKY HOVER(天翔)V.120B	24/10	29/10	31/10-1/11
TIAN YUE(天躍)85B	28/10	2/11	4/11-5/11
TIAN YAN(天燕)V47B	2/11	7/11	9-10/11
(散裝航綫)			
TIAN LONG(天龍)V32B	6/11	12/11	9-15/11
TIAN LONG(天龍)V33B	26/11	1/12	29/11-5/12

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭(Modern Terminals Limited)　電話：0-253325
收貨站：華洋貨運(遠東)有限公司(UDSL)　電話：0-4999388

環亞(上海)國際貨運公司 Sinotrans Asian Development (Shanghai) Int'l Transp. Corp.

香港⇄上海散裝貨直航班輪

兼收上海市、附近城市之貨物內陸運輸

船名	收貨	截貨	到-離港
LONG JIANG(龍江)V8707	即日	24/10	22-26/10
TING JIANG(汀江)V8731	29/10	4/11	3-6/11
SAN JIANG(三江)V8731	2/11	8/11	7-10/11
XIANG JIANG(薌江)V8735	4/11	10/11	9 12/11

收貨站：華洋貨運(遠東)有限公司(UDSL)　電話：0-4999388

中國對外貿易運輸公司——天津分公司 China National Foreign Trade Transportation Corporation Tianjin Branch

香港⇄天津(新港)貨櫃班輪

兼收新港至內陸貨車或火車貨(整、拼箱貨)往：塘沽、北京、唐山、秦皇島、石家莊、張家口、濟南、大同、太原、鄭州、南陽、襄樊、瀋陽、呼和浩特、長春、哈爾濱等等

船名	收貨	截貨	到-離港
TRADE RELISH(易津)V8718N	即日CY	23/10	24-25/10
TRADE RELISH(易津)V8719N	30/10	4/11	6-7/11

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭(Modern Terminals Limited)　電話：0-253325

上海市錦江航運有限公司 Shanghai Jing Jiang Shipping Corporation Ltd.

香港⇄上海全貨箱班輪

船名	收貨	截貨	到-離港
MILD OCEAN(通洋)V8746	18/10	24/10	24-26/10
MILD TRAN(通運)V6	21/10	27/10	27-29/10
MILD OCEAN(通洋)V8748	28/10	3/11	3-5/11
MILD TRAN(通運)V8	31/10	6/11	6-8/11

收貨站：華洋貨運(遠東)有限公司　電話：0-877514

福建省輪船總公司福州公司 Fuzhou Shipping Company Fujian

香港⇄上海散裝貨直航班輪

船名	收貨	截貨	到-離港
SHOU SHAN(壽山)V7/8	RCVG	25/10	20-27/10
SHOU SHAN(壽山)V9/10	9/11	15/11	10/11 18/11

收貨站：華洋貨運(遠東)有限公司(UDSL)　電話：0-4999388

總代理：招商局船務企業有限公司

CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO., LTD.
香港干諾道中152-155號招商局大廈11,12,13,14樓　電傳：61971 CMSNC HX 散貨
出口部：5-447402　入口部：5-440555　代理部：5-440557

上海海興輪船公司

香港⇄上海定期客貨班輪

船名		抵港	截貨	收貨	開航
HAI XING 海興	V.41		修	理	
SHANGHAI 上海	V.38	2/11	4/11	5/11	7/11
HAI DA 海達	V.17	12/11	14/11	15/11	17/11
SHANGHAI 上海	V.40	17/11	19/11	20/11	22/11

遠洋輪船有限公司

香港⇄大連散貨航線

木星MU SING "15/10抵港予25/10開航(約25天一航次)
兼收沈陽、營口、遼陽、吉林及長春之散貨和整箱貨內陸運輸

江蘇省遠洋運輸公司

香港→張家港、南通、南京、蕪湖散貨航線

「江安」M.V."JIANGAN"　「蘇麟」M.V."SU LIN"
「蘇龍」M.V."SULONG"　「淮安」M.V."HUAI AN"
「盤山」M.V."PAN SHAN"　「雨花」M.V."YU HUA"
南京：每月1航次　蕪湖：每月1航次
張家港：每月4航次　南通：每月1航次

華德(蛇口)有限公司烟救船隊

香港→海口、三亞、湛江、北海散貨航線

M.V."YAN JIU 602" 烟救602　每月約2航次

河北省遠洋運輸公司

香港→天津、秦皇島散貨航線

「安國」M.V."ANGUO"
「東光」M.V."DONG GUANG"
「豐寧」M.V."FENG NING"
「新樂」M.V."XIN LE"

揚子江輪船股份有限公司

香港→武漢散貨航線

揚子江1　YANG ZIJIANG 1
揚子江2　YANG ZIJIANG 2
每月約2航次

金豐船務企業有限公司

香港→上海、天津散貨航線

上海：每月4航次
「高山」«GAO SHAN»
「駿山」«JUN SHAN»
天津：約20天1航次
「立山」M.V.«LI SHAN»

如大宗貨物，可特別安排專船接運

廣州海運管理局

香港→海口、三亞定期客貨班輪

馬蘭 MALAN　每月逢8日、24日往三亞　每月逢14日往海口

浙江省遠洋運輸公司

香港→寧波、溫州散貨航線

「衢江」M.V."QU JIANG"
「靈江」M.V."LING JIANG"
「敖江」M.V."AOJIANG"
「浙鯤」M.V."ZHEKUN"
溫州每月2航次　寧波每月4航次

香港→寧波全貨櫃班輪航線
(兼收加興、湖州、金華、紹興、肖山、杭州整箱貨櫃。)
「浙鸝」M.V."ZHE LI"　5-428266
每月兩航次，上旬、下旬各一次。

廈門水上運輸公司

香港→汕頭散貨航線

廈水運船隊　每星期兩航次

中國利迅船務有限公司 UNISON SHIPPING CO. LTD.

BOOKING ENQUIRY 5-418884
香港文咸東街68-74號興隆商業大廈9樓　上海聯絡處：海鷗飯店808室　電話：251500轉808

中國貨櫃航線

港口	收貨	CFS截貨	CY截貨	開航
湛江	26/10	26/10	29/10	30/10
廈門/汕頭	25/10	28/10	28/10	31/10
	2/11	5/11	5/11	7/11
張家港	3/11	6/11	6/11	9/11
上海	25/10	28/10	28/10	30/10
	2/11	5/11	5/11	7/11
新港/北京	27/10	31/10	3/10	2/11
青島	31/10	3/11	3/11	5/11
大連	3/11	6/11	6/11	8/11
廣州/黃埔	每三日一航次			
珠海	逢星期三、四、六開航			

中國散裝貨輪航線

港口	收貨	截貨	開航
上海	30/10	31/10	2/11
	4/11	5/11	7/11
新港	30/10	31/10	2/11
青島	1/11	2/11	4/11
大連	1/11	2/11	4/11
寧波	每月二航次		
溫州	每月二航次		
連雲港	每月二航次		
廈門	逢星期一、三、五開航		
福州	每五日一航次		
泉州	每五日一航次		

港口	收貨 截貨 開航
廣州	逢星期二、五開航
黃埔	逢星期二、五開航
三亞	每月逢8號、24號開航
海口	每星期一班
湛江	每星期一班
汕頭	每星期二班
容奇	每三天一班
石岐	每星期三班
江門	每星期二班
富石	每三天一班
梧州	每日一班

上海・香港直航美國貨櫃航線

SHA	HKG	LBC	OAK	SEA	NYC	CHS	HOU
26/10	2/11	24/11	——	——	11/12	——	18/12
26/10	5/11	25/11	27/11	29/11	20/12	23/12	27/12
8/11	15/11	4/12	6/12	8/12	20/12	23/12	27/12
16/11	25/11	15/12	17/12	20/12	4/1	7/1	11/1

上海・香港直航歐洲貨櫃航線

SHA	HKG	LON	HAM	FLX	RTM	ANT	LHV
16/10	30/10	1/12	29/11	——	27/11	3/12	——
26/10	1/11	——	29/11	1/12	2/12	3/12	5/11
26/10	9/11	9/12	7/12	——	5/12	11/12	——
8/11	16/11	17/12	15/12	——	13/12	19/12	——

今日明…

今日入…

船名	
東富	EASTERN FUJI(上午…
湘江	XIANG JIANG(上午四…
馬蘭	MALAN(上午七時)
普魯頓	VILLE DE PLUTON…
泰來	TAI LAI(上午七時)
匯華	HUI HUA(下午四時)
魯豐	LU FENG(上午七時)
力沙馬士基	LEXA MAERSK(上午…
立德	UNI MORAL(上午六時…
曼哈頓橋	MANHATTAN BRID…
本州	SD.HONSHU(半夜)
馬士基彬桃	MAERSK PINTO(上午…
利樂	RAYA HAPPINESS(下…
東海六號	TUNG HAI 6(中午)
亞積家	LANKA AJITHA(下午…
萬安	MOUNT ENTERPRIS…
和平東南	HP DONGNAM(上午十…
宜蘭	YE LAN(下午五時)
富裕山	FU YUAN SHAN(上午…
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK(…
東方大使	ORT.AMBASSADOR(…
柯沙美亞	AL SHAMIAH(下午六時…
馬士基探戈	MAERSK TANGO(下午…
海富	MARINE CONTAINE…
諾柯萬蘇亞	NORASIA AL MANSO…
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER…

今日出…

船名	
美上美	BOONKRONG II(上午…
中華瑞祥	R.R.RATNA(上午一時)
士必信	SPECO TRUST(下午五…
福春	FU CHUN(上午七時)
加州土星	CALIFORNIA SATUR…
桃園	TAO YUAN(上午六時)
萬安	MOUNT ENTERPRIS…
神戶	KOBE(下午)
獅城	KOTA SINGA(下午)
萬花間	MAJAPAHIT(下午)

香港代理：

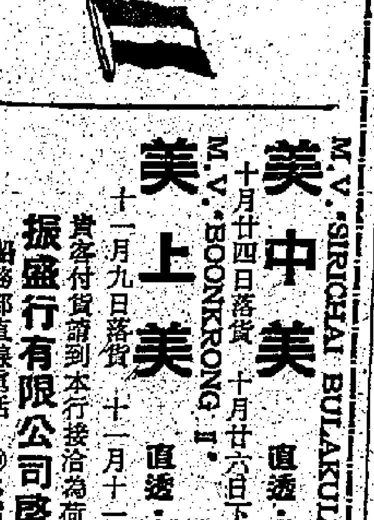
上海新海航業有限公司 NEWSEAS NAVIGATION…
總代理：金發船務有限…
香港⇄上海　貨箱／…
船名／航次
(全貨箱班輪)
新海華"NEW HAI HUA"V…
新海華"NEW HAI HUA"V…
(散貨班輪)
新海虹"NEW HAI HUNG"V.…
新海寧"NEW HAI NING"V…
新海躍"XIN HAI YUE"V.17/…

天津市海運公司 TIENTSIN MARINE SHIPP…
香港⇄天津(新港)…
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、…
船名／航次
天燕輪"TIAN YAN"V.46B
天翔輪"SKY HOVER"V.120…
天躍輪"TIAN YUE"V.85B
收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 MOD…

閩安航運企業有限公司 MINAN SHIPPING & ENTE…
香港⇄福州　貨箱／…
船名／航次
永安"YONG AN"V.29/30(全…
崇安"CHONG AN"V.29/30(…
船泊長沙灣潤發碼…

廈門經濟特區船務有限公… XIAMEN SPECIAL ECONOMIC ZO…
香港⇄廈門　貨箱班輪…
船名／航次
嘉發"JIA FA"V.20/21

康威海…
香港文咸東街68…
貨箱及散貨定期航線 REGULA…
船名　航次
金龍輪 JIN LONG
湛江代理：中國對外貿易運輸公司 29…
粵海輪 YUE HAI
湛江代理：廣東省湛江航運公司 30/…
湛江聯絡處：湛江廣州灣賓館222房電話…
穗二輪 SUI ER
廣州代理：廣州市第二水上運輸公司 2…
A VESSEL
廈門代理：中國對外貿易運輸公司 2…
A VESSEL
福州代理：中國對外貿易運輸公司 30…



航期訊

深安邨停車場將轉私營 居民希望設有時租車位

「隔山買牛」的地產生意

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
東京快輪	TOKYO EXPRESS	歐洲	10月25	捷成
塞利斯馬士基	CECILIE MAERSK	歐洲	10月25	馬士基
野鷹	WILD EAGLE	歐洲	10月26	海怡
	PROF.TOVSTYKH	歐洲	10月26	華林
春河	CHUNHE	英國歐洲	10月27	招商局
延門	YAN MEN	地中海	10月28	招商局
	NORDSUND	地中海	10月28	日郵
	GONOSAN	地中海	10月28	新興
	JUTLANDIA	歐洲	10月28	懋德
博多丸	HAKATA MARU	地中海	10月28	日郵
	KOREAN JACEJIN	歐洲	10月29	利洲
	SD. HISPANIA	地中海	10月29	寶隆
	LINDE	地中海	10月30	寶隆
	NORASIA PEARL	歐洲	10月30	寶隆
英國參議員	BRITISH SENATOR	歐洲	10月30	怡和
明能	MING ENERGY	歐洲	10月30	華海
	JC KORZENIOWSKI	歐洲	10月31	天祥
九龍灣	KOWLOON BAY	歐洲	11月1	太古
露娜馬士基	LUNA MAERSK	歐洲	11月1	馬士基
長園	EVER GARDEN	歐洲	11月1	利達
	JOHN WULFF	地中海	11月1	捷成
大丹	TITAN	地中海	11月2	大阪
	VILLE DE SATURN	地中海歐洲	11月2	偉特
	AKRONA	歐洲	11月3	東亞
	KAP,VALERY TRUSH	地中海	11月3	華林
長佳	EVER OASIS	地中海	11月3	利達
	KAP.KANZVSKIY	歐洲	11月3	華林
	NEP.CRYSTAL	歐洲	11月5	港恒
明豐	MING FORTUNE	歐洲	11月6	華海
	NL.DELFT	地中海	11月6	渣華
	SD.HELVETIA	地中海	11月6	寶隆
	FRANKFURT EXPRESS	歐洲	11月7	捷成
長勝	EVER GIVEN	歐洲	11月7	利達
地中海	MEDITERRANEA	地中海	11月8	天祥
	GERMAN SENATOR	歐洲	11月8	怡和
	VILLE DE LEVANT	地中海歐洲	11月9	偉特
秋河	QIU HE	英國歐洲	11月9	招商局
	BOLO EAGLE	地中海	11月10	海怡
	INSA	地中海	11月10	海怡
	NORASIA AL MANSOORAH	歐洲	11月10	寶隆
	CONCORD FURANO	歐洲	11月11	日郵

印·巴·中東線

船名		開往港口	月日	公司
太原	TAI YUAN	科倫坡卡拉奇	10月26	東海
東京快輪	TOKYO EXPRESS	孟買	10月25	捷成
野鷹	WILD EAGLE	阿拉伯灣	10月26	海怡
華盛頓總統	PRES, WASHINGTON	阿拉伯灣	10月26	總統
	THOMASEVERETT	吉大港印度	10月26	怡和
	AL SANA	紅海	10月27	
	CHAR HWA	紅海	10月27	金輪
	KOTA WIJAYA	卡拉奇	10月28	太平
	CELJE	卡拉奇孟買	10月28	香島
	SD. HISPANIA	紅海	10月28	寶隆
胡佛總統	PRES. HOOVER	阿拉伯灣	10月30	總統
	BOLAN	科倫坡卡拉奇	10月30	東海
明能	MING ENERGY	波打	10月30	華海
	WILLINE TAIKO	波打	10月30	
	TRIDENT ENDEAVOUR	紅海	10月31	百保利
九龍灣	KOWLOON BAY	阿拉伯灣	11月1	太古
	ORT,BEAR	吉大港印度	11月1	港郵
	HUGHEVERETT	吉大港印度	11月1	怡和
柯沙美亞	AL SHAMIAH	紅海	11月1	
艾森豪總統	PRES.EISENHOWER	阿拉伯灣	11月2	總統
東方皇冠	ORT.CROWN	孟買	11月2	港郵
阿蒂拉	LANKA ATHULA	科倫坡	11月2	
長青	EVER OASIS	波打	11月3	利達
	CHASTINE MAERSK	阿拉伯灣	11月3	馬士基
長青	EVER OASIS	波打	11月3	利達
杜魯斯	KAP,VALERY TRUSH	馬德拉斯	11月3	華林
	GANDA PERKASA	科倫坡卡拉奇	11月4	東海
鼓城	GU CHENG	阿拉伯灣	11月5	招商局
夏利遜總統	PRES.HARRISON	阿拉伯灣	11月6	總統
	SD.HELVETIA	紅海	11月6	寶隆
	FRANKFURTEXPRESS	波打	11月7	捷成
東京橋	TOKYO BRIDGE	阿拉伯灣	11月7	川崎

非洲線

船名		開往港口	月日	公司
	ALS PROSPERITY	南非	10月25	亞勝
巴拿馬丸	PANAMA MARU	南非	10月28	大阪
	NL. VAN NOORT	西非	10月30	渣華
	ALTAI MARU	南非	10月31	大阪
	NORASIA PEARL	西非	10月31	寶隆
	ELBE D	南非	11月1	歐洋
露娜馬士基	LUNA MAERSK	西非	11月1	馬士基
	OHFU	南非	11月2	
	CHASTINE MAERSK	東非	11月3	馬士基
大阪丸	OSAKA MARU	南非	11月5	大阪
	GOLD HILLS	南非	11月6	
	CR. POINTE NOIRE	西非	11月10	

東南亞線

船名		開往港口	月日	公司
環江	HUAN JIANG		10月25	招商局
	THAI AMBER	曼谷	10月25	
	WORLD LION	新加坡	10月25	
	EASTERN FUJI	新加坡巴生	10月25	
杜爾灣	TOR BAY		10月25	川崎
南華	NAN HWA	雅加達新加坡巴生	10月26	東亞
	KOTA EAGLE	雅加達新加坡巴生泗水	10月26	太平
	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	10月26	
	THOMASEVERETT	新加坡	10月26	怡和
	SANDYS BAY	曼谷	10月26	海陸
	AURIGA	曼谷	10月26	
	MAERSK KOBE	新加坡巴生	10月27	馬士基
	KYOWA BREEZE	新加坡	10月27	怡和
	HING SON	曼谷	10月27	
新華一號	XIN HUA 1	曼谷	10月27	
	CLIPPER ACE	馬尼拉	10月27	
	JENFREE	馬尼拉	10月27	
海運	MARINE FORTUNER	曼谷	10月27	永裕
海皇綠玉	NEP.BERYL	新加坡	10月27	港恒
	GEMINI SUN	印尼	10月28	
	THAI TUBTIM	曼谷	10月28	
惠華	HUI HUA	曼谷	10月30	
	MAERSK PINTO	新加坡	10月30	馬士基
國隆	KUO LUNG	新加坡	10月30	
	KIOCHO MARU	新加坡	10月30	中央
	ANDHIKA ASOKA	印尼	10月31	
	SEKI MATSUYAMA	新加坡巴生	10月31	
	ORT,HAKUSAN	新加坡	11月1	山下
	HANGANG GLORY	新加坡巴生	11月1	東宇
	SOMERS BAY	新加坡	11月1	海陸
世界之虎	WORLD TIGER	新加坡	11月1	
	HUGHEVERETT	新加坡	11月1	怡和
東方皇冠	ORT,CROWN	新加坡	11月1	港郵
華益	WAH YEE	曼谷	11月1	
	ASIA ACE	馬尼拉	11月1	
	SUN KUNG	曼谷	11月1	
	SOUTHERN CRUISER	新加坡巴生	11月1	
國威	KUO WEI	新加坡	11月3	
	KAP,VALERY TRUSH	新加坡	11月3	華林
	RATIH	雅加達泗水	11月4	
	NEP. JASPER	新加坡	11月4	港恒
	GEMINI STAR	印尼	11月4	
鼓城	GU CHENG	新加坡	11月4	招商局
	SPECO KING		11月5	
	BLUE COMET	新加坡	11月5	海聯
東方海皇	ORT. NEPTUNE	新加坡巴生庇能	11月5	山下
利瑪	PAKARTI LIMA	新加坡巴生	11月5	中央
依都丸	EDO MARU	新加坡巴生庇能	11月6	山下
星加坡歐利	SINGAPORE GLORY	雅加達新加坡巴生	11月6	東宇
東京灣	TOKYO BAY	新加坡	11月7	川崎
海陽	MARINE BRIGHT	曼谷	11月7	永裕
大陸	CONTENENT	新加坡雅加達	11月7	日郵
萬花開	MAJAPAHIT	新加坡雅加達泗水	11月9	太平

中國內地

船名		開往港口	月日	公司
崇安	CHONG AN	福州	10月25	華運
易津	TRADE RELISH	天津	10月25	華運
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	10月25	華運
滙洋	MILD OCEAN	上海	10月26	輝騰
湘江	XIANG JIANG	上海	10月26	輝騰
龍江	LONG JIANG	上海	10月26	輝騰
熊岳城	XIONG YUE CHENG	上海	10月26	招商局
天燕	TIAN YAN	天津	10月27	華運
錦江	JIN JIANG	上海	10月27	金鋼
華瀛	HUA YING	張家港	10月28	明華
蘇麒	SU QI	張家港南通	10月29	華夏
壽山	SHOU SHAN	上海	10月29	輝騰
潮白河	CHAO BEI HE	新港北京	10月29	招商局
臨江	LIN JIANG	上海	10月29	招商局
金線泉	JIN XIAN QUAN	青島	10月29	華夏
滙運	MILD TRAN	上海	10月29	輝騰
嘉發	JIAFA	廈門	10月29	華運
運豐	YUN FENG	大連	10月30	華夏
連江	LIAN JIANG	汕頭	10月30	招商局
天翔	SKY HOVER	天津	11月1	華運
延安五號	YAN AN WU HAO	青島	11月2	華夏
海興	HAI XING	上海	11月2	招商局
沭河	SHU HE	張家港	11月3	招商局
順江	SHUN JIANG	大連	11月3	招商局
新海華	NEW HAI HUA	上海	11月3	華運
太平口	TAI PING KOU	上海新港	11月3	遠運
高城	GAO CHENG	上海	11月4	招商局
天躍	TIAN YUE	天津	11月5	華運
珍珠泉	ZHEN ZHU QUAN	青島	11月5	華夏
五蓮泉	WU LIAN QUAN	青島	11月5	華夏

台灣省線

船名		開往港口	月日	公司
怡春	YI CHUN	高雄基隆	10月25	大榮
海王	HAI WANG	高雄	10月25	永裕
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	10月25	永裕
國利二號	KUO LIE 2	高雄	10月26	永裕
安春	AN CHUN	高雄基隆	10月26	大榮
倫敦橋	TOWER BRIDGE	高雄	10月27	川崎
大同二號	TA TUNG 2	高雄	10月27	永裕
錦春	CHIN CHUN	高雄基隆	10月28	大榮
國雄	KUO HSIUNG	高雄基隆	10月28	緯利
東方專家	ORT.EXPERT	高雄基隆	10月28	日郵
興華	HSING HWA	高雄	10月29	永裕
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	高雄基隆	10月29	成萬
海皇綠玉	NEP.BERYL	高雄基隆	10月29	港恒
萬利	WAN LIE	高雄基隆	10月29	緯利
信春	SHIN CHUN	高雄基隆	10月30	大榮
高華	GOWA	高雄台中	10月30	太平
東江	TONG CHIANG	高雄	10月30	永裕
軒利赫臣橋	HENRY HUDSON BRIDGE	高雄	10月31	川崎

日本·南朝鮮線

船名		開往港口	月日	公司
	REX STAR	釜山	10月25	新興
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	10月25	美邦
怡春	YI CHUN	日本	10月25	大榮
太原	TAIYUAN	日本	10月25	東海
陶南一號	DONAM NO. 1	釜山	10月26	港興
安春	AN CHUN	日本	10月26	大榮
寶沙	PULSAR	釜山	10月26	東宇
倫敦橋	TOWER BRIDGE	日本	10月27	川崎
南江	NAMGANG GLORY	釜山	10月28	東宇
海和	HAEWOOD FRONTIER	釜山	10月28	港興
國雄	KUO HSIUNG	日本釜山	10月28	緯利
東方專家	ORT.EXPERT	日本	10月28	港郵
錦春	CHIN CHUN	日本	10月28	大榮
木星雅士	JUPITER ACE	日本	10月29	美邦
萬泉河	WAN QUAN HE	日本	10月29	招商局
萬利	WAN LIE	日本釜山	10月29	緯利
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山	10月29	東宇
信春	SHIN CHUN	日本	10月30	大榮
高華	GOWA	日本釜山	10月30	太平

北美洲線

船名		開往港口	月日	公司
白山	HAKUSAN Ⅱ	洛杉磯	10月25	日郵
華盛頓總統	PRES. WASHINGTON	西北太平洋紐約	10月26	總統
光陽	HANJIN KWANG YANG	西北太平洋	10月26	天祥
榮衛	NATIONAL DIGNITY	洛杉磯三藩市	10月26	海豐
長明	EVER GLEAMY	美國西岸	10月26	利達
自由	SL. FREEDOM	西北太平洋紐約	10月26	海陸
倫敦橋	TOWER BRIDGE	西北太平洋	10月27	川崎
海皇石榴	NEP.GARNET	美國東加	10月27	港恒
韓國元宵	KOREAN WONIS ONE	加州紐約	10月27	利洲
明進	MING PROMOTION	洛杉磯紐約	10月27	華海
東京丸	TOKYO MARU	西南太平洋紐約	10月28	大阪
香港勝利	H.K. SENATOR	西南太平洋美國東岸	10月29	怡和
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	加州紐約	10月29	馬士基
愛國者	SL. PATRIOT	西北太平洋紐約	10月29	海陸
日高丸	HIDAKA MARU	西北太平洋	10月29	中央
金寶島	CAMPBELL ISLAND	加州	10月30	香島
力沙馬士基	LEXA MAERSK	加州紐約	10月30	馬士基
胡佛總統	PRES. HOOVER	西北太平洋紐約	10月30	總統
先鋒	HYUNDAI PIONEER	西北太平洋	10月30	太古
太平洋鷹	PACIFIC EAGLE	關島	10月30	國光
查爾斯角	CAPE CHARLES	紐約	10月31	日郵
馬士基大科馬	MAERSK TACOMA	西北太平洋紐約	10月31	馬士基
挑戰者	CHALLENGER	西北太平洋紐約	10月31	海陸
新米州丸	SHIN BEI SHU MARU	西北太平洋	10月31	山下
軒利赫臣橋	HENRY HUDSON BRIDGE	長灘紐約	10月31	川崎
新愛比利亞	ZIM IBERIA	洛杉磯紐約	11月1	新興
萬事得	WOENSDRECHT	加州	11月2	偉特
長輝	EVER GOLDEN	紐約	11月2	利達
釜山	HANJIN BUSAN	西北太平洋	11月2	天祥
艾森豪總統	PRES.EISENHOWER	西北太平洋紐約	11月2	總統
灤河	LUAN HE	紐約	11月2	招商局
韓國元真	KOREAN WONIS JIN	加州紐約	11月3	利洲
東方飛騰	ORT.FREEDOM	美加東岸	11月3	港郵
紐約丸	NEW YORK MARU	西北太平洋	11月3	大阪
長隆	EVER GLORY	美國西岸	11月3	利達
寶島	PRECIOUS ISLAND	加州	11月4	香島
鱷魚光榮	ALLIGATOR GLORY	西南太平洋紐約	11月4	大阪
協和奧吉	KYOWA ORCHID	關島	11月5	怡和
明祥	MING PROPITIOUS	洛杉磯紐約	11月5	華海
百保珮	BARBER PERSEUS	西北太平洋紐約	11月5	百保利
安娜馬士基	ANNA MAERSK	加州紐約	11月5	馬士基
鄂城	E. CHENG	美國加拿大	11月5	招商局
保衛者	SL.DEFENDER	西北太平洋紐約	11月5	海陸
加州月神	CALIFORNIA LUNA	西北太平洋	11月5	日郵
夏利遜總統	PRES.HARRISON	西北太平洋紐約	11月6	總統
前鋒	HYUNDAI FRONTIER	西北太平洋	11月6	太古
海洋統帥	OCEAN COMMANDER 1	西北太平洋	11月7	港郵
雲備丸	ELBE MARU	西北太平洋紐約	11月7	海陸
麥堅納橋	MACKINAC BRIDGE	西南太平洋紐約	11月7	川崎
浦項	HANJIN POHANG	西北太平洋	11月9	天祥

中南美洲線

船名		開往港口	月日	公司
德華光榮	DELAWARE GLORY	加勒比海中南美	10月26	川崎
長明	EVER GLEAMY	加勒比海	10月26	利達
	CONTI BAVARIA	巴拿馬加勒比海	10月27	渣華
巴拿馬丸	PANAMA MARU	南美	10月28	大達
	FIDECONBUS	智利	10月30	天祥
福他星加坡	FROTA SINGAPORE	南美	11月2	豐利行
長輝	EVER GOLDEN	加勒比海	11月2	利達
	SANTA ROSA DE LIMA	秘魯	11月3	天祥
渣華安曼	NL.ALKMAAR	南美	11月3	渣華
渣華漢城	NL.SEOUL	巴拿馬加勒比海	11月5	渣華
百保珮	BARBER PERSEUS	加勒比海中南美	11月5	百保利
渣華長崎	NL.NAGASAKI	南美	11月7	渣華

澳洲·新西蘭線

船名		開往港口	月日	公司
賓嘉美羅	BUNGA MELOR	澳洲	10月25	遂初
	KAP. ARTJUKH	新西蘭	10月25	華林
新畢黎亞斯	ZIM PIRAEUS	澳洲	10月25	新興
小石口	XIAO SHI KOU	澳洲	10月27	遠運
風向	WINDWARD	弗里曼特爾	10月27	川崎
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	10月28	太古
成都	CHENG TU	新畿內亞	10月30	太古
蘇葛夫	KHUD.ZHUKOV	澳洲	11月1	華林
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	11月1	香島
新依力	ZIM EILAT	澳洲	11月2	新興

澤安邨停車場將轉私營 居民希望設有時租車位

去年曾向房署提出要求但無結果

（公衆事）

敬啓者：

我們是澤安邨內居民組織及服務團體，現就澤安邨內欠缺時租私家車位問題反映意見，希望有關部門正視，並從速改善。

澤安邨欠缺時租私家車泊車位問題，於八六年中白田分區會舉辦的座談會中，已曾反映予房屋署有關職員知悉。但直至本年九月，房屋署代表在深水埗區議會環境委員會會議答覆區議員的質詢時，才表示自本年十一月開始，房屋署現時在屋邨內的停車場將轉交私人公司管理，而時租私家車泊位問題，房屋署會與負責管理的私人公司洽商和研究。

對於房屋署這個答覆，我們表示憂慮。原因是房屋署代表在區議會曾表示：「基於以往在澤安邨內非法泊車而遭遇鎖車的數字並不嚴重，這反映出邨內對時租停車位的需求並不大。」對於房屋署這點判斷和結論，我們不表苟同。

無疑，澤安邨內對時租私家車位的需求，主要是照顧邨內居民的親友駕車到訪所需，但由於以往沒有設立時租停車位，故居民的親友只得將私家車泊往石硤尾邨等鄰近地方，再轉乘其它交通工具回到澤安邨。以往鎖車數字不多，只顯示澤安邨內居民均奉公守法，並不能代表對時租車位的需求不大。

同時，邨內的服務機構，很多時亦需要時租車位，供一些駕車前來澤安邨協助服務和活動推行的人士使用。至於操作問題，我們認為只是技術性的問題，解決的方法可包括專人當值制度，或用預先登記制度，兩者皆為可考慮的方法。

故此，我們一致要求房屋署正視澤安邨欠缺時租停車位的問題，並盡可能將邨內十分之一的停車位撥作時租用途。

聯署團體：澤安邨華澤樓互助委員會　澤安邨榮澤樓互助委員會　澤安邨麗澤樓互助委員會　澤安邨富澤樓互助委員會　譚國僑、馮檢基議員辦事處

一九八七年十月十五日

越野單車有何規格 比賽服裝有何標準

全港越野單車賽對此均有嚴格規定

（有問有答）

讀者黃碧：十月十四日來函，查詢市政局舉辦的全港「八七至八八年度越野單車大賽」，所規定的「標準服裝」及「合規格單車」的正確解釋及參加辦法？

答：由香港單車聯會、市政局及區域市政局合辦的「一九八七、八八越野單車大賽」，所謂「合規格單車」，必須符合下列規定：①必須使用可負四百五十磅衝力車架。②前後車輪（連輪胎）直徑為十九吋至二十吋（四八○毫米至五○八毫米），所使用輪胎直徑應為一吋半至二又八分一吋（三十八毫米至五十四毫米），氣壓四十五至六十磅，安全胎紋清楚，輪網須使用十二G至十G鋼線，輪軸得用絲帽鎖緊，外加安全帽，輪軸突出不得超過五毫米。③鏈輪齒數應為四十二至四十六齒，曲柄長度一六五至一七○毫米，飛輪齒數為十四至十八齒。④應使用金屬或硬質膠料而帶粗牙或粒狀紋腳踏。⑤手把闊度五一○毫米至六四○毫米，高度一三○毫米至三○○毫米，末端須有密口手把套。⑥須配備前後性能良好之煞車系統，煞車系統導線（掣線）須妥善安裝在車架上。⑦只安裝單人座位，不得安裝比賽不必要附件，如腳架、反光鏡、旗柱、書架等。⑧車架必須堅固完整，沒有破裂。配件安裝妥善牢固，前後車輪及鏈輪轉動順滑。⑨手把橫管、「鵝頸」及車架橫管必須包裹護墊。

至於「標準服裝」，是指：㈠戴上頭盔及護頸；㈡穿着長褲、長袖上衣（或短袖上衣及護肘），運動鞋或靴及手套；㈢比賽時要穿上賽會發給的號衣。

參加辦法可直接向香港單車聯會查詢，地址為灣仔愛羣道伊利沙伯體育館一○二三室，電話五－七三三八六一。

比賽日期分別為十月二十五日（沙田單車公園），十一月二十二（馬料水）及十二月二十日（在灣仔修頓球場）。　·寧·

生活圈

專線電話：五－七五一－三三○三　總機電話：五－七五七－一八一

灣仔一巴士站位置不當 巴士到站常要中線停車

乘客上落不安全建議車站遷移

（居民見意）

編輯先生：

欲借貴報一角，反映灣仔軒尼詩道一個巴士站的險況，希望有關方面能作出改善。

本人居住在灣仔，發覺介乎非林明道與軒尼詩道官立小學之間的一段軒尼詩道，有個巴士站由於位置過於接近非林明道，令巴士到站上落客時，每易被轉入非林明道的汽車所阻，迫着要停在中線上落乘客，令乘客從慢線的車輛之間穿過，這樣巴士中線停車上落客甚危險，不單阻礙慢線的中線車輛前進，影響交通流量，並且容易造成交通混亂，引至發生意外。

此外，由於該巴士站供七、八條路線的巴士使用，上述危險的情況更易產生，在繁忙時間內，尤為顯著。

故此，本人建議有關方面應將該巴士站的位置移前，移至介乎柯布連道與非林明道間的一段軒尼詩道，相信可避免發生上述情況，且對改善該處的交通情況會有幫助。這個意見，希望有關方面能詳加考慮。

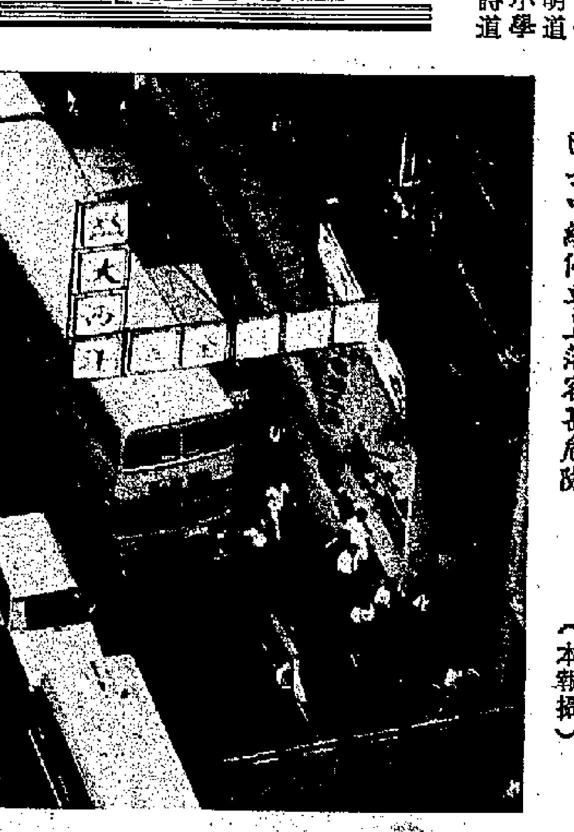
此致

編安

讀者 朱文上

八七年十月十六日

按：記者曾到現場了解情況，發覺果然有不少巴士在該站中線停車上落客。記者已將此情況向運輸署反映。　·園·



（本報攝）

青年服務與社會脫節

六團體發表《青年政策意見書》

（意見箱）

（由學友社、雅健體藝社、港九音樂教育研究會、青暉文化康藝社、旭暉文化康樂社及知行社等六個青年團體，最近聯署致函行政立法兩局議員辦事處，發表一份《青年政策意見書》，以下是這份意見書的全容：）

香港是一個年青的社會，根據八六年中期戶口統計資料顯示，在全港五百四十萬人口中，二十五歲以下的有二百四十萬，佔總人口百分之四十四，因此，香港的青年工作理應是社會的重要環節之一。

令人感到遺憾的是，一向以來，香港的青年工作缺乏政策。雖然從香港提供的青年服務中，亦可推敲出一套所謂「青年政策」來。但從整體而言，這套「政策」缺乏一個明確、積極和正面的發展方向。

對於目前本港的青年政策，我們有如下意見：

（一）現行的青年服務與社會脫節——由於沒有明確的發展方向，現時的青年服務作為一個社會政策來說，顯然與社會脫節的情況，對於社會尤其是青年的需要，缺乏適當的回應。

青年服務政策出現各自為政，欠缺遠見的局面。目前不同的服務是分別由不同的政府政策科負責作決定的。例如康樂文化服務是由文康市政科負責；而在執行政策層面上，則大多數由社會福利署負責；外展社會工作則由衛生福利科負責。在這縱橫交錯的架構下，經常出現不協調現象，削弱了服務的效果。

（二）目前的青年服務是以補救性及文康性為目標，忽略了青年全面發展的需要，自一九六五年以來，有關青年的政策都顯示出只是為了穩定社會而設。目前青年服務的重點是一些邊緣青少年，政府為他們提供針對性的服務，以免他們誤入歧途。但是，政府對其他青少年提供的服務卻是斬件式的或是表面的，缺乏周詳計劃及整體配合。

（三）現行針對青年服務的政策，忽略了發揮民間青年社團的作用——在現行的政策中，由青年人自己組織的團體，未有一個互相交流和協調的架構，也得不到政府任何的支持，這股力量始終未能與青年服務工作匯合，使這些團體在推動青年參與社會所起的積極作用，未能充份發揮出來。

（四）現行服務缺乏提供培養及發展青年人政治意識及民族認同的條件——一向以來，政府並不鼓勵青年討論政治、國家、民族等問題，人們從香港的教育政策中可見一斑。很多調查資料顯示，青年人的社會參與裝備不足，對香港社會結構、政治制度、國家及民族觀念等缺乏基本的認識，嚴重地影響了九七後「港人治港」及「一國兩制」的實行。隨着香港地位的確立，社會的需要，有關政治教育及民族認同，已成為教育應有的重要內容。可惜，這些內容一直缺乏政策、資源的支持及配合。（明續）

培養兒童學分工 齊齊扮演小蜜蜂

人際關係如遊戲 掌握不好多是非

（通告板）

▲「關勞義工訓練證書課程」：善導之母堂職工發展計劃，將於十月二十九日至十二月十三日，舉辦一項「關勞義工訓練證書課程」，形式包括講座、遊戲、探訪及宿營。歡迎十八歲或以上在職人士參加，每位收費八十元，查詢可於晚上致電三－八三八○七四。

▲「小蜜蜂」兒童培訓計劃：由女青年會西環社會服務處主辦，由十月二十九日起至十一月二十八日期間舉行，歡迎七至九歲兒童參加，內容包括小蜜蜂學分工、遵守規則的快樂、大話之謎、公德心針針針及中西區大搜秘等，費用二十元。查詢可到西環域多利道九至十五號百年大樓二樓A座，或電五－八一八八三五六。

▲「擁護兒童知多少」活動特輯：由女青年會黃大仙社會服務處主辦十月底行，目的是與父母分享如何解決子女在健康營養、讀書問題及兩代溝通的情況。活動日期分別為十月三十日、十一月六日及十一月十四日，歡迎九至十三歲子女的父母參加，費用每位十五元。報名可到黃大仙中心商場平台二樓，查詢電話三－二六○一九二。

▲「遊戲中的人際關係」課程：由中區明愛服務中心主辦，開課日期為十月三十日，一共四堂，逢星期五晚上堂，全期費用會員十五元，非會員二十元，歡迎十八至三十歲的白領人士參加。報名或查詢可往中環德輔道中廿五號安樂園大廈十四字樓，或電五－二二三五一八七。

▲「老吾老繪畫比賽」：為配合即將來臨的老人節，元朗明愛服務中心特別在區內舉辦繪畫比賽，歡迎區內學童參加。比賽以「活力老人」為題，共分四個組別，分別為幼兒組、初級組（小一至小三）、高級組（小四至小六）及公開組（中三及以下），截件日期為十月卅日，參賽作品交回元朗水邊圍邨盈水樓地下。如有查詢，可電○－七九七三八三。

尋人啓事

洪英正尋姐姐洪二

我姐洪二，五十一歲，在卅多年前她由五叔洪路光帶去香港，住在上環貨華里六號地下，此後沒與家裏通訊。望有知其下落者請來信：廣東省陽江縣合山區牛欄鄉新店 洪英正（一一三五九）

劉培先尋兒劉志強

劉志强（原名劉景新），現年四十五歲，原籍廣東省惠陽縣松坑鄉石溪村人，五歲時給當地高浪園村劉少華（即劉亞譚），現年約有八十二歲當兒子，帶在惠州生活；叔父劉錦華同在惠州，後跟隨劉少華赴香港，一直沒有訊息，下落不明，盼見報後來信：廣東省惠東縣水泥二廠劉培先。（一一三六○）

李培皓尋姐李有羣

我姐李有羣，約五十八歲，曾住在中環，一九五七年後中斷音訊。望有知她下落者來信：廣西省防城江平鎮縫衣社。李培皓（一一三六一）

許蘭榮尋兄許好義

許好義，六十六歲，山東廣饒縣人，一九四八年春從山東廣饒大碼頭去台灣，曾兩次來信，但沒聯繫上。望有知其下落者來信：貴州福泉牛場醫院。許蘭榮（一一三六二）

為助台胞及僑胞尋親 廣州《家庭》雜誌 免費登尋人啓事

為了幫助台灣及僑居海外的同胞尋找失散了在大陸的親人，每月在中國發行二五○萬冊，深入各省各縣的廣東《家庭》雜誌，最近作出一項免費為海外僑胞及台灣同胞刊登尋親啓事的決定。

有這種需求的朋友，可將自己的尋親啓事寄中國廣州《家庭》雜誌社「尋親友覓故知」專欄收。

生活在台灣的同胞，也可以把尋親啓事寄往香港大公報、文匯報、新晚報以及其他報紙，托他們轉往廣州《家庭》雜誌社。

洋紫荊

「隔山買牛」的地產生意

——黃詠梅談她的歐洲地產經紀公司業務

黎小媛（輕描淡寫）

黃詠梅做的是協助人「隔山買牛」的生意。她是一間專門做歐洲房地產經紀公司的董事長。

認識黃詠梅，那是因為她在香港商業及專業婦女協會最近的一個研討會中，作一個專題演講。研討會目的，在於提供一個機會，全面性介紹女性如何成功去發展及推廣私人業務。筆者對這個主題有興趣。

四年前黃詠梅與一位合夥人，成立起這間房地產公司，在香港做歐洲房地產經紀，顧客對象大部份是住在香港的外國人，她是這個行頭的唯一的中國人。是以她是介紹女性如何成功去發展及推廣私人業務的理想人選之一。

與黃詠梅談女人做生意，她說困難很多，就是因為這個性別。她說：「就因為你係女人，人們認為你是無可能諗得通的。這個世界男女不平等，現在如是。」

黃詠梅說，女人做生意，在這個兩性不公平競爭的劣勢下，「唯有是爭取表現自己。做生意先拿定宗旨，不斷充實自己，要夠實力。」

黃詠梅在這個行頭中更有她面對的獨特困難。她說：「中國人做外國人生意，又是另一種困難。」

在香港做海外房地產經紀，世界之大，只能按自己的客路專門做某一個洲的生意，人們在海外投資置業，大部份是到北美、歐洲和澳洲。黃詠梅的業務範圍是在歐洲。目前在香港做歐洲房地產經紀的公司，約有兩三家。

她說：「我們的客路絕大部份是在香港的外國人，中國人的客路也有增加。中國人投資置業一般是在北美洲。」



黃詠梅在港推銷歐洲房地產。

在香港發展歐洲房地產，真是應了一句「隔山買牛」了。黃詠梅說，隔山買牛，通常很多人都有誤解，認為或者其中有很多蹺蹊，但海外置業，人們依循手續，在律師協助下完成簽署，其中不會有甚麼麻煩。

她說：「海外置業，簽契一樣要經過類似香港田土廳的政府部門。一些歐洲國家，這張合同還可能要經過幾個政府部門，例如在西班牙，合同要經過五個政府部門，合同才能被視為合法。」

黃詠梅推動歐洲房地產，主要是倫敦、西班牙、葡萄牙、意大利和法國等。她的公司與海外地產發展商勾，在香港幫助推銷，買賣樓宇契約經海外地產發展商聘請律師協助完成，而這合同，是在香港簽訂。

客戶要求在歐洲置業，黃詠梅說：他們從我們公司取得有關資料，有些特意飛到當地看周圍環境，也有些就是憑我們的錄影帶、圖片和平面圖，便決定交易。

黃詠梅入行約有七八年時間，四年前成立公司做自己的生意，前此她是一家酒店的營業部經理。如何入行，她說：「也可說相當偶然。當時是一間專門做外國房地產的公司邀請我，便在這個行頭發展起來了。」由酒店業而轉做歐洲房地產經紀，她說：「都係生意嘛。同樣是人與人之間的貿易，只是商品不同，因而採取的眼光和角度都有不同。」

她說：「我覺得，香港是一個國際都會，外國人不斷增加，這個市場很有潛力，這個市場應可容納多一兩間推銷歐洲房地產業務，」便組起公司來。

「八」亦學問也

捷哲（七姊妹道）

人喜歡知道任何新的訊息，或說，直接一點，人很「八」。人知道了秘密後，又會有掩不住嘴的衝動，把自己所知的告訴別人。

我們自少就曉得「來說是非者，便是是非人」。這條道德戒律在我們脫口說話前提供了最後一個自省機會。但問題又來了，什麼叫「是非」？真實的事情算不算「是非」？真話在任何情況下都可以說嗎？

機會多，新的事物、新聞、雜誌、秘聞，人們都有興趣去接觸，漸漸便張揚起來，隨時有網絡的消息、謠言、笑話，不斷的新鮮事情。當然，這滿足了人「八」的要求，但接連處理這些東西也不一定是個愉快的經歷。而告訴那些人，問題也不少，例如：那些可以告訴別人？（讀者？朋友？任何人？）以什麼態度、什麼嚴肅的語調、什麼速度傳播？還有，是待事情的消息揭曉才說，還是「八」也是一門學問。

談科說幻

李偉才

上周談到某些有違科學的科幻作品，現續談。寫科幻小說的人並須是科學家，但對一般的科學常識必須有充份的了解，否則胡亂杜撰，只會貽笑大方。

筆者多年前閱讀一本中文的科幻小說，其中述及一些人要喬裝男主角，男主角的夥伴卻對那些人說：「你乘坐小型潛艇往深海觀察鯨魚產卵。」我的天！鯨魚雖稱為魚，但卻是不折不扣的哺乳類，是胎生而不是卵生的——這是連小學生也懂得的常識。如此缺乏常識的人卻去寫科幻小說，能不令人擲首嘆息？

另一項完全無視於科學常識的所謂科幻創作，是以恐龍為主題的電影《洪荒世界》。稍為了解生物史的人都知道，恐龍在六千五百萬年前便已滅絕（白堊紀大災難），而人類最早的祖先，也要到五、六百萬年前才在地球上出現，兩者相隔逾數千萬年之久。但電影竟然描述人類與恐龍共同存在！而且還安排了一場人龍大戰。刺激是夠刺激了，卻是完全違反事實，散播謬誤的知識。

除了恐龍外，科幻電影還常常靠各種光怪陸離的怪獸以招徠觀衆。其中一些怪獸是因為藥物或輻射影響而變成龐然大物的大蜘蛛、大螞蟻或者大老鼠。但看着坦克般大的蜘蛛在追噬人類之時，有多少觀衆會想到，這是原則上也沒有可能發生的一回事？

生物的構造與牠們的體積有着密切的關係。河馬和大象的肢幹粗壯而螞蟻、蜘蛛的肢幹纖巧並非偶然的現象。假設我們把一隻蜘蛛的長、闊和高都放大一千倍，那末牠的體積是否也大了一千倍呢？不，是大了一千乘一千乘一千（自乘三次）亦即十億倍！而牠的體重同樣也大了十億倍。但且慢！支持這個體重的肢幹是否也粗壯了十億倍呢？答案是否定的，肢幹橫切面的面積只是大了一千乘一千（自乘兩次）亦即一百萬倍。

結果會怎樣呢？以加闊了只是一百萬倍的肢幹來承托重了十億倍的軀體，不用說是肢幹盡斷，寸步難移，更遑論四出噬人了。

「放大」是寸步難移，那末「縮小」又如何呢？科幻電影甚至小說中不乏「縮形術」的描寫，其中最著名的，莫過於電影《神奇旅程》中描述一班專家和一艘潛艇被縮至接近細胞的水平，然後被注射到一個病人體中，暢遊人體內部。電影在介紹人體的內部結構方面頗具教育性，但它的大前提卻是完全站不住腳的。

至於是否像超級蜘蛛那樣的「站不住腳」，下星期與大家續談。（中）

病者自醫

人生力學　余子朗

在英進修時，同科有位女同學，她自小在家被視為「鈍」之輩，事事都被看低一線。兩姊妹唸中學時又剛巧編在同班。據說某次地理科派卷，老師當衆批評姊姊不及妹妹醒目。自此她對自己毫無信心，認命，自卑，被動。「我是不行的！」成了她的口頭禪。她從不敢，也不打算去嘗試真正認識自己。明明是勝任有餘的事，她也迴避退卻。很明顯，她一向是以別人的評價作為自己的自我觀念（Self Concept），一句話，她一直都是「看別人臉色」過日子。

卡爾·羅傑斯（C. Rogers）的受導者中心治療（client-centred Therapy）有一套「性本善」的理論。他認為人有天賦的追求自我完善的潛力，而客觀社會的評價、觀念等往往是一種障礙，使人們自我局限甚至自我歪曲了自我觀念。要使人心態平衡，性格健全，充滿自信及上進心，就要讓人在不受制約（non-threatening）的環境下，是病者自己去重新發現自我。換句話說，是醫以達致自我重合。

據說，最有效的治療辦法是使受導者去完成一些自己不敢想像的，或「超出自己能力範圍」的事。這對於要重拾自信的人來說，無疑是有效的。起碼對我的同學是這樣。

有人為了幫她，拉了她去跑步。起步時只是想鬆鬆筋骨，後來發覺大有餘力，結果花十六分鐘跑了二千五！她高興之餘，打長途電話向丈夫報告喜訊。她又說自己有「長高症」，同學拉了她天天在學校的天橋上「練習」，發現其實只是因為自以為有長高症故此長高而已。

有趣的是，後來她在最無信心的學科中成績不俗，羅傑斯先生的功課還拿了一級榮譽。

今年剛逝世的羅先生九泉有知，也該要高興吧！

有賭未為輸

港人港事　吳用

股市狂瀉，席捲香江之際，仍然有人歡喜有人愁。不過，愁的人比歡喜的人多得多了。

股市狂瀉到停市，多少人轉眼之間損手爛腳，有的更失掉了半生積蓄。全港有多少「大閘蟹」，難以數計。呼天搶地者有之，目定口呆者有之，失神落魄者有之。

但是在愁雲慘霧之中，也有人高興。高興的是及早賣掉，逃過大難，喀輪就係贏，眼看他人唉聲嘆氣，不由沾沾自喜。另外也有些與股無緣之人，置身事外，不免有幸災樂禍之感。

然而，股市風浪，如控制不宜，不僅是股民首當其衝，各行各業都會受到連鎖影響。日來，中區酒家，早市夜市已不復如往日虛𡾃，至於平日為股民聚腳的酒家，生意減得最多。其如他如芬蘭浴室，海鮮舫之類高消費場所，生意也減少了。

一枝獨秀的卻是馬場。星期三的夜馬，投注額高達三億多元，創下今個馬季以來投注額最多的一天。難道果然是「生意淡薄，不如賭博」？跑馬是賭，股市何嘗又不是賭？

有賭未為輸，股市終有復開之日。希望在人間也。



羅省非「省」

慧奇（譯叢小語）

美國星條旗上有五十顆星，象徵這個國家是由五十個州組成。「州」（State）是美國最大的行政區域劃分，即等於我們中國所言的「省」（Province）。

但是，在這五十個州中，有一個在習慣上常常被冠上「省」的稱號，那就是「麻省」了，即「馬薩諸塞州」（The State of Massachusetts）。如這個州內其中一間著名學府The Massachusetts Institute of Technology），就被稱作「麻省理工學院」，而不叫作「馬薩諸塞理工學院」。

在美國華人中，習慣上還把一個地方稱作「省」，那便是「羅省」了。乍聽起來，令人概念模糊，好像這個「省」就是叫「羅」。其實，「羅省」並非省份，而是指「洛杉磯」（Los Angeles）。大抵早年到美國的華人照「Los」一字的音讀，叫得多了，便叫成「羅省」吧。

世界各地的行政區域都有其特別稱法。泰國人把省稱作「府」（Province），印度人稱為「邦」（State），日本人稱作「縣」（Prefecture），蘇聯人則稱作「共和國」或「加盟國」（Republic），非洲有不少國家的「省」，在英文卻叫「Department」。但英國卻沒有「省」或「邦」之設，在英格蘭、蘇格蘭、威爾士和北愛爾蘭這幾個地區（Area）下，是設立「郡」（County或Shire），而美國的「County」卻不叫「郡」，而是叫「縣」。

銷路

公關寶（形象篇）

這一段日子，幾家重要報紙的銷路好得很，日報放在報攤上很早就賣得差不多了，至於在繁盛地區的主要晚報，也是銷路大增。

十月中旬起，本港即有不少被大衆認為重要的新聞出現，照現時發展形勢看，大新聞能可追至十月底也一直有得出現。

本港的報章，銷路十分穩定，但遇着大衆關心的新聞，則銷路倍增，在一些偏僻地區即不易買到，相信這也是這裏一個特點。

論新聞搶先程度，報章顯然比不上電台或電視台，但若論詳盡及富評論性，還是以報刊及專業雜誌為讀者所重視，而近期發生之新聞，由於頗屬爭論性，所以報紙銷量大增，一點也不出奇。

一波三折的「巡遊」

林狄（天地線）

許信良一手導演的「東亞大巡遊」計劃可謂一波三折，災劫重重。

該團首程由東京來港，全團十多人中就有五人因證件問題被拒入境，被迫在啓德機場渡宿一夜。而許氏本人也被留至機場閉門之際才允出境，真是「落難打三更」，令其掃興之極。

誰知，往後的路程更難走。許氏原擬抵達菲律賓後逗留兩天，即轉飛南朝鮮，可是馬尼拉各航空公司卻接獲指令拒其登機，結果該團部分成員只好再折香港，而他本人則只能滯留於馬尼拉，另見出路。

上星期六，許信良的三度「闖關」行動，也總算是引起了台灣方面的注意。據台灣報紙報道，二十日台灣「法務部」部長施啓揚曾在台「立法院」會議上談及許信良入台的問題。他說，許氏如要入台，其必須取得台主管機關的有效證件。不過，他又強調，按台「國安法」規定，凡涉及「內亂」、「外患」罪的重大嫌疑者，均將不會獲准入台。

如此說來，許信良想要「堂堂正正」地返台是不可能的了。

雖然許信良一再宣稱要三度「闖關」入台，但是從其此行屢遭冷遇看來，他的「大巡遊」計劃終究沒有什麼結果，甚至連「博宣傳」的目的也未必能夠達到了。

老人問題的癥結

中大　荒士（大專生）

看到報章上一則簡短的新聞，西區區議會指出該區的環境嘈雜，對老年人不大好，從而要求政府正視老人問題，並請當局增加老人服務，為年老的一羣提供福利。

看到報章對待這則新聞的態度，就知道它的重要性並不高。事實上，政府近年的福利政策，似乎也不就老人服務加以改善。其實，老人問題在現今社會是否嚴重呢？

無疑，我們常在報章上看到有關老人自殺、被遺棄的消息，但並不能表示這個問題的嚴重性。政府不斷改善老人的福利計劃，諸如興建老人宿舍，增加老人福利金等，政府礙於文化、價值影響下，可以為老年人提供的服務也只限於此。

筆者對於文化、價值的看法，乃基於香港近數十年來的社會變遷觀之。中國的文化要求「敬老扶幼」，老年人在社會不但擔當「顧問」的角色，還包含一種超然的地位——長者的經驗與判斷乃年輕一代望塵莫及的。

然而，時至今日，家庭模式的轉變，年輕一代所受教育日漸提高，使他們漸憑一己的知識對事物作出判斷，老年人的角色、地位被取代，他們再不被視為「長者」、「顧問」，無法適應轉變中的社會，對生活產生無所適從的感覺，老人病與家庭發生磨擦等問題相繼出現，政府於是興建安老院，提供經濟援助予年老人士，問題不就解決了嗎？

個人認為問題癥結不在政府的福利保障上，而在於老年人的心態。傳統中國的家族觀念非常濃厚，這種思想在現代老一輩心目中仍然根深蒂固。他們可以接受媳婦的冷嘲熱諷，在家中任勞任怨，一切家務全由他們負責，卻不能接受送往安老院的安排。他們認為此舉無疑被逐離家門，有失面子，生活也顯得沒有意義。自殺、患病，流落街頭等情況才會仍然出現。

政府對老人問題的改善方法，只有提供一些物質上的福利設施，供他們選擇。或許，只有當整個文化價值觀有所改變時，才能解除老年人的心理障礙吧！

捨合金採陶瓷獲諾貝爾獎

繆勒、帕諾茲闖出高溫超導研究新領域

董永泉

時事科學

今年諾貝爾物理學獎，不少人估計得獎項目必為「高溫超導體」的發現，事實正好如此，不過，出人意表的是得獎者竟是兩位一直保持低調的物理學家：繆勒和帕諾茲，而今年初因製成釔鋇銅氧液氮溫區高溫超導體而名揚世界的朱經武和趙忠賢，竟無緣問津今次的物理學獎，究竟原因何在？

中國科學院的一名年青教授說明了這個理由：「諾貝爾獎是公平的，繆勒和帕諾茲首先利用陶瓷氧化物試驗作超導體，得到了突破。他們帶領出一個研究的總方向，給高溫超導體，甚至是室溫超導體的出現，帶來了實實際際的希望，這成就是不可比擬的，他們獲得諾貝爾獎，亦是理所當然。」

事實亦確是如此。八三年之前，科學家都用稀有合金來製造高溫超導體，不過，轉變溫度最高亦只達二十三K，要用昂貴的液氦來冷卻材料，以顯其超導特性。當時，根本沒有人提出要將超導體開發應用，因為不切實際。

一九八三年，五十六歲的瑞士教授卡爾．繆勒和三十三歲的西德研究員喬治．帕諾茲博士，開始「捨[illegible]出十二K！他們信心十足，很快便寫出研究論文，在西德一家科學雜誌上發表，使全球科學界大吃一驚。

在此後不到一年半時間裏，超導材料的轉變溫度發生了戲劇性的變化，去年底，美國貝爾實驗室獲得三十六K超導體，中科院物理研究所獲得四十八．六K鍶鑭銅氧超導體」，今年二月十五日，休斯頓大學朱經武獲九十八K高溫超導體，而中國科學院物理所趙忠賢亦在差不多時間，得到相同轉變溫度的超導體，從此，「超導賽」更加激烈，發生更富戲劇性的變化。這一連串的突破，令人對室溫超導體的出現賦予更大的期望。一但能找到這種材料，它的應用必會像半導體一樣，導致一場新的工業革命。而繆勒和帕諾茲，亦可能被科學家尊稱為這場新工業革命的「啟蒙之父」。



朱經武手拿高溫超導體，在雜誌封面出現



繆勒（右）和帕諾茲（左）

費勒圖之美在於無邊無界

這些夢幻般的「費勒圖」，科學版上期曾略作介紹，談到德國著名物理學家依靈勃格說的一句話：「費勒圖案在數學與物理上的意義和重要性，可媲美六十年前量子力學的發現。」那麼，究竟費勒圖的意義在那裏呢？

費勒圖首先是從數學的實驗開始的，從最簡單的計算利率的公式來說，設第n天的本金是Xn，則[illegible]

[illegible]遇的問題有一個直觀的了解。

現時，物理學上對由有序到無序的混沌現象研究提出了不少創見，使我們對物理世界的了解有根本上改變。現在，即使我們接受了物理世界遵循簡單定律的看法（亦即接受決定論的看法），我們亦不能說將來是絕對可以預測的。任何變化，在開始時若出現最少的偏差，最後亦會出現完全不同的後果，所謂差之毫釐，謬之千里，這說法在繪畫費勒圖時便能有極大的領悟。

費勒圖另外的特點，是它的無邊界現象。任何圖形，總由界線繪出，但是，如果我們將費勒圖的「邊界」放大，便會看到新的一組費勒圖，與原本的極為相似。繼續放大，我們會不斷見到新一代的費勒圖，這種疊代重覆的現象，與數學上的曼德爾布羅德集合有極為密切的關係，而這些費勒圖亦使數學家們對有關的複數圖形邊界有更為深入透徹的了解。最近，科學家竟發現磁性現象中磁相與非磁相的邊界，竟與費勒圖的邊界極為相似。

無可否認，費勒圖是跨越科學與藝術的一門學問，它的重要性已漸被發掘出來，並慢慢引起一般人的興趣。現時，一本稱為《費勒圖之美》的書籍正籌備出版，內容主要介紹費勒圖的起源，仔細分析費勒圖的特點，並教導讀者如何繪製費勒圖。書內更有數十幅七彩繽紛的彩頁，印出不同大小、形狀、層次的費勒圖，讀者定會被它們深深吸引着。《「費勒圖」之美》，英文名為（The Beauty of Fractals），作者為 Peitgen 及 Richter，由 Springer-Verlag 出版，部份附圖均由書內抽出刊登。

「自動修復系統」裝置令受創飛機繼續飛行

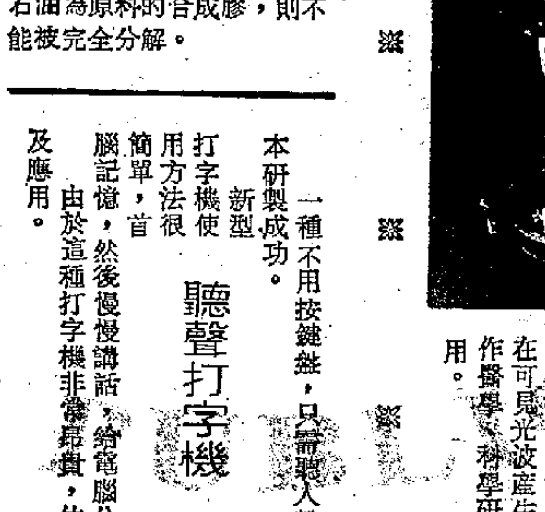
特稿　談文

飛機飛行是依靠其噴射引擎的推力，而其升空、降落、向左或向右轉彎、及改變飛行高度等，則須依賴安裝在機翼、機尾、及機體各部的飛行輔助系統，如飛行輔翼、襟翼、空氣剎掣、及升降舵等，若上述任何輔助設施發生故障或失靈，則飛機極有可能撞毀。但在最近的將來，一個名「自動修復系統」將會研究成功，若機翼或機尾翼的輔助飛行設施發生故障或受損毀，機上的「自動修復系統」，只需數秒時間，便會將飛行控制系統的性能重新評估，從而找出各種其它可行的辦法，重新組織配合，使受創的飛機在受控制的情況下，安全飛返基地。

機上的「自動修復系統」操作模式，就如以下的假想飛機意外：在飛行途中，忽然左邊機翼的電子感應器探測到左邊機翼的副翼發生故障，不受控制，機上的慣性複查系統更感應到飛機有傾側徵象，與此同時，控制飛行的電腦便會發出指令，指揮左邊機翼的襟翼，接替損毀部份翼板的工作（性能），保持飛機平衡及浮升性能。在飛回基地途中，「自動修復系統」會不斷發出指令，指揮飛機上其它輔助飛行設施配合運作，並不停的向飛行員提供有關飛機仍未受損部份的性能，使飛行員能夠決定應否繼續執行任務或飛返基地。

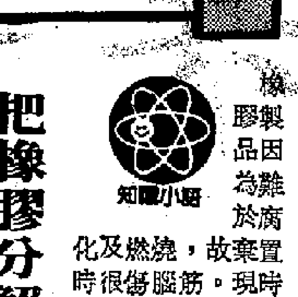
目前的飛行控制系統並沒有「應變」的性能，故飛機上的每一個重要系統，均配有一個或甚至兩個的重複後備系統，以策安全，但此等繁複的系統弱點極多，除操作上出現指令「擠塞」的現象外，該等後備系統更會增加了飛機的重量，佔用更多的空間，亦解決不了飛機的安全問題。系統稍有故障，由於後備系統錯綜複雜，地勤維修人員很難一時便找出故障所在，因而拖延了飛機的維修時間，由於找出故障需時，修理更要時間，除了增加操作及維修經常費外，理論上更須多購飛機，作為後備之用。「自動修復系統」的另一個優點，就是能將機上任何故障迅速指引出來，並提示修理辦法及程序，此舉既可縮短維修時間，更可減少有經驗的維修地勤人員值班，從而削減開支。

「自助修復系統」是一套高速查詢電腦，預先將有關資料，如各飛行輔助設施的位置、數目及性能記錄下來。再將其可能受損毀的機會，程度和情形，連同各種應變及補救的方法，包括將設施重新組織配合的可行辦法等全部資料貯存於電腦之內，再與機上各操作系統所感應器相連，一旦發生故障，感應器便會通知電腦，帶動一連串的應變程序，包括指揮其它系統接替受損系統的工作。



戰機右邊機翼盡燬卻能飛返基地

科學　逢星期五出版



把橡膠分解

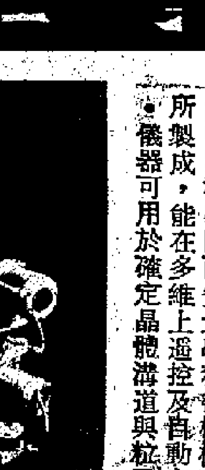
知識小品　午言

橡膠製品因為難於腐化及燃燒，故棄置時很傷腦筋。現時科研人員在土壤中發現了十數種微生物，可以把橡膠分解。

橡膠分子是由碳及氫化合而成，其分子量可達一百萬，相當巨大。利用微生物的酵素，可將巨大分子分解成分子量為一千左右的小分子。

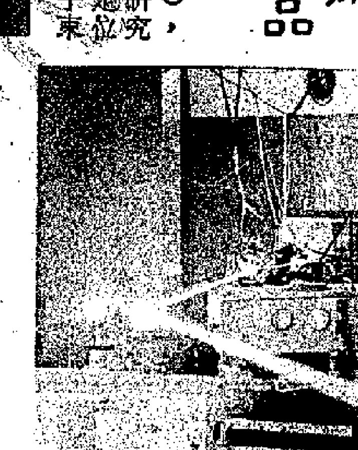
如果是天然橡膠，則可以被百分之一百分解，而以石油為原料的合成膠，則不能被完全分解。

中國科學院製成兩項高科技產品



此具多維精密定角儀（左圖），由中國科學院西安光學精密機械研究所製成，能在多維上遙控及自動定位，儀器可用於確定晶體溝道與粒子束方向之間的微小角度，是離子溝道效應、溝道輻射必備的裝置，可在高能物理及半導體工業中應用。

下圖是一具銅蒸氣激光器，是由中科院上海光學精密機械研究所研製的新產品。它以銅原子共振的原理，在可見光波產生激光的裝置。一般可作醫學、科學研究及舞台佈景照明之用。



聽聲打字機

張超

一種不用按鍵盤，只需聽人聲音的打字機，已由日本研製成功。

新型打字機使用方法很簡單，首先由操作員發出基本聲音給機內的電腦記憶，然後慢慢講話，給電腦分析後再打印出文字。

由於這種打字機非常昂貴，估計約需十年後才能普及應用。

用激光治近視

新科技　劉言

美國新奧爾良的路易斯安納州大學的考夫曼教授正在試驗利用准分子激光來重整近視眼的角膜使之恢復正常的視力。

這個發展原來是幾年前萬國商業機器公司屈臣研究中心的斯利尼瓦生教授發現的。他發現准分子激光並不是把他用作試驗的生物組織燒掉，而是使組織的化學成份分解，留下幾百萬分之一吋深的乾淨切口。

哥倫比亞大學的醫生認為這種技術可以用來重整角膜而改進視力。現在大約有六個地方證實這種方法可以使角膜乾淨地愈合，並且水晶體也很清晰。第一個人類臨床實驗將要找幾乎要失去一個眼睛（例如由於癌症引起的）的志願人員，因為如果實驗不行，他也不會失去什麼。這種很有前途的技術將在兩、三年內推廣使用。

太陽能新技術

新科技知識　陳淡

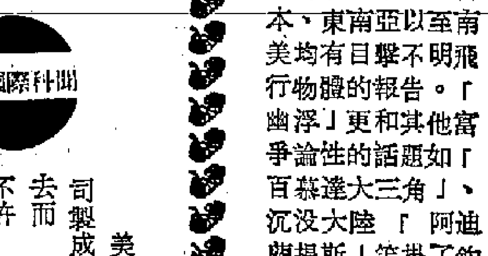
為了製造商業用的太陽能發電廠，工程師將要利用數以千計的昂貴鏡面把太陽能聚集到一個中央的集能塔。現在，山地亞國家實驗室的科學家已經想出一種方法比傳統的鏡面節省成本達百分之二十五，他們利用一種可以伸展的膜狀鏡面來進行同樣的工作。在反射面上黏上一層銀色的聚合物薄膜。然後把這種膜狀鏡面蒙在一個鋼框上就行了。

無獨有偶，在核聚變能源技術方面，橡樹嶺國家實驗的研究人員也有新的發展，他們製成新式的機關槍式的注入燃料裝置，使核聚變能源技術在實際應用上又跨進了一步。這樣重複氣動式注入燃料裝置可以每秒四千呎的速度把氫「子彈」發射進核聚變反應器的華氏一億度的等離子體中。

這兩個發明對下一世紀發展潔淨而又取之不盡的能源技術是一個好消息。

「不明飛行物體」

潘昭强



（續上期）科學家認為不明飛行物體，正反映出都市人對自然界千奇百怪的現象日漸生疏，因此自然現象也被誤會是「幽浮」事件。過往美國國內曾有一個全國性的天空現象研究委員會，專門搜集各地目擊者的匯報和統籌研究分析工作，可惜工作多年，未見有任何突破。美國空軍也曾開展一個名為「藍皮書」的研究計劃，以一個報告總其成，但報告的代表性卻受到某些科學家質疑。有些科學家開始時抱着冷眼旁觀的態度，最後竟變成不明飛行物體的擁躉。美國一名天文學家海涅克便是，且因此而獲邀在史畢堡的「第三類接觸」中，客串最後外星人出現的一場戲中一個鏡頭。

不明飛行物體的活動，現已不只局限於美國。歐洲、蘇聯、中國、日本、東南亞以至南美均有目擊不明飛行物體的報告。「幽浮」更和其他富爭論性的話題如「百慕達大三角」、沉沒大陸「阿迪蘭提斯」等掛了鈎。不過香港這彈丸之地，可能正是面積細小，人們也不太留意天上的現象，多年來並沒有太多的不明飛行物體報告。

無論你稱之為「幽浮」、「飛碟」，或是UFO，其實都是面對一個多元的問題，牽涉到科學知識的普及、信念、溝通和科學方法。這裏我想以一些個人經驗闡釋一下這論點。多年前朋友給我一張照片，映的是黃昏（因建築物內有燈光）。山邊有一個光亮但無特徵的圓輪，朋友的狐疑是他查問過天文台，得悉月亮已升出地平線（但這是指真地平即沒有山或建築物遮擋的），那麼光亮的圓輪是否不明飛行物體呢？

而在一九八四年十二月某個黃昏，更有很多人在本港不同地區見到同一個不明飛行物體，色是金黃，拖着尾巴在天空中飛行。有人拍了照片，還有人攝了錄映帶。這一次我有機會向部分目擊而後舉報者以問卷方式錄取資料，結果充分反映不明飛行物體問題的複雜性。雖然物體實為飛機我早已猜到，問卷資料的搜集的過程，比查證物體的真相更富啓發性。

（完）

新裝甲讓子彈有出無入

國際科聞　張永祥

美國阿利桑納州的固特異太空公司製成一種新式裝甲，只容許子彈出去而不許它進來。

這種裝甲可適用於裝甲車，崗亭和安全避難所。

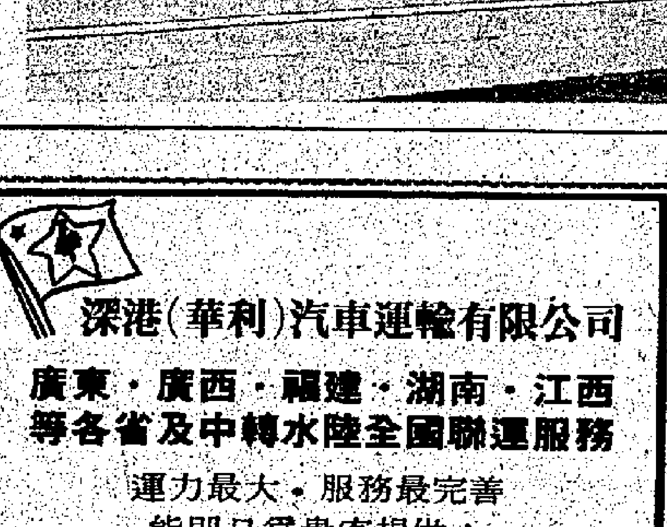
這是一個含有三層結構的材料。第一層是外面的鋼質層，入射的穿甲子彈的穿透性彈頭在這裏就破碎了，沒有這彈頭，子彈的作用就和普通的子彈碎片一樣。這些碎片繼續通過中間的蜂窩狀材料就開始偏轉而改變方向。最後，最內層吸收了碎片餘下的能量，並且使它停止前進。反過來，如果子彈從裏面向外發射，則因為發射時速度很高，子彈可以穩定地通過這鋼甲。

雖然這種單向的裝甲比標準的裝甲每平方呎輕了四磅，它卻不須框架和牆壁支持。它可以使在近距離射擊的點三口徑的子彈和穿甲彈，M十六步槍子彈，點四五口徑的子彈停止前進。對於威脅性較大的子彈也可用這種裝甲，不過每一層都要再加厚些。

世界航空歷程圖片賞



香港太空館



美國太空總署愛姆斯研究中心正利用改裝的迪夏維蘭C-8A「水牛」機來研究擴大翼動力升力原理。這機以噴射引擎替代原本的渦輪螺旋槳，並裝上短翼、邊層控制副翼及擾流器等裝置。

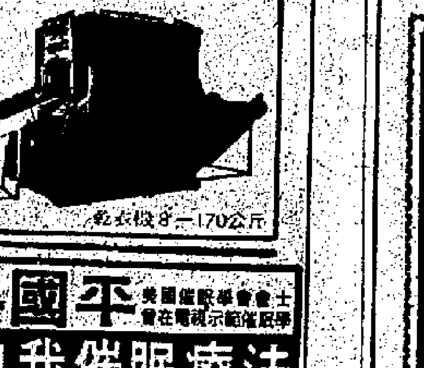


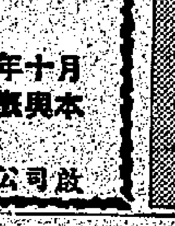


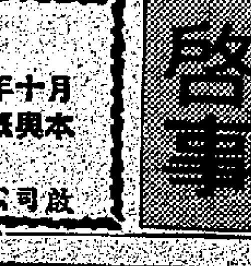


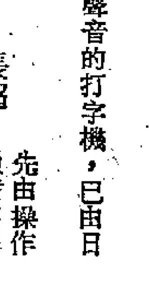
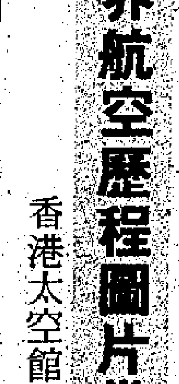
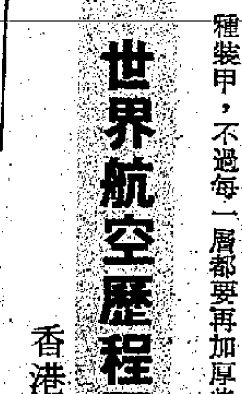
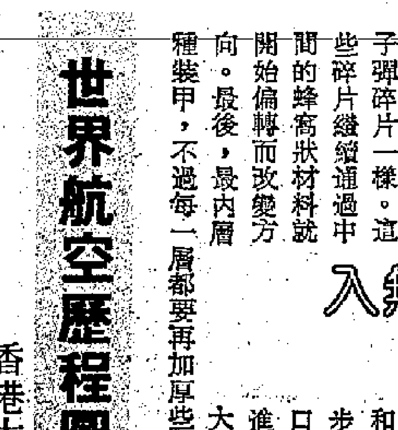










科學家考察青藏高原 無人區神秘面紗初揭

由六十多位科學家組成的第三次青藏高原綜合考察隊首次進入西北部無人區進行大規模考察已取得初步成果，從而揭開了世界屋脊上科研空白區的神秘面紗。

參加這次考察的科學家說，人類尚未涉足的這一地區並非滿目荒涼。這塊包括喀喇昆侖山、昆侖山和可可西里地區在內的神秘土地充滿着生命的活力。

已展開的大規模野外考察於今年六月開始，計劃五年內完成。考察分成自然地理、地貌地質、古生物及生物區系四個專題組。

自然地理專題考察組從這裏採集到一千多個土壤、植物標本，地貌專題組對青藏高原的形成取得了新的可貴數據。他們認為，地球板塊在這裏開始擠壓的時間約在距今二百五十萬年前，即地質年代中的第四紀早期，那時青藏高原已開始上升，到中期便發生了喜馬拉雅造山運動，珠穆朗瑪峯等山峯拔而起。其氣候和地理環境在距今一萬五千年時才基本定型。



中國科學院孫鴻烈副院長說，從地質上講這裏是最終了解古地中海消失、地球板塊碰撞特點的關鍵區域。此外，這裏還存在着氣候極端干燥，而冰川又相當發達的現象。還有中國最新噴發的火山，最大的野生動植物帶。這對研究青藏高原隆起、環境變遷，區域差異和生物區系起源等都有十分重要的意義。

地質古生物組在卡拉其附近的晚三疊世的地層中，意外地發現了珊瑚、雙殼類、腹足類原古生物化石，還有箭石、棘皮動物化石。這些發現可能成為重新確定地體界線的資料。

在這次考察中，生物區系專題組收穫最為豐富，共採集到四千二百多種動植物標本。專家們初步判斷，喀喇昆侖山和西昆侖山一帶，是世界上少有的中亞種和中國北方種的陸棲動物聚居地。 **新華**

運輸郵電業發展迅速

——八年來建設成就表之五

八年來，我國運輸郵電事業的蓬勃發展，對保證國民經濟的持續增長起了重要作用。

加強綜合運輸網的建設，合理調整了運輸結構。一九八六年比一九七八年，鐵路營業里程增加百分之八，公路里程也增加百分之八點一，沿海主要港口新增泊位二百八十一個，吞吐量翻了近一番，民用航空線路里程增加一倍多，管道運輸長度增長百分之五十五點五，我國交通運輸過分偏重鐵路的狀況有了一些改善。各種運輸設施現代化水平也有很大提高，一九八六年電氣化鐵路達四千四百三十公里，比一九七八年增長三倍，由電力機車及內燃機車牽引完成的客貨運量已超過蒸汽機車，公路中鋪有路面的里程所佔比重由一九七八年的百分之七十三點一，提高到一九八六年的百分之八十一點一；沿海港口近年來修建了煤炭、礦石、雜貨等專用碼頭，還修建了一批集裝箱專用碼頭，為開展國際集裝箱業務創造了方便條件。這一切使運輸能力迅速擴大。一九八六年各種運輸方式共完成貨物周轉量一萬八千一百八十八億噸公里，比一九七八年增長百分之八十五點一，相當於前十二年的增長速度，旅客周轉量四千五百九十億人次，比一九七八年增長一點六倍，相當於前二十年的增長速度。

郵電通訊事業也得到了較快的發展。我國已與一百一十三個國家和地區直接通郵，在四十五個城市中開辦了國際特快專遞業務，還和四十四個國家和地區建立了直達電路，光導纖維通信技術已開始在市話建設中得到應用。

（國家統計局供稿）

綜合運輸網建設

	八六年	七八年
鐵路營業里程	五點二五萬公里	四點八六萬公里
公路里程	九六點三〇萬公里	八九點〇五萬公里
沿海港口泊位	六八六個	四〇五個
民用航空航線	三二點四〇萬公里	一四點九〇萬公里

運輸量的增長

	八六年	七八年
貨運量	二八一、四七八萬噸	二四八、九四六萬噸
貨物周轉量	一八、一八九億噸公里	九、八二九億噸公里
客運量	五七五、八五四萬人	二五三、九九三萬人
旅客周轉量	四、五九〇億人公里	一、七四三億人公里

郵電事業

	八六年	七八年
全國郵電局、所	五點二八萬處	四點九六萬處
郵路總長度	五〇四點二萬公里	四八六點三萬公里
長途電話	四四、〇八五路	一八、八〇一路
電報電路	一〇、一四九路	八、四三〇路
市內電話	二五〇點五一萬部	一一九點一五萬部

纏不清的會議

胡宏海

上海對外醫學交流進入消化吸收階段

一些世界先進醫療技術在中國運用

申春 爪鴻

上海醫療衛生單位在改革、開放的形勢下，普遍採取與國外開展科研項目協作、引進國外先進設備、派出進修、邀請國外學者來滬講學等多種形式，開展科技交流、引進外資和技術，促進了我國醫學科學的發展。目前，上海已與世界衛生組織建立了十六個研究與培訓合作中心。上海市衛生局系統就已經吸收外資九百多萬美元，近五年多來派出近二百人赴國外進修，已有一百一十九人學成回國。

與國外醫學科研機構建立較長期的醫學科研項目，已經成為上海醫療衛生部門引進智力的重要方式。僅據上海醫科大學、上海第二醫科大學、上海市衛生局統計，與國外建立的科研項目就達六十九項。市衛生局系統與國外協作的三十個科研項目，有二十二項已經完成。

隨着對外醫學交流活動的頻繁，上海醫學科研活動的對外交往已從過去的探索開拓階段進入消化吸收階段。上海第二醫科大學附屬新華醫院小兒心臟外科與美國霍普基金會達成合作協議。美方委託著名的哈佛大學附屬波斯頓兒童醫院小兒心血管專科，向我方傳授世界第一流的小兒先天性心臟病的診治、護理技術和病房管理技術制度。美方還投資六十萬美元的設備，使新華醫院初步建立起現代化的心血管外科室和監護條件。通過合作，新華醫院小兒心臟外科技術有較大提高，原來不開診的有些複雜性先天性心臟病也開展起來了。 **·通訊·**

氣功治病 氣功師覃堯卿（立者）先施功置一風濕病患者於生物磁場內，再引導病者出現自發外動現象去自我治療，解除疾病。

黃土地攝影師成最佳演員

張藝謀從演之道

杜宇

一個電影攝影師竟然當上了電影演員，扮演了《老井》的主角，這已夠令人驚奇的了；然而，他的表演竟深受好評，甚至在最近舉行的第二屆東京國際電影節上，榮獲最佳男演員獎，這就更令人驚奇了！他，就是張藝謀。

張藝謀在《老井》中

年前，西影廠吳天明導演《老井》，邀請張藝謀參加攝影。吳天明為了尋找扮演主角孫旺泉的演員，幾乎找遍了各大城市，但都找不到滿意的。最後吳天明看中他的攝影師，他認為張藝謀的氣質靠近旺泉，有一般蠻勁，而且他有很高的文化藝術修養，又經歷過農村生活，對生活和人物有透徹的理解。吳天明的決定，不但把張藝謀，也把全攝制組嚇了一跳，以為他的神經出了毛病。

張藝謀深知自己沒有學過表演，就努力在體驗生活中彌補。他天天堅持作生活體驗筆記，每天從山上背三趟石板，每塊石頭都重一至百斤，現在他在影片背上的石板都是真的。他每天同農民一起上山勞動，挑十幾擔水。拌午，別人都在睡午覺，他獨自光着膀子，頂着烈日在院裏打豬食槽子。電影上打豬食槽子的鏡頭只有兩個，張藝謀卻打上兩個月。每次開會，他不坐板凳，總是學農民的樣子蹲在地上，還不住用沙土搓手背，為的使皮膚粗糙些。為了找到人在臨死時奄奄一息的感覺，在拍被埋在井下那場戲前，張藝謀硬是三天沒吃一點東西。影片中的旺泉，既向往山外的世界，身上又充滿了對老井村這塊土地的沉重責任感，為了完成祖祖輩輩痛苦的願望，他犧牲了自己的愛情，豁出命去打井。在事業上他是個勝利者，但在愛情上是個失敗者。張藝謀把旺泉的複雜性格和心態把握得相當準確，他完全按照自己的生活體驗來表演角色，演來真實、樸實、憨厚，毫無造作，毫無虛假。在改編劇本時，為了構思一個比原著更不一般化而又能深刻揭示影片內涵的結尾，大家愁了好幾天，終於還是由張藝謀憋出個打字幕的方案，在那塊「千古流芳」的石碑上，打出老井村打井史的字幕，使得一種沉重的歷史感和奮爭精神，深深感染了觀衆。吳天明對張藝謀的表演是十分滿意的，他認為張藝謀的藝術感覺是罕見的，非常敏銳，非常豐富。荷蘭鹿特丹國際電影節主席包爾斯先生也很欣賞張藝謀的表演，說他是一位傑出的演員。

張藝謀在《老井》中取得的成功，更使得他雄心勃勃，不久前，他走馬出任西影新片《九九背殺口》的導演，集導、攝、演於一身。讓我們預祝他成功吧。

（原載《廣州日報》）

巴金的《十年一夢》

查志華

人物之頁

巴金閉門謝客已經多時，他說來日無多，留一些時間給自己，寫自己想寫的東西。很難見到他了。

人之將死 其言也善

不久前，我却有一個極偶然也是極難得的機會，在他的寓所裏再次見到了他。在我準備告辭的時候，他說：「我要送一本書給你。」他拿出了出版不久的《十年一夢》。在扉頁上題字簽名的時候，他問我：「是『志向』的『志』吧？」

《十年一夢》是徵得了巴金同意後，由姜德明編選、人民日報出版社出版的。選入的是五集《隨想錄》中的雜文，共計六十六篇。

巴金是把《隨想錄》作為遺囑來寫的。他曾經說過：「我要自己料理自己的後事」。他還說：「『人之將死，其言也善』，我過去不懂這句話，今天倒頗欣賞它。我覺得我開始在接近死亡，我願意向讀者們講真話。」巴金無所畏懼的真話贏得了千百萬讀者的心，《隨想錄》已印行了三次，仍供不應求，現在《十年一夢》的出版，正好彌補未能買到《隨想錄》的讀者的缺憾。不過，即使是讀過了《隨想錄》的讀者，也會因為此書抽出了《隨想錄》中一些懷念故人、歌頌友誼的散文，能將清一色的雜文放在一起翻閱，也是別一種讀法。應該說，選家是很有眼光的。《十年一夢》自有它無可替代的意義，一冊在手，含英咀華，是最能見出巴金的思想和人格來的。

三十多處寫到夢

巴金好寫夢。我粗粗統計了一下，《隨想錄》的前兩集中，寫到夢的就有三十多處。《十年一夢》中就有三篇是以夢為題的。十年浩劫，十億人民都在做着一場惡夢。惡夢是可怕的，也是容易被人遺忘的。大夢初醒後不久，巴金說：「有人反覆地在我們耳邊說：『忘記，忘記！』為什麼不吸取過去的教訓？難道我們還沒有吃夠『健忘』的虧？……」「過去的事我偏偏記得很牢。」「要是我不把這十年的苦難生活作一個總結，從徹底解剖自己開始，弄清楚當時發生的事情，那麼有一天說不定情況一變，我又會中了催眠術無緣無故地變成另外一個人，這太可怕了！這是一筆心靈上的欠債，我必須早日還清」。正是懷着這種自覺的懺悔意識、深沉的憂患情感和無情的批判精神，巴金把自己放到了歷史的解剖台上。他做了我們許多人不敢做的事情，他對過去的惡夢一筆一筆地加以清算。他以個人的靈魂沉思民族的靈魂，他用剖析自己的方法剖析了我們偉大民族的經驗教訓，《十年一夢》就是這種剖析的結晶。

用平靜的語言探索

整部書沒有劍拔弩張式的議論，沒有警句和格言，警句和格言是年輕人喜歡的東西，巴金是個老人，而且是一位「最後一次」「向讀者獻上『真話的書』」的老人，他用平靜的語言探索着平凡的真理。對於這樣的老人我們必須予以充分的注意：因為最平靜的語言裏往往包含着最深刻的東西，靜悄悄而來的思想常常是覺醒的先驅。

老人是一部書。巴金的《十年一夢》更是一部值得我們後人時時翻閱、時時記起的大寫的書。

（原載上海《解放日報》）

天津服務街開業

內開設服裝店九十六家

開放城市

近日，天津市民中流行着「穿在服裝街」的說法。

繼在天津南市建成食品街、旅館街之後，集服裝設計、加工、零售、批發和展銷於一體的服裝街，自本月起向市民打開了充滿希冀和誘惑的大門。

走出青磚黛瓦、雕樑畫棟、古色古香的食品街、旅館街，便跨入僅一箭之遙的服裝街。在這全長六百二十米的大街上，淡雅悅目的色彩，造型各異的西式建築，充滿着異國的情調和現代氣息，有商店九十六家。

五顏六色的時裝，激起人們強烈的購買欲。據有關人士介紹，服裝街試開業的第一天，便吸引了六萬多顧客，營業六小時，銷售額達五十一萬八千多元人民幣。出於無奈，開業頭幾天只好採用憑票進街之策，對付滾滾而來的人流。 **·通訊·**

山東發現新吸血蟲

一種微小的吸血昆蟲新種，日前在中國山東威海被首次發現。經專家鑑定，命名為「成海細蠓」。

這種微小昆蟲體形粗短，約二至三毫米長，呈黑褐色，幼蟲滋生在丘陵山地半沙土性潮濕土壤中，夏秋兩季容易繁殖。成蟲善於白天飛行，叮咬人畜，傳播病毒和寄生病。經中國著名蚊蠓防治專家、軍事醫學科學院的虞以新教授鑑定，是屬在國內外首次發現的新種。 **·港訊·**

漢劉勝墓復原展出

二千多年前的東漢中山靖王劉勝墓，最近在河北省博物館復原展出。劉勝墓因出土過金縷玉衣等稀世珍寶而震驚中外，但參觀原墓受到條件限制。復原的劉勝墓布局大小和原墓相似。展廳內同時展出了劉勝及其妻竇綰墓中出土的稀世珍品原件，其中有劉勝的金縷玉衣、長信宮燈。 **·新華·**

狄娜年尾暫別螢幕 自任導演開拍影片

星星之火最後一輯將於年尾舉行 總結節目認為亞視配備人手不足

……持《星星之火》，主因私……，她寧願暫別螢光幕。……意足了。」

她是敢言敢說的女子，在邱德根面前，她也直說「亞視」人手不足，她認為這是事實故不覺尷尬，而且若該台想繼續向觀眾提供高質素節目，必須培訓人才，以前途及高薪留住人才，否則不能提供好節目。

記者問她，對於「亞視」有何臨別贈言？

狄娜指出許多藝員只顧外表包裝，其實作為藝人必須有內涵才得人欽佩，所以她敢說自己十年後重出娛樂圈，也一樣吃得開。

她對「亞視」贈言，就是，珍惜人才。

此外，談到她投資拍電影事宜，她透露是與內地合作拍電影，由於過往籌備好的電影，都被人捷足先登拍拍，故今次必須秘密進行，只允說是關於唐朝的古裝片，並由她親自任總導演及製片，會有三至四名執行導演協助拍攝。

狄娜稱，該片已籌備年多，曾因此到黃山睇景，並有很多外國導演主動提出協助。

她強調，不會放棄影視工作，只要有時間，或許會再為「亞視」主持節目的。

狄娜與邱德根合作愉快

而成龍則口頭應允教授一班「電視先生」上課，在其健身院內，教授一堂器械操及功夫，並會在準決賽當晚播出。

「亞視」辦「電視先生」為獨力製作，不再與「富才」合作，為顯示實力，該台的「當家三寶」盡出，還加不少心思，為的是要令觀眾刮目相看。

「亞視」決定明年獨辦「亞太小姐」，不與菲律賓「亞太小姐」總會合作，並命名為「亞洲小姐」。

上述消息，為「亞視」董事局主席邱德根透露的。

邱氏稱：「亞洲小姐」已在港註冊了，故明年可以此名義舉辦世界性賽事。

有人認為，「無線」突然要主辦「國際華埠小姐」，是有感於「亞視」辦「亞太小姐」出色，故舉辦類似國際性選美活動，邱氏又有何睇法？

邱氏謂有此可能，因為「亞太小姐」成績如何，是有目共睹的。

最令他不快是有人報道他失意歌壇，將蹣然赴美，所以他會採取法律行動追究，他自言從未得罪人，不明何以被人如此造謠。

純粹亞洲小姐競選

洪寧

……有意獨力主辦「亞洲小姐」……的「亞太小姐」總部合作了……性。

「亞太小姐」總決賽的能力……選的能力當然不可置疑，相……太小姐」那麼多，因為起碼……開支。

……參選的國家或地區多是香港……選那樣，有大部人所代表的……心到她們參賽的活動呢？每……關心香港代表的命運，此外……平洋區的，多數不會在意了。

潘冰嫦重作馮婦，為亞視演出

電視先生千人報名 準決賽有泳裝亮相

嘉賓司儀邀請李汝大配陳奕詩

第二屆「電視先生」選舉，於今日便截止報名，參加人數多少尚未統計，不過現已超過一千人以上。

而報名者必須付上一張近照，許多參加者都是出示其泳照，足見男士們不慣泳裝亮相，所以準決賽當晚，將會有泳裝亮相。

提到十一月十八日舉行的「電視先生」準決賽地點為新伊館，大會司儀方面是王小鳳與劉志榮，嘉賓司儀是三屆「亞姐」冠軍黎燕珊、利智及邱月清，另一對嘉賓司儀是李汝大配陳奕詩，目前要視乎陳奕詩拍電影檔期，不過大致上沒有問題。

至於大會評判方面，暫定為五至七位，其中答允擔任評判則有陳自強、麥嘉及葉楓，目前正與張曼玉洽商中，她表示有興趣，但要視乎檔期。

《海峽兩岸大會親》 柯俊雄王戎任主角

將赴廣州上海廈門拍外景

台灣導演郭南宏籌拍的一部以兩岸同胞會親的影片《海峽兩岸大會親》的工作已告就緒，且獲台灣當局批准，現在只是進行向大陸有關方面申請，外景隊便可以成行。他去的目的地是廣州、上海和廈門，演員方面已定了是柯俊雄和王戎。本月廿八日演員造型，下月三日開鏡。

據郭南宏說，台灣這次的對外開放，容許台灣同胞往大陸探親是一件好事。他所知，台灣也有很多導演，想到大陸去拍戲，一些演員也有此希望，林青霞亦在接洽中。

許冠傑演唱會成功 多加一場作為慶功

特別感激徐小鳳甄妮及葉蒨文 昨舉行記者招待會謝歌迷支持

許冠傑的三場個人演唱會，引起重大迴響，他於本周日加開一場的個人演唱會，迅速爆滿，昨日並因此事，舉行記者招待會。

許冠傑在俞琤及主辦機構老闆張耀榮陪同下，出席招待會，他表示感激歌迷支持，預計明年暑假會再開個人演唱會。

他的特別嘉賓徐小鳳在演唱會後，盛讚阿森今次演唱會極之成功，而見他這樣辛苦，也不敢隨便再開演唱會了。

阿森稱，極感謝三位特別嘉賓，包括葉蒨文、甄妮及徐小鳳，說到演唱，他說，一踏上舞台便感到興奮莫名。

他謂加開的一場，與過往三場形式差不多，但不會如那三場般壓力重，就似一個「慶功音樂會」。

談到明年暑假再開個人演唱會一事，阿森透露只為暫定，今番最多只開三場，許多歌迷嫌少，但阿森認為最重要是留給觀眾及歌迷好印象。

有人指阿森今次演唱會成功，助他把知名度提高，而阿森則謂，自己也希望有所保證，雖不望永遠坐第一把交椅，但也一定做到最好，不論是拍電影或唱歌，都要向觀眾、歌迷作信譽的保證。

今次開演唱會，



許冠傑慶功，與俞琤歡敘喜合照

與劉美娟及李美鳳 陳庭威傳三角戀

陳謂無意談情說愛

最近有消息傳陳庭威，劉美娟、李美鳳鬧三角戀愛，昨日分別求證陳庭威與劉美娟，他們照例否認。

劉美娟謂：「鬧三角戀愛，我會自動退出，以免阻住人家發展。」

劉美娟更大方與陳庭威合照，她認為若刻意避忌，只會引來外間敏感，根本彼此沒有事，大家合照亦屬正常。

劉美娟剛接到公司通知，演出台慶節目，在昨日練習轉碟，基本上不太困難，但要同時兼顧花式表演，她恐怕十分吃力。

此外，陳庭威只承認同劉美娟是合得來的朋友，並非拍拖，他稱，過去經驗教訓，談拍拖會令人分心，現時他要專注事業，無意談情說愛。

余安安廿八日出嫁 在麗晶酒店設喜宴

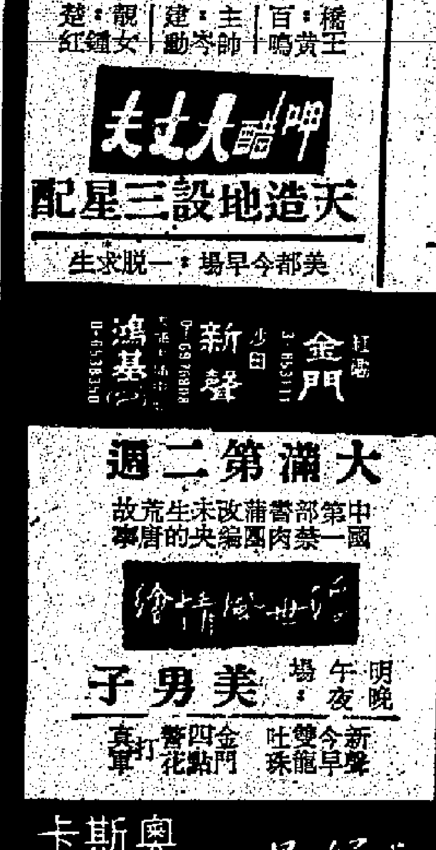
余安安本月廿二日生日，她昨天透露了結婚喜訊，和李姓男友已定於本月二十八日舉行婚禮，並在麗晶酒店擺酒，筵開三十席。她說圈中嘉賓不多，只請了惠英紅。

余安安說，未婚夫送了一隻名貴手錶作為信物，結婚禮物是一套鑽石飾物。

這次結婚大約用多少錢呢？安安表示三十席酒，每席四千元，另外在麗晶石階上兩旁的鮮花帶約一萬多元，且會和丈夫在芝柏拍結婚照片。

她和發仔當年也是在芝柏拍結婚照片的，為什麼不避嫌呢？她說，也可以給自己警惕，好好地維護這段婚姻。

至於婚後生兒育女事，她說將不設防，但兩個起三個止。



陳嘉儀今番參加《季節》演出，增強該節目實力。圖為她與毛舜筠

月光光四人幫 五百次今聯歡

商業二台《月光光、四人幫》今晚為播出五百次紀念日，特別邀請娛樂界友好盧冠廷、陳慧嫻、彭健新、郭小霖、樓南光……與前節目主持人陳輝虹、黎彼得及五十多位幸運聽眾參與播出。

節目主持人盧業瑂、楊振耀、黃鐵雄、張麗瑾屆時除與大眾「大癲大廢」之外，還會大嚼一頓豐富精美晚餐，因為五十位幸運聽眾，每人都會攜帶一款食物出席。

米雪接拍時裝劇 麥翠嫻明年跳槽 陳嘉儀客串季節 彭文堅表情生硬

濕濕碎

▲久違了的米雪，剛接了亞視一部時裝劇，並於日前開工，由於角色關係，她的造型極為新潮。

米雪表示，月前去了美國登台，順道與媽咪遊埠，逗留了一個月。

米雪雖已屆結婚年齡，但她從不着急自己終身大事，她認為姻緣是急不來的。

此外，米雪否認同亞視簽了一份合作協議書，彼此關係全憑一個信字，就算今次接新劇也沒有簽部頭約，她說，「總之講過就算。」

▲關於麥翠嫻明年的動向，盛傳她已經同無線簽約，明年四月正式加盟。

阿麥對此謂，世事難以肯定，亦有轉彎的可能，早前她因為廖彥會身故情緒低落，無綫林太曾送花慰問，她表示很感謝林太的關心，近來亦有跟她接觸，另外，邱德根又曾透過傳呼機找她，但她忙於拍劇集，未有給他回覆。

阿麥透露希望能同任達華結戲緣，並盲相信將來會有合作機會。

▲已有兩年沒有在螢幕出現的陳嘉儀，答應在《季節》客串十集戲演出，昨日開始拍攝工作。

據她表示，同無綫經已沒有合約，此後不會再簽長約，遇到好角色才考慮接拍，已是兩子之母的她，覺得主婦生活過得很開心。

▲《書劍恩仇錄》出街後，彭文堅一直忙於拍戲，無暇看回自己演出，亦沒有聽過家人與及朋友的意見，反而有時在街上聽到別人談論，指他表情略嫌生硬。

有人認為扮演他書劍張衛健，兩人相比下，對方更為搶戲，彭文堅謂，這是沒法子的，待張衛健落同另一條線發展，希望自己表現會再好一些。

亞視拍電視電影 潘冰嫦友情演出

李道洪亦有份參加

「亞視」率先開拍「電視電影」，由袁浩泉監製，共分八個故事、十六集，每個故事為兩小時，於下週開拍。

袁浩泉表示，八個故事分多類型品種，如：女性劇、英雄式、警匪劇等，昨日首個「電視電影」開工作會議，演員包括森森、潘冰嫦及李道洪，於下週開拍。

袁氏透露該劇描寫女性心態，堅強獨立一面，雖處於三角戀，但仍抉擇友誼重於愛情。

此外，潘冰嫦今趟再在電視螢光幕亮相，純為友情客串，她說已接近十年，沒有在電視演出過。

記者問她，可有重返娘家感覺？因為她是在麗的電視演出的。潘冰嫦謂，不可以說是返娘家，因為電視走向太新，一切面目全非，故當作是新嘗試。

至於完成該劇後，還會否替「亞視」再演出，她謂要視乎時間，而目前她主要為報章寫專欄及主持電台節目。

她計劃明年斥資搞電影，並擔任策劃。記者問她，除了出錢、出力，會否出鏡？她笑言那就要視乎劇本需要了。



森森與李道洪又再拍檔

獨裁政權下的悲劇

——談《烽火人間》

晋石

影語

《烽火人間》出色之處是導演路易士．布恩奴以一個通俗言情倫理故事反映出一個國家的歷史和政治境況。

《烽火人間》難免令人想起哥斯達．加華斯另一部同樣以倫理親情來反映政治局勢的《大失蹤》，尤其是兩片都是以阿根廷作為背景。

《大失蹤》的局限在於加華斯以十分荷里活的敘事方式來說敏感的政治問題，先天性地限制了影片的層次和對問題的深入性，而其煽情處理手法所帶來的感傷亦將觀眾的注意力集中在片中父親的愛子之心而忽略了其背後的政治層次，影片有時亦流於概念化而削弱了對獨裁政權的控訴。

而《烽》片導演布恩奴本身是阿根廷人，他對自己國家的不幸感受更深，雖然他同樣是以一個通俗手法來描述一個恐怖的時局，而且表現得更為含蓄，但其中有更多關切之情，亦沒有輕下結論，充滿自省。

導演對角色身份的安排亦另有深意，女主角雅莉西亞是個歷史教師，她深信教科書上所記載的一切，亦信任政府，常反駁學生的反政府言論，她的丈夫是個政府公務員，而她有一個女兒是收養的。

但雅莉西亞慢慢發現了一些在她身邊發生過而她看不到的事實。

在七六至八三年阿根廷軍法統治期間，有不少人受到政治逼害，更有不少人「神秘失蹤」。雅莉西亞一個女朋友安娜亦在這段期間被逼出國，後來安排回來了，雅莉西亞發現原來自己的丈夫是當年的告密者，逼死了安娜的丈夫。

而她亦開始對養女的身世產生懷疑，在私自追查之下，她發現養女並不是被她的生父母遺棄，而是在獄中「神秘失蹤」，而雅莉亦找到養女的祖母，一切她原來所相信的突然都變成是謊話，她對這些問題亦無力解決，正如我們面對歷史遺留下來的問題一樣無能為力。

第二十四版

旅客周轉量　四、五九〇億人公里　一、七四三億人公里

郵電事業

	八六年	七八年
全國郵電局、所	五點二八萬處	四點九六萬處
郵路總長度	五〇四點二萬公里	四八六點三萬公里
長途電話	四四、〇八五路	一八、八〇一路
電報電路	一〇、一四九路	八、四三〇路
市內電話	二五〇點五一萬部	一一九點一五萬部

巴金的《十年一夢》

查志華

《十年一夢》是徵得了巴金同意後，由姜德明編選，人民日報出版社出版的。選入的是五集《隨想錄》中的雜文，共計六十六篇。

巴金是把《隨想錄》作為遺囑來寫的。他曾經說過：「我要自己料理自己的後事」。他還說：「『人之將死，其言也善』，我過去不懂這句話，今天倒頗欣賞它。我覺得我開始在接近死亡，我願意向讀者們講真話。」巴金無所畏懼的真話贏得了千百萬讀者的心，《隨想錄》已印行了三次，仍供不應求，現在《十年一夢》的出版，正好彌補未能買到《隨想錄》的讀者的缺憾。不過，即使是讀過了……

……的前兩集中，寫到夢的就有三十多處。《十年一夢》中就有三篇是以夢為題的。十年浩劫，十億人民都在做着一場惡夢。惡夢是可怕的，也是容易被人遺忘的。大夢初醒後不久，巴金說：「有人反覆地在我們耳邊說：『忘記，忘記！』為什麼不吸取過去的教訓？難道我們還沒有吃夠『健忘』的虧？……」「過去的事我偏偏記得很牢。」「要是我不把這十年的苦難生活作一個總結，從徹底解剖自己開始……

瓜秋

趙大年

痴

葉特生

「水火無情」

扶搖

「水火無情」，是法國作家米舍爾·杜利雅克的新作長篇小說《愛之花》的結語警句。

馬提尼克是加勒比海上的一個島嶼，和非洲的留尼旺、大洋洲的新喀里多尼亞等同為法國的海外行省。一九〇二年五月八日，該島發生強烈地震，聖·皮埃赫霎時化為一片瓦礫，二萬八千人死亡（該島現有人口也僅三十二萬，這個死亡數字在當時確是驚人）。震後，火山爆發、海嘯、狂飆、暴雨又接踵而至。災民處於呼天不應，叫地不靈的絕境。後來災情終於傳遍全球，各地紛紛救援。但本世紀初落後的交通事業，無疑使救援物資成為難救「近火」的「遠水」。天災必連人禍。人禍者，法國政客也。時值大選，政客們傾注全力於拉票活動，喪心病狂地把水深火熱之中的災後餘生拋到九霄雲外。更為荒唐的是，競選辯論中，竟有人提出水（如注暴雨）火（火山爆發）來自左翼還是右翼的問題！

杜利雅克在這場慘禍中失去了雙親，鑄成他終生之痛。對於災情慘景，他始終耿耿於懷。故而於垂暮之年，仍鼓餘勇，寫了這部紀實體小說，生動逼真地描繪了災情，有力地鞭笞了醜惡的政客。「水火無情」這一畫龍點睛之筆，簡直是在厲聲叱問：面對無情的水火，有「情」的人幹了些什麼?!

暴君海陵王「贊」

高旅

……發覺寬無從說起。「動機」雖好，但是客觀事實不允許這樣做，於是只得說壞話，才符合於事實，而「贊」還是叫「贊」。客觀事實迫得執筆者只能就事論事，於是「贊」便有了作客觀評語結果，與原意相違了。是不是這樣呢？當然也說不定。

「無道之主，以海陵為首」，截止金代，歷史上把「無道之主」排一排，「以海陵為首」，那的確是不錯的，十分合乎事實。世稱暴君，往往推秦始皇、隋煬帝，都可稱「無道之主」，但是「為首」的海陵王，反而少出名，不及前者，原因大抵是金代沒有統一六合，只佔據了中國北部一角土地，而秦始皇和隋煬帝淹有中國，範圍大了，「無道」的影響也就更大，不旋踵而滅亡，大家惋惜，於是格外紀念他們，特別加以「推重」了。

海陵王的全部「德業」，「贊」裏面已統而言之，提綱挈領，短短百餘字，寫得簡直一絲不漏。不過中間貫串着的，還是封建倫理與唯心觀點，什麼「三綱絕矣」、「戾氣感召」即是。

但是中間也許有個推敲，譬如殺皇帝，如果皇帝真是渾蛋，殺之何妨？儘管「史法」一定要稱「弒」，但以現代的眼光來衡量，也不見得不對，問題在「欲為君則弒其君」，無非是為了自己要做皇帝，並不是皇帝有何不善；殺母親亦然，並不是母親有何不善，只是他要打仗，母親反對他，於是「弒」了，至於指使別人的妻子殺其夫，如果是一項政治鬥爭，有是非之辯，或是要解決一個賣國賊，用權謀，指使婦人去殺夫，[illegible]是事實並不然，只為了謀色奪婦，而那個女的又竟然相從，於是達到了「狗男女」的目的。所以雖然用了封建倫理，稱為「三綱絕矣」，萬不能以此認為[illegible]不合，把事態全部翻得轉來，指海陵王倒是「反封建」，倘如此，那麼咱們的「中國文化」，也真的會給搞完了。

再說「屠滅宗族，翦刈忠良」，這當然也很難說絕對不可以，因為歷來的皇族中人，殺自己的宗族[illegible]

……人的觀點不同，是否「忠良」，定論可能因人而異，這些都還有「活」解。可是「婦姑姊妹，盡入嬪御」，大概今古一律，不易有還價，要論定，不像人樣子了。

其經過看《金史》便明，但很瑣碎，幸而趙翼作了歸納，在他的《劄記》《海陵荒淫》條中專敘此事，但歸納了，還是很長的眼，現在姑且摘一下吧：

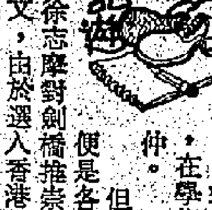
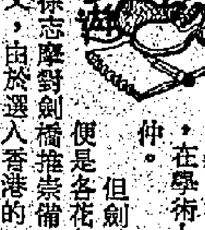
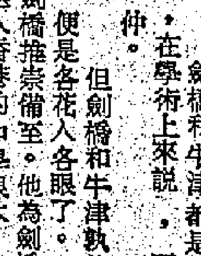
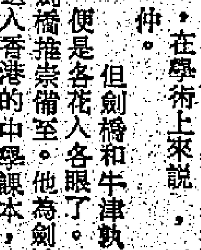
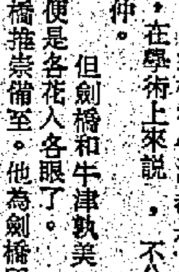
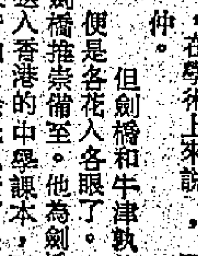
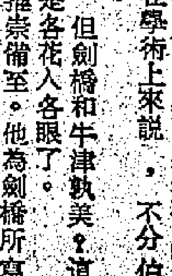
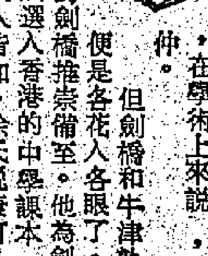
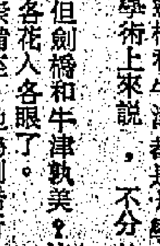
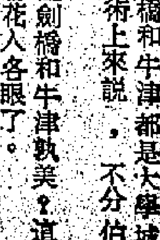
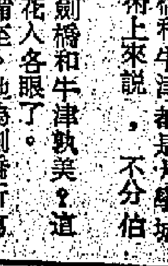
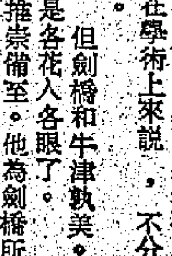
「除一后三妃外，[illegible]十餘人。凡宗室被殺者，皆納其婦女。曹王宗敏妻阿懶，海陵叔母也，宗磐子阿虎迭妻阿里虎[illegible]刺及習撚，宗雋女也，師姑兒，宗雋女也，皆從姊妹，混同郡君莎里古真及其妹餘都，宗本女也，皆從姊妹，奈剌忽，從姊妹也，蒲魯胡只，麗妃妹也，海陵皆私之。皇太后裴兄張定安妻奈剌忽，其納之宮中者，則封為妃嬪，外則分屬於諸妃位下出入。……習撚夫稍喝，莎里古真夫撒速，每值宿，海陵謂之曰：『爾妻年少，遇爾值宿，不可令宿於家。』每召入，海陵親候廡下，立久則坐於侍婢高師姑膝上。高師姑曰：『天子何勞苦如是。』海陵曰：『我固以天子為易得耳，此等期會乃難得也。』莎里古真在外淫佚，海陵責之曰：『爾愛娛樂，有豐富偉岸如我者乎？』然亦不之罪也。此外如沈璋妻，為太子光英保母，及耶律徹妻侯氏，皆以及宮侍皇后而姦之者也。節度使烏古帶之妻定哥，與海陵有私，海陵即位，使定哥殺其夫而納之者也。……每幸婦人，則教坊奏樂，撤帷帳，或妃嬪列坐，率意亂之，以為笑樂。幸室女不得遂，則使元妃以手左右之[illegible]」

……亂，使何太后動靜，福娘增節語言，遂成弒逆之禍……」真是一場胡塗，這種事實，海陵王的史官不記，後來金世宗吩咐補記，大概不致太添油加醬，說不定還打些折扣。看來金人倒比漢人更能尊重「直哉良史」，而不以為「穢史」而忌諱什麼。清帝的「穢史」就不少，江南織造派人到外洋去弄外國女人送到北京宮裏去，漢人寫的清史就給消滅得無影無蹤，記載皇帝的《本紀》以「論」作結而不曰「贊」，卻沒有一個不說好的話。

說到「戾氣感召」，身由惡終」，似乎是唯心觀點，但其實[illegible]

……所指是池窮兵黷武，竭盡國力以事侵宋戰爭，結果給部下殺之於長江邊上這件事。無以名之，才稱之為「戾氣感召」，作惡多端的必然報應吧。如果別的不論，卻專者，值得加以學習。

這樣的一篇《贊》，實在很完美，很公正，堪作讚頌之文，寬枉了海寧王了。駁，論斷失敗，好像為唯心主義，如此一門執住這幾個字，指

花卉（國畫） 李長白

咖啡茶

和平獎的漏洞

張散

都是在瑞典首都斯德哥爾摩揭曉，和平獎是在挪威首都奧斯陸頒發。平獎的那一天到會人數並不多，現象是四十多名記者大都猜測，得獎人將是菲律賓總統阿基諾夫人。出來宣布得獎名單的，是和平獎委員會主席，很簡單，只使用挪威語，個段落的公報，把道理紹出來。

在這寥寥十幾段都很短）裏，特別提……

詠物詩漫談

野叟

最早的詠物詩篇應推《碩鼠》和《橘頌》。《詩經·魏風》裏的《碩鼠》，用大鼠來比喻貪鄙的統治者，加以譏諷。雖然以《碩鼠》名篇，卻不對大鼠的形貌有所描述，而只鋪其貪饞「莫我肯顧」的性格。屈原《橘頌》寫橘，但實際上是在抒發一己的志趣、理想，對橘的形狀自也所寫不多。

東漢末蔡邕《翠鳥》：「翠鳥時來集，振翼修形容，回顧生碧色，動搖揚縹青。幸脫虞人機，得親君子庭。」陸侃如評為「名為詠物，實則說理」的是確論。不過，意旨雖然不及《碩鼠》、《橘頌》，但是卻是刻劃到所詠對象形貌的先驅。

梁詩人紀少瑜《月中飛螢》：「遠度時依幕，斜來如畏窗。月光還盡，臨池影更雙。」一代[illegible]意走向刻劃吟詠對象的趣向。[illegible]杜甫《螢火》：「幸因腐草出，敢近太陽飛。未足臨書卷，時能點客衣。隨風隔幔小，帶雨傍林微。十月清霜重，飄零何處歸。」刻劃入微，但又發揚了《碩鼠》、《橘頌》的詠物傳統，被推為千古絕唱，實非偶然。

清人吳雷發主不必計較寓意與否，但主「偶而觸目成吟，自有靈機異趣」，應是性靈一派。不過，依這種主張詠物，很可能落入刻劃一途。《紅樓夢》裏大觀園諸女詠白海棠詩，就是如此，因而不免落入試帖詩窠臼。

主性靈而不刻劃，那麼詠物必顯得捕風捉影。可是刻劃只要不即不離，雖無寓意，也能不失為好詩。明袁凱《白燕》一詩為人所稱頌，就是因為既不空泛卻又不黏皮帶骨。袁詩：「故國飄零事已非，舊時王謝見應稀。月明漢水初無影，雪滿梁園尚未歸。柳絮池塘香入夢，梨花庭院冷侵衣。趙家姊妹多相妒，莫向昭陽殿裏飛。」

集

墓志銘

有人問一位拳擊運動員：「將來你願意得到怎樣的墓志銘呢？」

答道：「我願意刻上——不管你怎樣數數，這次我是無論如何也不起來的了。」

老闆與店員

店員：「老闆，我把那些變質肉都賣出去了。」

老闆：「真能幹。下月我一定給你加薪。不過，你把肉賣給誰了？」

「賣給布朗太太，她今天請客，我……」

「噢！我的肚子疼啊，我今天就在布朗家吃飯，你這混蛋！……」

小丁

留英雜感

劉子睿

在素有「北方雅典」之稱的蘇格蘭首府愛丁堡居住轉瞬間已有一年的時間，雖然緊逼的課程使人透不過氣來，但自己知是時刻掛念着在香港的親朋戚友。在英國的日子不斷地問自己：為什麼會有這樣多的人選擇移民？對這個問題我還沒找到一個肯定或絕對的答案。

在英國，就算擁有永久居留權的華商人士，其實在很多當地人眼中仍是「中國人」（Chinese），我不敢說他們一定會受到歧視，但要去融入英國社會中去，似乎仍然是華裔英國居民必須面對的一個嚴重問題。

在愛丁堡定居的華人為數約三、四千左右，由於大多數都是從事餐館或外賣店等飲食行業，故此生活圈子可說得上是相當狹窄。當然在愛丁堡亦有不少華裔專業人士，但整體來說，「中國人」在當地人心目中，基本上是離不開餐館與賭場。初到愛丁堡若想找「中國人」的話，只要在深夜或凌晨時分到當地賭場一行，必定不會叫你失望。自己的身份雖然是學生，目睹這種情況總覺得有點不自然。一方面，從接觸從事餐館工作的朋友當中明瞭上一代華僑來這兒「開荒」的艱辛，另一方面又為華僑在英國（甚至整個歐洲）的前景感到擔憂。他們的下一代會變成怎樣呢？他們如何面對「根」的問題呢？在英國社會中他們將會扮演怎樣的角色呢？這些問題一直都在我的腦海中盤旋着。

華僑在愛丁堡所面對的問題，背後牽涉很多複雜的因素。照自己有限的了解，大部分早期的華僑移民到英國，都是因為生計問題而到異域工作的。經濟原因基本上決定了他們移民的命運。他們大多數均是從事洗衣及飲食行業，前者到現在早已式微，但餐館和外賣店卻因着市場需求得以維持，並且還有繼續發展的趨勢。實際數字顯示，在僅有三數千華人的愛丁堡，由華人開設的大小餐館及外賣店竟不下二百間，難怪中國人的「餐館形象」那麼深入民間了！

此外由於從事飲食業的工作時間相當長，不少人要到深夜二、三時才有機會休息，加上言語及文化的隔閡，華僑頗難打入當地社會居民的生活圈子。苦悶的生活間接導致賭博成為他們娛樂消遣的最佳途徑，而賭場的開放時間卻又偏偏最適合他們，造成餐館及賭場與華僑分不開的社會現象。

新一代的華僑或許可以將這情況改變，可是他們和上一代之間卻又產生不少隔膜。他們都不習慣以中文去溝通，並且對餐館工作抱着輕視的態度，更有一些因着要幫忙餐館或外賣店工作而影響到本身興趣及事業的發展。這些都是華僑羣體在英國社會當中無法逃避的困境。

留學生在這樣的情況下，除了埋頭苦讀外，可以做些什麼呢？基本上是知識分子而同時又是「過境性質」的一羣，心態上和當地華僑截然不同，若要投入他們的生活圈子亦有很大的障礙和困難，因此取觀望態度和「視若無睹」的大有人在。整個華人羣體願得鬆散，缺乏內聚團結和謀求突破與更新的力量，這才是最令人擔憂的致命傷！要衝破窘局，將會是艱苦的搏鬥。

（寄自愛丁堡）

辛亥以後的袁世凱

唐在禮

撥付的特別費用主要是：（一）政治性的收買費用，領受這筆費用的對象原來就和袁接近，他們並不打算投靠民黨，但民黨卻在拚命拉他們，因而對這些人就不免要給費用。有的對象以往並不靠袁，但自己卻有相當實力，這類人是袁特別注意的目標。還有後起的和新興的師、旅長以上的軍政人物，如模範團的青年軍官等等，也要給些錢。（二）「採訪」、「通訊」、「宣傳」行動費用。（三）行軍費用。那時對南方的軍事行動是頻繁的，在買動了某一軍事頭腦部下的中級軍官以後，就暗示他採取「自由行動」，實際上就是要求他根據袁的旨意開拔到某處駐防，脫離原來的頭腦，甚至反過來監視原來頭腦的活動。到這期間，就必須撥一筆特別費作為開拔的經費。奉命開拔以後，就要經常貼付特別費，使這支部隊效忠於袁，直到正式屬於袁的時候，就直接由袁關餉了。（四）建立擴充軍圖、軍校費用等方面。（五）購買軍火費用。（六）發動帝制費用。關於這些費用支配的具體情況，在下節中再予詳談。

從上面所講的情況看來，這個軍需處分明有些不倫不類，它既支付軍事費用，又撥付政治活動費用，有時反而偏重在政治方面。實際上，當時我雖擔任這個處的負責工作，卻弄不清楚這個組織和性質，只知道唯袁之命是從，袁叫做什麼，我就做什麼而已。

支付的方式方法很多。一般的手續都先由袁召喚受款者本人或代表人，單獨會見密談，有時談一些時候就出來了，有時談得很久。談話之後，來謁的人員或被傳見的人員便持袁親筆開給的八行箋書，到統率辦事處來見我。條上簡單地寫上「發給××若干元」十幾個字，絕大多數只極很少，××若干元」十幾個字。有時下面簽個當天的日子，有的連日期也沒有寫上。我見了這手條，即陪同來人到軍需處，即刻付給現鈔或支票。也有時我見數目不大，就着統率辦事處總務廳收發處主任陪同來人前去領取。

（十七）

大學城

——初訪英國之十七

黃信今

劍橋和牛津都是大學城，在學術上來說，不分伯仲。

但劍橋和牛津孰美？這便是各花入各眼了。

徐志摩對劍橋推崇備至。他為劍橋所寫的詩文，由於選入香港的中學課本，更使青少年學生，人人皆知。徐氏說康河是全世界最秀麗的一條水，恐是過譽。林語堂說在牛津遇到一位紅衣女子，便稱為天下第一美人，也是主觀之見。我對劍橋和牛津並無偏袒，但一日之遊，天氣對觀感會起相當決定性的影響。我到劍橋，風和日麗，因得在河上泛舟，再到牛津，卻下着連綿大雨，迫得在停車場躲避。停車場的風光，當然沒有康河的詩情畫意。但這不是牛津的過錯，只是天不作美。到了下午五時，雨勢漸停，我們還是遊覽了牛津好幾個學院，參觀了教堂，登上了Magdalen塔，還第一次在英國進行了錄影留念。

英國的重要建築物多建於維多利亞女王時代，那是距今八十多年至一百五十年了。牛津的建築物包括大學校舍，大概也是在那個時候興建的。古老、傳統，都是兩個大學城的特色，看來牛津的建築物還要老些。在劍橋和牛津，現代化的建築物是不易見到的，各學院擴建的部分，都盡量使它和原來的建築風格吻合、調和。在大學城，你看不到大興土木，拆遷改建的場面，就是那些碎石面的羊腸小道，也都盡量維持原狀。

英國的莘莘學子，在這樣英國式的古典城鎮進修，當然會充分受到感染和滲透，使會着意地保留英國的民族傳統和學術傳統。外地來的留學生，也會為這個英國傳統所融和，成為宣揚英國文化的活躍角色。

大學和研究所不應太接近繁華的商業城市，觀之劍橋與牛津，覺得頗有道理。

劍橋有二十二家學院，牛津卻有三十。每個學院各有各的校徽，不過全都是盾形，再加上劍、獅子、鵝鳥的那一套。學院成立有早於十三世紀的，也有創辦在二十世紀六十年代。不過這種「不大統一」的聯邦式的學院，和我國現時的大學不很一樣，卻有點類似中國古代白鹿洞式的書院。英國人堅持他們這一套的大學傳統，也自有其優點，如學術自由，導師指導，講學風氣，注重傳統等等，因而培養和產生了不少人材和卓越人物。

州大風塵

女俠小說

（一七六）這個東搭西搭的晚上

「燭光教堂？」她呆呆地問。踏過幾片被風吹起的落葉。「這是他倆第一次約會，是約會嗎？還是相濡以沫？」「淑莉呢？要不要再找找她？」她閉上眼睛，滿意譖裏頭，好似想表示自己心態的清白。

「她說在公司裏趕着剪片子的啦，剛才不能來，便叫我們不要等她。」賀魯西說着，就走向自己的車子。

繫上安全帶，才覺得自己的肚子咕咕響過了一串，何麗湍是一個絕不錯過午晚兩餐的人，醒起晚飯只有一片芝士蛋糕，肚子內現在好似只能聽見一股大麻的氣味。她看看賀魯西的側面，有點兒像ET，她動了動嘴巴想問去不去先吃點東西？卻想起他在用導遊的腔調在說話：

「燭光教堂，是在廿三街與第五街交界，我們開二十個街口，再轉上兩條大街，嗨，你從中城回來，有沒有看見那樣有哥德式的教堂？」

「反正這兒許多教堂都是哥德式的……」她漫應，打了個呵欠。

「小姐，這個樣子，怎出來混？」「你比我年輕四年，當然魄力非凡，你不是說過嗎？每五年，都有一個代溝。」「好事情是不會降臨在自暴自棄者的身上的。」賀魯西一忽兒好似個牧師。

跟着車子泊好了。他們摸着進入了這所「教堂的士高」，賀魯西自背袋中掏出兩張柬子，說這是他們派送的，紐約由於愛滋病的危機，的士高時常大派請柬。

「你交的本土人太少了，所以沒有這個機會，」他又惡狠狠地教訓起她來。「通過這些廊道，小室，喏，你有沒有看見？都是現代名畫家的畫，白天，是可以來這兒吃茶，看畫的。」

難怪在每一個角落，都有小桌子，桌面的飲品煙灰缸，桌後幽幽浮浮的男女面孔，搖搖晃晃的一支燭光。跟着音樂走，轟一聲就進入大堂，好古典的一個大堂，主持儀式的台上，如今是演奏台，一隊樂隊正在奏着，下面十多對人在跳舞……

都市小說

每日短篇

莎千淚

女兒長大了！

莉莉是中三學生，是一家女校。

但莉莉對異性的接觸，比男女校的學生還要多。這一切父母並不知道。他的父母只知道：「好了，好了，女兒是在一家女校讀書，接觸的全是女性，沒有男女間的煩惱。」

是真的沒有煩惱嗎？歌德寫《少年維特的煩惱》，有一句詩：「誰個男子不善鍾情，誰個少女不善懷春！」

一個十三、四歲的「小少女」，是開始懷春的年紀，但在父母眼中，莉莉還是一個十歲、八歲的小女孩，就因為自少看着，照顧着。

這一天，莉莉撥電話到父親的辦事處，她說：「今天我一個同學生日，她請我們在家裏吃晚飯，跟着開生日舞會，我今晚要晚一點回家……」

武俠小說

狂俠·天驕·魔女

梁羽生

第五十一回：過走天涯尋弱女 橫跨怒海會伊人

輕舟逐浪

瞬息間，小舟已在幾個洪峯之上滑過，這次他們是順着水流，狂風催浪，也催送小舟，當真有一瀉千里之勢，不消多久，浪沒有這麼大了，小舟稍稍穩定下來。耿照抬眼望去，只見那艘大船，遠遠的只剩下一個黑點，似乎在海面打着圈圈。

薩老大吁了口氣，說道：「算是過了一關了，你快去看看秦姑娘。」

只見秦弄玉面如白紙，手足冰涼，耿照驚道：「玉妹，你怎麼啦？」

秦弄玉顫聲道：「我倒似好了一些，胸口沒那麼悶了。就是有點覺冷。」

幸好這時風力已大大減弱，小船也過了水流湍急之處，漸漸慢了下來，沒那麼顛簸了。耿照卻很不放心，叫道：「薩大叔，請你進來看一看秦姑娘。」

薩老大察看秦弄玉的脈，知道無甚危險，暫時不用掌舵。他稍通醫理，進去給秦弄玉把了把脈，笑道：「秦姑娘身體不適，是因為暈浪與精神疲倦所至，並非受了內傷。她剛才是因一時激怒，口吐鮮血，吐血之後，胸中積悶發散，對身體只有好處，沒有壞處，耿相公倒可放心。」

耿照放下心上的石頭，發覺小船走得很慢，不覺又有點憂慮，說道：「他們那艘大船比我們快得多，雖關還是沒有度過。咦，怎的不見他們追來？」他擬眸遠眺，卻連那艘大船的影子都看不見了。

薩老大笑道：「他們決計趕不上我們了，如今他們即使不是喪身魚腹，只怕也要比咱們狼狽得多。」

耿照詫道：「為什麼？」

薩老大道：「咱們的船雖小，船頭卻是包着鐵甲的，剛才那麼一撞，我是對準他們船尾最薄的那一處撞去，少說也要撞他一個窟窿。」

耿照這才明白，適才兩船遭遇之際，薩老大何以禁止他跳上大船冒險，原來他是深明雙方船隻的構造，早已成竹在胸。

耿照讚道：「倘若如此，那就真是邀天之幸了。薩大叔，你歇一會，我替你掌舵。」

這時小船又有傾側搖蕩的現象，但薩老大察看水紋，卻知正是順流而下，論理不該有此現象，心中甚感詫異。（七二八）

一六二 互不相犯

「知道什麼？」

「叫女兒講下她同學的電話號碼，有什麼事可以聯絡呀！」

「我怎麼會想到呢！咦，她怎麼不撥電話給你！你呀，準是又出了去打牌，阿女找不到你！」

他太太低下頭，無話可說，大抵也承認了吧！

……十時三十分，門……

高升奔馳南北，見過世面來的，陳長祿叮囑了他幾句話，高升說：

「小人有數，一定親見高寶，好好地和他說。」

高升給高寶的斥堠兵攔住後，便傳過幾句話去，又說要親見高將軍，將書信面呈，道是貴宗毅尚書麾下陳長祿指揮使的信，要面交的。

高寶聽說是陳長祿，又吃了一驚。在李成棟部下，早聽到聲明，不料後面來兜襲的是他，好像是從天而降，前面又是滿山旌旗……

神韻氣質論魅力

冬冬

農村的教育

神韻氣質論魅力

冬冬

衣飾新潮

近年流行起「魅力」，不時都聽到「魅力」兩個字掛在人口邊，每個女人都渴望被稱讚魅力四射。但究竟什麼是「魅力」呢？怎樣才稱得上具有魅力呢？

有人說，魅力是天生的，出自內心，不能刻意營造出來，否則就有矯扭造作，或東施效顰之嫌。魅力並非言其外表的樣貌美醜，有些女人縱有美艷的面孔，但毫無魅力可言，反而樣貌普通，却具獨特的神韻氣質，亦能發揮其魅力，吸引異性和同性的注意。

所以說，魅力是一種很特別，又頗具神秘感的東西，難於下定論。在不同的審美眼光，不同的角度，予人不同的感受，有非筆墨所能形容的奇妙感覺。

一個眼神，一絲微笑，一個小動作，都可發揮出魅力，是故一舉手，一投足，均是魅力的發源處。所以亦有人說魅力也可靠後天努力培養，例如禮貌、儀態、服裝的品味，都是從天可以修煉出來。尤其過了卅歲的女人，往往才開始被人發掘出她們的魅力，皆因生活經驗的磨練，事業的成功，人格的修養，需時間考驗，才發揮至淋漓盡致。也就是說，內涵、自信心、真誠待人、性格樂觀、含蓄、予人溫暖又輕鬆的待人接物態度，才更受人歡迎，為人愛戴，不然，虛有其表，只是一個浪費而已。

家中餸菜要簡單

秀官

朋友說起，我筆下寫的，大都是在外邊吃的多，為什麼不也寫一點在家中吃的餸菜？其實，我是一向都有點偏向於這一類，而且一直都有兼顧，方面，也許不太明顯。因為，我對家中餸菜，從來都認為，越簡單就越好。

餸菜，如在外邊館子吃，一味菜做好之後，定必經過一位專責人員加以收拾，不論是大菜小菜，都一定經過「美化」，這些工夫，看起來平平無奇，即使你看過吃過，亦未感覺得到有什麼工夫加上去，也不會覺得有什麼分別。其實，即使你是一家之煮，往往在一碟菜兜上、於碟上之後，亦會看看，再加以收拾一下，這是一種潛意識的習慣性工夫，不自覺便會這樣子做下去，簡單得很。

在家中做的餸菜，與在外邊館子吃的最大不同，便是配搭方面無須依足「牌理」去做，大可不必依牌理出牌，比如說，在外邊吃東西，差不多任何一個都必須有芡，但以家中餸菜來說，我是極力不主張落芡，強迫自己吃豆粉水，那種行為是十分愚昧的，太滑口的東西並沒有好處。

在外邊吃東西，差不多味味菜都有「師傅」，但在家中，自然以不用為佳，也許會有那樣好味道，但吃了就不至有口渴欲絕的煩惱，這亦是分別。所以說，在家中吃餐飯，有清淡的感受，就是原因之一，千言萬語說下來，好處就在清淡與簡單。

土地公司該怎樣？

陳清偉

安居說住

為了土地的盡其用，消除城市的貧民窟，減少因居住環境的社會問題，整頓市容等，土地發展公司的立法與成立，贏得普遍支持。

本來，私營樓宇的發展，自有市場規律來推動，不必介入官方的力量，可是一些私人樓宇的業主過份保守，不管所屬物業的發展價值，抱陳守缺，相應影響鄰近物業發展，無論在發展面積與整體市容都受累及，而政府一向的缺乏積極性，批地的缺乏計劃，沒有在其中預留地作公用地發展，交通未能作相應改善，都會成為影響物業發展因素，市場推動力量也相應削弱。

正因為有了這些前因後果，土地公司的成立變成最合乎經濟原則的需要。土地公司透過法定的權力，可以强行收購業權，使一些被指定為重建區域所產生的業權問題終獲解決，大幅土地可供重新發展。

政府為了保障這家公司合營的公司利益，不單只撥出資金，且讓土地公司有權獨自或與其它私人機構合資承辦重建工程，這樣做法，是否合乎公衆最佳利益，特別是土地公司的重建工程，經已引起兩業測量師學會的抨擊，認為土地公司該止於買地賣地，樓宇發展部份該由私營發展商解決，不必冒發展樓宇的風險。（居住與立法淺談之四）

莫斯科遊客極多

周永傑

萬志勵行

若非親歷其境，很難相信蘇聯首都莫斯科的遊客，竟然是全球最多。

莫斯科現有人口八百七十多萬，但每天居住在這個蘇聯首都的人却有一千一百多萬，這多出來的二百多萬人，就是來自蘇聯各地及全球五大洲的遊客了。

對世界各國遊客而言，莫斯科確實有無窮的魅力，吸引他們由四方湧至。例如她是世界十大都會之一，也是世界第四大城市，既為蘇聯的政治、經濟和文化中心，也是對世界政局最具影響的地方，單是這兩點，已足以令人心儀神往。更可況她又擁有作為世界名城必備的名勝古蹟。例如克里姆林宮建築莊嚴瑰麗，氣派非凡，聖巴索大教堂堂皇富麗的「洋葱頭」頂部，使人有置身童話世界的感覺，另外，每年十一月均舉行蘇聯國慶閱兵大典的「紅場」；全球最富藝術性的地下鐵車站，世界最負盛名的大馬戲和芭蕾舞表演；和其他數不勝數的博物館與歷史性建築……等，在在都足以令遊客欣賞讚歎，流連忘返。

至於對我和攝製隊同事來說，除上述各種引人入勝的地方，莫斯科另一個吸引之處，就是她作為世界最大鐵幕國家的首都，一向予人神秘陌生的感覺，而今次難得有機會親臨其地進行拍攝，正好為觀衆揭開她略帶朦朧的面紗，客觀公正地一睹其盧山真貌。

新園地

農村的教育

陳青楓

何在？最重要是容[illegible]問題吧！城市的各[illegible]的參考資料比較豐[illegible]重要的，師資較好[illegible]本主義社會，資源[illegible]來自競爭，你有本[illegible]爭取一份就是了，[illegible]那爭取是採取不擇[illegible]。但作為社會主義[illegible]：這種資源的分配[illegible]可以做到分配的[illegible]城市與農村在教育[illegible]可以做到「一視同[illegible]最少那距離是拉近[illegible]

[illegible]的方式在內地旅行，你便會覺得在農村裏辦教育不是容易之事，學生們上課，真是要披星戴月的，動不動就是行兩三公里，來回就是五、六公里了。在路上究竟浪費了多少時間？

[illegible]特別是[illegible]嚴重，如[illegible]三兩個鄉一家學校[illegible]以坐汽車[illegible]事。

我在想，在農村要好好地把教學辦起來，最要解決的一個問題，就是校車。從理想的來說，如果一家小學，能夠擁有四五部像旅遊車那樣大的校車，作為較遠路程的接送，按時在村口停泊，一批又一批的，能夠如此解決交通問題，也就可以把多條村落的學生匯聚起來，不必像「祠堂小學」的簡陋了。學校規模大，也同時提高教師待遇（不僅是金錢，還有社會地位），我想，農村的教育水平會大大提高。

農民不會在這方面吝嗇金錢，他們對培養下一代也看得很重要。

生活安定下來，大家更會覺得追求知識的重要。

生意與風險

石人

一個做生意的[illegible]句很有意思的話[illegible]叫做沒有風險的[illegible]想來也是。何止生意？連[illegible]一個人站在[illegible]面忽然掉下一件硬[illegible]「安全」就是[illegible]言。「萬全」之[illegible]話。

色然集

[illegible]好處」或者也就是[illegible]「壞打算」不[illegible]變了連身子也賠上[illegible]對於近日的「[illegible]我也沒有甚麼可向[illegible]有這幾句話。而何以要說這[illegible]也有不少朋友都在[illegible]好在投資活動[illegible]山在」，機會儘有[illegible]未可知」，但願如[illegible]

資訊影響

唐約翰

持平篇

得重要的參考資料。[illegible]息所支配，竟漠視了[illegible]

前世界銀行副總裁[illegible]拉克一九八四年寫成[illegible]變》的書，在現實經濟[illegible]礎上，幻想一九八七年[illegible]經濟問題而爆發對抗[illegible]預期這一年華爾街股市[illegible]至十年來的最低點，而[illegible]暴跌的直接原因，是有[illegible]假資料輸送入股市電腦[illegible]端機錯誤顯示出幾種[illegible]票於開市時急劇跌價[illegible]腦螢光屏來觀察世界的[illegible]實世界。」由假跌價消[illegible]有可能受假消息[illegible]測高深的，投資者往往[illegible]這是包含很大的現實性[illegible]英國《金融時報》[illegible]「是現代股市過於偏[illegible]的巨大科技力量，然而[illegible]

[illegible]，現代化通訊科技提供了最快速[illegible]作為在本港市場上追隨走勢的依[illegible]間極端，以至於被一大堆外來訊[illegible]場互為影響。投資者注視着電腦[illegible]第一時間掌握外國市場變化，變[illegible]意並且通過衛星發送到世界各地[illegible]，相繼帶來倫敦、阿姆斯特丹、法蘭克福的股市暴跌，出現如一九二九年的大崩圍氣氛。

[illegible]書中借小說人物講話說：「我們必須面對一個簡單的事實，[illegible]就是兩界大多數人都把由衛星通訊發到電腦螢光屏上的資料當作就是華爾街的實況的。甚至那些發是有巨大影響力的市場分析家們也是全無疑問地通過細小的電[illegible]就是真實世界，結果就變成了真[illegible]會導致真實暴瀉。」

[illegible]引一般人覺得經濟變化規律是莫[illegible]於對經濟實況的理性分析。恐怕[illegible]從這次暴跌而得到的一個信息，[illegible]的意見。它們有收集環球資料[illegible]上駭人的。」

非常措施

羅奇

此地有銀

銀行公會主席麥健時形容今次股市停市是以史無前例的對策應付史無前例的事。

儘管停市長達四天是否有必要，仍有不同意見，但大致而言，有機會讓投資者冷靜地觀察外圍市場的變化，較理性地進行分析，顯然是有好處的。

今次港股暴瀉，外圍影響是第一因素，不過也無可否認，港市本身也存在「過熱」的問題，例如新股的大量上市，配售及批股的一窩蜂進行，開股集資無日無之等等，都種下了跌市一來的大量後遺症。顯而易見，在目前的市況下新公司上市，已不合時宜了，所以一些擬上市的公司也主動表示延期，因之，在非常時期下，交易所無妨採取非常措施，暫時停止新公司上市。

至於開股集資的活動，也應適可而止。估計在基金本身也應接不暇之際，公司配售新股將難見包銷商。至於以前已公佈的集資，包括長實系、華置等的集資在內，看來仍會進行，但有戒心已無可避免。

當如市況不迅速反彈，則現在已迫近供股價的價位，能否企得住，是大有疑問的。部分公司近期頻頻擴展，一招連一招，層出不窮，已予人以「過度膨脹」之感。在股市處於大波動階段之際，這一類「膨脹」的公司的未來動態也是令人極為關注的。

「金寶麟」「夢情人」累人

戴公

評駒說馬

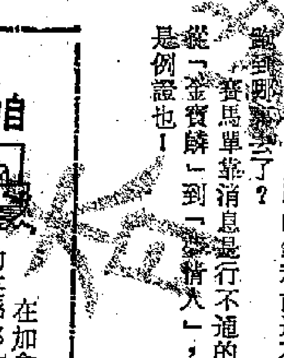
剛舉行的周三夜馬，林皦馬交由曾貴遜及徐貴良拚搏，基本上演出水準。相反，兩位本地騎師齊永壽、羅富全則成為「很飛」之人！

林皦全晚出馬五匹，兩W一P，表現出色。「墨玉」是這四[illegible]第三班馬，賽前做足功夫，試閘表現[illegible]馬匹狀態，騎師曾貴遜策騎亦應得出色，勝來無驚無險。徐貴良策騎大熱門馬「長好」，雖然受到「花旗森」的挑戰，唯末段發揮馬匹後勁，終於壓倒對手。事實上，練馬師晨操明刀明槍，亦是主因之一。此駒上仗跑千四米路程稍短，狀態只是初起，亦拚個第三位置，復課備戰積極，捲土重來，成為熱門的保衛者。

此外，「森林多寶」初跑二千米長途，挑戰正宗氣袋馬「純萃之光」，只是影相屈居次席，騎表現出色，亦值得稱讚。反而，譚永廣騎「金寶麟」，賽前操練足夠，臨場消息滿天飛，賽，騾是初跑沙地，亦被捧成五倍熱門，結果沿途未見有好走勢，四甲不入。可謂消息害人不淺也！

還有，羅富全騎「夢情人」，各路消息甚勁，有謂是羅的開齋馬，同場被捧成大熱門。然而，競賽中，此駒的銳利前速不知跑到哪裏去了？

賽馬單靠消息是行不通的，從「金寶麟」到「夢情人」，又是例證也！



誰應離開英聯邦？

公孫牛

自由港

在加拿大舉行的英聯邦會議一致通過最近發生政變的南太平洋島國斐濟不能再留在這個英聯邦，因為政變領導人蘭布卡自己宣佈為共和國，這大概是其他英聯邦國家所反對的，所以採取了表示制裁的措施。英女皇在講話中對此還表示痛心。「逐出英聯邦」有沒有什麼實際意義，很難說，相信只是一種道義上的壓力。英聯邦目前的鬆散，盡人皆知，在聯邦內的國家，只是由於歷史關係形成的較好的朋友。中國古語說，「朋友以義合者也」，連起碼的義氣也不講，便乾「有朋友做」，陳白沙觖牛請乾，亦可謂合乎情理。準此，公孫牛認為還有一個國家應該請它（不用「逐」字，好聽一點）離開英聯邦。是哪一國？大不列顛北愛爾蘭聯合王國是也。

這不是故作驚人之語。在英聯邦會議中，除英國外的所有國家都一律同意制裁罔顧衆意，死硬地實行種族歧視政策的南非白人政權，只有英國政府獨持異議。首相戴卓爾夫人說，對南非實行制裁，會使南非的黑人更苦，倒像其他國家都要坑害南非黑人似的。南非的白人政權為什麼膽敢冒天下大不韙，在歐美國家大唱「人權」高調之時，還把黑人不當人呢？正因為有這些人為他們撐腰。英聯邦中，第三世界國家佔了絕大多數，他們要全力支持南非黑人爭取自由、平等，乃理所當然，而英國如此不講義氣，與所有其他國家對立，留在英聯邦裏做什麼？

教科書與鴕鳥政策

仲慧

柔荑小言

在台灣報紙副刊上，最近可見彩色大陸風光圖片，有名勝古蹟，城鄉近貌，而目一新。

寶島出現「探親熱」，當局着略啓大門，應讚一大進步。四十年緊鎖門户，島居者焗得透不過氣，不是味道。報界以敏感着稱，及時選登大陸風光，介紹一些地理、交通知識，受讀者歡迎。某報副刊，刊載彩色南京長江大橋及中山陵照片，在島內來說，頗有清新之感。在香港人看來，毫不新鮮，這座飛越長江天險的大橋，已建近二十年，不知多少人彳亍橋上，瀏覽過滾滾長江，但在島內民衆來說，又是另一番感受。正如這家報紙文章所說，「古城新貌的南京市，對於踏上歸鄉的同胞來說，將是既熟悉又陌生，辛酸中也夾雜着一絲喜悅的。」昔日數千里長江，沿途無一座大橋，至今不僅武漢、南京有大橋，還有枝城、九江大橋，這在台灣的地理教科書上，一概不存在。不少學者催促盡快修改，否則，誤人子弟。竟有人說，「地理教科書不是旅遊指南」，實在是廢話。

唔夠脚的時候

強的故事　林小平

石榴花

正園居士

玩賞篇

最近，從外國空運許多石榴花到香港來，所以在花店普遍見有出售。

石榴花的葉與莖很似「香松」，葉很細小，針狀，一粒粒的，長滿了枝莖上，莖叢生，花紅色，幾乎只見花不見葉。

石榴花的開花時間是在秋涼之後，空運而來的時間也多在秋天起，一直到春天便停止了。

石榴花應是多年生的植物，但在香港栽種，到了夏天便相繼死亡，可能是氣溫過高的關係，我種了幾年都是如此，因此我一直把石榴花當作蒔花看待，開過花後即放棄，不再浪費人工去栽種，要保持花期長久，放置的環境亦要求涼快為好，否則很易枯萎。

不同時代

簡而清

銷金術

香港的公共電話，逐漸地會改為一種可以隨便放五元、二元或一元下去，都可以用的機器，而且是在用完電話以後，有剩的錢要拿回出來一按掣就成的。

這對許多用電話人而言，是十二分方便的一件事，與現在那種硬性規定只收一元輔幣的，是相差得太遠了。

可以存積輔幣在電話計值箱內的理由，是因為此類電話機是可以用直線撥通到海外任何一處地方去的，不必再要到指定的地點去掛長途電話。此類進步，在外國許多地方，已經實施了不少年份，到現在才輪到香港來，雖然遲一些，但總比永遠沒有，是强了許多。

在舊制度下，只可以用一元輔幣，那實在是太與這個時代脫節了。

人家只有五元或兩元輔幣，寧願多付一些錢，亦沒法可以用那電話機，附近又找不到可以找贖輔幣的地方，那種不便之處，可以想見。

在香港，電話的用途，是在一天比一天長足邁進中，已經有不少人，家中備有圖文傳真機，本地與海外的傳真通訊，只憑一條電話線可達，但是到了街上去，仍然要用那種古老式的公共電話，未免感到像站在兩個不同的時代裏。

日本「國體」及自來水百年

彰光中

日本在本月份發行的郵票，包括本年度「國體」郵票，及「近代水道一百年紀念」郵票。

國體是「國民體育大會」簡稱，日本每年舉行一次，按照東京、大阪及各縣輪流舉行，這一次輪到沖繩島主辦。亦即第一輪主辦全部完成。從明年開始第二輪。

「國體」郵票最初是四枚一套，後來改為每年發行兩枚，圖案不同。從一九六七年起，又改為每年只發行一枚，均以運動項目為圖案。今年是籃球（左）。

右邊一枚則是紀念自來水通水一百年。這個圖案係街頭舊式水龍頭（右），較有特色。

環球水果

吳人

香港是個國際商埠，也是個國際商品的競爭場所，單看水果市場，就可以得見其中梗概。

原先，美國與內地，是香港的主要水果供應地。早些年，要吃水果，並非都是美國的橙、蘋果、葡萄，當然還有來自國內地的四時鮮果。捨此而外，就只有季節性的呂宋芒了。

大概是五十年代末期，才有澳洲水果、櫻桃等輸來，在香港市場分一杯羹。六十年代，覬覦香港市場的外國果品開始多了，於是人們嘗到了日本的水晶梨、南洋的榴槤、紅毛丹、木瓜等。七十年代，看中香港市場的外國果品越來越多，於是，人們就有機會嘗到了南非、南美、新西蘭的諸般時果。看來，除了歐洲水果較少見外，香港的水果，是舉世常備啦。

停市

沙鷗

股市停止交易四天，以便疏導狂瀉的市道，股民若善用這幾天冷靜分析思考，不再惡性拋，對於本港的股市市道，相信亦有益。

股市大瀉，其外因是受外國股市急劇下挫所影響，至於內因，則恐怕是香港人的心理作用，也即是「人嚇人」的心理在作怪。

正如交易所主席李福兆所說，他們之所以決定停止股市交易，是因看到紐約和香港的股市下跌至最低點，而香港在經濟穩健、銀根充裕的情況下，却因「人心」問題而跟隨外國股大瀉，實在不值得也。

停市的作用，除了希望藉此避過大跌鋒頭，也好讓經紀喘一口氣，因為連續多月的巨額買賣，積壓的交收實在應有一些額外的時間去整理。

關切問候

溫晉

風景女

這幾天見到朋友，劈頭第一句話，多數問，有沒有買股票呀？有沒有綁住呀？慘不慘呀？

多數人的回答，當然是有買的了，因為股市升了那麼久，誘惑性那麼大，誰不買股票呢？連阿婆阿公都忍不住拿出僅有的積蓄投注下去了，這就是大狂瀉的基礎，想跌都難，至於綁不綁住，其實也不用想，沒有散户接火棒，光是基金門基金間，十之九足做了大閘蟹的，幸運在大風暴前放掉的，萬中無一。只有灼痛手指和遍體鱗傷之分而已。其實買股票本來是有風險的，股市早已在個別發展了，買者甚至使不遇到大跌市，也是綁得很慘的。現在可以說是飛來橫禍，慘上加慘。

小說林

都市小說

[illegible]學生日，她請我們在家裏吃晚飯，跟着開生日舞會，我今晚要晚一點回來！」

「什麼生日舞會？你懂跳舞？有男仔嗎？一定有男子，否則什麼叫舞會！」他父親緊張起來。

莉莉哈哈的笑，「我們一羣女仔不可以跳舞嗎？有時扮男仔，有時做女仔，不可以嗎？」

她父親在想：當然可以，但願這樣！

到晚上十時，莉莉還沒有回來。他夫婦倆有點擔心，連看電視也沒有心機的。太太責怪丈夫：「你呀，這麼大個人怎麼……」

十時三十分，門鈴響了，女兒終於回來了。看她一臉興奮的，好像玩得很開心！

這對還算年輕的夫婦，當然不再吵架，也不去質問女兒什麼，但經過這次之後，他們開始留意女兒的生活了，他們在這時候才開始驚覺──吾家有女初長成！今後真是要步步為營了！

阿成的故事

勵志小說　卓實

四一四　二哥送音響

衛民說，「大哥送你鋼琴，二哥送你一套音響、錄文、和錄音帶，不過不是音樂帶，而是和英文、物理有關的。」

衛平說，「小妹怎麼聽得懂。」

衛民說，「現在當然不懂。先學好英語，再聽初級的有趣故事，有了興趣，然後再聽高級的……。」

「二哥我……」小妹又感到為難。

何太說，「小妹，你收了大哥的禮物，自然也要收二哥的禮物。你兩個阿哥，從來都是你不服我，我不服你。不過，你收了禮物，不要緊張，先讀好書，將來自己的興趣向甚麼就學甚麼？」

小妹只好又望母親。成媽知道不能推，只好說，「小妹真有福，快多謝二哥吧！」

小妹呶呶嘴，嬌笑說，「多謝二哥。不過哥的新樓還未入伙。」

衛民說，「我知道。二哥沒有那麼快走。」

阿成說，「那好極了，我搬好家，還得請契爺、契媽，大哥、二哥吃頓家常飯。」

衛平笑說，「你不請我也要來。」別看他胖嘟嘟，說話慢吞吞，但有時又幾風趣。「我要嘗一嘗小妹的手藝。」

阿成哈哈笑，「小妹的手藝？她會吃，怎會煮……。」

衛平說，「洗菜總會吧！要菜炒得好，先要菜洗得靚……。」

「還要買得好。」衛民插了一句。

嘻嘻哈哈，十分開心。這一頓飯吃得開心。阿成心中的不安和陰霾，一掃而空了。

二哥都沒有和他爭。胖大哥笑說，「我們[illegible]的時候，大哥和[illegible]，把付錢的權利留給成弟，不然我這個科學怪人，又要和我爭個不休。」

「爭，我才不和你爭，最多請過第二餐。」衛民可是一本正經的說。

豪門寒空

城市小說　海辛

一一七：靈界人界締婚

天雨仍抱持探究到水落石出的心緒，對妙姑說：「一句天機不可洩漏，便掩蓋一切嗎？難怪別人說你們巫術——」

妙姑打斷：「你即使用激將法，也激不出我的法術來。事實，世上有好些神秘事情，不可能以現代科學去解釋。」

「如果你的女兒瑰瑰要繼承衣砵呢？」天雨睇視瑰瑰。

「如她誠心實意，我也看出她有靈異功能，我教，毫無保留的教。」妙姑說着，注望瑰瑰說：「說真的，她是有靈異功能……但她沒誠心，我看得出來，我絕不免强，要人繼承我。所以我讓她深造設計，並去港島求職！」

「肯收我做徒弟嗎？」天雨說。

「徒弟我不收，」妙姑快樂地說：「女婿，我非要你做不可，還有，我鍾妙姑將發揮巫術的最高招數，為你和瑰瑰，還有你受害的媽媽做一場靈界人界締婚的好戲，便收手不幹，從此與老媽合作醫人！」

「為我們做一場好戲？」天雨盯望妙姑，有點神秘但却使人覺得親切的妙姑，神色自若地點點頭，說：「對了！就要你們做男女主角，到時，當好戲完場時，你也許參悟出我的法術與靈異功能的好處了！」

瑰瑰記起什麼來似的說：「馮醫生，唔，是馮叔叔若說媽媽有特異功能，就要她知己擅用！馮叔叔對我說——兩年前夏天，我在貝澳海灣滑水，馮叔叔和媽媽在陽台談着道家和巫家的氣功升華境界，她忽然指着在海灣滑水的姑娘，說一定有人陷害！她還指着那艘遊艇，說艇上升起一團陰謀的黑氣。當時馮叔叔不信，她馬上穿上潛水衣，帶潛鏡和氧氣筒到海邊潛水……果然，我讓快艇撞傷，沉下海底，她把我救起來！」

妙姑還得意洋洋地說：「我還預見到——你們這天造地設的一雙，會結為夫婦哪！」

天雨哈哈笑說：「當然啦！我和瑰瑰巧遇，一起做事，你鍾妙姑和我媽媽，雙方家長替自己的孩子猛撥大葵扇，不被迫結成夫婦，幾難啦！」

妙姑做個不悅的神態說：「我們馮少爺，不，是黃少爺好像不滿意這椿婚事，說我們包辦和迫婚哪！阿瑰，你也跟他一般說法嗎？」瑰瑰嘻嘻地笑，大動作地點頭。

武德頌

歷史小說　高旅

[illegible]是他，好像是從天而降，前面又是滿山旌旗的境地，雖然不知真假，分明已陷入前後受敵的境地，而所率只有四百人，如何應付？却不知來信如何說，既然送信的要親見，便命人帶來。

高升見了高寶，下馬行禮，說：「魯王駕前帶刀校尉高升有禮！」

高寶又是一驚，魯王駕前的帶刀校尉，不就是御前侍衛身份，莫非魯王已到了四明山？由他來遞書，可見鄭重，不敢待慢，說：

「不敢不敢，長官有禮。小將失迎，罪過罪過。」於是延入帳中，奉茶相待。高升說：

「陳指揮使奉了黃宗羲尚書之命，特來迎接將軍，可惜將軍進兵神速，已追不及，現在五里外駐紮，遣在下來遞書，不過這信看與不看，也無所謂，因為信中所說，原是魯王御駕口諭，在下正在旁邊，不如在此稟陳。」

「願聞指教。」

高升就說：「閣下在李成棟部下，做個裨將，留守上虞一帶，實是大幸。李成棟當初投降，也是迫於形勢，部下都是共患難已久的，重在情義，甘願追隨，其實李成棟也是血性漢子，如今博洛指令調往金華，無非是作為進犯福建時作為前驅，死傷的是漢人，沒功的是博洛，到時鳥盡弓藏，不免也會像方國安一樣，給博洛找個錯處斬了，所以高將軍能留守下來，實是大幸，也是李成棟有心，萬一將來有失，也還有心腹手足給他報仇。黃尚書聽說高將軍將巡弋奉化，趁此機會，有好言相告。」

話未說完，高寶已經失色，額頭上涔涔下汗，說：

「難道要叫小將反正歸降魯王？」

「不是此意。」高升說。（一六三七）

大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印：大公報(香港)有限公司
第三萬零一百六十三
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七五七一八一一至七
CABLE：8778 TELEX：72859 HKTKP HX
今日出紙四張半 零售壹元五
香港有利印務有限公司承

港府與英亨寶顧問 今明續商復市安排

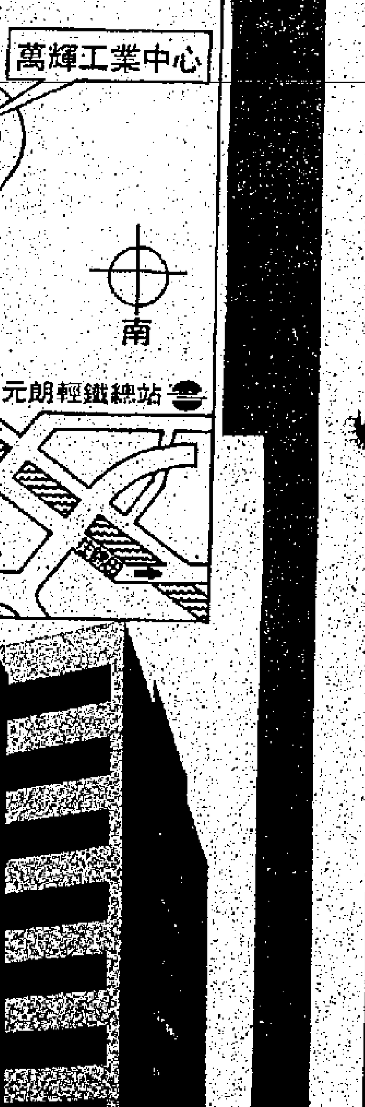
翟克誠強調要確保期指有秩序復市

翟克誠指出，香港期指市場的有關規例是相當良好及足夠，但他認為，有關的規例必須經常作出檢討及改良，以適應新的環境。

他說：「對於這一點，在過去對香港有信心的人士從來不懷疑，而我想他們亦」……「不會有任何理由，懷疑我們定能在下周的市場建立井然秩序的能力。」

被記者問及期指市場的問題時，翟克誠說，整個情況非常不穩定，人們正努力尋求一個共同的解決辦法。

（下轉第三版）



城市劇場的新一季

曹誠淵

奚秀蘭婚姻甚穩定 九年無兒女已適應

幸福的奚秀蘭

黎燕珊墮入愛河

阿B女友

找藉口

新一代冒起

姜大偉的新感受

溫馨與輕鬆

女法師葉德嫻

眞懷德妻顯愛心 忘癌疾奮勇助人

《書劍》六角色

戲曲電視

中國樂器大全之彈撥樂器

史丹

只應天上有

這是DECCA新近推出的《中國樂器大全》另一款。九首樂曲全部都由彈撥樂器演奏。中國彈撥樂器不但歷史悠久，且也最為多彩多姿，即以這款製作而言，九首樂曲就分別由八種彈撥樂器演奏，包括古琴、琵琶、箏、中阮、箜篌、三弦、揚琴、柳琴等等。其中三弦、中阮和箜篌是一般人較生疏的。三弦據說早在秦代就出現，因有三根弦而得此名，不過現時所用三弦，則起源於元代，明楊慎的《升庵外集》就有說：「今之三弦，始於元時」。中國樂器之有「阮」之稱，則與魏晉時竹林七賢之一阮咸有關。據說阮咸根據秦琵琶改造成這種樂器，因就以他的名字命名。阮咸是阮籍的侄子，他們兩叔侄並稱為「大小阮」，都善彈奏。至於箜篌，據說是漢武帝時樂人侯調所造。這種樂器又分臥式及豎式兩類，豎式形似西洋樂器的豎琴，有人說它是豎琴的前身。

這是一款很有特色的製作，八種不同彈撥樂曲演奏九首樂曲，各有不同音色特點。這裏有古曲，如《漁舟唱晚》、《十面埋伏》、《古風操》、《高山流水》；也有現代創作，如《火把節之夜》、《山寨戀歌》等等。古曲《高山流水》還寄寓了俞伯牙與鍾子期一個動人的「知音」故事。DECCA出品，唱片：421013—1